

BIBLIOTHECA INDICA :
A
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS
PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.
NEW SERIES, No. 1179.
TIBETAN TRANSLATION
OF THE
NYAYABINDU OF DHARMAKĪRTI



WITH THE COMMENTARY OF
VINĪTADEVA.
EDITED WITH APPENDICES
BY
L. DE LA VALLEE POUSSIN, M.R.A.S.

~~~~~  
**CALCUTTA :**  
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS  
AND PUBLISHED BY THE  
**ASIATIC SOCIETY, 57, PARK STREET.**  
1907.

70 vnu  
albor.ao

**CARPENTIER**

༧ ལྷ་གར་ ལྷད་དུ་ ལྷ་ཡ་བི་རྒྱ་<sup>[847<sup>b</sup>]</sup> ལྷ་མ་ ལྷ་གར་ཏེ།

༧ ལོད་ལྷད་དུ་ རིགས་པའི་ རིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་དུ་བྱེད་པ།

འཇམ་དཔལ་ གཞོན་ལྷན་ ལྷ་ར་པ་ལ་ ལྷ་ག་འཇམ་ལོ།

ལང་དག་པའི་ འཇམ་པ་ རི་ ལྷེས་བྱའི་ རོན་ རམས་ཅན་ འགྲུབ་པའི་  
ལྷོན་དུ་ འགྲོ་བ་ཅན་ ཡིན་པས་ ཅ། རི་ བལྷན་དོ། 2

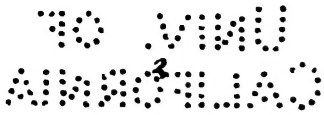
ལང་དག་པའི་ འཇམ་པ་ རི་ རམས་པ་ གཉིས་ ཏེ། མངོན་སུམ་ རང་  
རྗེས་སུ་དབག་པའོ། 13

དེ་ལ་ མངོན་སུམ་ རི་ རོག་པ་ རང་ བྲམ་ཞིང་ མ་ འཇམ་པའོ། 14

རོག་པ་ རི་ འཇམ་པ་ལ་ བརྗོད་པ་ རང་ འདྲིར་ ཅང་བ་ ལྷང་བ་  
ལྷ། རི་ རང་ བྲམ་པའོ། 17

རབ་རིབ་ རང་། ལྷ་ར་དུ་ བརྗོད་པ་ རང་། ལྷ་ར་ ལྷ་གས་པ་ རང་།  
འཇམ་གས་པ་ལ་ རོགས་པས་ འཇམ་པ་ མ་བསྐྱེད་པའི་ འཇམ་པ་ རི་  
མངོན་སུམ་མོ། 71

<sup>1</sup> Numbers in square brackets refer to the edition of the text in Mdo, vol. xcv.—V. = various readings from the commentary in Mdo, vol. cxi.—T = Mdo, xcv.



རིགས་པའི་ བྱིན་པ།

དེ་ བྱི་ རྣམ་པ་ བཞི་ ཟླ། དབང་པོའི་ འཕྲིན་པ་ དང། རང་གི་  
ཡུལ་གྱི་ དེ་མཁའ་ལ་ ཡུལ་ ལྷན་ཚོགས་ བྱེད་པ་ཙན་ དབང་པོའི་ འཕྲིན་པ་  
མཚན་པ་ དེ་མཁའ་ལ་ རྒྱུན་གྱིས་ བསྐྱེད་པའི་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པ་  
འཕྲིན་པ་ དང། སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ བློ་མཚན་ཙན་གྱི་<sup>1</sup> རང་རིག་པ་  
དང། ཡང་དག་པའི་ རོན་ བསྐྱེད་པའི་ རབ་གྱི་ མཁའ་ལས་ བྱུང་བའི་  
རྣམ་པ་ལྟོང་པའི་ འཕྲིན་པའོ།། 23

དེའི་ ཡུལ་ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་དེ། རོན་ བང་ ཉི་བ་ དང་མི་ཉེ་  
བདག་ལས་ འཕྲིན་པ་ལ་ ལྷང་བ་ བྱེད་པ་ དེ་ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་དོ།། 24

དེ་ ཉིད་ རོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ ཟླ། དངོས་པོའི་ མཚན་ཉིད་ བྱི་  
རོན་བྱེད་ལས་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།། 30

གཞན་ བྱི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དེ། དེ་ བྱི་ རྗེས་སུ་ དབག་པའི་ ཡུལ་  
ཡིན་ནོ།། 32

མངོན་སུ་གྱི་ འཕྲིན་པ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ ཟླ། རོན་  
རྟོགས་པའི་ རོ་བོ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། རོན་ དང་ འབྲས་བུ་ དེའི་  
ཚད་མ་ ཟླ། དེའི་ དབང་གིས་ རོན་རྟོགས་པ་<sup>10</sup> འབྲས་བུའི་ཕྱིར་རོ།། 33

1 V. yul-gyis.  
2 V. bakyed-pa.  
3 kyi, wanting in V.  
4 V. byun-ba.  
5 V. mthsan-ñid yin-te.  
6 V. dños-po ni don-byed nas-pai mt-shan-ñid kho-na...  
7 V. rjes-su-dpog-pai.  
8 kho-na, wanting in V.  
9 V. hdra-ba ni hdii tshad-ma.  
10 V. don rtogs-par.



༥༥ རིགས་པའི་ བྱིས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ལས་ མངོན་  
སྤྱོད་ལེན་ ལྷོ་ དང་པོ་ལོ། 37

རྗེས་སྤྱད་པ་ལ་ བྱི་ རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ། རང་གི་དོན་ དང་ གཞན་གྱི་  
དོན་ཏེ། 38

དེ་ལ་ རང་གི་དོན་གྱི་ རྗེས་སྤྱད་པ་ལ་བར་བྱ་བ་ལ་ རྒྱལ་མ་སྤྱོད་པའི་  
རྣམས་ལས་ བྱེས་པ་ གང་ ཡིན་པའོ། 39

འདིར་ ཡང་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ རྣམ་པར་<sup>[348]</sup>བཞག་པ་ བྱི་  
མངོན་སྤྱོད་དང་ འདྲའོ། 40

རྒྱལ་མ་སྤྱོད་པ་ཉིད་ཀྱི་ རྣམས་ བྱི་ རྗེས་སྤྱད་པ་ལ་བར་བྱ་བ་ལ་ ཡོད་པ་  
ཉིད་ དང་། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་  
མེད་པ་ཉིད་དུ་ ཇིས་པའོ། 41

རྗེས་སྤྱད་པ་ལ་བར་བྱ་བ་ བྱི་ འདིར་ བྱེས་པར་བཤོད་པའི་ བྱེས་པ་  
དང་ལྡན་པའི་ ཚོས་ཚན་ལོ། 42

མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བྱི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་ ལྷོ་ དང་ དོན་  
མཐུན་པའོ། 43

མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བྱི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་ཡིན་པ་ལྟེ།  
དེ་ལས་ གཞན་པ་ དང་། དེ་དང་ འགལ་བ་དང་། དེ་མེད་པའོ། 44

1 V. adds: shes-bya-ba.  
2 According to T.; V. has: chos-can-pao.  
3 V. de-la.

རིགས་པའི་ རྫོགས་པ།

ལྷ་ལ་གསུམ་པོ་དག་<sup>1</sup> ནི་ རྫོགས་པ་གསུམ་པོ་ ཁོ་ན་ དང་ ལུན་པ་ལྟེ།  
མི་དམིགས་པ་ དང་། རང་བཞིན་ དང་། འབྲས་བུ་ལོ། 48

དེ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ ནི་ དཔེར་ན་ རྫོགས་པ་གྱི་ བྱེད་པ་ འགའ་ཞིག་ན་  
བྱས་པ་ མེད་དེ། དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་བ་ལས་ མི་དམིགས་པའི་  
ཕྱིར་རོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ལོ། 49

དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྫོགས་ གཞན་  
ཚང་བ་ཉིད་ དང་ རང་བཞིན་འབྲས་པར་ཅན་ ཏེ། རང་བཞིན་ གང་ ཡོད་ལ་  
དམིགས་པའི་ རྫོགས་ གཞན་དག་ གྲང་ ཡོད་ན་<sup>2</sup> མངོན་སྲུང་ ཁོ་ན་ར་  
འབྱུང་བའོ། 50

རང་བཞིན་ ནི་ རང་ཡོད་པ་ཙམ་དུ་ བྱུང་བ་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་  
ཚེས་གྱི་<sup>3</sup> བཀྲན་ཚོགས་ ཏེ། དཔེར་ན་ ཤིང་གཤམ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ འདི་ནི་  
ཤིང་འོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ལོ། 51

འབྲས་བུ་ ནི་ དཔེར་ན་ ཏུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ དེ་ན་ མི་ ཡོད་དོ་  
ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ལོ། 52

འདི་ལ་ བཀྲིས་ ནི་ དངོས་པོ་ ལྟུང་བའོ།

གཙོག་ ནི་ དགག་པའི་ བཀྲན་ཚོགས་སོ། 53

རང་བཞིན་འབྲེལ་བ་ ཡོད་ན་ རོན་གྱིས་ རོན་ ལོ་བར་ བྱེད་དེ།  
དེ་ དང་ མ་འབྲེལ་ན་ དེར་ མི་འབྲུལ་བར་ ངེས་པ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།  
བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ རོན་ལ་ རྫོགས་འབྲེལ་བ་ དེ་ ཡང་། དངོས་སྲུང་ བསྐྱེད་

<sup>1</sup> V. omits po. <sup>2</sup> yod, wanting in V.  
<sup>3</sup> T. chos gtan-tshigs.

པར་བྱ་བའི་<sup>1</sup> རོན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ། བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་  
རོན་ལས་ བྱུང་བའི་ཕྱིར་དང་<sup>2</sup>། རེའི་རང་བཞིན་མ་ཡིན་པ་ དང་། རེ་ལས་  
བྱུང་བ་ མ་ཡིན་པ་ རི་<sup>3</sup> རེ་དང་འབྲེལ་བ་ མེད་པའི་ རང་བཞིན་<sup>4</sup> ཡིན་པའི་  
ཕྱིར་རོ།། 59

རེའི་བདག་<sup>[348]</sup>རྟོན་ དང་ རེ་ལས་བྱུང་བ་ རེ་བཞིན་ གྲང་ རང་  
བཞིན་ དང་ འབྲེལ་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་དེ། རེ་བཞིན་ཁོ་ནས་ དངོས་པོ་  
འགྲུབ་པའོ་།། 60

དགའ་བ་ འགྲུབ་པ་<sup>5</sup> ཡང་ མི་དམིགས་པ་ རི་སྐད་སྟོན་པ་ ཁོ་ན་  
ལས་<sup>6</sup> འགྱུར་དེ། དངོས་པོ་ ཡོད་ན་ རི་ རེ་ མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ།། 61

གཞན་དུ་ན་<sup>7</sup> རི་ ཡུལ་ དང་ རུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐྱབ་  
པའི་ རོན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ མ་གྱུར་བ་རྣམས་ལ་ རང་གི་ མཛོན་  
སྤྲུལ་ རྟོག་<sup>10</sup> གྲང་ དངོས་པོ་མེད་པར་ དེས་པ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། 62

མི་མོངས་པར་ དམ་པའི་ འདུ་བྱེད་ རྒྱུ་བ་པའི་ མཛོན་སྤྲུལ་ འདས་  
པ་དང་། ད་ལྟར་གྱི་ ལོག་ན་ དངོས་པོ་མེད་པའི་ བསྐྱབ་ འཇུག་ལྟེ་<sup>11</sup>།  
རེ་རྟོན་གྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ དེས་པའི་ ཕྱིར་རོ།། 64

རེ་ རི་ རྟོན་པའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཅུག་ཅིག་ལྟེ།། 65

རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པ་ རི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ རུ་བ་ མེད་<sup>12</sup>

1 V. hgrub-par-....  
2 V. phyir te.  
3 T. omits : yin.  
4 V. grub-pa.  
5 T. omits : na.  
6 V. hjug-go.

7 V. phyir-ro.  
8 V. ma-yin-pa de ni de-dañ-hbrel-....  
9 T. hgrub-bo.  
10 V. kho-nas.  
11 V. log.  
12 V. seems to add : do.

དེར་ དམིགས་པའི་ རིག་ཀྱང་ བྱུང་པ་ལས་ མི་དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ་  
ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 69

འབྲས་བུ་ མི་དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ ལྷ་ ལྷས་པ་  
རྒྱུ་ལས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དེ་ ལྷ་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྟ་བུའོ།། 70

ཁྱུང་པར་བྱེད་པ་ མི་དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ འེང་  
མེད་པའི་ཕྱིར་ འེང་གཤམ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 71

རང་བཞིན་འབྲས་པ་ དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་  
པའི་ཕྱིར་ བྱང་པའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 72

འགམ་པའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ ལྷ་བ་  
ཡོད་པའི་ཕྱིར་ བྱང་པའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 73

འགམ་པས་ ཁྱུང་བ་ དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ རོ་སོ་པོ་ འབྱུང་བ་  
ཡང་ འཛིག་པར་ རེས་པར་ འབྱུང་བ་ མེད་དེ་ ལྷ་བ་ཞེས་པ་ བརྗོལ་པའི་  
ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 74

འབྲས་བུ་ འགམ་པ་ དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ཡོད་  
པའི་ཕྱིར་ བྱང་པའི་ ལྷ་ ལྷས་པ་རྒྱུ་ལས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 75

ཁྱུང་པར་བྱེད་པ་ འགམ་པ་ དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་  
མེ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ བཟོའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 76

ལྷ་ མི་དམིགས་པ་ རྒྱུ་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་མེད་པའི་ཕྱིར་ ལྷ་བ་  
མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ [849] ལྟ་བུའོ།། 77

ལྷོ་ འགལ་པ་ རྟོགས་པ་ བེ། དཔེར་ན་ འདི་ན་ ལྷོ་ལོང་ ཞེས་བུ་པ་  
ལ་མོ་གཤམ་པའི་ བྱི་བྱ་གཤམ་ མེད་དེ་ བཀུང་བར་ བྱིད་པའི་ བྱི་བྱ་  
ཉེ་བ་ཉིད་ཀྱི་ལྷོ་ལོང་ ཞེས་བུ་པ་ ལྷོ་བུ་ལོ། 79

ལྷོ་ འགལ་པའི་ འགྲམ་བུ་ རྟོགས་པ་ བེ། དཔེར་ན་ ལྷོ་གས་  
འདི་ན་ དུ་བ་ཡོད་པའི་ལྷོ་ལོང་ ལྷོ་ལོང་ ཞེས་བུ་པ་ལ་མོ་གཤམ་པའི་ བྱི་བྱ་  
དང་ ལྷོ་ལོང་ མི་ དང་ ལྷོ་ལོང་ མ་ཡོད་ཅོ་ ཞེས་བུ་པ་ ལྷོ་བུ་ལོ། 80

དོན་གཞན་ ཡོད་པ་ དང་ དགག་པ་དགག་གིས་ ལྷོ་ལོང་ མ་དང་ ཀྱང་།  
བཀུང་པའི་ ལྷོ་ལོང་ འགྲམ་བུ་ མི་དམིགས་པ་ལ་མོ་གཤམ་པ་ མི་དམིགས་  
པའི་ ལྷོ་ལོང་ བཅུ་པོ་ དེ་དག་ མཉམས་ཅན་ བེ་ རང་བཞིན་མི་དམིགས་པའི་  
ནང་དུ་ འདུ་བར་ འགྲུབ་ལོ། 82

ལྷོ་ལོང་ མ་མེད་པ་ མོ་གཤམ་པ་ལས་ བདག་ཉིད་ ཀྱང་ དེ་བཞིན་དུ་  
རྟོགས་པར་བཅད་པ་ དོགས་པར་ འགྲུབ་པས། བདག་གི་ དོན་གྱི་ ཇི་སྲིད་  
དཔག་པ་ལ་ ཡང་ བྱི་བྱ་གཤམ་ བཅུ་ལོ། 84

མིད་པའི་ མ་སྐྱོད་ ལྷོ་ལོང་ མི་དམིགས་པ་ དེ་དག་ མཉམས་ཅན་ལ་  
ཡང་ རང་བཞིན་ འགལ་པ་ལ་མོ་གཤམ་པ་ རྟོགས་པ་ དང་། ལྷོ་ལོང་མོ་གཤམ་པ་  
མི་དམིགས་པས། དགག་པར་ བཤད་པ་ བཤད་ ཡོད་པ་ དེ་དག་ནི་ རྟོགས་པ་

1 V. zhes-byed-pa.                                 2 V. hgal-ba.  
 3 V. begins with the vrtti of the clause: hbras-bu mi dmigs...  
 (See the Sanskrit text).  
 4 V. mi-dmigs-pa-la-sogs-pai sbyor-ba.  
 5 de, wanting in T.                                 6 T. du-bar; V.: hdu-, bsdu-.  
 7 dag, wanting in V.                                 8 yañ, wanting in V.  
 9 T. dgag-pa.

པའི་ རིགས་པར་ བྱུང་པ་ ཁོན་ དགལ་སྟེ དམིགས་པ་ དང་། མི་དམིགས་  
པར་ རིག་པར་བྱའོ།། གཞན་དགལ་ ནི་ འགལ་བ་ དང་། བྱུ་ དང་།  
འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པ་ མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།། 86

བསྐྱལ་བའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་ མངོན་སྲུག་ དང་ རྗེས་སྲུ  
དབག་པ་ལྡོག་པའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ ཐོ་ཚོས་གྱི་ བྱུ་ ཡིན་ཏེ། ཚད་མ་ ལྡོག་  
ཀྱང་ རོན་མེད་པར་ མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།། 90

།། རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ལས་ བདག་  
དོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པའི་ ལེན་ལྷེ་ གཉིས་པའོ།། 91

གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པ་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ དགས་  
བཟོད་པ་ ལྷེ། བྱུལ་ འབྲས་བུ་ བདགས་པའི་ཕྱིར་རོ།། 92

སྦྱོར་བའི་ བྱི་བྲག་གིས་ དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཏེ། ཚོས་མཐུན་པ་  
ཉིད་ཅན་ དང་། ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་དོ།།

སྦྱོར་བའི་ བྱི་བྲག་ མ་གཏོགས་<sup>[849]</sup>པར་ འདི་ གཉིས་ དོན་དུ་ ནི་  
བྱི་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་དོ།། 93

དེ་ལ་ ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་  
གང་ མ་དམིགས་པ་ དེ་ནི་ མེད་པའི་ བསྐྱེད་གྱི་ ཡུལ་དུ་ བྱུབ་ ལྷེ།  
དཔེར་ན་ རི་བོང་གི་ རྩ་ལ་སོགས་པ་ གཞན་ འགའ་ཞིག་ མཐོང་བ་བཞིན་

1 T. adds : yañ. 2 T. mi-dmigs-pai.  
3 T. -dpag-pa-la-sogs-pai. The copy at the India Office has *log not ldog*. See Jäschke sub voc. *zlog-pa, ldog-pa, log-pa*.  
4 V. gñis-ñid-do. 5 T. gyur gañ.

དུ། ཐོགས་ཀྱི་ བྱེད་ཀྱི་ ལང་ན་ རིགས་པའི་ རིག་ཕྱར་ བྱར་པ་  
བྱས་པ་ མི་དམིགས་སོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། 97

དེ་བཞིན་དུ་ རང་བཞིན་གྱི་ བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་ ལྷོར་པ་ལ་ ཡང་ ལང་  
ཡོད་པ་ དེ་ ཐོགས་ཅན་ བྱི་ མི་དམིགས་ ལྟེ། དཔེར་ན་ བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་  
ལྟ་བུའོ། ཞེས་བྱ་བ་ལ་ རང་བཞིན་ དག་པའི་ ལྷོར་བའོ། 98

ལང་ ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ་ དེ་ནི་ མི་དམིགས་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ རང་བཞིན་  
དུ་བྱར་པའི་ ཚོས་ཀྱི་ བྱེད་ཀྱི་ རང་བཞིན་གྱི་ ལྷོར་བའོ། 100

ལང་ བྱས་པ་ དེ་ བྱི་ མི་དམིགས་པའོ། ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ ལྷོ་བ་པའི་  
བྱེད་ཀྱི་སྐུ་ དེ། རང་གི་ རོ་བོ་ འགྲུབ་པར་བྱིན་པའི་ཕྱིར་ བཀའ་གྱི་ ལྷོ་བ་ལ་  
བལྟོས་པའི་ རོ་བོ་ བྱི་ བྱས་པ་ ཞེས་བྱའོ།། བཙལ་མ་ཐག་དུ་ བྱར་པ་ 101  
དང་། ལྷོ་བ་གྱི་ བྱེད་ཀྱི་སྐུ་ ཐོགས་ཅན་ལ་སོགས་པ་ལ་ལ་ ཡང་ད་  
དེ་བཞིན་དུ་ ལྟ་བུར་བྱའོ།

ཡོད་པ་འཇམ་ ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ་འཇམ་ བྱས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྷོ་བ་ བྱི་  
ཐོགས་ཀྱི་ཚོས་ ཉེ་བར་ལྷོན་པའོ།

1 T. bzhin te.  
2 V. dmigs-pa zhes.  
3 V. sbyor-ba ni.  
4 T. zhes-bya-ba ni rañ.....  
5 V. hgrub-par-bya-bai-phyir-ro // gzhan-gyi.  
6 T. btsal.  
7 la, wanting in V.  
2

སྐྱུ་བའི་ ཚོས་ དེ་དག་ སྐྱུ་བ་ན་ རང་གི་སྐྱུ་བ་མ་ ཅི་ལྟ་བུ  
 དག་གིས་ སྐྱུ་བའི་ཚོས་ ཚམ་ དང་ བསྐྱུ་བར་བུ་བའི་ ཚོས་ རིགས་སུ  
 འབྲེལ་བར་ སྐྱུ་བ་ ཁོ་ནར་ ཁོ་དུ་ཚུ་བར་བུ་ ལྟེ། དངོས་སུ་ ཅ་ དེ་ཉིད་  
 དེའི་ རང་བཞིན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ དང་། རང་བཞིན་ ཡང་ བཞན་ཚོགས་  
 ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེ་ སྐྱུ་བ་ དེ་ མ་གྲུབ་ ཅ་ དེའི་ རང་བཞིན་ཉིད་  
 མིད་པའི་ཕྱིར་ དང་། འབྲུལ་པ་ ཡང་ སྲིད་པའི་ ཕྱིར་རོ། །༥།

འབྲས་བུའི་ བཞན་ཚོགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཅི། བཞན་ ཏུ་བ་ ཡོད་པ་  
 དེ་ན་ མེ་ ཡོད་དེ། དཔེར་ན་ ཚང་མང་ལ་སོགས་པ་ བཞིན་ ཏེ། འདི་ན་  
 ཡང་ ཏུ་བ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་བུ་བ་ ལྟ་བུའོ། ། འདིར་ ཡང་ ལྷ་ དང་ འབྲས་བུ་  
 དངོས་པོར་ སྐྱུ་བ་ ཁོ་ན་ལ་ ལྷ་ བསྐྱུ་བར་བུ་བ་ལ་ འབྲས་བུའི་ བཞན་  
 ཚོགས་སུ་ བརྗོད་པར་བུའོ། །

ཚོས་མི་<sup>[350]</sup> མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ ཅི། བཞན་ ཡོད་པ་  
 མགིས་པའི་ དེག་བུར་ བུར་པ་ དེ་ ཅི་ དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འབྱུར་ཏེ།  
 དཔེར་ན་ སྦྱོན་པོ་ལ་སོགས་པའི་ བུ་བྲུག་ ལྟ་བུ་ ཡིན་ན་ འདི་ན་ ཅི་

1 V. bəgrub-pa ji-lta-bu.  
 2 pa, wanting in T.  
 3 T. hbras-bu ni.  
 4 V. bya-bar ; T. hbras-bu.  
 5 T. dmigs-par.  
 6 T. min-na.  
 7 ni, wanting in T.



དམིགས་པའི་ རིགས་པ་ གུང་པ་ བྱམ་པ་ དེ་ལྟར་ མི་ དམིགས་ མོ།  
ཞེས་བུམ་ བྱི་ མི་དམིགས་པའི་ ལྷོར་བའོ།

མི་དག་གིས་ མེད་ན་ ཡོད་པ་ལས་ ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ་ལས་ བྱས་པ་ཉིད་  
མེད་པ་ཡིན་ན། ལྷ་ བྱི་ ཡོད་པ་ལས་ ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ་ལས་ བྱས་པ་འོ།

ཞེས་བུམ་ བྱི་ རང་བཞིན་གྱི་ ལྷོར་བའོ། 113

མེ་ མེད་ན་ ཏུབ་ མི་ འབྲུང་བ་ཉིད་ལ། འདི་ན་ བྱི་ ཏུབ་ ཡོད་དོ།  
ཞེས་བུམ་ བྱི་ འབྲས་བུའི་ བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་ ལྷོར་བའོ།

དོན་གྱིས་ བ་ ཚོས་མཐུན་པས་ ཀུང་ ལྷོར་བ་ལ་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ 114

དོགས་ཏེ། དེ་ མེད་ན་ བྱི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་ལ་ བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་ ཇིས་སྐྱེ་  
འགྲོ་བ་ མེད་པའི་ལྷོར་རོ། དེ་བཞིན་དུ་ ཚོས་མི་མཐུན་པས་ ཀུང་ ཇིས་སྐྱེ་ 115

འགྲོ་བ་ དོགས་ཏེ། དེ་ མེད་ན་ བྱི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་ མེད་ན་ བཀའ་ཚིགས་  
མེད་པར་ མི་འབྲུག་པའི་ལྷོར་རོ། རང་བཞིན་འབྲེལ་བ་ མེད་ན་ བྱི་  
ཅིག་ འོག་པས་ བཞུན་ དེས་པར་ འོག་པ་ མ་ཡིན་ནོ། དེ་ ཡང་  
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཏེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་ དེ་ལས་ གུང་པ་  
ཞེས་ ལྷོས་པ་ ཡིན་ནོ། དེས་ བྱི་ འོག་པ་ བརྗོད་པས་ འབྲེལ་བ་  
བསྐྱེད་པར་བྱའོ། དེ་ལྟ་བུས་ བ་ འོག་པའི་ ཚོགས་གིས་ བྱི་ འབྲེལ་བ་

1 T. byas-pa med-pa ſiid yin-na.  
2 T. rañ-bzhin-gyis.  
3 T. mi hbyun-ba-ñid.  
4 V. bsgrub-par-hya-bas.  
5 T. tshigs-gis.

བསྟན་པ་ བསྟན་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ལ། འབྲེལ་བ་ བསྟན་པ་ བཤང་ ཡིན་པ་  
 དེ་ ཡང་ རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ ཞེས་བྱ་བུ། དེ་ལྟ་བུམ་ ན་ རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བའི་ རྗེས་  
 ཡང་ ཅུང་ རྗེས་པོའི་རྗེས་པོ་ ཅུང་ ལྟ། རྗེས་ བཅའི་བཅའ་ བཤོད་པམ་ ཀྱང་།  
 མཚན་པའི་ རྗེས་པོ་ ནང་ མི་མཚན་པའི་ རྗེས་པོམ་ ནྤགས་ ཡོད་པ་ ནང་  
 མེད་པ་ བསྟན་པར་ འགྱུར་བམ། དེ་ལྟར་ན་ རྗེས་པོའི་རྗེས་པོ་ རྗེས་པོ་  
 རེས་པ་ མེད་དོ། 117

མི་ དམིགས་པམ་ ཡང་ བཤང་ ཡོད་པ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་  
 བྱུར་པ་ དེ་ ནི་ དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་དོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་  
 མི་དམིགས་ན་ དེ་ལྟ་བུ་ མེད་དོ་<sup>[350<sup>a</sup>]</sup> ཞེས་བྱ་བམ་ རྗེས་པོའི་རྗེས་  
 རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ བྱུར་བོ། 119

རྗེས་པོ་ འདི་བཅའི་གལ་ ཡང་ རྗེས་པོ་ བསྟན་པར་ རེས་པ་  
 མེད་དེ། འདིར་ རྗེས་པོའི་མཚན་པའི་མཚན་གྱི་ རྗེས་པོམ་ ཡང་ དམིགས་པའི་  
 རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ བཤང་ མ་ དམིགས་པ་ དེ་ ནི་ མེད་པའི་ བསྟན་པའི་  
 ཡུལ་ ཡིན་ལ། འདི་ན་ ཡང་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ བྱུར་པ་

1 bstan-pa, wanting in T.—V. hbr̄el-bar.  
 2 V. ldog-pai ago yañ ruñ.  
 3 kyis, wanting in V.  
 4 T. sbyor-ba bstan-par ñes-pa.  
 5 V. hdi-ltar chos... (cp. Sanskrit: yaśmāt).  
 6 V. sbyor-ba-las.

མི་ རིགས་སོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འུགས་ཀྱིས་ འདི་ན་ བྱམས་པ་ མེད་དོ་  
 ཞེས་བུ་པར་ འབྱུང་རོ།། དེ་བཞིན་དུ་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ ལྷོར་བལ་ 121  
 ཡང་ ཡོད་པའི་ བསྟན་གྱི་ ཡུལ་ ལག་ ཡོད་ལ་ རིགས་པའི་ རིག་བུར་  
 བུར་པ་ དེ་ ནི་ རིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འབྱུང་ན། འདི་ ན་ ནི་ དེ་འབྲེལ་པའི་  
 བྱམས་པ་ དེ་ནི་ མི་རིགས་སོ་ ཞེས་ བསྟན་པས་ འུགས་ཉིད་ཀྱིས་ འདིར་  
 ཡོད་པའི་ བསྟན་གྱི་ ཡུལ་ མེད་དོ་ ཞེས་བུ་པར་ འབྱུང་རོ།། 122

ཕྱོགས་ རིག་བུ་ ཞིག་ ཅེས་ བསྟན་པར་བུ་ ཞེན། རང་གི་ རོ་བོ་  
 ཁོ་ན་ དང་། བདག་ཉིད་ དང་། འདོད་པ་ དང་། མ་བསམ་ལ་བསམ  
 བསྟན་པར་བུ་པ་ ནི་ ཕྱོགས་སོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་བུ་ཡིན་དེ། 123

རང་གི་ རོ་བོས་ ཤེས་བུ་པ་ ནི་ བསྐྱེད་པར་བུ་པ་ ཁོ་ནར་  
 འདོད་པའོ། རང་གི་རོ་བོ་ ཁོ་ནས་ ཤེས་བུ་པ་ ནི་ བསྐྱེད་པར་བུ་པ་ ཁོ་ནར་  
 འདོད་པ་ ཡིན་གྱི། ལྷུ་བ་པ་ཉིད་ ཡང་ ཅུང་པ་ ནི་ མ་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ 124  
 ལྷ་ མི་དག་པ་ཉིད་དུ་ བསྐྱེད་པར་བུ་པ་ལ་ བཏམ་ཚོགས་ མིག་གིས་ བཟུང་  
 པ་ཉིད་ ནི་ ལྷ་ལ་ མ་བུ་པའི་ཕྱིར་ བསྐྱེད་པར་བུ་པ་ ཡིན་ ན། དེ་

1 V. zhes phyogs-kyi chos bstan-par.  
 2 V. mi dmigs ces phyogs-kyi chos bstan-par cuga-ñid-kyis.  
 3 ces, wanting in T.  
 4 T. rañ-gi ño-bo zhes-bya-ba ni.  
 5 T. ño-bo kho-na zhes.  
 6 V. sgrub-pa ñid yin yañ.  
 7 ni, wanting in T.  
 8 T. migs-gis.

འདིར་ ནི་ ལྷུབ་པ་ ཁོ་ནར་ བརྗོད་པའི་ ཕྱིར་ བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་' ཁོ་ནར་ ནི་ མི་  
འདོད་དོ།

126

བདག་ཉིད་ ཚེས་བྱུང་ ནི་ དེའི་ཚེ་ རྒྱལ་པོས་ བསྐྱུབ་པ་སྐྱེས་པ་ ཁང་  
ཡིན་པའོ།། དེས་ ན་ ཁལ་ཏེ་ བསྐྱེད་བཅོས་ འགའ་ཞིག་ལ་ བརྗོད་ཏེ་  
ལྷུབ་པ་ ལྷུས་ན་ ཡང་། བསྐྱེད་བཅོས་ ཏེ་ བྱེད་པས་ ཚོས་ཚན་ དེ་ལ་ ཚོས་  
མང་ཞིག་ ཁས་ལེན་དུ་ཟེན་ གུང་ དེའི་ཚེ་ རྒྱལ་པོས་ ཚོས་ ཁང་ ལྷུབ་པར་  
འདོད་པ་ དེ་ཉིད་ བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་གྱི། ཚིག་ཤོས་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།  
ཞེས་ བསྐྱེད་པར་ འགྲུར་རོ།

125

འདོད་པ་ ཞེས་བྱུང་ ནི་ དོན་ [351<sup>1</sup>] ཁང་ལ་ ཚུད་པས་ ལྷུབ་པ་  
བཞོན་ ཏེ་ ལྷུབ་པར་ འདོད་པས་། དེ་ ནི་ ཚོགས་དུ་ མ་སྐྱེས་ གུང་  
བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་ ནི་ ཚུད་པའི་ བཞི་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།  
དཔེར་ན་ འདུས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ མིག་ལ་སོགས་པ་ ནི་ བཞུགས་གྱི་ དོན་  
ཡིན་ཏེ་<sup>10</sup> མལ་རྩ་ དང་ ལྷན་ལ་སོགས་པའི་ ཡན་ལམ་ག་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱུང་  
ལྷ་བྱའོ། འདིར་ བདག་གི་ དོན་ ཞེས་ མ་བརྗོད་ གུང་ བདག་གི་དོན་ཉིད་དུ་

1 V. bsgrub-par-bya-ba ſiid kho-nar mi hdod...  
2 V. sgrub-pa smra-na yañ.  
3 T. bstan-chos.  
4 T., V. de med-pas.  
5 V. bstan-bcos de-la chos mañ-zhig.  
6 V. bsgrub-par hdod-pa.  
7 V. hdod-pao.  
8 T. tshigs-tu.  
9 T. bzhi.  
10 T. don byed-de.

བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེས་ ཅ་ ལྷན་པ་ཙམ་ ཁོ་ན་ ཅི་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་  
མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བཟུན་པར་ འགྲུང་རོ།

མ་བསལ་ བ་<sup>1</sup> ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མཚན་ཉིད་ དེ་ དང་ ལྷན་དུ་ ཟློན་ གྲང་ 132  
 ལྷུ་བ་པར་འདོད་པའི་ དོན་ བང་ཞིག་ལ་ མངོན་སུམ་ དང་། ཇིས་སུ་དཔག་པ་  
 དང་། བྲགས་པ་ དང་། རང་གི་ཚོགས་ ལྷན་སྐྱེས་ བསལ་བ་ བང་ ཡིན་པ་  
 དེ་ ཅི་ ཕྱོགས་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་<sup>2</sup> བཟུན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེ་ལ་ མངོན་སུམ་  
 ལྱིས་<sup>3</sup> བསལ་བ་ ཅི། དཔེར་ན་ ལྷ་ ཅི་ སཉེན་དུ་མི་རུང་ངོ་ ཞེས་བྱ་བ་ 133  
 ལྷ་བུའོ། ཇིས་སུ་དཔག་པས་ བསལ་བ་ ཅི་ དཔེར་ན་ བྱམས་པ་ ཅི་  
 དཔག་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བུའོ། བྲགས་པས་ བསལ་བ་ ཅི་ དཔེར་ན་ 134  
 རི་བོང་ཙན་ ཅི་ ལྷ་བ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བུའོ། རང་གི་ ཚོགས་གིས་  
 བསལ་བ་ ཅི་ དཔེར་ན་ ཇིས་སུ་དཔག་པ་ ཅི་ ཚང་མ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
 ལྷ་བུའོ། ཕྱོགས་ལྷར་སྐྱེང་བ་ བཞི་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ།

དེ་ལྟར་ ཅ་ བྱུ་བ་ དང་། མ་བྱུ་བ་ གྲང་ ལྷུ་བ་པའི་དུ་ འདོད་པ་  
 དང་། དེའི་ཚེ་ མོལ་བ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ ལྷུ་བ་པར་ མི་འདོད་པ་ དང་།  
 ལྷན་པ་ཙམ་ དང་། བསལ་བ་ལས་ བརྗོད་པ་<sup>4</sup> ཅི་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། 135  
 དེ་ཉིད་ཀྱི་ རོ་བོ་ དང་། མོལ་པའི་ འདོད་པ་ དང་། འདོད་པ་ དང་།

1 T. ma btsal-ba.  
 2 zhes, wanting in T.  
 3 T. gyi.  
 4 V. bzlog-pa-la ni.  
 5 V. de-gñis-kyis no-bor ??

མ་བསམ་པ་ ནི་ རྟོགས་ ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟར་ན་ རྟོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་  
ཁ་ན་མ་ཐོབ་པ་ མེད་པར་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ།

139 གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྟོགས་སྤྲུང་བཟུང་བ་ ནི་ རྩོམ་གསུམ་པའི་ དཔལ་  
བརྗོད་པ་ ཟེ་ ཞེས་སྟུགས་པ་ དེ་ལ་ རྩོམ་ གསུམ་ལས་ གཞིག་ མ་སྟུགས་ ན་  
[351<sup>b</sup>] ཡང་ རླུབ་པ་ལྟར་ རྟུང་བ་ ཡིན་ནོ། རྟུགས་ ཀྱང་ ལོ་བར་བྱ་བ་  
དང་ ལོ་བར་བྱེད་པ་ གཉིས་ཀལ་ མ་གྲུབ་པས་<sup>1</sup> ཐོ་ཚོམ་ཟ་ ན་ ཡང་དོ།

141 ཚོས་ཚན་ དང་ འབྲེལ་བའི་ རྩོམ་ གཞིག་ མ་གྲུབ་པས་<sup>2</sup> ཐོ་ཚོམ་ཟ་ ན་  
མ་གྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྟངས་ ཡིན་ནོ། དཔེར་ན་ རྩ་ མི་དཔལ་པར་  
རླུབ་པ་ལ། མི་གཤིས་ གཟུང་བ་ཉིད་ ནི་ གཉིས་ཀལ་ མ་ གྲུབ་པ་ ལྟ་བུའོ།

142 ལོང་རྟམས་ སེམས་པ་ ཡོད་པ་བསྟུབ་པ་ལ། འུན་པ་ ཐམས་ཅད་བཤུས་ན་  
འཆི་བ་ ནི་ རྩིང་ཚོལ་པ་ལ་ མ་གྲུབ་ ཟེ། དེ་ ནི་ རྟམ་པར་ཤེས་པ་ དང་།  
དབང་པོ་ དང་། ཚེ་ འགཟམ་པའི་ མཚན་ཉིད་ལ་ འཆི་བ་ ཡིན་པར་  
ཁས་ལེན་ པའི་རྩིང་རོ། དེ་ ཡང་ ལོང་དགལ་ མི་ རྩིང་པའི་རྩིང་རོ།

144 བདེ་བ་ལ་སོགས་པ་ སེམས་པ་མེད་པར་ བསྟུབ་པ་ལ་ རྩེ་བ་ཚན་ལས་<sup>3</sup> མི་དཔལ་  
པ་ཉིད་ ནི་ བྱངས་ཚན་ ཚོལ་པ་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་གྲུབ་པའོ།

1 V. skyon-med-par = kha-na-ma-tho-ba.  
2 T. zhes-bya-ba de-la.  
3 T. ma grub-pa-am.  
4 T. mi-rtag-pa fid-du.—V. bsgrub.  
5 T. sems yod-par  
6 la, wanting in T ; V : rgol-ba.  
7 T. skye-ba-can na am.

དེ་བཞིན་དུ་ བདག་ཉིད་དམ་འདི་བཞིན་ལ་ ཐོ་ཚོམ་ཟུན་ ཡང་ མ་གྲུབ་པ་  
 ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ མེ་ བསྐྱུལ་བར་བྱ་བ་ལ་ རྒྱུང་ས་པ་ལ་སོགས་པའི་  
 དངོས་པོར་ ཐོ་ཚོམ་ཟུན་པའི་ འབྲུང་བ་འདུས་པ་ ལྷ་བྱ་ དང་། དཔེར་ན་  
 མ་བྱའི་ རྒྱ་གྲགས་པའི་ཕྱིར་ རི་སྐུལ་ འདི་ ན་ མ་བྱ་ ཡོད་ཏེ་  
 ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་གྲགས་པའི་ ཡུལ་ མི་རྟོགས་པ་ ལྷ་བྱའོ།།

145

ཚོས་ཅན་ མ་གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ བདག་  
 བློས་ཅན་ན་ གནས་པར་ རྒྱུབ་པ་ལ་ བློས་ཅན་ལ་ དམིགས་པའི་  
 ཡོན་ཏན་ཉིད་ ལྷ་བྱའོ།།

དེ་བཞིན་དུ་ མི་མཐུན་པའི་ རྟོགས་ལ་ མེད་པའི་ རྩོལ་ གཞིག་  
 མ་གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་ངེས་པའི་ གཏན་ཚེགས་ལྟར་ རྒྱུང་བ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་  
 རྒྱ་ དྲག་པ་ཉིད་ལ་སོགས་པའི་ ཚོས་སུ་ རྒྱུབ་པ་ལ་། གཞུགས་བྱ་ཉིད་ལ་  
 སོགས་པའི་ ཚོས་ ནི་ མཐུན་པའི་ རྟོགས་འདི་ དང་ མི་མཐུན་པའི་ རྟོགས་  
 བློས་ཅན་ལ་འཇམ་ རྟོགས་ གཞིག་ལ་ ཡོད་པ་ ལྷ་བྱའོ།།

148

1 T. bdag-ñid dañ.  
 2 V. me-la.  
 3 T. bslabs-pa-la-soga-pai.  
 4 V. lta-buo.  
 5 T. bsgrub-pa-la.  
 6 T. na.  
 7 V. bsgrub-pa-la.  
 8 T. gshan-bya-ñid.  
 9 T. mathun-pa-dañ.

151 དེ་ལྟར་དུ་ ཚུལ་ དེ་ཉིད་ལ་ བེ་ཚོམ་ཟུན་ ཡང་ མངས་པ་ ཁོ་ན་ ལྟེ།  
 དཔེར་ན་ བརྗོད་པར་འདོད་པའི་<sup>1</sup> མི་ལ་ལ་ཞིག་ བསམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ མ་  
 ཡིན་པ་<sup>[352]</sup>འམ། འདོད་ཚགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལུན་པར་<sup>2</sup> ལྷུ་བ་པའ་  
 ལྷུ་བ་ལ་སོགས་པའི་ ཚོས་ ལྟ་བུའོ། མི་མཐུན་པའི་ རྫོགས་ལས་ རྫོགས་པའ་<sup>3</sup>  
 བེ་ཚོམ་ཟུན་ ཡིན་ནོ། ། བསམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་<sup>4</sup> ལྷུ་བ་ མ་ དམིགས་སོ།  
 ཞེས་བུ་པའི་ མི་དམིགས་པའི་ རྣམ་པ་དེ་ལྟ་བུ་ བེ་ ཡུལ་ལྟར་མི་སྤང་བ་  
 ཉིད་ཀྱིས་ བེ་ཚོམ་གྱི་ ལྷུ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེས་ན་ བསམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མ་  
 ཡིན་པའ་སོགས་པ་[ས]་ རྫོགས་པའ་ ལྷུ་བ་ལ་སོགས་པ་ རྫོགས་པ་ བེ་ བེ་ཚོམ་དུ་  
 འགྱུར་བ་ཡིན་ཏེ། ལྷུ་བ་ཉིད་ དང་ བསམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ལ་<sup>5</sup> འགལ་བ་  
 མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ། མ་མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ བསམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ལང་  
 ཡིན་པ་<sup>6</sup> དེ་ ལྷུ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བུ་བ་ རྫོགས་པ་ བེ་ མི་ ལྷུ་བ་ལྟེ།  
 བེ་ཚོམ་ཟུན་པའི་ཕྱིར་རོ། །

154

དངོས་པོ་རྣམས་ཀྱི་ འགལ་བ་ བེ་ རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ། ལྷུ་བ་ཚང་བ་

1 V. rjod-par.  
 2 T. ldan-pa-la.  
 3 V. ldog-pa-de (la, in the Comm.)  
 4 la, wanting in V.  
 5 V. yul-bltar.  
 6 V. de-bas-na.  
 7 V. mkhyen-pa-ma-yin-pa-las, bzlog-pa-la.  
 8 T. gyur-pa.  
 9 V. mkhyen-pa-ñid-ni.  
 10 V. mkhyen-pa gañ smra-ba de smra-ba yin-no.



མེད་པར་ འབྲུང་བའ་ གཞན་ ཡོད་ན་ མེད་པའི་ཕྱིར་ འགལ་བ་ལྟེ། བྱང་བ་  
 དང་ ཚ་བའི་ རྟོག་པ་ ལྟ་བུའོ།། གཞིག་གིས་ གཞིག་ སྤངས་ ཉེ  
 གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནས་ ཉེ། ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ ལྟ་བུའོ།།  
 འགལ་བ་ རྣམ་པ་ ཉེ་ གཉིག་ ཡང་ སྐྱབ་ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་  
 ཉིད་ལ་ མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར། མི་འགལ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ མི་དམིགས་ ཀྱང་  
 མེད་པར་ རྟོགས་པ་ མ་ཡིན་ནོ།། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ 163  
 ཚོགས་ལ་སོགས་པ་ལ་ ཡང་ ཀྱང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར།  
 དོན་གཞན་ ཀྱང་མ་ཡིན་པ་ ལོག་པས་ ཚོགས་ལ་སོགས་པ་ ལོག་པ་ བེ་མ་ཡིན་ཉེ།  
 དེ་ལྟར་ན་ ཚོགས་ལ་སོགས་པ་ ལོག་པ་ལ་ བེ་ཚོམ་ཟུང་བ་ དང་ ལྟན་པའི་ མ་  
 དེས་པ་ ཡིན་ནོ།།

ཚུལ་ གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ བྱུང་བ་ བེ་ འགལ་བ་ ཡིན་ནོ།། 164  
 གཉིས་པོ་ གང་དག་གི་ ཞེན་། མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ དང་།  
 མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའོ།། བྱས་པ་ཉིད་ དང་ བརྩམ་མ་ཐག་ཏུ་  
 བྱང་བ་ཉིད་ཏུ་ ཉག་པ་ཉིད་ སྐབ་པ་ལ་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚོགས་ལྟར་ ལྷང་བ་

1 T. kho-ua-ste.  
 2 V. med-pai.  
 3 T. rtogs ma yin-uo.  
 4 T. sogs-pa yañ.  
 5 gyi wanting in T.  
 6 T. gñis-po gañ zhe-na.  
 7 T. yod-pao ; V. med-pa-la.  
 8 T. baal-ba ; brtsal, see rtsol-ba.  
 9 T. byañ-ba-fiid sgrub-pai hgal-bai.

ཡིན་ནོ།། འདི་ གཞིས་ རི་ མཐུན་པའི་ རྩོགས་ལ་ [352<sup>b</sup>] མེད་པ་ དང་།  
 མི་མཐུན་པའི་ རྩོགས་ལ་ ཡོད་པས་ རྩོན་ཅི་ལོག་ཏུ་ རྒྱུ་པ་ ཡིན་ལ།  
 དེ་ གཞིས་ རི་ བསྐྱུ་བར་བྱ་བ་ རྩོན་ཅི་ལོག་ཏུ་ རྒྱུ་པའི་ཕྱིར་ འགལ་བ  
 དག་ ཡིན་ནོ།།

16<sup>1</sup>

འདོད་པ་ལ་ གཞོན་པ་ རྩོད་པ་ འགལ་བ་ གསུམ་པ་ ཡོད་པ་  
 མ་ཡིན་ནམ། དཔེར་ན་ འདུས་པ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ མིག་ལ་སོགས་པ་ རི  
 གཞན་གྱི་ རོན་ རྩོད་དེ། མལ་ཆ་ དང་ ལྷན་ལ་སོགས་པའི་ ཡན་ལག  
 བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། དེ་ནི་ འདུས་པ་མ་ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་  
 རོན་ རྩོད་པ་ཉིད་ཏུ་ འདོད་དེ། རྩོན་ཅི་ལོག་ཏུ་ རྒྱུ་པའི་ཕྱིར་ འགལ་བའོ།།  
 དེ་ ཅིའི་ཕྱིར་ མ་ ལྷས་ ཤེས། འདི་ གཞིས་ ཁོ་མོའི་ ཆང་ཏུ་ འདུས་པའི་  
 ཕྱིར་རོ།། དེ་ རི་ བསྐྱུ་བར་བྱ་བའི་<sup>10</sup> ལོག་པར་ རྒྱུ་པས་ འདི་ གཞིས་  
 དང་ ཐད་པ་ མ་ ཡིན་ནོ།། འདོད་པ་ དང་ ལྷས་པ་ གཞིས་ལ་  
 བསྐྱུ་བར་བྱ་བ་ཉིད་ཏུ་ རི་ རྩོ་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་དོ།།

1 V. hdi gñis-kyi.  
 2 T. yod-pas phyir phyin (Query: yod-pai-phyir.)  
 3 T. bsgrub-bya-ba.  
 4 T. sgrub-pai hgal-ba.  
 5 T. gnod-pa byed-pai-phyir.  
 6 T. omits pa.  
 7 V. gsum-pa yañ ma yin-nam.  
 8 T. omits phyir.  
 9 T. byed-par hdod-de.  
 10 V. bsgrub-par-bya-ba.

ཚུལ་གཉིས་ལས་ གཅིག་ནི་ མ་ བྱུ་བལ་། ཡིག་ཤོས་ལ་ ཉི་ ཐེ་ཚོམ་ཟ 171  
 ན་ ཡང་ མངས་པ་ ཡིན་ནོ། ། དཔེར་ན་ ལྷ་བའི་ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་  
 བྲལ་བ་འཇམ། ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ། འདི་ལ་  
 རྒྱུ་ལས་ ཉི་ མ་བྱུ་བལ། རྗེས་སྤྱུའགྲོ་བལ་ ཉི་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཡིན་ཏེ།  
 ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་དག་ ཉི་ བསྐྱལ་བ་  
 ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ལ་ ཚོགས་ལོགས་པ་ ཡོད་དམ་ མེད་ ཐེ་ཚོམ་ཟ  
 བའི་ཕྱིར་རོ། །

ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ཉིད་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟན་ མངས་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ 172  
 རྒྱུ་ལས་ལོགས་པ་ དང་ ལྷན་བའི་ཕྱིར་། གསོན་པོའི་ ལུས་ ཉི་ བདག་ དང་  
 བཅས་པ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ། བདག་དང་བཅས་པ་ དང་ བདག་  
 མེད་པ་ལས་ གང་ལ་ རྒྱུ་ལས་ལོགས་པ་ གནས་པར་ འགྱུར་བའི་ བྱང་པོ་  
 གཞན་ ཉི་ མེད་དེ། བདག་ གནས་པ་ དང་ ལྷན་པར་གཏོད་པ་དག་གིས་  
 ཐམས་ཅད་ བསྐྱུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ། འདི་ གཉིས་ལས་ གཅིག་ལ་ གནས་པར་  
 ཡང་ དེས་པ་ མེད་དེ། བདག་དང་བཅས་པ་འཇམ་ བདག་མེད་པར་  
 ལྷུ་བ་པ་ལ་ རྒྱུ་ལས་ལོགས་པ་ མ་བྱུ་བལ་བའི་ཕྱིར། དེ་བས་ན་ གསོན་པོའི་

1 V. ma grub-na.  
 2 la, wanting in V.  
 3 T. hdi-la ni.  
 4 ni, wanting in T.  
 5 T. gñis-la.  
 6 V. ldan-pa fiid-kyi phyir.  
 7 T. med-pa-la-sogs-pa gañ-la.  
 8 T. omits pa.

ལྷན་ དང་ འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་ རྒྱལ་པོ་ལས་པ་ ནི་ [358\*] བདག་དང་  
 བཅས་པ་ དང་ བདག་མེད་པ་ ཐམས་ཅད་ལས་ རྒྱལ་པོ་ཉིད་དུ་ མ་གྲུབ་པའི་  
 ལྷན་། དེ་ བཞིས་ དང་ མ་གྲུབ་པའོ་༥༥ བདག་ བཞིས་ལ་ ཡང་  
 མ་གྲུབ་པའི་ལྷན་ དེ་ལ་ རྗེས་སྤྱོད་ལྟོབ་ མེད་དོ། བདག་དང་བཅས་པ་  
 དང་ བདག་མེད་པ་ལས་ དེའི་ རྗེས་སྤྱོད་ལྟོབ་ དང་ རྒྱལ་པོ་ བཞིས་  
 མེད་པར་ དེས་པ་ མེད་དེ། རྗེས་སྤྱོད་ལྟོབ་ དང་ རྒྱལ་པོ་ བཞིས་ ནི་  
 སྐྱོན་ཅན་ རྣམ་པར་བཞེད་པའི་ རོ་བོ་ཉིད་ ཡིན་པའི་ལྷན་རོ། བཞིས་ མེད་  
 པར་ དེས་ན་ ཅིག་ཤོས་ ཡོད་པར་ བཞེད་མི་རྩེ་བའི་ལྷན་རོ༥༥ དེ་ཉིད་ཀྱི་ལྷན་  
 རྗེས་སྤྱོད་ལྟོབ་ དང་ རྒྱལ་པོ་ བཞིས་ལ་ ཐོ་ཚོས་རྩེ་བའི་ མ་དེས་པ་ཡིན་དེ།  
 བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་ དང་ ཅིག་ཤོས་ལ་ དེས་པ་མེད་པའི་ལྷན་རོ༥༥

དེ་ལྟར་ ཚུལ་ བསྐྱེད་པོ་དག་ལས་ ཚུལ་ དེ་རེ་ འམ་ བཞིས་བཞིས་  
 ལ་ལ་ མ་གྲུབ་པ་འམ་ ཐོ་ཚོས་རྩེ་བ་ཡིན་དེ། ཅི་རིགས་པར་ བཞེད་ཚོགས་ལྟར་  
 རྒྱུང་བ་ བསྐྱེད་པོ་ མ་གྲུབ་པ་ དང་། འབྲེལ་བ་ དང་། མ་དེས་པ་དག་  
 ཡིན་ནོ༥༥

152

1 འབྲེལ་བ་མི་ཁྲུལ་བ་ཅན་ ཡང་ ཐོ་ཚོས་ཀྱི་ ལྷན་ བཤད་ན། དེ་ འདིར་

1 T. srogs-pa-la.  
 2 V. ma-bral-lo.  
 3 T. bdag-la goig.—V. bdag-goig-yul-yaá.  
 4 T. phan-tshun-gñis-pai ño-bo kho-na yin-pai phyir-ro.  
 5 T. tshul re-re dañ.  
 6 V. gñis-gñis-la.  
 7 gsum-po, wanting in T.

ནི་ མ་ ལྷོས་ཏེ། རྗེས་སྤྱད་པའི་ཕྱི་རོ། འབྲས་བུ་  
 འམ་ རང་བཞིན་ཀླུ་ མི་དམིགས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ལྷོས་པའ་ འགལ་བ་  
 མི་སྲིད་ལ། མི་འབྲུག་པ་ཅན་ བཞུན་ ནི་ མེད་དོ། དེ་ལྟ་བུ་སེམས་ རྗོས་པོ་  
 མ་ མཐོང་བའི་ ལྷོས་ཀྱིས་ ཞུགས་པ་ཡིན་པས་ ན་ ལྲུང་ལ་ བརྟེན་པའི་  
 རྗེས་སྤྱད་པའི་ཕྱི་རོ། དེའི་ རོན་ དབྱུང་བ་དགལ་ འགལ་བ་མི་འབྲུག་  
 པ་ཅན་ ནི་ ལྷུ་བའི་ ལྷོན་དུ་ བཤད་དོ། བཟུན་བཅོས་ རྩེད་པ་རྣམས་ ནི་ 186  
 རོན་རྣམས་ལ་ འབྲུག་པས་ རང་བཞིན་ ལོག་པར་ ལྷོན་པ་ སྲིད་པའི་ཕྱི་རོ། །  
 རྗོས་པོ་ ཅི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་ བཞུན་པར་ འབྲུག་པ་ བདག་ དང་ འབྲས་བུ་  
 དང་ མི་དམིགས་པ་དགལ་ ནི་ དོ་ མི་ སྲིད་པའི་ཕྱི་རོ། ། འདིར་  
 དཔེ་ ནི་ བཤེས་ཀྱིས་ ལྷུ་བ་མཚན་ཅན་ བཞུན་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་བ་  
 ཅན་དག་ དང་། ཅིག་ཅན་དུ་ མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ དེ་ ནི་ མཚན་ཅན་  
 བཞུན་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ ཀླུ་མཚན་ བཞིན་ནོ། ལྷོ་ ཡང་ ལྷུ་བ་<sup>[358b]</sup>  
 མཚན་ཅན་ བཞུན་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་བ་ཅན་དག་ དང་། ཅིག་ཅན་དུ་  
 མངོན་པར་འབྲེལ་ཏེ། དེ་ དང་ འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ཅན་གྱི་

1 V. rjes-su-hgal-bai.  
 2 T. hbras-bu dañ.  
 3 T. smos-pa-las.  
 4 T. logs-par.  
 5 V. mi srid ces bya-ba.  
 6 T. omits ni de.  
 7 T. spyi dañ.  
 8 V. oig-car-du hbröl-te.

རྒྱུ་ལས་པའི་ རང་བཞིན་ཅན་ དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་ཉིད་  
 ཡིན་ནོ།། གང་ན་ གང་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་  
 རྩལ་བར་བྱེད་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་  
 ལྷོར་བ་ ཡིན་ནོ།། ལྷོར་བ་ གཉིས་པ་ ཡང་ དམིགས་པའི་རིག་བྱུང་གུར་བ་  
 གང་ཞིག་ གང་ན་ མི་དམིགས་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ན་ མེད་དེ། དཔེར་ན་  
 འགའ་ཞིག་ན་ བྱམས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བྱེད་<sup>1</sup> ། བསམ་པའི་ བར་  
 རྣམས་ལ་ ཡང་ དམིགས་པའི་རིག་བྱུང་གུར་བ་ ལྷོ་ མི་ དམིགས་སོ་  
 ཞེས་བྱེདོ།། མི་དམིགས་པ་ འདི་ དང་ རང་བཞིན་ དེ་ ནི་ བཅུ་ལྷན་འགལ་བའི་  
 དོན་དུ་<sup>2</sup> ལྷུབ་པ་ཡིན་པས་ གཅིག་ལ་ ཐོཚེས་ ལྷེད་པར་ བྱེད་དོ།།

གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ གསུམ་ ལྷོས་པ་ དེ་ཙམ་གྱིས་ དོན་  
 ཉོགས་པས། དཔེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷུབ་པའི་ ཡན་ལམ་ ནི་ ལོགས་ཅིག་དུ་  
 ཅེ་ ཡང་ མེད་དོ། དེས་ན་ དེའི་ མཚན་ཉིད་ ལོགས་ཅིག་དུ་ མ་ བཟོད་དེ་  
 དོན་ ལོ་བའི་ཕྱིར་རོ།། གཏན་ཚིགས་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཉིད་ལ་

1 V. rañ tshul-can.  
 2 T. gtan-tshigs-gyis.  
 3 T. omits yañ.  
 4 V. hgan-zhig-na.  
 5 T. lta-bu yin la.  
 6 V. rnams-la na.  
 7 V. don agrub-pas.  
 8 V. omits don.  
 9 V. logs-cig-na.

ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ ཐོག་མའི་ རྒྱལ་ཁབ་ རྒྱལ་ཁབ་  
 རྒྱལ་ཁབ་མེད་པར་ བཤད་པ་ལ། ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ བོ་ འབྲས་བུ་ དང་  
 རང་བཞིན་ གཞིས་ བོ་ རྒྱལ་ དང་། དེ་ཚེས་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁབ་འཇུག་པ་ ཡིན་པར་  
 བཟུང་པར་བྱ་བར་ བཤད་དེ། དེ་ ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་འབྲས་བུ་ གང་ན་ ཏུ་བ  
 ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ལ། མེ་ མེད་ན་ ཏུ་བ་ གང་ན་ ཡང་ མེད་དེ།  
 དཔེར་ན་ མོང་མང་ དང་ གཞན་པ་ ལྟ་བུ་ལོ། གང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ཉིད་  
 ཡོད་པ་ དེ་ན་ མི་དག་པ་ཉིད་ ཡོད་ལ། མི་དག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ རྒྱལ་ཁབ་  
 [ཉིད་] ཡང་ མི་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ དང་ བསམ་ལམ་ ལྟ་བུ་ལོ།  
 ཞེས་ བཟུང་པར་བྱ་དེ། གཞན་ཏུ་ན་ མཐུན་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ དང་  
 མི་མཐུན་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ རྒྱལ་ཁབ་ རྒྱལ་ཁབ་  
 རྒྱལ་ཁབ་དག་ བཟུང་པར་ མི་ རྒྱལ་ཁབ་ [354] ། འབྲས་བུའི་ རྒྱལ་ཁབ་ བོ་  
 དེའི་ འབྲས་བུ་ཉིད་ཏུ་ དེས་བཤམ་། རང་བཞིན་གྱི་ རྒྱལ་ཁབ་ བོ་ རང་བཞིན་  
 ལྷན་ རྒྱལ་ཁབ་ ཡིན་ལ། དེའི་ རྒྱལ་ བོ་ དེ་ཚེས་ཏུ་ ཟད་པའི་ཕྱིར་རོ།  
 འདྲིས་ བོ་ དཔེའི་ རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ གང་ བསམ་ལམ་ ཡིན་ དེ།

1/2

1/2

1 T. omits tshul-du.  
 2 T. btan-par ces-par-bya-bar bçad-de.  
 3 T. omits gañ-na.  
 4 V. omits mañ.  
 5 T. gañ byas-pa ñid.  
 6 ñid, omitted by T. V.  
 7 T. bçad-par.  
 8 T. ji-skad-smoa.





ལྷོག་པ་ཅན་དག་ ཡིན་ནོ།། དེ་བཞིན་དུ་ ལྷུ་བ་པར་བྱ་བ་ལས་ ལྷོག་པ་ལ་  
 བློ་ཚོས་རྩེ་བལ་སོགས་པ་ བློ། དཔེར་ན་ སེང་སྐུ་ལ་སོགས་པ་ བློ། བསམས་  
 ཅན་མཁུན་པ་ལས་ ཡིན་ཆེས་པ་ མ་ཡིན་ཏེ། བསམས་ཅན་མཁུན་པ་ དང་  
 འདྲོད་ཆགས་ དང་ བུལ་བའི་ དགས་སུ་ བྱུར་བ་ [354<sup>b</sup>] ཚད་མ་  
 ལྷུ་བ་དུ་ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་ མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱུ་བ་ ལྷ་བུ་ལོ།།  
 འདྲིར་ ཚོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ བློ། བཟུང་ཞིག་ བསམས་ཅན་  
 མཁུན་པ་ལས། འདྲོད་ཆགས་ དང་ བུལ་བ་ ཡིན་པ་ དེས་ བློ། སྐར་མ་  
 ་ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་ བསྟན་ཏེ། དཔེར་ན་ བྱུ་མཚོག་ དང་ ལྷོད་རིས་ལ་  
 སོགས་པ་ ལྷ་བུ་ ལྷོ། ཚོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལ་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་  
 ཚོས་ བསམས་ཅན་མཁུན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ དང་། ཡིན་ཆེས་པ་ མ་ ཡིན་པ་  
 བཞིན་ ལྷོག་པ་ལ་ བློ་ཚོས་རྩེ་བ་ ཡིན་ནོ།།

ལྷུ་བ་པས་ ལྷོག་པ་ལ་ བློ་ཚོས་རྩེ་བ་ བློ། དཔེར་ན་ བསྐྱུ་བ་རིག་པའི་  
 ལྷུ་མ་ཟེས་ བློ། མི་ འགའ་ཞིག་གི་ བཟོད་པར་འདྲོད་པའི་ ཚོག་ བཟུང་བར་  
 མི་ བྱ་ ལྷོ། འདྲོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱུ་བ་

1 V. gyur-pai tshad-mai.  
 2 V. bstan-pa-la.  
 3 T. V. phul-du (Jäschke: phul-tu).  
 4 V. omits yin pa.  
 5 V. sdod-ris—T. shon-res.  
 6 V. mkyen-pa-fiid dañ.  
 7 T. yid-ches ma.  
 8 T. bram-ze ni.

དཔེར་ན་ ལྷ་ རི་ རྟག་པ་ ལྷེ་ ལྷ་མ་ཙམ་ མ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལས་ དང་  
རྒྱལ་ལྷ་རབ་ དང་ བྱམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ རི། བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ དང་  
སྐྱུ་བ་པའི་ ཚོས་ དང་ བཞིས་ཀ་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ།།

201

དེ་བཞིན་དུ་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ལ་ བེ་ཚོས་རྩེ་ལ་ སོགས་པ་  
ཡང་། དཔེར་ན་ ལྷ་པའི་ཕྱིར་ ར། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་  
ཡིན་ཏེ། ལས་པོ་ ཚེདི་ མི་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ དང་། མི་ འདི་ རི་  
འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པའི་ཕྱིར། འཆི་བའི་ ཚོས་ཙམ་ ཡིན་ཏེ་  
ལས་པོ་ ཚེདི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་  
དང་ ལྷན་པའི་ཕྱིར་ བསམས་ཙམ་སྤྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ། ལས་པོ་ ཚེདི་ མི་  
བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།

ཇིས་སྐྱུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ དང་། ཇིས་སྐྱུ་འགྲོ་བ་ རབ་དུ་སྐྱུ་བ་སྐྱུ་བ་  
ཞི། དཔེར་ན་ བཤང་ ལྷ་པ་ དེ་ རི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་  
ལྷེ། འདོད་པའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་། བྱམ་པའི་ཕྱིར་ ལྷ་ རི་  
མི་ རྟག་པ་ ལྷེ། བྱམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།

དེ་བཞིན་དུ་ ཇིས་སྐྱུ་འགྲོ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ཡོག་ རི། བཤང་ མི་ རྟག་པ་  
དེ་རི་ བྱམ་པའི་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ཚོས་ མཐུན་པས་ ཡིན་ནོ།།

ཚོས་ མི་ མཐུན་པས་ ཀྱང་། རྒྱལ་ལྷ་རབ་ དང་ ལས་ དང་ ལས་  
སྐྱུ་བ་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ རི། བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལས་ མི་

1 V. adds sgra ni.

ལྷོག་པ་ཅན་དག་ ཡིན་ནོ།། དེ་བཞིན་དུ་ ལྷུ་བ་པར་བྱ་བ་ལས་ ལྷོག་པ་ལ་  
 ཐོ་ཚོས་རྩེ་ལ་སོགས་པ་ བློ། དཔེར་ན་ མེར་སྐྱེལ་སོགས་པ་ བློ། ཐམས་  
 ཅད་མཁུན་པ་ལས་ ཡིད་ཚེས་པ་ མ་ཡིན་ཏེ། ཐམས་ཅད་མཁུན་པ་ དང་  
 འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའི་ དྲགས་སྐྱུ་ བྱུང་བ་ [354<sup>b</sup>] ཚད་མ་  
 ལྷུ་བ་དུ་ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་ མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ།།  
 འདིར་ ཚོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ བློ་ བཏེན་ ཐམས་ཅད་  
 མཁུན་པ་ལས། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་པ་ དེས་ བློ་ མ་  
 ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་ བསྟན་ཏེ། དཔེར་ན་ བྱུ་མཚོག་ དང་ ལྷོད་རིས་ལ་  
 སོགས་པ་ ལྷ་བྱ་ ལྷེ། ཚོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལ་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་  
 ཚོས་ ཐམས་ཅད་མཁུན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ དང་། ཡིད་ཚེས་པ་ མ་ ཡིན་པ་  
 བཞིན་ ལྷོག་པ་ལ་ ཐོ་ཚོས་རྩེ་ལ་ ཡིན་ནོ།།

ལྷུ་བ་པར་ ལྷོག་པ་ལ་ ཐོ་ཚོས་རྩེ་ལ་ བློ། དཔེར་ན་ བསྐྱུ་མ་རིག་པའི་  
 ལྷུ་མ་ཟེས་ བློ། མི་ འགའ་ཞིག་གི་ བཞེད་པར་འདོད་པའི་ ཚོག་ བཟུང་བར་  
 མི་ བྱ་ ལྷེ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་

1 V. gyur-pai tshad-mai.  
 2 V. bstan-pa-la.  
 3 T. V. phul-du (Jäschke: phul-tu).  
 4 V. omits yin pa.  
 5 V. sdod-ris—T. shon-res.  
 6 V. mkyen-pa-ñid dañ.  
 7 T. yid-ches ma.  
 8 T. bram-ze ni.

ལྷ་བྱུང་། ། འདིར་ ཚོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ བོ་ ཚོག་ བཟང་བར་བྱ་བ་  
 བའ་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བོ་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ མི་  
 ལྷན་པ་ ལྟེ། དཔེར་ན་ ལོ་དྲམ་ལ་སོགས་པ་ ཚོས་ཀྱི་ བཟུང་བ་ཚོས་རྣམས་  
 བྱེད་པ་ ལྷ་བྱུ་ ལྟེ། ལོ་དྲམ་ལ་སོགས་པ་ལས་ ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ འདོད་  
 ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ལྷོག་པ་ལ་ བེ་ཚོམ་ཟེལ་ ཡིན་ནོ། །

211

ལཉི་གལས་ ལྷོག་པ་ལ་ བེ་ཚོམ་ཟེལ་ བོ། དཔེར་ན་ མེར་སྐྱལ་  
 སོགས་པ་ བོ་ ཡོངས་སྤྱུ་འཛིན་པ་ དང་ ཀྱན་དུ་འཛིན་པ་ དང་ ལྷན་པའི་ཕྱིར་  
 འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བྱུང་། ། འདིར་  
 ཚོས་ མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་བོ། བའ་ཞིག་ འདོད་ཆགས་ དང་ འབྲལ་བ་ དེ་ལ་  
 བོ་ ཡོངས་སྤྱུ་འཛིན་པ་ དང་ ཀྱན་དུ་འཛིན་པ་ མེད་དོ། དཔེར་ན་ བྱུ་མཚོག་  
 ལ་སོགས་ལ་ ལྷ་བྱུ་ ལྟེ། ལྷུ་བ་པར་བྱ་བ་ དང་ ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ འདོད་ཆགས་  
 དང་ བྲལ་བ་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ དང་ ཡོངས་སྤྱུ་འཛིན་པ་ དང་ ཀྱན་དུ་འཛིན་པ་  
 ལ་ལྷན་པ་དག་ བྱུ་མཚོག་ལ་སོགས་པ་ལས་ ལྷོག་པ་ལ་ བེ་ཚོམ་ཟེལ་  
 ཡིན་ནོ། །

ལྷོག་པ་ མེད་པ་མི། དཔེར་ན་ ལྷུ་བ་པའི་ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་

---

1 T. de ni.  
 2 V. go-u-ta-ma.  
 3 V. lta-buo.  
 4 V. gau-ta-ma.  
 5 T. gñi-ga-la.  
 6 T. sgrub-par-byed-pa dan bsgrub-byai.  
 7 T. bral ba-ñid.  
 8 V. omits kun-tu.—T. omits la ldan-pa-dag.

བྲམ་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྲམ་ ལྷ་བྱའོ། གང་ལ་ འདོད་ཆགས་ དང་  
 མ་བྲམ་པ་ཉིད་ མེད་ན་ དེ་ ནི་ ལྷ་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། དཔེར་ན་ [855\*]  
 རོ་ལི་ ཏུ་མ་བྲམ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྲམ་ ལྷ་བྱའོ། ། གང་ཏེ་ རོ་ལི་ ཏུ་མ་བྲམ་ལས་  
 གཉི་ག་ རྒྱུགས་པ་ ཡོད་ མེད་ཀྱི། འཛོམས་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲམ་པ་  
 ཐམས་ཅད་ ལྷ་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྲམ་པ་ ལྷ་པ་པར་ རྒྱུགས་པ་ མ་  
 ལྷ་པ་པའི་ཕྱིར་ རྒྱུགས་པ་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །

རྒྱུགས་པ་ དབ་ཏུ་མ་བཟུགས་པ་ ནི། ཚེས་མི་མཐུན་པ་ དཔེར་ན་ 211  
 ལྷ་ ནི་ ཏུ་མ་པའི་ཕྱིར་ མི་ ཏུགས་ ལྷེ། དཔེར་ན་ མཐ་མཐའ་ བཞིན་ནོ་  
 ཞེས་བྲམ་ ལྷ་བྱའོ། །

རྒྱུགས་པ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ནི། དཔེར་ན་ གང་ མ་བྲམ་པ་ དེ་ ནི་ ཏུགས་ 216  
 ཡིན་ནོ། ཞེས་བྲམ་ ལྷ་བྱའོ། །

དཔེ་ལྟར་ ལྷ་པ་ དེ་དག་གིས་ ནི་ གཏན་ཚེགས་ཀྱི་ ལྷའི་ མཚན་ཉིད་ 217  
 མཐུན་པའི་ རྒྱུགས་ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ རྒྱུགས་  
 ཐམས་ཅད་ལ་ མེད་པ་ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ བཟུགས་པར་

1 T. bral-bai ma.  
 2 V. med-pa.  
 3 V. log-pa yin.  
 4 V. ldog-pa med ces-bya-ba.  
 5 V mi-mthun-par dper-na.  
 6 mi wanting in V.  
 7 V. gtan-thsigs-kyis.

མི་ ལུས་ ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ དོན་གྱི་ དབང་གིས་ དེ་དག་ བསམ་པར་  
རིག་པར་བྱའོ།།

21 | མ་ཚང་བ་ཉིད་ལ་སོགས་པ་' ལྷན་པ་ བྱི་ ལུས་འབྱེད་པ་དག་ ཡིན་ནོ།།

སྐར་ བསྐྱེད་པའི་ ལྷོན་ མ་ཚང་བ་ཉིད་ལ་སོགས་པ་' ལྷོས་པ་ བཀའ་དག་  
ཡིན་པ་ དེ་དག་ བརྗོད་པ་ བྱི་ ལུས་འབྱེད་པ་ ཡིན་ཏེ། དེས་ བ་རོལ་པོའི་

220

འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པའལ་ བཤགས་ བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། ལུས་འབྱེད་པ་ལྟར་

སྐར་བ་དག་ བྱི་ ལྷག་གཞོན་ལྷན་ས་ ཏེ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པའི་  
ལྷོན་ བརྗོད་པ་དག་ བྱི་ ལྷག་གཞོན་ལྷན་ས་' ཡིན་ནོ།།

།། གཞན་གྱི་ དོན་ ཇིས་སྐྱ་དབག་པའི་ ལེན་ལྟེ་ བསྐྱེད་པའོ།།

།། རིག་པའི་ བྱིན་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རས་དུ་བྱེད་པ་ ཇིགས་སོ།།

གྲུ་ལྷུ་བུ་བས་ བདུད་ཀྱི་ ལྷེ་བོ་ཚེ།

ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པས་ ལྷ་སྟེགས་ མལུས་པ།

221

ཉི་མས་ དམག་ཅུམ་ རིག་པའི་ བྱིན་པ་ཡིས།

བདག་གི་ ལྷ་བ་ དུངས་སྐྱུང་ངོ་ མཚང་ཉིད།།

1 V. soga-par.  
2 ni, wanting in V.  
3 nid, wanting in T.  
4 dag, wanting in T.  
5 V. pha-rol-pa hdod.  
6 V. ltag-ohod, ltag-ohos.  
7 V. rjod.  
8 T. sde-be-che.

༡༡། རིགས་ཐིག་གི་འགྲེལ་བ་སློབ་དཔོན་དུལ་བ་རྣམས་མཛད་པ་བཞུགས།

༥༥ རྒྱ་གར་སྐད་དུ་ ། རྒྱ་ཡ་བོན་དུ་པུ་ཀླ། བོད་སྐད་དུ་  
རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ།

།འཇམ་དབལ་ གཞེན་ཅུར་ བུར་པལ་ ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།གང་ཞིག་ རིགས་ལམ་ རྣམ་པར་དག་པ་ དང་།

།རིགས་མཐུས་ བསྐྱབ་བྱ་ དག་པ་ མཚོག་ གསུང་བ།

།ཐུབ་པ་ ལྷ་མཚོག་ དེལ་ ཕྱག་འཚལ་ཏེ།

།རིགས་ཐིགས་ ཚོག་རེ་ནས་ བློ་ རྣམ་པར་དབྱེ།

།ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བློ་སྤྲུལ་ རོན་ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པའི་  
ལྷོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན་ ཡིན་པས་ན། དེ་བལྟན་ཏེ་ ཞེས་བྱ་<sup>[20]</sup> པའི་ ཚོག་ དང་  
པོ་འདིས་ བློ་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ འདིའི་ འབྲེལ་པ་ དང་། དགོས་པ་ དང་།  
བཞེད་པར་བྱ་བ་ དང་། དགོས་པའི་ ཡང་ དགོས་པ་ བལྟན་ཏེ། ། འདི་ལྟར་  
འབྲེལ་པ་མེད་པ་ དང་། དགོས་པ་མེད་པ་ དང་། བཞེད་པར་བྱ་བ་མེད་པའི་  
བལྟན་བཅོས་སམ་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ བློ་ རོག་པ་ ལྷོན་དུ་ གཏོང་བ་རྣམས་ ཁས་  
མི་ལེན་ཏེ། འདི་ལྟར་ འདིར་བཤད་པར་བྱ་བ་ བློ་ ཅི་ཞིག་ ཡིན་ ལྷམ་པའི་  
ཚོང་སམ་ དེ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ བཞེད་པར་བྱ་བ་ བསྐྱབ་ཏེ། ། འབྲས་བུ་མེད་དུ་  
དོགས་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ དགོས་པ་ བཞེད་ཏེ། ཐུབ་ས་ མ་ཡིན་དུ་ དོགས་  
པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ <sup>[20]</sup> འབྲེལ་པ་ བསྐྱབ་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ ཉན་པ་པོ་ སློབ་

སྤྱི་པའི་དོན་དུ་ འབྲེལ་པ་ལ་སོགས་པ་ བཟོད་དོ། ། དེ་ལ་ དེ་བསྟན་ཏོ་ ཞེས་  
 བྱ་བ་ འདི་ས་ནི་ བཟོད་པར་བྱ་བ་ དང་། དགོས་པ་ སྤོན་དུ་ བསྟན་ཏོ།  
 ། འབྲེལ་པ་ ནི་ འགྲུལ་གྱིས་ བསྟན་ཏོ། ། དེ་ལ་ འགྲུལ་ས་ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ།  
 འདི་ལྟར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པའི་སྤྱིར། རབ་དུ་བྱེད་པ་ ཚོམ་བས།  
 དོན་གྱིས་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ ནི་ ཐབས་ཉིད་དུ་ ལྷོན་ཏོ། ། དེ་ལྟ་ མ་ ཡིན་ན་  
 ཐབས་མ་ཡིན་པ་ལ་ ཇི་ལྟར་ འཇུག་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་བས་ན་ འབྲེལ་པ་ནི་  
 དོན་གྱིས་བསྟན་ཏོ། ། འདིར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་ཏོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དེ་ནི་  
 བཟོད་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པ་ ནི་ དགོས་པ་  
 ཡིན་ནོ། ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པ་ དེ་ནི་ ཁོང་དུ་ཆུང་པར་བྱེད་པའི་  
 རང་བཞིན་ ཡིན་ལ། རབ་དུ་བྱེད་པ་ འདིས་ བྱེད་པས་ན། རབ་དུ་བྱེད་པ་ འདི་ནི་  
 དགོས་པ་ དེའི་ ཐབས་ ཡིན་ནོ། ། [ཉ་] དེ་ལྟ་བས་ ན་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ དང་།  
 དགོས་པར་ ཐབས་ དང་ ཐབས་གྱིས་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་ མཚན་ཉིད་གྱིས་  
 འབྲེལ་པ་ ཡིན་ ཏེ། འདི་ལྟར་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ འདི་ ཐོས་པ་ལས་ ཡང་དག་  
 པའི་ ཤེས་པའི་ རང་གི་ངོ་བོ་ མ་ཚོར་བར་ ཤེས་པར་ འགྱུར་བས། དེའི་  
 སྤྱིར་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ ནི་ ཐབས་ ཡིན་ལ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡོངས་  
 གུ་ཤེས་པ་ ནི་ ཐབས་གྱིས་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་པར་ གནས་སོ། ། དེ་ཉིད་  
 བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ དང་། བསྐྱུ་བ་པའི་ མཚན་ཉིད་ དང་། བྱ་བ་ དང་ བྱེད་པའི་  
 ངོ་བོའི་ མཚན་ཉིད་གྱིས་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ བསྐྱུ་བ་ ནི་  
 རབ་དུ་བྱེད་པའོ། ། བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུའོ། ། བྱེད་པ་ ནི་ རབ་དུ་བྱེད་  
 པའོ། ། བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་པས་ དེའི་སྤྱིར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་



ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ འདི་ བཅུ་མ་མོ་ ཞེས་བྱ་  
བར་ གནས་སོ།

། དེ་ལྟར་ གནས་སུ་ ཟེན་ ཀྱང་ ཅི་མེ་ ལ་ལ་ཞེས་ ཡང་དག་པའི་ [35]  
ཤེས་པ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པའི་ ཅི་ཞེས་ བྱ་མེ་ དེ་ནི་ གང་དུ་ ཡང་ མཁོ་བ་  
མེད་དོ། ། དེའི་ཕྱིར་ དེ་ནི་ བྱ་རྒྱུ་གི་སོ་ བརྟག་པ་ བཞིན་དུ་ གནས་པ་མ་ཡིན་  
པར་ བྱོད་ ཡོངས་སུ་འཕེལ་བར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ འདྲི་བར་ འགྱུར་བ་ དེའི་  
ཕྱིར་ རྣམས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ རྣམས་  
དུ་འགྲོ་བ་ཙན་ ཡིན་ ཞེས་བྱ་བ་ འདི་ རྣམས་ཏེ་ དེས་ ནི་ དགོས་ པའི་  
ཡང་ དགོས་པ་ བཟུང་དོ། ། དེ་བས་ན་ མོག་གི་ དོན་ ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ།  
གང་གི་ཕྱིར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ རྣམས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་  
པལ་ མཁོ་བར་གྱུར་པ་ དེའི་ཕྱིར་ བསྐྱེད་སྲིད་ཏེ། དེ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱའོ།  
། དེ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ ནི་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ལས་ འགྱུར་དོ། ། དེ་བས་ན་  
ཡང་དག་ པའི་ ཤེས་པ་ མཁོ་བར་གྱུར་པ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་  
རབ་དུ་ བྱེད་པ་ འདི་ བཅུ་མ་མོ་པར་བྱའོ་ ཞེས་བྱའོ། ། དེ་ནི་ རེ་ཞེས་  
བསྐྱེད་པའི་དོན་ ཡིན་ནོ།

། ཡན་ལམ་གི་ དོན་ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ རྣམས་དུ་ འགྲོ་བ་ཙན་  
ཡིན་པས་ ན་ ཞེས་བྱ་བལ་ འདིར་ མི་སྐྱེ་བའི་ ཤེས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་  
ཤེས་པ་ལྟེ། གང་ དོན་བྱེད་པ་ལ་ སྐྱེ་བར་ མི་ བྱེད་པ་ ཡིན་གྱི་ མ་ཚེར་བ་  
གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། ། དེ་ལྟར་ན་ ནི་  
རབ་དུ་བྱེད་པ་ རྣམས་འབྱོར་སྐྱོད་པའི་ ལྷགས་ མེལ་བར་བྱེད་པར་ འགྱུར་ཏེ།

པ་དུ་བྱེད་པ་ ནི་ མདོ་<sup>[4]</sup> སྤྱི་བཤམས་། ནམ་འབྲོར་སྤྱོད་པའི་ ལུགས་ཀྱི་  
 རྗེས་སྤྱི་གསལ་བར་ འཇུག་པར་ འདོད་དོ།། དེ་ལྟ་བུམ་ ཅུ་ མཉེན་པོ་  
 ལུགས་ བསྐྱུ་བའི་སྤྱིར། མི་བསྐྱུ་བའི་ ཤེས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་  
 ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཚུད་པར་བྱའོ།

།གང་ལ་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པའི་ སྤོན་དུ་ འགྲོ་བ་ ཡོད་པ་ ནི་  
 ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ སྤོན་དུ་ འགྲོ་བ་ཙམ་ནོ། །སྤོན་གྱི་ རྒྱ་ ནི་ འདི་ རྒྱ་  
 ཡིན་པར་ བརྗོད་དེ་ གང་གི་སྤྱིར་ འབྲས་བུ་བསམ་ རྒྱ་ རྣམ་ དའི་སྤྱིར་  
 དེ་སྤོན་དུ་ ཞེས་བརྗོད་དེ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པའི་ རྒྱ་ཙམ་ ཞེས་བྱ་བའི་  
 བཅོམ་གོ།

།སྤྱི་བཤམས་ དོན་ བསམས་ཙམ་ འགྲུབ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ སྤྱི་བཤམས་  
 དོན་ ཡིན་པས་ ཅུ་ སྤྱི་བཤམས་ དོན་དོ། །དོན་ ཞེས་བྱ་བའི་ རྒྱས་ ནི་  
 དགོས་པ་ ཡིན་པར་ བརྗོད་དེ། སྤྱི་བཤམས་ དགོས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ བཅོམ་གོ།  
 །དེ་ནི་ བསམས་ཙམ་གྲང་ ཡིན་ལ་ སྤྱི་བཤམས་ དོན་ ཡང་ ཡིན་པས་ སྤྱི་བཤམས་  
 དོན་ བསམས་ཙམ་དེ། བསམས་ཙམ་ ཚེས་བྱ་བ་ ནི་ བསམ་ཉེ་བ་ དང་།  
 རྒྱུང་རིང་བ་ དང་། དེ་བཞིན་དུ་ འཛིག་རྟེན་པ་ དང་། འཛིག་རྟེན་ལས་  
 འདས་པ་ དང་། དེ་བཞིན་དུ་ རྟོར་བར་བྱ་བ་ དང་། རྒྱང་བར་བྱ་བ་ དང་།  
 བདང་སྣོན་སུ་སྤྱི་བཤམས་པའོ། །དེ་ལ་ བསམ་ཉེ་བ་ ནི་ གང་ ལུལ་ བསམ་ཉེ་བ་ན་  
 ཡོད་པའོ། །རྒྱུང་རིང་བ་ ནི་ གང་ ལུལ་ བསམ་རིང་བོ་ན་ ཡོད་པའོ།  
 །འཛིག་རྟེན་པ་ ནི་ གང་ འཁོར་བའི་ ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའོ། །འཛིག་རྟེན་ལས་  
 འདས་པ་ ནི་ བྱང་ཚུལ་ལས་འདས་པ་ ཞེས་བྱ་བའོ། །རྟོར་བར་བྱ་བ་ ནི་

མི་འདོད་པ་ ལྟེ་སྐྱལ་ དང་། ཚེར་མ་ དང་། དུག་ དང་། མཚོན་<sup>1</sup> 40] ཚལ་ སོགས་པའི་ མཚན་ཉིད་དོ། །སྐྱང་བར་བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པ་ལྟེ།  
 མེ་དོག་སྤྱང་ དང་། ཚན་དན་ དང་། གོས་དང་། བཟའ་བ་ དང་། བདུང་བ་དང་།  
 མལ་ཆ་དང་། ལྷན་གྱི་ མཚན་ཉིད་དོ། །འདོད་པ་ དང་ མི་འདོད་པ་ གཉི་  
 གཤམ་ བརྒྱུག་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ བདང་སྟོམས་སྲུབ་པའོ།  
 །སྐྱེས་བུའི་ དོན་ དེ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྩ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ཏེ།  
 འདི་ལྟར་ མངོན་སུམ་ལ་སོགས་པའི་ ཤེས་པ་ས་ དམིགས་ནས་ མཚོན་ཆ་  
 དང་། དུག་ དང་། ཚེར་མ་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ཡོངས་སྲུབ་སྤོང་དོ། །མེ་དོག་  
 འབྱེང་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ལེན་ཏེ། །དེ་མ་ཡིན་པ་ གཞན་དག་ལ་ ནི་ བདང་སྟོམས་  
 སྲུབ་ཏེ་དོ། །སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འབྲུག་པ་ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་  
 ཐམས་ཅད་ བྱུང་བར་བྱེད་པའོ། །འབྲུག་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རྩ་ ནི་ འདིར་  
 བྱུང་བར་བྱེད་པ་ ཞེས་བྱ་བར་ བརྗོད་དོ། །དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ སྐྱེས་བུའི་  
 དོན་ འབྲུག་པར་ དེས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ གང་ རི་སྟེང་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
 རྩ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ཞོ་ ཞེས་བསྟན་པར་ འགྱུར་དོ།  
 །ཡིན་པས་ ན་ ཞེས་བྱ་བའི་ རྩ་ ནི་ དའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ དོན་ ཡིན་ལ།  
 གང་ དང་ དེ་ ནི་ ཏག་དུ་ འབྱེད་ཏེ། དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ གང་གི་ཕྱིར་  
 ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ཐམས་ཅད་ འབྲུག་པའི་ རྩ་ན་དུ་  
 བདང་བ་ཅན་ ཡིན་པ་ དའི་ཕྱིར་ དེ་ བསྟན་ཏེ་ ཞེས་བྱ་བར་ བསྟན་པར་

1 Xyl. rjon-du.

འབྲུར་རོ། །དེ་ བརྟན་དོ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ དེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཡང་དག་  
 པའི་ཤེས་པ་ དང་ ལྷན་ཟུང་བྱ་ ཟེ། མཚོང་གི་ དྲགས་ཀྱིས་ བརྟན་པ་  
 དང་ གཙོ་བོ་<sup>1</sup> ཡིན་པའི་སྤྱིར་རོ། །འདས་ མ་ཐག་པ་ ཡིན་ ཡང་ སྤྲེས་བུའི་  
 དོན་ ཐམས་ཅད་ འབྲུལ་པ་ ནི་ མ་ཡིན་དེ། དངོས་སུ་ ཅན་ གཙོ་བོ་ མ་ཡིན་  
 པའི་སྤྱིར་རོ། །

།ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ དེ་ ནི་ ལོག་པར་ རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་ བསལ་  
 བས་ མཚོང་བར་ ཤེས་པར་བྱེད་དེ། ལོག་པར་རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་ ནི་  
 བྲངས་ལ་ ལོག་པར་ རྟོག་པ་ དང་། རང་གི་ངོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་  
 དང་། སྤྱོད་ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ དང་། འབྲས་བུ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པའོ།

།དེ་ལ་ བྲངས་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ ཁ་ཅིག་གི་ ནི་ གཙོ་བོ་ ཟེ།  
 འདི་ལྟ་ཟེ། སྤྲེས་བུ་བརྟན་པའི་ ལྟ་བུའོ། [5.] ཁ་ཅིག་གི་ ནི་ གཙོ་བོ་ ཟེ།  
 འདི་ལྟ་ཟེ། བྲངས་ཅན་པ་རྣམས་ ཀྱི་ ལྟ་བུའོ། །རིགས་པ་ཅན་རྣམས་ ཀྱི་  
 ནི་ གཙོ་བོ་ །། དཔྱོད་པ་ཅན་རྣམས་ ཀྱི་ ནི་ རྒྱུ་གོ།

།རང་གི་ངོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་ཟེ། ཁ་ཅིག་གི་ ནི་  
 མངོན་སུམ་ རྣམ་པར་རྟོག་པ་ དང་ བཅས་པས་ ཁ་ཅིག་ ནི་ རྣམ་པར་རྟོག་པ་  
 མེད་པ་ ལྟ་བུའོ།

།ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་ཟེ། ཁ་ཅིག་གི་ མངོན་སུམ་གྱི་  
 ཡུལ་ ནི་ རང་གི་མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཡུལ་ ནི་

<sup>1</sup> Xyl. gtse-bo.

སྤྱི་མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ་ ཞེས་ བཟོད་ལ་ བཞུན་དག་གིས་ བཞུན་  
བཟོད་པ་ ལྟ་བུའོ།

། འབྲས་བུ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་ལྟེ། ཁ་ཅིག་ ནི་ ཚད་མ་ལས་  
འབྲས་བུ་ བྱེད་པར་ ཁས་ལེན་པ། ཁ་ཅིག་ ནི་ བྱེད་པ་མ་ཡིན་པར་  
ཁས་ལེན་པ་ ལྟ་བུའོ།

། དེ་ལྟ་བུས་ ན་ དེ་ལྟ་བུའི་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་བ་ བསལ་བསམ  
རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ མ་ནོར་བར་ ཡང་དག་པའི་ །ཤེས་པའི་ རོ་བོ་ བརྟན་པ་  
ཡིན་ནོ།

། དེ་ལ་ དེ་ཞིག་ དང་པོ་ ཁོ་ནར་ བྲངས་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་  
བའི་ཕྱིར། ཡང་དག་པའི་ །ཤེས་པ་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཏེ་ ཞེས་བུ་བ  
སྒྲིམ་སོ། །འདི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ ཡོད་པས་ ན་ འདི་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞིས།  
བྲངས་ཀྱི་ ཚོག་ སྒྲིམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ན་ རྣམ་པ་ བཞིས་ ཁོ་ནའོ་ ཞེས་བརྟན་པར་  
མངོན་ཏེ། དེས་ན་ རྣམ་པ་ བཞིག་ དང་། རྣམ་པ་ བསྐྱུ་ལ་སོགས་པ་  
བསལ་བ་ ཡིན་ནོ། །བྲངས་ཅམ་གྱིས་ རྣམ་པ་ བཞིས་སུ་ བརྟན་གྱི།  
རྣམ་པ་བཞིས་པོ་ བཏང་བཏང་གིས་ ཡིན་པཞི་ མི་ །ཤེས་པས་ དེའི་ཕྱིར་  
མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའོ་ ཞེས་ བྱེད་པ་གིས་ བརྟན་ཏོ།

། དབང་པོ་ལ་ བརྟན་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་ ལྟེ། དེས་པའི་ ཚོག་ འདི་ནི་  
ཡུལ་ལ་ །ཤེས་པས་ མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པ་ཉིད་ མཚན་པར་བྱེད་པ་ ལྟེ།

1 Xyl. bsnan.  
2 So Xyl.

དབེན་ན་ འགྲོ་བས་ ན་ བ་ལང་ངོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དེ་ལ་ འགྲོ་བས་ ནི་  
 བ་ལང་ཉིད་ ཉེ་བར་མཚོན་པར་ བྱེད་དེ། དེ་བས་ན་ བ་ལང་ཉིད་ དང་  
 ལྷན་པའི་ རིལ་པོ་ལ་ བ་ལང་གི་ ལྷན་པ་<sup>1</sup> བཟོད་པར་བྱ་བ་ ཡིན་པར་  
 ལྷོན་པར་བྱེད་པ་ དེ་བཞིན་དུ་ འདིར་ ཡང་ དབང་པོ་ལ་ བཞེན་པ་ཉིད་ཀྱིས་  
 ན་ ཡུལ་ལ་ ཤེས་པས་ [5<sup>o</sup>] མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པ་ཉིད་ མཚོན་ནས།  
 མངོན་སུམ་ རྣམ་པ་ བཞི་ ཚར་ ཡང་ མངོན་སུམ་དུ་ བཟོད་པར་ བསྟན་དོ།  
 །འདིས་ དཔོག་པས་ ན་ དཔག་པ་ ལྟེ། ཡོངས་སུ་གཞོན་པར་བྱེད་  
 ཅིས་བྱ་བའི་ བཙུག་ལོ། །ཇིས་སུ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྷ་ ནི་ ལྷིར་ཤེས་པར་  
 བྱ་བའི་ དོན་དེ། ལྷིས་ དཔོག་པ་ ནི་ ཇིས་སུ་དཔག་པ་ ལྟེ། ལྷོགས་ཀྱི་  
 ཚོས་ འཛིན་པ་ དང་། འབྲེལ་པ་ དུན་པ་ ལྷོན་དུ་<sup>2</sup> བདང་བ་ཙན་ ཞེས་བྱ་བའི་  
 བཙུག་ལོ།

།མངོན་སུམ་ དང་ ཇིས་སུ་དཔག་པའི་ ཞེས་ རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ བདད་པར་  
 བསྟན་པ་ ནི། དོན་གྱིས་ ན་ ཡུལ་ བདད་པར་ ལྷོན་དོ། ཇི་ལྟར་ དེ་གཉིས་ཀྱི་  
 རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ བདད་པ་ དེ་བཞིན་དུ་ ཡུལ་ ཡང་ བདད་དོ་ ཞེས་བྱ་བའི་  
 བཙུག་ལོ།

།དང་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྷ་ནི་ བསྟུ་བའི་ དོན་དེ། ཇིས་སུ་དཔག་པ་ དང་  
 མངོན་སུམ་ ལྷོ་བས་མཚུངས་པ་ཉིད་དུ་ ལྷུད་དོ། ཇི་ལྟར་ མངོན་སུམ་ དོན་  
 ཀྱིས་ ལྷིས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པས་ མི་སྒྲིབ་ ལྟེ། དེའི་ལྷིར་ ཚད་མ་ ཡིན་པ་

<sup>1</sup> Xyl. sgrag—Or sgrar.  
<sup>2</sup> The prefixed letter illegible.

དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་སྐྱོད་པ་ལ་ ཡང་ དེའི་བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱང་བ་  
 བཞིས་ཀྱིས་ དོན་དང་འབྲེལ་བས་ མི་སྐྱེ་བ་ ལྟེ། དེའི་སྤྱིར་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ།  
 །དེ་ལྟར་ ཡིན་ན་ བཤང་ལ་ལ་དག་ ཚད་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ བཅོམ་པོ་ ནི་ མངོན་སུམ་  
 ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེ་ བསལ་པ་<sup>1</sup> ཡིན་ཏེ། བཞིས་ ཡང་ མི་སྐྱེ་བ་  
 ཁོ་ནར་ནི་ འདྲ་ན། མངོན་སུམ་ བཅོམ་པོ་ཉིད་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སྤྲིག་གིས་  
 བྱོས། རང་གི་ རོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་བར་བྱ་བའི་སྤྱིར། དེ་ལ་  
 མངོན་སུམ་ ནི་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་འབྲུལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་སོ།

། དེ་ལ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྷ་ནི་ དགར་བའི་ དོན་ཏེ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་  
 བཞིས་ལས་ ལོག་ནས་ འབྱུང་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ མངོན་སུམ་ དགར་བར་  
 བྱེད་དོ། །མངོན་སུམ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ བཞི་<sup>2</sup> བསྟན་ཏེ།  
 རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་འབྲུལ་བའོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་ཏེ།  
 དེས་ན་ འདི་སྐད་དུ་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་འབྲུལ་བ་ བཤང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་  
 མངོན་སུམ་ ཡིན་པར་ རིག་པར་བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འབྱུར་ཏེ། དེ་ནི་  
 རེ་ཞིག་ བསྐྱས་པའི་ དོན་ ཡིན་ནོ།

། ཡན་ལམ་གྱི་ དོན་ ནི་ རྟོག་པ་རྣམས་ དང་ བྲལ་བ་ ནི་ རྟོག་པ་  
 དང་ [6<sup>a</sup>] འབྲལ་བ་ ལྟེ། རྟོག་པ་ དང་ བྱེ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐོའོག་གོ།  
 །ཡང་ ན་ རྟོག་པར་ བྲལ་བ་ ནི་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་བ་ ལྟེ། རྟོག་པས་

<sup>1</sup> Xyl. bsil.  
<sup>2</sup> Xyl. bzhi.

སྤངས་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །འབྲུལ་པ་ མེད་པ་ ནི་ མ་འབྲུལ་པ་ ལྟེ།  
ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ ལྷོན་ཅིམ་ལོག་ ཅེས་བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །

ཅིའི་ལྷིང་ བྱེད་པ་ གཉིས་ ལྷོས་ ཤེན། ལྷོས་པ་ མ་འབྲུལ་པ་ ལྷོས་པ་  
ནི་ དེ་ཞིག་ རབ་འོང་ཅན་གྱི་ ཤེས་པ་ འབྲུལ་པ་ ལྷོས་པར་བཅད་པར་བྱ་བའི་  
ལྷིང་། རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་བ་ ལྷོས་པ་ ནི་ རྗེས་སྤྱད་པའི་བྲལ་བ་ བསལ་བར་བྱ་  
བའི་ལྷིང་།

།འདི་ལྟར་ མ་འབྲུལ་པ་ཉིད་ ནི་ ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ ཁས་རྒྱང་  
བར་བྱའི། དམིགས་པའི་ ཡུལ་ལ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །གམ་དེ་ དམིགས་པའི་  
ཡུལ་ལ་ མ་འབྲུལ་པ་ཉིད་ ཁས་ལེན་ན། དེས་ན་ འདིར་ ལྷོས་པ་ལྷོད་པའི་  
ལྷགས་ བསལ་བར་ བྱས་པར་འགྱུར་དེ། འདི་ལྟར་ ལྷོས་པ་ལྷོད་པའི་  
ནི་ དམིགས་པའི་ ཤེས་པ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ འབྲུལ་པ་ ཡིན་པར་ འདོད་དེ།  
དེ་བས་ན་ དེའི་ལྷགས་ བསལ་བར་ རབ་དུ་བྱེད་པ་ ཅོམ་པར་འགྱུར་དེ།  
རབ་དུ་བྱེད་པ་ ནི་ མདོ་ལྷོ་པ་ དང་། ལྷོས་པ་ལྷོད་པའི་ རྗེས་སྤྱོད་ལས་པར་  
ཅོམ་པར་ འདོད་ལ། གཉི་ག་ ཡང་ ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ མི་བསྐྱུ་བའི་  
མཚན་ཉིད་ ནི་ མ་འབྲུལ་པ་ ཡིན་པར་ ཁས་ལེན་དོ།

།དེ་ལྟ་ཡིན་ན་ བོ། རྗེས་སྤྱད་པའི་ ཡང་ མདོ་ལྷོ་ལས་ཉིད་དུ་  
ཐལ་བར་འགྱུར་དེ། དེ་ ཡང་ མི་ བསྐྱུ་བའི་དུ་ མ་འབྲུལ་པར་ འདོད་དོ།  
།དེའི་ལྷིང་ རྗེས་སྤྱད་པའི་ བསལ་བར་བྱ་བའི་ལྷིང་ རྟོགས་པ་དང་བྲལ་བ་  
ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། དེ་ལྟ་བུས་ ན་ བྱེད་པ་ གཉི་ག་ ལྷོས་ དགོས་སོ།

།བྱུ་བ་པའི་མཐའ་ལ་ བྲགས་པའི་ རྟོག་པ་ བསལ་ཞིང་། འཇིག་རྟེན་པའི་



རྟོག་པ་ བསྟན་པའི་ ལྷིང་ རྟོག་པ་ ཅི་ ཤེས་པ་ལ་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་  
 རྩེ་ལ་ ལྷང་ལ་ ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་སོ། །འདིས་ རྟོག་པར་བྱེད་པས་ ཅི་  
 རྟོག་པ་ ལྟེ་ ལྷུ་ལར་བྱེད་པ་ ལྷུ་ལི་ ལྷུ་ལི་ རོ་བོ་ ཡིན་ནོ། །བརྟོག་པ་ དང་  
 འདྲེན་པ་ ཅི་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་པ་ ལྟེ་ འདྲེན་པ་ ཅི་ འབྲེལ་བ་ལ་ བྱེད།  
 །རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ཅི་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ལྟེ་ རོན་  
 ལྷི་ ལྷི་ ཡིན་ནོ། །དེ་ནི་ རྟོག་སྤྱུ་འགྲོ་བ་ དང་ རྟོག་པ་ དང་ ལྷན་<sup>[6]</sup>  
 བཞིན་གྱིས་ རྩེ་ལ་ ཡིན་པའི་ ལྷིང་ བརྟོག་པར་ ལྷུ་ལྷི། རོན་གྱི་  
 བྱེད་པའི་ རང་གི་ རོ་བོའི་ མཚན་ལྡན་གྱི་ རོ་བོ་ ཅི་ བརྟོག་པར་ བཞུས་ཏེ་  
 དེ་ རྩེ་ལ་ བྱེད་པ་ མ་ཡིན་པའི་ ལྷིང་རོ། །ཤེས་པ་ གང་ལ་ རྟོག་པ་ དང་  
 འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ལྷང་ལ་ ཡིན་ ཏེ། རོན་གྱི་ ལྷིང་ ཅི་ རོན་གྱི་ ལྷུ་ལ་ ཤེས་  
 བྱ་བའི་ ཐོམ་གསོ་ །གཞན་ ཡང་ དེ་ ཅི་ བརྟོག་པར་ བྱ་བའི་ ཡིན་པས་  
 རྟོག་པ་ ལྟེ་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ རོན་གྱི་ ལྷི་ གང་ ཡིན་པའོ། །རྟོག་པ་ དང་  
 འདྲེན་ ཅི་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་པའོ། །རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ཅི་ རྟོག་པ་ དང་  
 འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ལྟེ་ ལྷུ་ལི་ ལྷི་ ཡིན་ནོ། དེས་ རྟོག་སྤྱུ་འགྲོ་བ་ དང་ རྟོག་པ་  
 འགྲན་བཞིན་གྱིས་ རོན་ རྟོག་པར་ ལྷུ་ལྷི། ལྷུ་ལི་ བྱེད་པའི་ ཅི་ ལྷི་ ལྷུ་ལྷི་  
 དེ་ ལྷུ་ལྷི་ མ་ཡིན་པའི་ ལྷིང་རོ། །ཤེས་པ་ གང་ལ་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་  
 རྩེ་ལ་ ལྷང་ལ་ དེ་ ཅི་ རྟོག་པ་དང་འདྲེན་པ་རྩེ་ལ་ ལྷང་ལ་ ཡིན་ཏེ། ལྷུ་ལི་ ལྷུ་ལི་  
 ལྷུ་ལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོམ་གསོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །ལྷུ་ལ་ རྟོག་པ་  
 ལྷུ་ལ་ དེ་ གཞི་ག་ ཡང་ རྟོག་པ་ དང་ འདྲེན་ རྩེ་ལ་ ལྷང་ལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་  
 མོག་ ལྷུ་ གཞིས་སྤྱུ་ བཤད་པ་ འདིས་ བསྟན་པར་ རིག་པར་ བྱེད།

།ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རིག་པ་ ལྟེ་ ལྟོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོགས་ལོ། །དེ་  
 དང་ འཕྲུལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རིག་པ་ དང་ འཕྲུལ་བ་ ལྟེ། རིག་པའི་  
 འདས་ལྡན་ དང་ འཕྲུལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོགས་ལོ། །དེས་ ནི་ འདི་རྒྱུ་དུ་ ལྷ་  
 དང་ རོན་གྱི་ ལྷའི་ རྣམ་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ཤེས་པ་ ལང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་  
 མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྲུབ་རོ།

།རབ་རིབ་ དང་། ལྷུང་དུ་ བསྐྱོར་བ་ དང་། ལྷུང་ ཞུགས་པ་ དང་།  
འཇུགས་པ་ལ་ རོགས་པས་ འཇུགས་པ་ མ་ བསྐྱེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ རབ་རིབ་  
 ཚེས་ བྱ་བ་ ནི་ རིག་གི་ ལཱོན་པའོ། །ལྷུང་དུ་ བསྐྱོར་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་  
 མགའ་མོ་ བསྐྱོར་བ་ལ་ རོགས་པའོ། །ལྷུང་ཞུགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ལྷུང་  
 འགྲོ་བའོ། །འཇུགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ལྷུང་ དང་ རིས་པ་སྐྱེ། འཇུགས་  
 པས་ ལམས་ མ་ ལྷོ་མས་པའོ། །རབ་རིབ་ དང་། ལྷུང་དུ་བསྐྱོར་བ་ དང་།  
 ལྷུང་ཞུགས་པ་ དང་། འཇུགས་པ་ ནི་ རབ་རིབ་ དང་། ལྷུང་དུ་ བསྐྱོར་བ་  
 དང་། ལྷུང་ཞུགས་པ་ དང་། འཇུགས་པའོ། །དེ་དག་ལ་ རོགས་པ་ ལང་  
 ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ རབ་རིབ་ དང་། ལྷུང་དུ་ [7] བསྐྱོར་བ་ དང་།  
 ལྷུང་ཞུགས་པ་ དང་། འཇུགས་པ་ལ་ རོགས་པ་ ལྟེ། རོགས་པའི་ ལྷས་  
 ནི་ རིག་ ལྷོན་པར་ འགྲུབ་པ་ དང་། མེད་པོ་ མཐོང་བ་ལ་ རོགས་པ་ བསྐྱེད་པོ།  
 །ལང་ལ་ འཇུགས་པ་ ལྷེད་པ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ འཇུགས་པ་ལྷེད་པའོ།  
 འཇུགས་པ་ ལྷེད་པ་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ འཇུགས་པ་ མ་ ལྷེས་པ་ ལྟེ། རབ་རིབ་

<sup>1</sup> So ; = mkhris.

དང་། ལྷུང་དུ་ བསྐྱེད་བ་ དང་། ལྷུང་ རྒྱགས་པ་ དང་། འབྲུགས་པ་དག་གིས་  
 འབྲུགས་པ་ མ་ ལྷུང་པ་ ནི་ དབང་པོ་ དང་། ལྷུང་དུ་ བསྐྱེད་བ་ དང་།  
 ལྷུང་ རྒྱགས་པ་ དང་། འབྲུགས་པ་དག་གིས་ མ་ ལྷུང་པ་ལོ། །འདི་ལྷུང་  
 དབང་པོ་གྱི་ གཞོན་པ་ ནི་ ལྷུང་པ་ གཉིས་སུ་ མཐོང་བར་ འགྱུར་རོ། །ལྷུང་དུ་  
 བསྐྱེད་བ་ ནི་ མགལ་མེལ་ འཁོར་ལོའི་ ལྷོ་ འབྱུང་ངོ། །ལྷུང་རྒྱགས་ ཏེ་  
 འགྲོ་བས་ ནི་ ལྷུང་གསུམ་གྱི་ ཤིང་ འགྲོ་བར་ མཐོང་ངོ། །ལྷུང་ དང་  
 མཐོང་པ་ལ་ མོགས་པ་ འབྲུགས་པས་ ནི་ དངོས་པོ་ འབར་བ་ལ་ མོགས་  
 བར་ མཐོང་ངོ།

།ཤེས་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ མདོ་ལས་ ཤེས་པ་ མ་  
 ལྷོས་པར་ ཇི་ལྷུང་ ལྷུང་ ཅེན། རྟོག་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ དང་ འབྲེལ་བ་ལ་  
 འབྲུགས་པ་ ཡང་ ཤེས་པའི་ ཚོས་ ཡིན་པས་ མཐོང་ ལྟེ། དེ་ལྷུང་ས་ ན  
 རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་བ་ དང་ མ་འབྲུགས་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ལ་ བྱེད། །དཔེར་ན  
 བེལ་མེད་པའི་ ཏུས་མ་ བྱིད་དེ་ ཤོག་ཅིག་ ཅེས་ བྱས་ན། དཔོན་མ་ བྱིད་དེ་  
 མི་ འོང་གི་ བ་ ཏུས་མ་ བྱིད་དེ་ འོང་བས། འདི་ལྷུང་ དེ་ ཉིད་  
 བེལ་ དང་ འབྲེལ་བར་ མཐོང་བ་ དེ་ བཞིན་དུ། འདིར་ ཡང་ རྟོག་པ་ དང་  
 འབྲུགས་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ དང་ འབྲེལ་བར་ མཐོང་གི་ བཞེན་ དང་ ནི་  
 མ་ཡིན་པས་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ མངོན་སུམ་དུ་ འདོད་དོ།

1 So.—[hkhrul-pa] ma skyed-pao.  
 2 Xyl. thoñ. no.

།དེ་ནི་ རྣམ་པ་ བཞི་ ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ མངོན་སུམ་ ཞེས་  
 བཟུང་པ་ ལང་ ཡིན་པ་ ལྟེ། དེ་ ནི་ དབང་པོ་ལས་ བྱུང་བ་ དང་། ཡིད་  
 དང་། རང་རིག་པ་ དང་། རྣམ་འབྱོར་བའི་ ཤེས་པ་ དང་། རྣམ་པ་ བཞིར་  
 རིག་པར་ བྱའོ། །ལོག་པར་ རྟོགས་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ རབ་དུ་དབྱེ་བ་ འདི་  
 བཟུན་ཏེ། ཁ་ཅིག་ ནི་ དབང་པོ་ ཉིད་ མཐོང་བ་པོ་ ཡིན་པར་ འདོད་པས་  
 དེ་ བསལ་བའི་ ཕྱིར་ ནི་ དང་པོ་ ལྟེ། དབང་པོ་ལས་ བྱུང་བའི་ ཤེས་པ་  
 མངོན་སུམ་ ཡིན་གྱི་ དབང་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། ཁ་ཅིག་ ནི་ ཡིད་གྱིས་  
 མངོན་<sup>[7]</sup>སུམ་ལ་ རྩོན་ འདོགས་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ རྩོན་ དེ་ ཡོངས་སུ་སྤང་  
 བའི་ ཚེད་དུ་ བགྱིས་པའོ། ཁ་ཅིག་ ནི་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་  
 རྣམས་ཀྱི་ རང་རིག་པ་ ཁས་ མི་ ཡིན་ཏེ། དེ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ བཟུམ་པའོ།  
 ཁ་ཅིག་ ནི་ རྣམ་འབྱོར་པ་རྣམས་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ཁས་ མི་ ཡིན་ཏེ། དེ་  
 བསལ་བའི་ ཕྱིར་ མངོན་སུམ་ བཞི་པ་ རྩོས་སོ།

།དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ མིག་ལ་ སོགས་པའི་ དབང་པོ་ ལྟ་  
 རྣམས་ལ་ དབང་པོར་ འདོད་གྱི་ ཡིད་ཀྱི་ དབང་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།  
 །ཡིད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ནི་ ལོགས་ཤིག་དུ་ བཟུན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་བས་ན་  
 མིག་ལ་ སོགས་པའི་ དབང་པོ་ལ་ བརྟེན་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ དབང་པོ་ལས་  
 བྱུང་བའི་ མངོན་སུམ་ ཡིན་ནོ།

།རང་གི་ ཡུལ་གྱི་<sup>8</sup> དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ཙན་

<sup>1</sup> So Xyl.—dan seems incorrect.      <sup>8</sup> See p. 45, l. 4.

དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ ཀྱེན་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་  
 ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེར་ རང་གི་ ཡང་ ཡིན་ལ་  
 ཡུལ་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་གི་ ཡུལ་ཏེ། བདག་གི་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་  
 བཞེས་པ་ལོ། །རང་གི་ ཡུལ་གྱིས་ དེ་མ་ཐག་པ་ ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་  
 དེ་མ་ཐག་པ་ ལྷོ། རྣམ་ཐོག་མ་ བཞེས་པ་ལས་ བྱུང་བ་ ཉིད་ དང་ འབྲེལ་པ་  
 ནི་ དེ་མ་ཐག་པའི་ ལྷོར་ བཞེད་དོ། །དེ་ ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་  
 ཡང་ ཡིན་ལ་ ཡུལ་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་  
 ཡུལ་ལོ། །དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ བཤང་ལ་ དེ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ ཡོད་པ་ དེ་  
 ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ཙམ་ དབང་པོའི་  
 ཤེས་པ་ ལྷོ། དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ ཀྱེན་དུ་  
 བྱུང་བ་ དེས་ བསྐྱེད་པ་ བཤང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཡིད་ཅམ་ལ་ བཞེན་པའི་ ལྷོར་  
 ཡིད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ཞེས་ བྱའོ། །འདིར་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་  
 ཡུལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ལྷོས་ ནི་ བཟུང་[བ་] འཛོན་པའི་ ལྷོར་ རྟོགས་པར་ བྱེད་པ་  
 མ་ ཡིན་པའི་ ལྷོན་ དང་། རིགས་ མི་མཐུན་པའི་ ཡུལ་ལ་ འཛོན་པའི་  
 ལྷོན་ ཡང་ ཡོངས་སུ་སྦངས་པར་ རིག་པར་ བྱ་ ལྷོ། འདི་ལྟར་ ཡིད་ཀྱི་  
 མངོན་སུམ་ དེ་ ནི་ དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་  
 རྣམ་ཐོག་མ་ [8] བཞེས་པ་ལ་ ལྷོ་བ་ བཤང་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཡུལ་ དེ་  
 ཡིན་པར་ འདོད་དོ། །དེ་བས་ན་ བཟུང་བ་ འཛོན་པར་ ལྷ་ བཤང་ འགྱུར།  
 བཤང་གི་ ཚེ་ དེ་མ་ཐག་པའི་ ལྷོ་ རིགས་མཐུན་པ་ལ་ ཡང་ བྱ་བ་ དེའི་ཚེ་  
 རིགས་མི་མཐུན་པའི་ ཡུལ་ལ་ འཛོན་པར་ ཡང་ ཐམ་པར་ བཤང་ འགྱུར།

དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ རྒྱུན་གྱིས་  
 བརྒྱན་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཚོགས་ དེས་ ནི་ ལོང་བ་ དང་ འོན་པ་ལ་ རོགས་པ་  
 མེད་པར་ ཐལ་བའི་ ཉེས་པ་ ཡང་ ཡོངས་སུ་སྤངས་པ་ ཡིན་ཏེ། ལོང་བ་  
 དང་ འོན་པ་ གཉིས་ཀྱི་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ ནི་ མཚུངས་པ་དེ་མ་  
 ཐག་པའི་ རྒྱུན་ དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ མེད་དོ། །དེ་བས་ན་  
 གང་ལ་ལ་དག་ བ་རེ་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པས་ ཕྱི་རོལ་གྱི་ ཡུལ་  
 མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པར་ ཁས་ ལེན་ན། འདི་ལྟར་ ལོང་བ་ དང་ འོན་པ་ལ་  
 རོགས་པ་ མེད་པར་ ཐལ་བར་ འགྲུར་རོ་ ཞེས་ སྐབ་ དེ་ ཡོངས་སུ་  
 སྤངས་པར་ རིག་པར་ བྱེད།

།སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་ རང་རིག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་

ནི་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ཀྱང་ ཡིན་ལ་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་  
 ཡང་ ཡིན་པས་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་དོ། །ཐམས་ཅད་  
 ཅེས་ རྫོས་པ་ ནི་ བོར་བའི་ ཤེས་པ་རྣམས་ ཀྱང་ ཡོངས་སུ་ བསྐྱུས་ཏེ།  
 དེ་དག་གི་ རང་གི་ རོ་བོ་ རབ་དུ་གསལ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་  
 རང་གི་ རིག་པ་ ཡིན་ནོ། །འདི་ལྟར་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་  
 ཐམས་ཅད་ ནི་ རོགས་པའི་ རང་བཞིན་ཅན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ རང་གི་ རོ་བོ་  
 རིག་པར་ བྱེད་བཞིན་དུ་ སྐྱེ་ ལྷེ། དཔེར་ན་ མར་མེ་ ནི་ རབ་དུ་གསལ་བའི་  
 རང་བཞིན་ཅན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ བདག་ཉིད་ རབ་དུ་གསལ་བར་ བྱེད་བཞིན་དུ་  
 སྐྱེ་འོ། རང་གི་ རོ་བོ་ རབ་དུ་གསལ་བར་ བྱ་བ་ལ་ མར་མེ་ གཞན་ལ་ མི་  
 ལོས་སོ། །དེ་བཞིན་དུ་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་རྣམས་ ཀྱང་ རང་གི་

ངོ་མོ་ རྟོག་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཤེས་པ་ གཞན་ལ་ མི་ ལྟོས་པ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ཕྱིར་  
རང་བྱུང་པའི་ ངོ་མོ་རྣམས་ བྱི་བདག་ཉིད་ལ་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ།

། ཡང་དགའ་པའི་ དོན་བསྐྱོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ལས་ བྱུང་བ་  
རྣམ་འབྱོར་པའི་ ཤེས་པའོ་ ཞེས་<sup>[ལ]</sup> བྱ་བ་ལ་ ཡང་དགའ་པ་ བྱི་ ཕྱིན་ཅི་མ་  
ལོག་པའི་ དོན་ ཏེ། འཕགས་པའི་ བདེན་པ་ བཞི་བོ་དག་གོ། །དེ་  
བསྐྱོམས་པ་ བྱི་ ཡང་དགའ་པའི་ དོན་ བསྐྱོམས་པ་ ལྟེ། བསྐྱོམས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
བྱི་ བོམས་པའོ། །དེའི་ རབ་ བྱི་ ཡང་དགའ་པའི་ དོན་ བསྐྱོམས་པའི་ རབ་  
ལྟེ། དྲན་བ་ཉེ་བར་བཞག་པ་ དང་། རྟོ་བར་བྱུར་བ་ དང་། ཅེ་མོ་ དང་།  
བརྗོད་པའི་ བཀས་སྐབས་སོ། །དེའི་ མཐའ་ བྱི་ ཡང་དགའ་པའི་ དོན་  
བསྐྱོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ ལྟེ། མཐའ་ བྱི་ ཚོས་ཀྱི་ མཚོག་རྣམས་སོ།  
། དེ་ལས་ སྐྱེས་པ་ བྱི་ ཡང་དགའ་པའི་ དོན་ བསྐྱོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ལས་  
བྱུང་བའོ། །རྣམ་འབྱོར་ བྱི་ རིང་ངེ་འཛོན་ལ་ བྱའོ། །དེ་ གང་དགའ་ལ་ ཡོད་པ་  
དེ་དག་ བྱི་ རྣམ་འབྱོར་པ་རྣམས་སོ། །དེ་ དག་གི་ ཤེས་པ་ བྱི་ རྣམ་འབྱོར་པའི་  
ཤེས་པ་ ལྟེ། འདི་ལྟར་ དེ་ བསྐྱོམས་པའི་ ལྷོ་བས་ཀྱིས་ འབྱུང་བ་ བྱི་  
བྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་ འབྱུང་བའི་ དངོས་པོ་རྣམས་  
གསལ་ལ་བར་ ལྷང་བ་ དང་། མ་ཞེས་པའི་ རྣམ་པ་ དང་ ལྷན་པར་ འབྱུང་  
ལྟེ། དཔེར་ན་ ལྷ་ལ་ སོགས་པའི་ ཕྱིན་གྱིས་ བརྒྱབས་ཀྱི་ མཐུས་ མི་ལས་  
བདེན་པར་ མིས་པ་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ བྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་འབྱུང་བའི་

1 Xyl. has hbyun.

2 Xyl. has kyis.

དངོས་པོའི་ རྣམ་པ་ཅན་ མཚོར་བར་ འབྲུང་བ་ དེ་བཞིན་དུ། རྣམ་འབྱོར་གྱི་  
 མཐུས་ བསམ་མཁའ་དབུ་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ འདས་པ་ དང་། མ་འོངས་པ་  
 དང་། ཐམ་མེད་ དང་། བར་དུ་ཚོད་པ་ དང་། ལྷ་མོའི་ དངོས་པོ་ ལྷུལ་  
 བསམ་ལ་བར་ ལྷང་ ཞིང་ མཚོར་བའི་ རྣམ་པ་ དང་། རྣམ་པ་ འབྲུང་ ཟླ།  
 དེ་ལྟ་བུས་ ཉ་ མཚོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མར་ འདོད་དོ།

། འདིར་ ལྷོར་བ་ ཉི་ སེམས་ ཚེ་གཞིགས་པ་ ལྷུག་པ་ མེད་པ་ ཐོབ་པ་  
 རྣམ་འབྱོར་པའི་ དབང་ལྷུག་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ དངོས་པོ་ བྱུང་བ་ དང་  
 འབྲུང་བར་ འབྲུང་བའི་ ལྷུལ་ དང་ རྣམ་པ་ ཉི་ བྱུང་བ་ དང་  
 འབྲུང་བར་ འབྲུང་བའི་ དངོས་པོ་ དབག་དུ་མེད་པ་དག་ མཚོར་བར་  
 ལྷོན་པའི་ ལྷུ་ ཡིན་པའི་ ལྷུར་ ཚད་མ་ ཡིན་ཏེ་ འབྲུང་བོ་ དང་ ལའོན་  
 རྒྱད་པར་ཅན་ བབས་པའི་ ཤེས་པ་ བཞིན་ནོ། །ལང་དག་ ཚད་མར་ མི་བྱང་བ་  
 དེ་ ཉི་ བྱུང་བ་ དང་། འབྲུང་བར་འབྲུང་བའི་ དངོས་པོ་ དབག་དུ་མེད་པ་དག་  
 མཚོར་བར་ ལྷོན་པའི་ ལྷུར་ ཡོད་ མི་ འབྲུང་ ཟླ། དཔེར་ན་ ལྷོན་པའི་  
 [༩] ཤེས་པ་ བཞིན་ནོ། །ཐོབ་པར་བྱེད་པ་ མེད་ན་ བྱུང་བ་ དང་ འབྲུང་བར་  
 འབྲུང་བའི་ དངོས་པོ་ དབག་དུ་མེད་པ་དག་ མཚོར་བར་ ལྷོན་པའི་ ལྷུ་ཉིད་དུ་  
 མི་ འཕད་པ་ ཉི་ ལའོན་པར་བྱེད་པའི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ། །འདོད་རྒྱལ་གྱིས་  
 ཉི་ དབག་དུ་མེད་པ་ མཚོར་བར་ ལྷོན་ མི་ སྲིད་དོ། །དེའི་ རྣམ་པར་བཤད་པ་  
 ཉི། དཔེར་ན་ འབྲུང་བོ་ དང་། ལའོན་ལྷུད་པར་ཅན་ བབས་ན་ བྱུང་བ་  
 དང་། འབྲུང་བར་ འབྲུང་བའི་ དངོས་པོ་རྣམས་ ལྷང་ ལྷན་པར་བྱེད་པ་  
 དེ་བཞིན་དུ་ རྣམ་འབྱོར་པ་རྣམས་ལ་ བྱུང་བ་ དང་། འབྲུང་བར་འབྲུང་བའི་



དངོས་པོ་ མངོན་བར་ ལྱང་ ལྷོན་པར་ དམིགས་སོ། །དཔེར་ན་ ཨ་ཟུར་  
ལ་ སོགས་པ་ མ་འོངས་པའི་ རྟ་ བརློག་པ་ལ་ རུས་པ་ དང་།  
སློན་པ་ལ་ སོགས་པ་ དང་སྲོང་རྣམས་ཀྱིས་<sup>1</sup> མངོན་བར་ ལྱང་ བཟུན་པ་  
དམིགས་པ་ བཞིན་ནོ། །ཡང་ དཔེར་ན་ བཙམ་ལྗང་འདས་ རྒྱ་ཐུབ་པའི་  
བཟུན་པ་ལ་ མ་འོངས་པའི་ ལུས་ བཅུ་ ལྱང་ བཟུན་པ་ བདེན་པར་  
དམིགས་པ་ དང་། མ་ཁོལ་ ལྱང་ བཟུན་པ་ དང་། དུས་ འགྲིལ་པར་  
ལྱང་ བཟུན་པ་ དང་། ལྲུལ་པོ་ ལྱང་མེད་ལ་<sup>2</sup> སོགས་པ་ ལྱང་ བཟུན་པ་  
དང་། དེ་བའི་ ཚལ་ དང་། ཁ་རྩེ་ལ་སོགས་པའི་ ཡུལ་ ཡིན་ཅི་མཁོ་གཤམ་  
ལྱང་ བཟུན་པར་ དམིགས་པ་ ལྟ་བུ་ལོ།

། ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར། དེ་འི་ ཡུལ་ ཅི་  
རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་  
བཟུན་པ་ ལང་ ཡིན་པ་ དེ་འི་ ཡུལ་ ཅི་ རང་གི་མཚན་ཉིད་ ཁོན་ ཡིན་པར་  
བརྟུབ་རྒྱུ་<sup>3</sup> སྲིད་ མཚན་ཉིད་ ཅི་ ལ་ ཡིན་ཏེ། སྲིད་ ཅི་ དངོས་པོ་  
མེད་པ་ ཡིན་པ་ དང་། མངོན་སུམ་ ཅི་ དངོས་པོའི་ རང་གི་ རོ་བོ་ལ་  
དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ། །རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་ རི་ལྟ་བུ་ཞིག་ ཡིན་པར་  
ཁོ་རྟུ་ཚད་པར་བྱ་ ཞེན། དེ་འི་ཕྱིར་ དོན་ ལང་ ཉིད་ དང་། མི་ ཉིད་དགལས་  
ཤེས་པ་ལ་ ལྷང་བ་ བཤད་པ་ དེ་ ཅི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་འོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྷོས་སོ། །ཉིད་ ཅི་ ཡུལ་ རུང་བ་ན་ འདུག་པའོ། །མི་ཉིད་ ཅི་ ཡུལ་

<sup>1</sup> Xyl. sogs-par dan stroñ.      <sup>2</sup> Xyl. bdon.  
<sup>3</sup> Xyl. mdo-la.

ཅུང་པ་ མ་ ཡིན་པ་ན་ འདུག་པ་ དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ཐམས་ཅད་དུ་  
 མེད་པ་ལོ། ། ཉེ་བ་ དང་ ཉེ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ན་ ཉེ་བ་ དང་ མི་ ཉེ་བ་ལོ།  
 དེ་གཉིས་ཀྱི་ ནི་ ཤེས་པ་ལ་ ལྷན་པར་གསལ་བ་ དང་། མི་ གསལ་ལ་  
 བྱེད་པ་དུ་ <sup>[༡]</sup> བྱེད་དེ། ཉེ་བ་ན་ ནི་ གསལ་ལ་ ལྷན་པར་ ཤེས་པ་  
 འགྲུང་འོ། ཉེ་བ་མ་ཡིན་ན་ ནི་ གསལ་ལ་ མ་ཡིན་པར་ ཤེས་པ་ འགྲུང་འོ།  
 ། དོན་ གང་ ཤེས་པ་ལ་ ལྷན་པ་ བྱེད་པ་དུ་ བྱེད་པ་ དེ་ནི་ རང་གི་  
 མཚན་ཉིད་ ཡིན་ནོ།

། དངོས་པོ་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཡུལ་ མ་ ཡིན་ནམ།  
 ཇི་ལྟར་ན་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཡུལ་ ཞེས་བྱ་ ཞེན། དེའི་ཕྱིར་ དེ་ ཉིད་  
དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ལྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་དེ། དེ་ནི་ དོན་ ཡང་ ཡིན་ལ་ དམ་པ་  
 ཡང་ ཡིན་པམ་ དོན་དམ་པའོ། ། དམ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བཅོམ་མ་ མ་ཡིན་པ་  
 ལྟེ་ བདག་སེལ་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐོམ་གསལ། ། དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་  
 ནི་ དོན་དམ་པར་ཡོད་པ་ ལྟེ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ དོན་དམ་པར་ཡོད་པ་  
 ཞེས་བྱའོ། ། དེ་བས་ ཇི་སྐད་བཟོད་པའི་ ལྷོན་དུ་ མི་ འགྲུང་འོ།

། མེད་ཕྱིར་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཉིད་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ ཡིན་ནོ་  
 ཞེས་བྱ་ ཞེན། དེའི་ཕྱིར་ དངོས་པོ་ ནི་ དོན་ བྱེད་ ལུས་པའི་ མཚན་ཉིད་  
ཁོ་ན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་འོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟོས་དེ། དོན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དགོས་  
 པའོ། ། བྱེད་པ་ ནི་ བྱེད་པའོ། ། དོན་ བྱེད་པ་ ནི་ དོན་ བྱེད་པ་ ལྟེ། དགོས་པ་

༥ thanis-cad-kyis.                      ༦ Xyl. ñe-na.

བྱེད་ ཚེས་བྱ་བའི་ ཐོག་ལོ། །དེར་ ལུས་པ་ བློ་ རོན་བྱེད་ལུས་པ་ ལྟོ།  
 དངོས་པོ་ ལང་ རོན་བྱེད་ལུས་པའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པ་ དེ་  
 བློ་ རོན་བྱེད་ལུས་པའི་མཚན་ཉིད་དོ། །དེའི་ རང་བོ་ བློ་ རོན་བྱེད་ལུས་པའི་  
 མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ། །དེ་ལྟ་བུས་ བློ་ རོན་བྱེད་ལུས་པའི་ མཚན་ཉིད་  
 ཡིན་པའི་ཕྱིར། །འདི་རྒྱ་དུ་ ལང་ རོན་བྱེད་ལུས་པ་ དེ་ བློ་ དངོས་པོ་  
 ཞེས་བྱ་ལ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ རོན་ བྱེད་དོ་ ཞེས་ བཟུལ་བར་འགྱུར་དེ།  
 དེའི་ཕྱིར་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཉིད་ རོན་དམ་པར་ ཡོད་པའོ།

།གཞན་ བློ་ སྤྲིད་ མཚན་ཉིད་དེ་ ཞེས་བྱ་བ་ བློ་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་  
 རང་བཞིན་ བཤད་པ་ལས་ གཞན་པའི་ གཞན་ལྟ་ ལང་ ཡིན་པ་ དེ་ བློ་  
 སྤྲིད་ མཚན་ཉིད་དེ། རོན་ ལང་ ཉེ་བ་ ཡང་ ཅུང་ མི་ ཉེ་ ཡང་ ཅུང་  
 ཤེས་པ་ རྣམ་པ་ གཞིག་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་བའོ།

།དེ་ བློ་ རོན་ལུས་པའི་ ལུས་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ བློ་ སྤྲིད་  
 མཚན་ཉིད་ བློ་ རོན་ལུས་པའི་ ལུས་ ཁོ་ན་ ལྟོ། རོན་ལུས་པའི་ ལུས་  
 རོགས་པ་ དང་ རོན་ལུས་པའི་ ལུས་ ལྟོ། །འདིར་ བློ་ རོགས་ མ་ ཡིན་  
 [10] ཡང་ ཚོགས་ མང་བོར་ འགྱུར་དུ་ རོགས་པས་ བཤད་དེ། །འདི་རྒྱར་  
 འདིར་ བློ་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ བཞེད་པའི་ རོགས་ལུ་ བཟུལ་བས་ མཚན་ཉིད་  
 དེ་ལས་ བཞེད་ བློ་ རོགས་པར་ རོགས་ སྤྲིད་ མཚན་ཉིད་ ལྟོས་དེ། དེ་ བློ་  
 རོན་ལུས་པའི་ ལུས་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ ཚོགས་ ཉུང་ཅུར་ བྱ་བའི་ཕྱིར་  
 བཞེད་དོ། གཞན་དུ་ བློ་ བློ་ རོན་ལུས་པའི་ ལུས་ ལྟོ་བར་ ཚོགས་  
 འདི་དག་ ཐོག་ལོ་ ཡང་ བཞེད་ རོགས་པར་ འགྱུར་དོ།



[10<sup>9</sup>] རང་བཞིན་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བར་ རིག་པར་བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྲུར་རོ།

།གཤམ་དེ་ མངོན་སུམ་ཉིད་ འབྲས་བུའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ན་ འོ་ན་<sup>1</sup>  
ཚད་མ་ གང་ཞེས་ ཡིན་པར་ རིག་པར་བྱ་ ལྷན་པ་ལ། དེའི་ཕྱིར་ དོན་  
དང་ འདྲ་བ་ ནི་ འདིའི་ ཚད་མ་ ལྗིད་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། འདྲ་བ་ ནི་  
མཐུན་པ་ལ། བྱའོ། འདིའི་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ མངོན་སུམ་གྱི་<sup>2</sup> ལྗིད་ དོན་གྱི་  
རྣམ་པ་ ཅན་གྱི་ མངོན་སུམ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉིད་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ་  
ཞེས་བྱ་བའི་ ཐུག་ཅིག་ ལོ། དོན་ དང་ འདྲ་བ་ ཚད་མ་ ཡིན་པར་ ཅི་  
མངོན་སུམ་པ་ལ། དེའི་ཕྱིར་ དེའི་ དབང་གིས་ དོན་ རྟོགས་པར་  
འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་ དོན་ དང་ འདྲ་བའི་  
དབང་གིས་ གཏན་ལ་ ཐེབས་པ་ དེའི་ཕྱིར་ འདྲ་བ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མ་ ཡིན་ཏེ།  
འདི་ལྟར་ འདི་ ནི་ ལྷོན་པོར་ རྟོགས་པ་ ཡིན་གྱི། སེར་པོ་ ནི་ མ་  
ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བར་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ དེའི་ ལྗིད་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་  
ཚད་མ་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ།

།དབང་པོ་ ནི་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ འདི་ བྱེད་པ་ མི་ ལུས་ ཏེ།  
འདི་ལྟར་ དབང་པོ་ དེ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཐམས་ཅད་གྱི་ ཐུན་མོང་གི་ ལྗིད་  
ཡིན་པས། དེའི་ཕྱིར་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་ ལུས་པར་

<sup>1</sup> Xyl. yin-na o # na.

<sup>2</sup> Xyl. mñon-stam.

<sup>3</sup> Xyl. dban | po.

༥༧ རིགས་ཐིགས་ཀྱི་ འགྲེལ་བཤམས་ ལེག་ ནང་བོའོ།

རི་ལྟར་ འགྲུར། གཤམ་ཏེ་ ནབང་པོ་ རེ་ རྩོན་པོར་ ཤེས་པ་ ཁོ་ནར་  
སྐྱེད་པར་ བྱེད་ལ། སེར་བོ་ལ་ སོགས་པར་ ཤེས་པ་ བྱི་ མི་ སྐྱེད་ན་ བྱི་  
དེའི་ ཚོ་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་ རྣམ་པར་འགྲུར་རོ། །ཉེ་བ་ ཡང་  
ཐུན་མོང་ ཡིན་པའི་སྤྱིར་ ནབང་པོ་ བཞིན་ ཏེ། རྣམ་པར་བཞག་པའི་ རྒྱ་  
མ་ ཡིན་ནོ། །འདྲ་བ་ བྱི་ ཐུན་མོང་ མ་ ཡིན་པའི་སྤྱིར་ སོ་སོར་ངེས་པའི་  
རྣམ་པར་བཞག་པའི་ རྒྱར་ འགྲུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ རྩོན་པོའི་ རྣམ་པར་  
ཤེས་པ་ལ་ རྩོན་པོའི་ རྣམ་པ་ གང་ ཡིན་པ་ བྱི་ སེར་བོ་ལ་ སོགས་པར་  
ཤེས་པ་ལ་ མེད་པས་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་པར་ འགྲུར་རོ། གང་གི་ ཚོ་  
རྩོན་པོའི་ རྣམ་པ་ ཡིན་པའི་སྤྱིར། འདི་ བྱི་ རྩོན་པོར་ རོགས་པ་ ཡིན་གྱི།  
སེར་བོ་ བྱི་ མ་ ཡིན་ནོ་ རྣམ་པ་ དེའི་སྤྱིར་ དོན་ ནང་ འདྲ་ཉིད་ ཚད་མ་  
ཡིན་ནོ།

༥༥ རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་བཤམས་ རྩོབ་མཁའ་ཕན་བཤམས་  
ལེག་ ནང་བོའོ།

|| རིགས་པའི་ ཐིགས་པའི་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ལས་ རང་གི་ རོན་གྱི

ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པའི་ ལེབ་ལྟེ་ བཞིས་པའོ།།

མངོན་སུམ་ རང་ ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པའི་ ཕྱི་བྲག་གིས་ ཡང་དབང་པའི་  
 ཤེས་<sup>[11]</sup>པ་ རྣམ་པ་ བཞིས་སྤྲུང་ བསྟན་པ་ རེལ་ མངོན་སུམ་ བྱི་  
 སྤྲོས་པ་ རང་ བཙམ་ཏེ་ བཤད་རྒྱུ་ཏོ། །ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པ་ བཤད་པར་  
 བཞེད་ནས། ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པ་ བྱི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཏེ་ ཞེས་བྲུག་ སྤྲོས་ཏེ།  
 ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པ་ བྱི་ རྣམ་པ་ བཞིས་སྤྲུང་ རོག་པར་བྱའོ། །ཤེས་པ་ རང་  
 བཞེད་པའི་ རོ་ལོ་ ཁོ་ནས་ རང་ རང་ བཞེད་གྱི་ རོན་གྱི་ ཇིས་སྤྲུང་བཀའ་པ་  
 བཞིས་ བྱི་ནད་ ཐད་དང་པའི་བྱིར་ ཐམ་ཐམ་པའི་ མཚན་ཉིད་ བྱི་ ལྷང་ལྷང་  
 གྲང་ མེད་ན། བཤད་གིས་ བྱི་ ལྷང་ མཚན་ཉིད་ བཞེད་པར་བྱ། རབ་དུ་དབྱེ་བ་  
 བྲུག་ བྱི་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ མཚན་ཉིད་ བདེ་སྐྱབས་དུ་ བཞེད་པར་ རྣམ་པས་  
 རོའི་བྱིར་ ལྷང་ རབ་དུ་དབྱེ་བ་ བསྟན་ཏོ།

། རང་གི་ རོན་ རང་ བཞེད་གྱི་ རོན་ ཏོ་ ཞེས་བྲུག་ བྱི་ ཕྱི་བྲག་གིས་  
 རྣམ་པ་བཞིས་ ཁོ་ནར་ རྟོན་པར་ བྱེད་ཏོ། །འདིར་ རོན་ ཞེས་བྲུག་ བྱི་  
 དགོས་པ་ལ་ བྲུལ། རང་གི་ དགོས་པ་ རང་ བཞེད་གྱི་ དགོས་པ་  
 ཞེས་བྲུག་པའི་ ཐོ་ཚོག་གོ། །ཤང་གིས་ བདེ་བཞེད་ཉིད་ཀྱི་སྤྲུང་ རོག་པར་ འགྲུར་བ་  
 ཏེ་ བྱི་ རང་གི་ རོན་ ཡིན་ལ། བཤད་གིས་ བཞེད་ལ་ བོ་བར་ བྱེད་པ་ ཏེ་  
 བྱི་ བཞེད་གྱི་ རོན་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱའོ།





པར་བཞེས་པ་ ཡིན་པའི་སྤྱིར་རོ། །རྗེ་ལྷན་ མཛོད་སྤྱི་བའི་ དོན་ པར་ ལྷན་བ་  
ཚན་པ་ ཡིན་པ་ དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་སྤྱད་པའི་ དོན་ པར་ ལྷན་བའི་ ཚན་པ་  
ཡིན་ཏེ། རྗེས་ དབང་གིས་ རོན་ བཀྲ་པ་འཕེལ་པ་ ལྟུག་པའི་ སྤྱིར་རོ།

། རྗེས་སྤྱད་པའི་ རྣམས་ལས་ ཞེས་ བཤད་པ། རྗེས་ བསྐྱེད་པོ་  
དེ་ ཇམ་ ཡིན་ ལྷན་པ་ལ་ དེའི་ སྤྱིར་ རྗེས་ བསྐྱེད་པའི་ སྤྱི་ རྣམས་ བོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། རྗེས་ བསྐྱེད་པའི་ དངོས་པོ་ བོ་ རྗེས་སྤྱད་པའི་ སྤྱི་  
རྗེས་སྤྱད་པའི་ བྱ་བ་ལ་ ཡོད་པ་ རྗེས་ པར་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་ རོག་ནས་  
ལྟུང་པའི་ རྗེས་སྤྱད་པའི་ བྱ་བའི་ མཚན་རྗེས་ལ་ ཡོད་པ་ རྗེས་ བོ་  
རྗེས་ བཞིས་ ཡིན་ཏེ། དེ་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ལྷོས་པས་ བོ་ མིག་གིས་  
བཟུང་བ་ ཡིན་པའི་ སྤྱིར་རོ། ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ རྗེས་སྤྱད་པ་ བཞག་གོ། །བསྐྱེད་པ་  
ལྷོས་ལྷོས་ བོ་ རྗེས་ལ་ རྗེས་སྤྱད་པ་ ལྟུག་པ་ རྗེས་སྤྱད་པ་ བསམ་པའོ།  
། རྗེས་སྤྱད་པའི་ རྗེས་སྤྱད་ རྗེས་ ཡོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་ རིགས་སྤྱད་པའི་  
ཡོད་པ་ རྗེས་ རྗེས་ བཞིས་པ་ ཡིན་ཏེ། ལྷན་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ལྷོས་པས་  
བོ་ ལྷན་མཛོད་ལ་ ཡིན་པའི་ མཛོད་པ་ བསམ་པའོ། །བསྐྱེད་པ་ ལྷོས་པས་ བོ་  
ལྷན་མཛོད་ མཛོད་པ་ བསམ་པའོ། །བཞིན་ ལྷོས་པས་ བོ་ ལྟུག་པ་  
བསམ་པའོ། །མི་མཐུན་པའི་ རྗེས་སྤྱད་ མཛོད་ རྗེས་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་  
རིགས་སྤྱད་པའི་ བཞིས་དུ་ མཛོད་ རྗེས་ བོ་ རྗེས་ བསྐྱེད་པ་ ཡིན་ཏེ།  
ལྷན་ མཛོད་ ཞེས་ ལྷོས་པས་ བོ་ ལྷན་མཛོད་ མཛོད་པ་ དང་  
ལྟུག་པ་ བསམ་པའོ། །བསྐྱེད་པ་ ལྷོས་པས་ བོ་ མི་མཐུན་པའི་ རྗེས་སྤྱད་  
ལྷོས་སྤྱད་ བཞིས་ལ་ ཡོད་པ་ ཡོད་སྤྱད་སྤྱད་པའོ། །དེས་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་



ལྟེ། དོན་ འདྲ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ནོ།  
|ནམ་པ་ གང་གིས་ མཐུན་ ཞེན། དེའི་ ཕྱིར་ འདི་རྒྱ་དུ་ བསྐྱུ་བ་པར་  
བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་ ལྷི་ དང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ། དེ་ ནི་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བ་ ཡང་  
ཡིན་ལ། ཚོས་ གང་ ཡིན་པས་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་དེ། དེའི་ ལྷི་ ནི་  
བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་ ལྷི་འོ། | བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་ བྱེ་བྱལ་ ནི་  
དོན་ སྤོང་འཇུག་པའི་ ཕྱིར། དེ་ དང་ ནི་ འགལ་ ཡང་ མཐུན་པ་ མ་  
ཡིན་པས། བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་ ལྷི་ དང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ།

། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ གང་ [12<sup>ལ</sup>] གང་ ཡིན་ ལྷམ་པ་ལ།  
དེ་[འི་ ཕྱིར་ མི་] མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ནི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ མ་  
ཡིན་པ། ལྟེ། ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། གང་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་  
ཡིན་པ་ དེ་ བསམས་ཅན་ ནི་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཞེས་ བྱའོ། | དེ་ལ་སྤྱེ།  
གཞན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་ གཞན་པ་ གང་  
ཡིན་པ་ ལྟེ། དཔེར་ ན་ ཚ་བའི་ དེག་པ་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཚ་བ་ ཡང་  
མ་ཡིན་ བྱང་བ་ ཡང་ མ་ཡིན་པའི་ དངོས་པོ་ ལྟ་བུའོ། | དེ་ དང་ འགལ་བ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དེ་དང་ འགལ་བ་ ལྟེ། དཔེར་ན་ ཚ་བའི་  
དེག་པ་ ཁོན་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བ་ལ་ བྱང་བའི་ དངོས་པོ་ ལྟ་བུའོ།  
| དེ་ མེད་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མེད་པ་ ལྟེ། དཔེར་ན་  
མེད་པའོ་མེད་པའོ་ མི་དག་པ་ཉིད་ ལྷུ་བ་པར་ བྱེད་པ་ལ་ མི་དག་པ་ཉིད་ མེད་པ་ ཅམ་  
ཞིག་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་པ་ ལྟ་བུ་ ལྟེ། བསམ་གཤམ་ལ་ སོགས་པ་ལ་

1 No lacuna in Xyl.

དཔྱད་པར་ དེ་ བའང་ ཡང་ རྒྱལ་ མི་ ལོན་པའི་ ཕྱིར་དོ། །དོན་ ལྷན་པ་  
 བསྐྱེད་ཅུང་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་ ཡིན་པས་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་  
 ཤེས་ བྱ་བུ་ མེད་པ་ བློ་ རྒྱལ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་ ཡིན་དོ། །བཤམས་  
 དང་ འགྲེལ་བ་ བཞིན་ བློ་ བསྐྱེད་པས་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མེད་པ་ ཕྱིར་དོ།

།རྒྱལ་དུ་ བཤམས་པའི་ བཤམས་ཚོགས་ཀྱིས་ མཚན་ཉིད་ དང་ ལྷན་པའི་  
 བཤམས་ཚོགས་ བློ་ བསྐྱེད་ ལྷན་པ་ལ་ དེའི་ ཕྱིར་ ལྷན་ བསྐྱེད་པ་  
 དག་ བློ་ དམས་ བསྐྱེད་ བློ་ བསྐྱེད་ ལྷན་ དང་ ལྷན་པ་ ལྷན་ བྱེད་ ལྷན་ཉེ། རྒྱལ་  
 བསྐྱེད་པའི་ ལྷན་ བསྐྱེད་པའི་ བསྐྱེད་ ལྷན་ ལྷན་ལ་ སྲིད་དེ་ ལྷན་པ་ མེད་དོ་ བློ་  
 ལྷན་ བྱེད་ བློ་ བསྐྱེད་པའི་ དོན་དེ་ དམས་ བསྐྱེད་ ལྷན་ ལྷན་ ལྷན་ ལྷན་ ལྷན་  
 བསྐྱེད་པར་བྱའོ། ལྷན་ [རྒྱ]རྒྱལ། ལྷན་ བཞིན་པའི་ལྷན་པར་ བློ་ མ་ ཡིན་དོ།

།རྒྱལ་མཉམས་ ཡང་ བའང་དག་ ཡིན་ ལྷན་པ་ལ། མི་དམིགས་པ་  
 དང་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུའི་ ལྷན་བྱེད་ ལྷན་ཉེ། རང་རང་གི་ མིང་གིས་  
 དམས་ བསྐྱེད་ ལྷན་པར་ བྱེད་དོ།

།དེ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ བློ་ ལྷན་ བྱེད་ བློ་ རྒྱལ་ མི་དམིགས་པའི་  
 རང་གི་ རོ་བོ་ ལྷན་པར་བྱེད་དོ། །རང་རྒྱལ་ ལྷན་བྱེད་ བློ་ ལྷན་པར་ལྷན་པའི་  
 ཚོགས་ལོ། ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེད་པ་ འགྲེལ་ཞིག་ ལྷན་པ་ མེད་དེ་ ལྷན་ བྱེད་  
 བློ་ ཕྱོགས་ ལྷན་པར་བཞག་པའི་ ཚོགས་ ཡིན་དོ། །དེ་ལ་ འབྲེལ་ [18] པ་ བློ་  
 འདི་ལྷན་ བྱེད་ ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེད་པ་ འགྲེལ་ཞིག་ ལྷན་པ་ མེད་དེ་ ལྷན་  
 བྱེད་པ་ འགྲེལ་ཞིག་ ལྷན་ བྱེད་ དེས་ བློ་ ཚན་པར་བྱེད་དོ། །ཕྱོགས་ཀྱི་

¹ Xyl. gsum hdag.      ² Xyl. re-gig.

བྱི་བྱུང་ ལོ་མ་ བྱམ་པ་མ་ བྱི་དེ་ཉིད་ བྱི་བྱུང་དུ་ བྱམ་པ་ ལྟེ། མེད་པ་ འདོད་པའི་  
 བྱི་བྱུང་ན་ བྱམ་པ་ མེད་དོ། ། མ་ བཟུང་བའ་ འཇུག་གྱི་ བྱི་བྱུང་  
 བམས་མཚན་ན་ བྱམ་པ་ མེད་པའ་ ལྷུ་བའ་ ཡང་ མ་ཡིན་ལ། བཏ་ ཡང་  
 རུང་བ་ཤིག་ན་ ཡང་ མ་ཡིན་དོ། ། དམིགས་པའི་ རིག་ལུར་ ལུར་པ་ལས་  
 ཞེས་ བྱལ་ དེས་ནི་ བཏུན་ཚོགས་གྱི་ བྱི་བྱུང་ ལྟོན་དོ། ། དམིགས་པ  
 ཞེས་ བྱལ་ བྱི་ ཤེས་པ་ ཡིན་པའ་ ལྟོན་དོ། ། དེ་ བྱི་ རིག་པའ་ བྱལ་ ཡིན་པས་  
 རིག་ལུ་ ལྟེ་ ལྷུ་མ་ ཞེས་ བྱལ་བའི་ བཏོན་གྱོ། ། དམིགས་པའི་ རིགས་ལུ  
 བྱི་ དམིགས་པའི་ རིག་ལུ་འོ། ། དེས་ ལུར་པ་ བྱི་ དམིགས་པའི་ རིགས་ལུར་  
 ལུར་པ་ ལྟེ། དམིགས་པའི་ ལྷུ་ལ་ཉེ་དུ་ རུང་ ཞེས་ བྱལ་བའི་ བཏོན་གྱོ།  
 ། ལོ་ དམིགས་པའི་ ལྷིང་རོ་ ཞེས་ བྱལ་ ལྟེ། ། ཞེས་ བྱལ་ བྱི་ ལོ་  
ལྷུང་པའི་ ལྷིང་རོ་ ཞེས་ བྱལ་བའི་ དོན་དོ། ། ། འདོད་ལྟར་དུ་ བྱི་བྱུང་ལ་ མོག་ལྷུ་ལ་  
 བྱི་ ལྷུང་ལ་ མ་ལྷོང་སྐུ་ལའ་ རུང་པའི་ རོ་ལོ་ ལྷུ་ལ་ལ་ མོག་ལྷུ་ལ་ བྱི་  
 ལོ་ལྷུང་པའི་ ལྷིང་དེ། བྱམ་པས་ ལྷོང་པའི་ ས་བཞི་ ལྷུང་པའི་ ལྷིང་རོ་  
 ཞེས་ བྱལ་བའི་ བཏོན་གྱོ། ། དེ་ན་ དམིགས་པའི་ རིག་ལུར་ ལུར་པ་ དེ་ ལྷུང་  
 བཏ་ ཡིན་ ལྷུ་ལ་ལ་ དེའི་ལྷིང་། དམིགས་པའི་ རིག་ལུར་ ལུར་པ་ བྱི་  
དམིགས་པའི་ ལྷོན་ བཏུན་ མང་པ་ཉིད་ བཏ་ ། རང་བཞིན་ ལྷིང་པའ་ལྷོན་  
 ཞེས་ བྱལ་ ལྷོས་དེ། དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱལ་ བྱི་ ཤེས་པའོ། ། དེའི་ ལྷོན་  
 བཏུན་ བྱི་ དམིགས་པའི་ ལྷོན་ བཏུན་དག་གོ། ། དམིགས་པའི་ ལྷོན་ བྱི་  
 དེས་ ལྷུ་ལ་ ཉིད་དོ། ། དེ་ལས་ བཏུན་པ་དག་ བྱི་ དེ་མ་ལག་པའི་ ལྷོན་ལ་  
 མོག་ལྷུ་ལ་དག་གོ། ། དེ་དག་ མང་པ་ བྱི་ དམིགས་པའི་ ལྷོན་ བཏུན་ མང་

བ་ ཉིད་དེ། ཚོགས་པ་ བེ་ ཚང་བའི་ ལྷན་ བཟོད་དོ། །ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་  
རང་བཞིན་ བེ་ རང་བཞིན་ ཁྱད་པར་ཅན་དེ། དེ་གཉིས་ བེ་ དམིགས་པའི་  
རིག་བྱུང་ བྱུང་བའི་ ལྷན་ བཟོད་དོ།

།དེ་ན་ རང་བཞིན་ཁྱད་པར་ཅན་ བཤང་ ཡིན་ ལྷན་པའལ། རང་བཞིན་  
བཤང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རྒྱུ་ བཞུགས་དག་ ཀྱང་ ཡོད་ན་ མངོན་སྲུང་  
ཁོ་ནར་ [18<sup>b</sup>] འགྲུང་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། །དངོས་པོ་ བཤང་ཞིག་  
ཡོད་ཅིང་ མིག་ལ་ མིགས་པ་ ཉེ་བར་བྱུང་ལ་ བསྐྱེད་པ་ ལྷན་པ་ བསྐྱེད་པ་  
མ་ བསྐྱེད་ན་ མཐོང་བར་ ལྷན་པ་ དེ་ བེ་ འདིར་ རང་བཞིན་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་  
བཞེད་དེ། དེས་ན་ འདི་རྒྱད་དུ། མིག་ལ་ མིགས་པའལ་ ཚོགས་ ཀྱང་  
བཟུང་ རུང་བ་ བྱམ་པ་ མི་ དམིགས་པའི་ ལྷན་། འདི་ན་ བྱམ་པ་ མངོན་དོ་  
ཞེས་ བྱ་བར་ བསྟན་པར་ འགྲུང་རོ།

།རང་བཞིན་གྱི་ བཟུང་ཚོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ལྷན་།  
རང་བཞིན་ བེ་ རང་ཡོད་པ་ ཅམ་དུ་ བྱུང་པ་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ཀྱི་  
བཟུང་ཚོགས་ དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། ཡོད་པ་ ཅམ་ ཞེས་བྱ་བ་ བེ་ བསྐྱེད་པ་  
ཡོད་པ་ ཅམ་ལ་ བྱའོ། །ཡོད་པ་ ཅམ་དུ་ བྱུང་བའི་ དང་ རྩལ་ཅན་ བཤང་  
ཡིན་པ་ དེ་ བེ་ ཡོད་པ་ ཅམ་དུ་ བྱུང་བའོ། །ཡོད་པ་ ཅམ་དུ་ བྱུང་པ་  
བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ དེ་ལ་ རང་གི་ བཟུང་ཚོགས་ ཡིན་པར་  
ཁོང་དུ་རྒྱད་པར་ བྱའོ། །དཔེར་ན་ ཤིང་ཤམ་ ཡིན་པའི་ ལྷན་། འདི་ བེ་  
ཤིང་འོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བའལ་ ཤིང་ བེ་ ཤིང་ཤམ་པ་ཅམ་  
དང་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་དེ། དེ་ལྷ་བས་ བེ་ དེས་ ལྷུ་བཤམ་བྱེད་དོ།

། འབྲས་བུ་ ནི་ དཔེར་ན་ ཏུ་བ་ ཡོད་པའི་ སྤྱིར། དེ་ ན་ མེ་ ཡོད་དོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུའི་ བཞུགས་ཚོགས་ས་ ལྷོན་པར་བྱེད་དེ།  
མེལ་ རག་ལྷན་ཏེ་ སྤྱི་བའི་ ཏུ་བ་ བཀའ་ན་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་པར་  
ཁོང་ཏུ་ཚུད་པར་ བྱེད་དོ།

། འོ་ན་ མཚོའི་ སྤྱིར་ དགས་ བསྐྱེད་ཏུ་ རྣམ་པར་བཞག་ ལྷན་པ་  
དའི་སྤྱིར་ འདི་ལ་ བཞུགས་ ནི་ དངོས་པོ་ ལྷུ་བ་པའོ། །བཞུགས་ ནི་ དགས་པའི་  
བཞུགས་ཚོགས་སོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། བཀའ་གི་ སྤྱིར་ དངོས་པོ་དང་། དངོས་པོ་  
མེད་པའི་ རོ་བོས་ རྗེས་སྲུང་བཀའ་པའི་ བྱ་བ་ རྣམ་པ་ བཞུགས་ ཡིན་པའི་ སྤྱིར།  
དངོས་པོ་ ལྷུ་བ་པ་ དང་། དངོས་པོ་མེད་པ་ ལྷུ་བ་པའི་ བཞུགས་ཚོགས་ ཀྱང་  
བཞུགས་སོ། །རྗེས་སྲུང་བཀའ་པའི་ བྱ་བ་ལ་ དངོས་པའི་ རོ་བོ་ ཡང་ རྣམ་པ་  
བཞུགས་ཏེ། དངོས་པོ་ དང་། ཐ་དད་པ་ དང་། ཐ་མི་དད་པའོ། །རྗེས་སྲུང་བཀའ་  
པའི་ བྱ་བའི་ དངོས་པོའི་ རོ་བོ་ རྣམ་པ་ བཞུགས་ ཡོད་པས་ དངོས་པོ་ ལྷུ་བ་པ་  
ཡང་ རྣམ་པ་བཞུགས་སུ་ འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་  
བཞུགས་ཚོགས་ དངོས་པོ་ དང་། ཐ་དད་པས་ ཀྱང་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་<sup>[14]</sup>ལ་  
ཐ་མི་དད་པ་ ལྷུ་བ་པར་ མི་རྣམས་ལ། བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ བཞུགས་ཚོགས་  
ཐ་མི་དད་པས་ ཀྱང་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ ཐ་དད་པ་ ལྷུ་བ་པར་ མི་ རྣམས་ཏེ། དེ་ལ་  
བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ དང་། ལྷུ་བ་པར་བྱེད་པ་ ཐ་མི་དད་པ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་  
བཞུགས་ཚོགས་ ཡིན་ནོ། །[བ]ལྷུ་བ་པར་ བྱ་བ་ དང་། ལྷུ་བ་པར་བྱེད་པ་ ཐ་དད་པ་  
ནི་ འབྲས་བུའི་ བཞུགས་ཚོགས་ ཡིན་ནོ། །མི་དགོས་པའི་ ནི་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་  
བཞུགས་ཚོགས་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ན་ བཀའ་གི་ སྤྱིར་ བཞུགས་ ནི་ དངོས་པོ་

སྐྱུ་པར་བྱེད་ལ། གཅིག་ བློ་བཟང་གི་ རྒྱུ་པར་བྱེད་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ རྟགས་  
གསུམ་ལྟེ། བཞིས་ བློ་ དངོས་པོ་ རྒྱུ་པར་ ཡིན་ལ། གཅིག་ བློ་ རྟགས་པའི་  
འཕྲོ་ཚེགས་ ཁོ་ན་ ཡིན་པར་ བཤད་པར་བྱེད།

ཁོ་ན་ ཚའི་ ཕྱིར་ དངོས་པོ་ རྒྱུ་པར་ བྱེད་པ་ བཞིས་ ཁོ་ན་ ཡིན་  
སྐྱུ་པར་ལ། དེའི་ ཕྱིར་ རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་ ཡོད་ན། དོན་གྱིས་ དོན་ ལོ་པར་  
བྱེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ། རང་བཞིན་ རང་ འབྲེལ་པ་ རང་། རང་བཞིན་གྱི  
ངོ་བོས་ འབྲེལ་པ་ བློ་ རང་བཞིན་གྱི་ འབྲེལ་པ་ ལྟེ། དེ་ ཡོད་ན་ རྟགས་ལྟེ།  
མཚན་ཉིད་ཀྱི་ དོན་གྱིས་ བསྐྱུ་པར་ བྱ་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ དོན་ ཡིད་ཚེས་  
པར་ བྱེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བཞིས་ལོ། ཚའི་ ཕྱིར་ རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་  
ཁོ་ན་ ཡོད་ན། དོན་གྱིས་ དོན་ ལོ་པར་ བྱེད་ ཚེན་ དེའི་ ཕྱིར་ དེ་ རང་  
མ་ འབྲེལ་ན་ དེར་ མི་འབྲེལ་པར་ དེས་པ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ།  
གང་གི་ ཕྱིར་ གང་གིས་ རང་ མ་ འབྲེལ་པ་ དེ་ནི། དེར་ མི་འབྲེལ་པར་  
བཞིན་མི་ཟུག་ མ་ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར། འབྲེལ་པ་ ཡོད་ན་ ལོ་པར་ བྱེད་པ་ རང་།  
ལོ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པར་ རིགས་པར་བྱེད། །ལམ་ལུ་ བློ་ མ་ཡིན་ལོ།

འདའི་ གང་གིས་ གང་ རང་ འབྲེལ་པ་ རང་། ངོ་བོས་ འབྲེལ་པ་  
གང་ ཡིན་པ་ དེ་ བསྐྱུ་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། རྒྱུ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་  
རྟགས་ འབྲེལ་པ་ དེ་ ཡང་ རྟོགས་ལྟེ་ ར་ འབྲེལ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་གྱི་  
རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་ དོན་དམ་པར་

1 So Xyl.— bgrub-par.



ན། དགས་ འགའ་ཞིག་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པ་  
དེའི་ ཕྱིར་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ འབྲེལ་བ་ ཡིན་ནོ། །།།བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་  
དོན་ལས་ བྱུང་བའི་ ཕྱིར་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བའ་གི་ ཕྱིར་། དགས་ འགའ་ཞིག་  
བསྐྱབ་[14]པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ འབྱུང་བ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར་། དེ་ ནི་  
དེ་ དང་ འབྲེལ་བ་ ཡིན་ནོ།

། ཚེདི་ ཕྱིར་ ན། བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་གྱི་ རང་བཞིན་ དང་། བསྐྱབ་  
པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ བྱུང་བ་ ཁོ་ན་ དགས་ཀྱི་ འབྲེལ་བ་ཉིད་ཀྱི་ བཟོད་  
ཅེན། དེའི་ ཕྱིར་། དེའི་ རང་བཞིན་ མ་ཡིན་པ་ དང་། དེ་ལས་ འབྱུང་བ་  
མ་ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ འབྲེལ་བ་ མེད་པའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་  
།།ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། བའ་ཞིག་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བ་ དང་ ལྷན་ཅིག་ཀྱི་ རང་  
བཞིན་ བཞེས་པ་ མ་ཡིན་པ་ དང་། བའ་ ཡང་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་  
དོན་ལས་ བྱུང་བ་ མ་ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ ལྷན་པ་ བའ་གིས་ འབྲེལ་  
པར་ བཟོད། མ་འབྲེལ་བ་ ནི་ དགས་ མ་ཡིན་དེ། ཏ་ཅང་ཐམ་པར་ འབྱུར་  
པའི་ ཕྱིར་རོ། །དེ་ལས་ ན་ དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ཉིད་  
ཁོ་ནས་ འབྲེལ་བ་ཉིད་ཀྱི་ བཟོད་པར་ བྱེད། །ཤེས་ཀྱི་ ནི་ མ་ཡིན་ནོ།

། བའ་དེ་ དེ་ལྟ་ ཡིན་ཀྱི་ ཟེན་ ཀྱང་། དེ་ལས་ ཅི་ཞིག་ཀྱི་ འབྱུར་ ཞེན།  
དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ དེ་ བཞིས་ཀྱི་ རང་བཞིན་ དང་  
།།འབྲས་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ ནི་ རང་  
བཞིན་གྱི་ བཏན་ཚོགས་ཀྱི་ འབྲེལ་བ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལས་ བྱུང་བ་ ནི་  
འབྲས་བུའི་ བཏན་ཚོགས་ཀྱི་ འབྲེལ་བ་ ཡིན་དེ། དེའི་ ཕྱིར་། དེ་བཞིས་ཁོ་ནས་

དངོས་པོ་ འགྲེལ་བའི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་སོ། །གང་གི་ སྤྱིར་ དེའི་ བཏག་ཉི་  
 དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ བཞིས་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པ་  
 དེའི་ སྤྱིར་། དེ་བཞིས་ ཁོ་ནས་ དངོས་པོ་ འགྲེལ་བར་ ལུས་ཀྱི། འབྲེལ་བ་ མེད་  
 བ་ བཞུགས་ཀྱིས་ བེ་ མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟ་བུས་ བ་ དངོས་པོ་ ལྷུག་བ་ བེ་ བཞིས་  
 ཁོ་ནའོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ བཞུགས་སོ།

།གཙོག་ བེ་ དགའ་པའི་ བཞུགས་ལས་སོ་ ཞེས་ བཏག་བ་ བཏག་  
 ཡིན་པ་ དེ་ བཏག་ ཞེ་ན། དེའི་ སྤྱིར་། དགའ་པ་ ལྷུག་བ་ ཡང་ མི་དམིགས་པ་  
ཇི་སྐད་ ལྟོས་པ་ ཁོ་ནས་ འགྲེལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ། དམིགས་པའི་ རིག  
 བྱར་ བྱུང་བ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ ཞེས་ བཏག་བ་ བཏག་ ཡིན་པ་ བཞིག་པོ་  
 དེ་ བཞིས་ དགའ་པའི་ བཞུགས་ལས་ ཡིན་ཞོ། །ཚིའི་ སྤྱིར་ ཞེ་ན་ དེའི་  
 སྤྱིར་། དངོས་པོ་ ཡོད་ན་ བེ་ དེ་ མི་ སྤྱིད་པའི་ སྤྱིར་རོ། ཞེས་ བྱ་[115་]  
 བ་ ལྟོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དངོས་པོ་ ཡོད་པར་ བྱུང་ན་ དེ་ མི་ སྤྱིད་པ་ཉིད་འོ།

།མི་དམིགས་པ་ ཇི་སྐད་ཏུ་ བཏག་བ་ཉིད་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ བཞུགས་  
 ལྷུག་བར་ བྱེད་པ་ ཡིན་ཞོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ བཏག་ལས་ བེ་ན། བཞུགས་ཏུ་ བ་ བེ་  
 ལྷུག་ དང་ ཏུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐྲུབ་པའི་ དོན་ དམིགས་པའི་  
རིག་བྱུར་ མ་ བྱུང་བ་རྣམས་ལ་ རང་གི་ མ་ཚོན་སྐྱུ་མ་ འོག་ ཀྱང་ དངོས་པོ་  
མེད་པར་ དེས་པ་ མེད་པའི་ སྤྱིར་རོ། ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ། བཏག་ཏེ་ ཇི་སྐད་  
ལྟོས་པའི་ ལྷུང་པར་ལ་ མི་ བཞེན་ན། དེའི་ ཚོ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུང་བ་  
 མ་ ཡིན་པ་ ལྷུག་ དང་། ཏུས་ དང་། རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐྲུབ་པ་དག་གིས་  
 བསྐྲུབ་པའི་ དོན་ བཏག་པའ་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ ལྷུག་བ་པའི་ མ་ཚོན་སྐྱུ་མ་

བདག་དོན་གྱི་ རྗེས་སྤྱད་པ་གཤམ་པའི་ ལོ་ལྷན་གྱི་ བཞུགས་པའོ། ༭

ཡོང་བ་ བའ་ ཡིན་པ་ དེས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ དེས་པར་ བྱེད་ མི་ ལྷན་སོ།  
|ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི་ བའ་གི་ ལྷན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི་ དོན་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཚུད་  
པར་ བྱེད། | ལྷན་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་རྣམས་ བྱི་ ལྷན་ དང་  
དུས་ དང་ རང་བཞིན་དག་ ལྷ། དེ་དག་གིས་ བསྐྱེད་པ་ལ་ བྱི་ དེ་རྣམས་ མེས་  
བཟོད་དོ། | དེ་ལ་ ལྷན་ དབལ་དུ་ མེད་པས་ བར་དུ་ མོད་པ་ བྱི་ ལྷན་གྱིས་  
བསྐྱེད་པ་རྣམས་སོ། | བསྐྱེད་པ་ མི་ ལྷན་གྱིས་ བར་དུ་མོད་པར་  
དག་ བྱི་ དུས་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་རྣམས་སོ། | དབང་པོས་ མི་ མོད་པའི་  
དངོས་པོ་རྣམས་ བྱི་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་དག་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཚུད་  
པར་ བྱེད། | དེའི་ ལྷན་ འདིར་ དམིགས་པའི་ དེག་བྱར་ མ་གྱུར་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
དེས་ བྱི་ དམིགས་པའི་ རྒྱུན་ མཇུག་ མེད་པར་ ལྷོན་དོ། | ལྷན་ དང་  
དུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ བྱི་ རང་བཞིན་  
ཁྱད་པར་ཚན་གྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ལྷོན་པར་ བྱེད་དེ། དེ་ལྟ་བུས་ བྱི་  
མི་ དམིགས་པ་ རི་རྣམས་ བཤད་པ་ཉིད་ དགལ་པ་ ལྷན་པ་ ཡིན་ཞོ་ ཞེས་ བྱ་བར་  
གནས་སོ། | དེ་ལྟར་ དེ་ཞིག་ དུས་གྱི་ བྱི་བྱེད་ ཁས་ མི་ ལྷན་པར་  
རི་རྣམས་ ལྷོས་པའི་ མི་ དམིགས་པ་ བྱི་ དགལ་པ་ ལྷན་པ་ཉིད་ ཡིན་པར་  
བཟོད་དོ།

| དེ་བྱི་ དུས་གྱི་ བྱི་བྱེད་ ཡོངས་སྤྱོད་སྤྱོད་པས་ དེ་ བསྐྱེད་པ་ཉིད་དུ་  
བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ ལྷན། མི་ མོད་པར་ དུན་པའི་ འདུ་བྱེད་ མེས་ བྱ་བ་

<sup>1</sup> So Xyl. chod-pa de-dag.  
<sup>2</sup> So Xyl. mi-soñ-bai ?

མྱོས་ཏེ། དུན་པ་ [15<sup>th</sup>] རྒྱུད་པར་ རྩེད་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཡིན་ཏེ། དུན་པའི་  
 ས་བོན་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །མི་ མོངས་པ་ དུན་པའི་ འདུ་བྱེད་  
 བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་ བཟང་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བཟོད་དོ།  
།སྐུ་བ་པོ་འི་ མངོན་སུམ་ འདས་པ་ དང་ ད་ལྟར་གྱི་ ལོག་ ཅེས་ བྱ་བ་ བྱི  
 འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ རྣམ་ བྱི་ རྩེད་པའི་ རོ་བོ་འི་ རྩོགས་ལ་  
 མོགས་པ་ དམིགས་པ་ བཟང་ ཡིན་པའི་ རྩོགས་ལ་ མོགས་པ་ དེ་ དྲང་  
 མཐུན་པར་ རྩེད་པའི་ རོ་བོ་ བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་ བཟང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་  
 འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ རྩོགས་ དང་ མཐུན་པར་ རྩེད་པའི་ རོ་བོ་  
 ཡིན་པའི་ རྩིར་ འདས་པ་ དང་ ད་ལྟར་དུ་ བསྟན་ཏོ། །གཞན་དུ་ བྱི་ བྱི་  
 རྩོགས་ལ་ མོགས་པ་ན་ བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་ མེད་ན། འདས་པ་ཉིད་དུ་ འཇ།  
 ད་ལྟར་ཉིད་དུ་ ལྷ་ བཟང་ འགྱུར། སྐུ་བ་པོ་ བྱི་ ལྷས་བྱིན་ལ་ མོགས་པ་བོ།  
 །དེའི་ མངོན་སུམ་གྱིས་ ཡོངས་སུ་བཅད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པའི་ རྩིར། བྱམ་པ་ལ་  
 མོགས་པ་ བྱི་ མངོན་སུམ་ ཡིན་ནོ། །འདིར་ ཡང་ མངོན་སུམ་གྱིས་  
 ཡོངས་སུ་བཅད་པར་ བྱ་བ་ རྩོགས་ལ་ མོགས་པ་ དང་ མཐུན་པར་ རྩེད་པའི་  
 རོ་བོ་ ཡིན་པའི་ རྩིར། བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་ མངོན་སུམ་ཉིད་དུ་ བསྟན་ཏོ།  
 །དོན་དམ་པར་ བྱི་ དེ་ན་ བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་ མེད་ན་ རི་ལྟར་ མངོན་སུམ་དུ་  
 འགྱུར། དེ་སྐད་དུ་ བཤད་པའི་ རྩོགས་ བྱི་ སྐུ་བ་པོ་འི་ མངོན་སུམ་  
 འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ ལོག་པ་ བྱི་ མ་ ཡིན་པ་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྩིར།  
 བཟུངས་གྱི་ དངོས་པོ་འི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་ཏེ། བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་སྐད་པའི་  
 ས་གཞིའི་ རང་བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །དངོས་པོ་ མེད་པའི་

བསྟན་ འཇུག་ལྟེ་ རྗེས་ བྱ་བལ་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ བསྟན་ ནི  
 འདི་ན་ བྱམ་པ་ མེད་དོ་ ལྷན་པ་ དེ་ལྟ་བུའི་ ལྷན་པར་ཤེས་པ་ དང་།  
 རོ་བོ་ དེ་ བརྗོད་པ་ དང་ དོགས་པ་ མེད་པས་ རྩོགས་ལ་ སོགས་  
 པ་ དེར་ འགོ་བའི་ མཚན་ཉིད་ འཇུག་པའོ། །ཤེས་པ་ དང་། རྗོད་པ་  
 དང་། འཇུག་པའི་ མཚན་ཉིད་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ བསྟན་ དེ་ ནི་ དེས་  
 འཇུག་པར་ བྱེད་པས་ ཅ། དངོས་པོ་མེད་པའི་ བསྟན་ འཇུག་གོ། །དེ་ ནི་  
 འདི་རྣམ་དུ་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་ བྱུང་བའི་ ལུལ་ མི་དམིགས་པ་ ཁོ་ན་  
 དངོས་པོ་ མེད་པའི་ བསྟན་ ལྷན་པ་ ཡིན་གྱི། མ་འོངས་པའི་ ལུལ་ ནི་  
 མ་ ཡིན་ནོ་ རྗེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། [160] འདི་ལྟར་ མ་འོངས་པའི་  
 དུས་ཀྱི་ རྩོགས་ལ་ སོགས་པ་ ཚོས་ཙན་ ནི་ མངོན་སུམ་ མ་ ཡིན་དེ། རྗོད་པའི་  
 རྩོགས་ཀྱི་ རོ་བོ་ དམིགས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་ དམིགས་པར་ མི་  
 འགྲུབ་པོ། །འདས་པའི་ དུས་ལ་ ནི་ ཚོས་ཙན་ ཡང་ མངོན་སུམ་དུ་  
 འགྱུར་ལ། བྱམ་པས་ རྗོད་པའི་ རོ་བོའི་ རྩོགས་ ཀྱང་ དན་པས།  
 དོགས་ཉིས་ཀྱི་ རྩིས་ མི་མོངས་པར་ དན་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ།  
 །དེ་བས་ན་ ཁ་རྩུང་ལ་ སོགས་པའི་ ཉི་མ་དགལ་ བྱམ་པལ་ སོགས་པས་  
 རྗོད་པའི་ རོ་བོའི་ རྩོགས་ལ་ སོགས་པ་ དན་པལ་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་  
 བསྟན་ འཇུག་པར་ འགྱུར་རོ། །ད་ལྟར་གྱི་ དུས་ལ་ ནི་ ཚོས་ཙན་  
 བྱམ་པལ་ སོགས་པས་ དཔེན་པའི་ རྩོགས་ ཀྱང་ མངོན་སུམ་དུ་ འགྲུབ་ལྟེ།  
 དེ་ལྟ་བུས་ ན་ དེར་ ནི་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ བསྟན་ བཀའ་སྲུང་པར་ ཡང་  
 ལྷོ་རོ། །མི་མོངས་པའི་ དན་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་པས་ ནི

གཏན་ཚིགས་ མ་གྲུབ་པ་ ཡོངས་སྤྱོད་པས་ལ་ ཡིན་ཏེ། གཞན་དུ་ན་ བྱི་  
 རྩོད་པའི་ རོ་བོའི་ ཕྱོགས་ལ་ མོགས་པ་ མི་ རྟན་ན། མི་ དམིགས་པ་  
 ཉིད་ འགྲུབ་པར་ མི་འགྱུར་རོ། །འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་ ཞེས་ བྱ་བས་  
 བྱི་ དུས་ཀྱི་ ཕྱི་བྲག་ ཡོངས་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་ བརྟན་ཏེ། །རྒྱལ་བ་པོའི་  
 མངོན་སུམ་ ཞེས་ སྤོས་པས་ ཀྱང་ རྒྱལ་བ་པོ་ མ་ལུས་པའི་ མངོན་སུམ་  
 བསལ་པ་ ཡིན་ནོ། །རྒྱལ་བ་པོ་ མ་ལུས་པའི་ མངོན་སུམ་ སྤོས་པས་  
 བྱི་ གཏན་ཚིགས་ འགྲུབ་པར་ མི་ འགྱུར་བཉེད་ཏེ། རྒྱལ་བ་པོ་  
 བསལ་ཚད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ཡོགས་ བྱི་ ཕྱིར་ལོ་ལ་བལ་ མི་ འགྲུབ་པོ།

།བཤད་མ་ཐག་པའི་ མི་དམིགས་པ་ ཉིད་ དངོས་པོ་མེད་པའི་ བརྟན་  
 འཇུག་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ གང་ལས་ ཤེན་ དེ་ཉེད་ཀྱིས་ དངོས་པོ་  
 མེད་པར་ དེས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྤོས་ཏེ། རྟན་པ་ མ་ཉམས་པའི་  
 ས་བོན་ རྒྱལ་བ་པོའི་ མངོན་སུམ་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་  
 དུམ་གྱི་ དངོས་པོ་ ཡོགས་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉེད་ཀྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་  
 དེས་པར་ བྱེད་ རུས་ཀྱི། གཞན་ མ་འོངས་པའི་ དུམ་གྱིས་ བྱི་ མ་ཡིན་ནོ།

།དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ ལྟར་བཤད་པའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱིས་ མི་དམིགས་པའི་  
 རོ་བོ་ དང་། དུས་ཀྱི་ ཕྱི་བྲག་ [16<sup>ཉ</sup>] བཤད་ཟིན་ཏེ། །དེ་བྱི་ སྤྱོད་པའི་  
 ཕྱི་བྲག་ བརྟན་པའི་ ཕྱིར། དེ་བྱི་ སྤྱོད་པའི་ ཕྱི་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་  
 ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྤོས་སོ། །སྤྱོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི། མཚན་ཉིད་ གསུམ་  
 རྒྱལ་བར་ བྱེད་པའི་ ཚོགས་ བཟོད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་བྱི་ ཕྱི་བྲག་གིས་ མི་དམིགས་པ་  
 རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་ཏུ་ འགྱུར་རོ།

། རྣམ་པའི་ བྱེད་ཀྱི་ བཅུན་པའི་ ལྷོ་། རང་བཞིན་ མི་ དམིགས་པ་  
ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོ་སྟེ། རང་བཞིན་གྱི་ དངོས་པོ་ རང་གི་ རོ་བོ་ མི་  
དམིགས་པའོ། །དཔེ་ བཅུན་པའི་ ལྷོ་། དཔེ་རྣམ་ འདི་ན་ ཏུ་བ་ མེད་དོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོ་སྟེ། དཔེ་རྣམ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དཔེ་འི་ ཚོགས་ ཡིན་དེ། འདིར་  
ཐམས་ཅད་ཏུ་ བཅུན་པར་བྱའོ། །འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ ཚོས་ཅན་  
བཅུན་དོ། །དུ་བ་ མེད་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ བཅུན་དོ།  
། དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ ལྷོ་བ་པམས་ མི་ དམིགས་པའི་ལྷོ་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྷོ་བའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྒྱུན་ བཞུགས་པ་ ནི་ ཡོད་ན་ བཅུན་  
བྱུང་བའི་ རང་བཞིན་ ཏུ་བ་ མི་དམིགས་པའི་ལྷོ་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ བཟོས་གོ།

། འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པོ་  
ཞེས་བྱ་བར་ ཚོགས་ རྣམ་པར་སྐྱར་རོ། །དཔེ་ནི་ དཔེ་རྣམ་ འདི་ན་ ཏུ་བའི་ ལྷོ་  
རྣམ་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དེ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོ་སྟེ། རྣམ་པ་ཐོགས་པ་  
མེད་པ་ མེ་ དང་ བྱུང་ཡིང་ལ་ མོགས་པ་ ཏུ་བའི་ ལྷོ་ བཟང་དག་ལ་ ཡོད་པ་  
དོད་གལ་ དེ་རྒྱན་ ཅིས་ བྱའོ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཚོས་ཅན་  
བཅུན་དོ། ཏུ་བའི་ ལྷོ་ རྣམ་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་ ཅིས་བྱ་བས་  
ནི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ བཅུན་དོ། །དུ་བ་ མེད་པའི་ལྷོ་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྷོ་བའོ། །ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བཟང་གི་ལྷོ་རོ་ འདི་ན་ འདུ་བ་ མེད་པ་ ཁོ་ན་  
ཡིན་པ་ དེའི་ལྷོ་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ བཟོས་ལྷོ། བཟང་དེ་ འདི་ན་ ཏུ་བའི་  
ལྷོ་ རྣམ་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ ཡོད་ན་ ནི་ ཏུ་བ་ ཡང་ འབྱུང་བ་  
ཁོ་ནར་ འབྱུང་རོ།

རིག་མཁན་གྱི་ འགྲེམ་པ་ལས།

། རྩམ་པར་ བྱེད་པ་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ མི་ རྩམ་པར་ བྱེད་པ་  
 ག རྩམ་པར་བྱེད་པ་ ཅུ། དེ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་རྒྱན་ ཅེས་བྱའོ།  
། དཔེར་ན་ འདི་ན་ ཡིང་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཡིང་ཤམ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་བྱ་བས་ མི་ དཔེ་ ལྷོན་དོ། །ཡིང་ མི་ ཡིང་ཤམ་ <sup>[17]</sup> ལ་  
 རྩམ་པར་ བྱེད་པ་ ཡིན་དེ། དེ་ རྫོགས་པ་ན་ དེ་ ཡང་ རྫོགས་པར་བྱེད་དོ། འདི་ན་  
 ཞེས་བྱ་བས་ མི་ ཚོས་ཅན་ པསྟན་དོ། །ཡིང་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བས་  
 མི་ གཏན་ཚིགས་ པསྟན་དོ། ཡིང་ཤམ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ མི་ ལྷུབ་པར་  
 བྱ་བའི་ ཚོས་ པསྟན་དོ།

། རང་བཞིན་ འགམ་པ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ མི་ རང་བཞིན་གྱི་  
 འགམ་པ་ མི་ རང་བཞིན་འགམ་པ་ཅུ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་རྒྱན་ ཅེས་བྱའོ།  
། དཔེར་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ རྒྱང་པའི་ རིག་པ་ མེད་དོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ། ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་པའོ། འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ མི་  
 ཚོས་ཅན་ པསྟན་དོ། མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བས་ མི་ གཏན་ཚིགས་  
 པསྟན་དོ། རྒྱང་པའི་ རིག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ མི་ ལྷུབ་པར་ བྱ་བའི་  
 ཚོས་ པསྟན་དོ། འདི་ལྟར་ མེ་ མི་ རྒྱང་པའི་ རིག་པ་ ལྷན་ཅིག་པར་  
 འགམ་པས་ དེ་ ཡོད་ན་ རྒྱང་པའི་ རིག་པ་ རྫོགས་པར་ བྱེད་དོ།

། འགམ་པའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ མི་ འགམ་པའི་  
 འབྲས་བུ་ མི་ འགམ་པའི་ འབྲས་བུ་ཅུ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་རྒྱན་ ཅེས་བྱའོ།  
། དཔེར་ན་ འདི་ན་ རུམ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ རྒྱང་པའི་ རིག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ མི་ དེ་ པསྟན་དོ། འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ མི་ ཚོས་ཅན་ ཡིན་ནོ།



དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། གང་པའི་  
རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ ལྷུ་བ་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ ཡིན་ནོ། གང་པའི་  
རེག་པ་ དང་ འགམ་པ་ བྱི་ མེ་ ཡིན་ལ། དེའི་ འབྲས་བུ་ བྱི་ དུ་བ་  
ཡིན་དེ། དེ་བས་ན་ གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ ཡིན་ལ།  
གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གང་པའི་ རེག་པ་ གཤམ་ ཡོད།

འགམ་པ་ ལྷུ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ འགམ་པས་ ལྷུ་བ་  
བྱི་ འགམ་པ་ལྷུ་བ་ ལྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱ་བའོ། འདེ་བྱི་  
དཔེར་ན་ དངོས་པོ་ འགྲུང་བ་ ཡང་ འཇིག་པར་ དེས་པར་ འགྲུང་བ་  
མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། དེས་པར་ འགྲུང་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་  
གཏོན་མི་ཟེངས་ འགྲུང་བའི་ ཚོས་ ཤེས་བྱ་བའི་ བཅོམ་གོ། འདོས་པོ་  
བྱུང་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ དངོས་པོ་ ལྷོས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ བཅོམ་གོ།  
དངོས་པོ་ བྱུང་བ་ འཇིག་ [170]པ་ ཞེས་བྱ་བས་ ཚོས་ཅན་ བསྟན་དོ།  
འདེས་པར་ འགྲུང་བ་ མེད་དེ་ ཞེས་བྱ་བས་ བྱི་ བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་  
ཚོས་ བསྟན་དོ། འདེས་ བྱི་ འདི་སྐད་དུ་ དངོས་པོ་ ལྷོས་པ་ གང་  
གཏོན་མི་ཟེངས་ འཇིག་པར་ འགྲུང་བ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྲུང་དོ།  
འདི་ གང་ལས་ ཤེན། ལྷུ་ གཞན་ལ་ བལྟེས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ལྷོས་དེ། འདི་ལྷར་ འདི་ལྷར་ ལྷུ་ གཞན་ལས་ ལྷོས་པར་  
ཁས་ལེན་དེ། ལྷུ་ གཞན་ལ་ ལྷོས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བྱི་  
གཏོན་མི་ཟེངས་ མ་ཡིན་ནོ། འདེར་ན་ རས་ལ་ ཚོན་ ལྷ་བྱུངོ། འདིར་ ཡང་  
དེས་པར་ འགྲུང་བ་ཉིད་ དང་ བྱི་ དེས་པར་ འགྲུང་བ་ མ་ ཡིན་པ་ཉིད་དུ་

རྒྱན་ཅིག་པར་ འགལ་ལ། དེས་ བྱི་ གྲུ་ གཞན་ རྗེས་པ་ལ་ རྒྱབ་པས།  
དེ་བས་ བྱི་ གྲུ་ གཞན་ བརྗེས་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ དེས་པར་ འགྲུ་པ་  
མ་ ཡིན་པ་ཉིད་ཀྱི། གྲུ་ གྲུ་ དེས་པར་ འགྲུ་པ་ མ་ ཡིན་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་  
དེ་ན་ དེས་པར་ འགྲུ་པ་ཉིད་ ལྷག་ ཡོད།

། འབྲས་བུ་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ འབྲས་བུ་ དང་  
འགལ་བ་ བྱི་ འབྲས་བུ་ དང་ འགལ་བ་ ལྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་  
དེ་སྐར་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་བྱི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ སྤྱིར་  
གྲང་པའི་ གྲུ་ ལྷན་པ་ རྗེས་པ་ མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་  
ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་པའོ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ ཚོས་ཅན་ ཡིན་ནོ། །མེ་  
ཡོད་པའི་ སྤྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ གཞན་ཚིགས་ བསྟན་པའོ། །གྲང་པའི་ གྲུ་  
ལྷན་པ་ རྗེས་པ་ མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ བསྟན་པར་བྱ་བའི་  
ཚོས་ བསྟན་པའོ། །འདིར་ ཡང་ གྲང་པའི་ གྲུ་རྣམས་ཀྱི་ འབྲས་བུ་ བྱི་  
གྲང་པ་ ཡིན་ལ། གྲང་པ་ བྱི་ མེར་ ལྷན་ཅིག་པར་ འགལ་ཏེ། གྲང་ན་  
མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གྲང་པའི་ དེག་པ་ གལ་ ཡོད། གྲང་ན་ གྲང་པའི་  
དེག་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ གྲང་པའི་ གྲུ་ལི་ ལྷན་པ་ རྗེས་པ་ མེད་པ་དག་  
ཀྱང་ ཡོད་ དེ་སྐར། གལ་ཏེ་ དེ་ལྷ་བྱའི་ ལྷན་པ་དག་ ཡོད་ན་ བྱི་  
གཞན་མི་ཟུང་བར་ གྲང་པར་ ཡང་ འགྲུ་རོ།

། འབྲས་བུ་ཕྱེད་པ་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ བྱི་ རྒྱབ་པར་ ཕྱེད་པ་

<sup>1</sup> Xyl. grah-ba ni.  
<sup>2</sup> Xyl. cus.

དང་ འགལ་བ་ གི་ རྒྱལ་པོར་བྱེད་པ་འགལ་བ་ ལྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་  
དེ་སྐོར་ རྗེས་སྐྱོད་ལ། དཔེ་ནི་ དཔེ་རྒྱུ་ འདི་ན་ མི་ ཡོད་པའི་ ལྷིང་ བཟོ་འི་  
རྒྱལ་པོ་ མེད་དོ་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ ལྷིང་ལྷིང་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ ལྷིང་ལྷིང་། འདི་ན་  
རྗེས་སྐྱོད་ལ་ གི་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་<sup>[18]</sup> ལྷིང་ ལྷིང་ལྷིང་། མི་ ཡོད་པའི་ ལྷིང་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་  
གི་ བཅུ་ལྔ་ལྷིང་ ལྷིང་ལྷིང་། ལྷིང་ལྷིང་ རྒྱལ་པོ་ མེད་དོ་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ གི་  
རྒྱལ་པོར་བྱེད་པའི་ རྗེས་སྐྱོད་ལ། ལྷིང་ལྷིང་ རྒྱལ་པོ་ གི་ རྒྱལ་པོ་  
རྒྱལ་པོ་། དེ་ལ་ རྒྱལ་པོར་ བྱེད་པ་ གི་ རྒྱལ་པོ་ རྒྱལ་པོ་། དེ་ དང་  
རྗེས་སྐྱོད་ལ་ འགལ་བ་ གི་ མི་ ལྟེ། དེ་ལས་ན་ བཅུ་ལྔ་ མི་ ཡོད་པ་ དེ་ན་  
བཅུ་ལྔ་ རྒྱལ་པོ་ བཅུ་ལྔ་ རྒྱལ་པོ་ རྒྱལ་པོ་ མེད་པ་ དེ་ན་  
བཟོ་འི་ རྒྱལ་པོ་ ཡང་ ཡོད་ རྗེས་སྐྱོད་།

། ལྷིང་ མི་ དམིགས་པ་ རྗེས་སྐྱོད་ གི་ ལྷིང་ མི་ དམིགས་པ་ གི་  
ལྷིང་ མི་ དམིགས་པའོ་ རྗེས་ རྗེས་ ལྷིང་ལྷིང་ ལྷིང་ལྷིང་། དཔེ་ནི་  
དཔེ་རྒྱུ་ འདི་ན་ མི་ མེད་པའི་ ལྷིང་ ལྷིང་ རྒྱལ་པོ་ མེད་དོ་ རྗེས་སྐྱོད་ ལྷིང་ལྷིང་  
རྗེས་སྐྱོད་ལ། འདི་ན་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ གི་ རྗེས་སྐྱོད་ ལྷིང་ལྷིང་། མི་  
མེད་པའི་ ལྷིང་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ གི་ བཅུ་ལྔ་ལྷིང་ ཡང་འགལ་བ་ ལྷིང་ལྷིང་ལྷིང་།  
། ལྷིང་ མེད་དོ་ རྗེས་སྐྱོད་ལ་ གི་ ལྷིང་ལྷིང་ལྷིང་ ལྷིང་ ལྷིང་ལྷིང་།  
། འདི་ན་ ཡང་ མེད་ ལྷིང་ལྷིང་ ལྷིང་ ལྷིང་ ལྷིང་ལྷིང་། བཅུ་ལྔ་ མི་  
མེད་པ་ དེ་ན་ ལྷིང་ ལྷིང་ རྗེས་སྐྱོད་།

། ལྷིང་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ རྗེས་སྐྱོད་ གི་ ལྷིང་ དང་ འགལ་བ་ གི་

1 Xyl. hdi ni.

ལྷ་འགལ་བ་ ལྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་རྒྱ་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་ནི།  
 དཔོན་ན་ འདི་ན་ ལྷ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པའི་ བྱེད་བྱུང་དག་ མེད་དེ་  
 ཞེས་བྱ་བ་ ལྟེ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ བོ་ ཚོས་ཅན་ བཟུང་བའོ། ལྷ་ལོང་  
 ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པ་ མེད་དེ་ ཞེས་བྱ་བས་ བོ་ བརྒྱུ་བར་བྱ་བའི་  
 ཚོས་ བཟུང་བའོ། ལྷ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ བོ་ ལྷ་ བྱེད་དུ་ ཡངས་བའོ། །དེ་ལ་  
 མོགས་པ་ བཟང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བོ་ ལྷ་ ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་མོགས་པ་  
 ལྟེ། མོགས་པ་ ལྷོས་པས་ བོ། མོ་ཐམ་ཐམ་ བྱེད་པ་ དང་། ལུས་  
 འདར་བ་ལ་ མོགས་པ་ ཡོངས་སུ་བསྐྱུ་བའོ། དེ་དག་ བོ་ ལྷ་ལོང་ ཞེས་  
 བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ བྱེད་བྱུང་ ཀྱང་ ཡིན་པས། ལྷ་ལོང་ཞེས་  
 བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པའི་ བྱེད་བྱུང་དག་ ལྟེ། ལྷག་པ་ དང་ དགའ་བ་ལ་ མོགས་པ་  
 དག་ ཀྱང་ ལྷ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པར་ འགྱུར་བས། དེ་བསལ་པར་བྱ་  
 བའི་ཕྱིར་ བྱེད་བྱུང་ ཅེས་ ལྷོས་ཏེ། འདི་ལ་ བོ་ བཟང་དག་ <sup>[18b]</sup> ལྷགས་པས་  
 ཉེན་པ་ དེ་དག་ ཡིན་པར་ ཉོགས་པར་བྱའོ། །གཏུང་བར་ བྱེད་པའི་  
 བྱེད་བྱུང་ ཉེ་བ་ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ བཏུང་བར་བྱེད་པའི་ བྱེད་བྱུང་  
 བོ་ མའི་ བྱེད་བྱུང་གོ། ཉེ་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ བོ་ ཐམ་ཉེ་བ་ ལྟེ། དེ་ བོ་  
 བཏུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེད་བྱུང་ ཀྱང་ ཡིན་ལ་ ཉེ་བ་ ཡང་ ཡིན་པས་  
 བཏུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེད་བྱུང་ ཉེ་ ལྟེ། དེའི་ དངོས་པོ་ བོ་ དེ་ཉིད་དོ།  
 །དེ་བས་ བོ་ བཏུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེད་བྱུང་ ཉེ་བའི་ ཕྱིར་ མའི་  
 ལྷས་པ་ རི་ལྷ་བྱས་ བཟང་བ་ ལྷོག་པར་ བྱེད་ ལུས་པ་ དེ་ལྷ་བྱེད་  
 བརྒྱུ་བར་བྱ་བའི་ ཕྱིར་ བྱེད་བྱུང་ ཅེས་ ལྷོས་སོ། །དེ་བས་ན་ འདིར་ ལྷ་ལོང་

ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་གི་ རྩུ་ བོ་ རྩུ་བའི་ རེག་པ་  
ཡིན་ནོ། །དེ་ རང་ རག་ལ་བ་ བོ་ མེ་ ཡིན་ལ། མེ་ རྩེ་ རྩུ་བའི་ རེག་པ་  
རྒྱུ་ལ་བ་ བྱེད་ནོ། །རྩུ་བ་ ལོག་ན་ རྩུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་  
བྱེད་ལག་ ལྷ་ ཡོད་ རེ་རྒྱན།

། རྩུ་ལག་ལ་བ་ རབས་ལྷ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ བོ་ རྩུ་ རང་  
ལག་ལ་བ་ བོ་ རྩུ་ལག་ལ་བ་ ཡིན་ལ། དེའི་ རབས་ལྷ་ བོ་ རྩུ་ལག་ལ་བའི་  
རབས་ལྷ་ ལྗེ། དེ་ དམིགས་པ་ བོ་ རྩུ་ལག་ལ་བའི་ རབས་ལྷ་ དམིགས་པའོ།  
། དཔེ་ནི། དཔེར་ན་ རྩོགས་ རདི་ན་ རྩུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར། རྩུ་ལོང་ ཞེས་  
བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་ རང་ རྩེན་པའི་ མི་ རང་ རྩེན་པ་ མ་  
ཡིན་ནོ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷ་བྱེད་ ཞེས་བྱ་བ་ རྩོས་པའོ། །རྩོགས་ རདི་ན་  
ཞེས་བྱ་བས་ བོ་ ཚོས་ཚན་ བཟུན་ནོ། །དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བས་  
བོ་ བཟུན་ཚོགས་ བཟུན་ནོ། །རྩུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་  
རང་ རྩེན་པའི་ མི་ རང་ རྩེན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ ཞེས་བྱ་བས་ བོ་  
བརྒྱུ་བ་པར་བྱ་བའི་ ཚོས་ བཟུན་ནོ། རྩུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་  
བྱེད་ལག་ རང་ རྩེན་པ་ བོ། །རྩུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་  
རང་ རྩེན་པ་ ལྗེ། རདི་ བོ་ རྩུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་  
རང་ རྩེན་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ མི་ ཡང་ ཡིན་པས་ རྩུ་ལོང་ ཞེས་  
བྱེད་པ་ལ་ རོགས་པའི་ བྱེད་ལག་ རང་ རྩེན་པའི་ མི་ ལྗེ། །དེ་ རྩོགས་

1 Petersburg edition has : phyogs hdi ni.

གང་ན་ ཡོད་པ་ དེ་ནི་ ལྷ་ལོང་ ཞེས་ ཕྱིན་པའལ་ སོགས་པའི་ ཕྱི་བྲག་ དང་  
 ལྷན་པའི་ མི་ དང་ ལྷན་པ་ ཞེས་ཀྱང་བཤོ། །འདིར་ ལྷ་ལོང་ ཞེས་  
 ཕྱིན་པ་<sup>[10]</sup>ལ་ སོགས་པའི་ ཕྱི་བྲག་གི་ ལྷ་ ནི་ བྱང་བའི་ རེགས་  
 ཡིན་ནོ། དེ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ མེ་ ཡིན་ལ། མའི་ འབྲས་ལྷ་ ནི་  
 དུ་བ་ ཡིན་དེ། དེ་བས་ན་ གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ལ།  
 །གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ བྱང་བའི་ རེགས་ མེད་དོ། །གང་ན་  
 བྱང་བའི་ རེགས་ མེད་པ་ དེ་ན་ བྱང་བའི་ འབྲས་ལྷ་ ལྷ་ལོང་ ཞེས་  
 ཕྱིན་པའལ་ སོགས་པ་དག་ ལྷ་ ཡོད་པར་ གཤམ་ འགྱུར།

ལྷ་ལོང་གི་ དམིགས་པའི་ རིག་ཕྱུར་ བྱུར་བའམ་ མི་ དམིགས་པ་  
 ལྷ་ལོང་གི་ དགའ་པའི་ བཟང་ཚོགས་སུ་ བཤད་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། འོ་ན་  
 ཇི་ལྟར་ འབྲས་ལྷ་ མི་དམིགས་པའལ་ སོགས་པ་དང་། རང་བཞིན་ འགལ་བ་  
 དམིགས་པའལ་ སོགས་པ་དག་གིས་ དགའ་པར་ ཕྱིན་ ཅེན། དེའི་ཕྱིར།  
 འབྲས་ལྷ་ མི་དམིགས་པའལ་ སོགས་པ་ མི་དམིགས་པའི་<sup>1</sup> ལྷོར་བ་ བཅུ་པོ་  
 དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ནི་ རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་ ལྷ་དུ་ བསྐྱུ་བར་  
 འགྱུར་འོ་ ཞེས་ཀྱང་ ལྷོས་དེ། དེ་དག་ ཅེས་ཀྱང་ ནི་ བཤད་ མ་ཐག་པ་  
 རྣམས་སོ། །ཐམས་ཅད་ ཞེས་ཀྱང་ ནི་ བྱང་ས་ བཅུར་ ཡོངས་སུ་ཆད་པ་  
 རྣམས་ མ་ ལྷས་པ་ ལྷ། མི་དམིགས་པའི་ ལྷོར་བ་རྣམས་ ནི་ རང་བཞིན་ མི་  
 དམིགས་པའི་ ལྷ་དུ་ འདུ་བར་ འགྱུར་འོ། །རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་

<sup>1</sup> Xyl. mi-dmigs-pa-la-sogs-pai.

སྤྱིར་ལ་ ཡང་ བཞུགས། འབྲས་ལུ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ མོགས་པ་ ཡང་  
 བཞུགས་ཏེ། འདི་ལྟར་ འབྲས་ལུ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ མོགས་པ་དག་ལ་ ཉི་ དོན་  
 བཞུགས་ དག་ལ་ ཡིན་ལ། རང་བཞིན་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ མོགས་པ་ལ་  
 ཉི་ དོན་ བཞུགས་ ཡོད་པ་ ར་ ཡིན་ནས། འོན་ རི་ལྟར་ན་ དེའི་ ཉང་དུ་ འདུ་  
 ཞིན། དེའི་སྤྱིར་ དོན་ བཞུགས་ ཡོད་པ་ དང་ དག་ལ་དག་གིས་ སྤྱིར་ལ་  
ཐད་དང་ གྲང་ བརྒྱད་པའི་ མོ་ནས་ ཞེས་པུ་ མྱོས་ཏེ། བཟུ་ཏེ་ དོན་ བཞུགས་  
 ཡོད་པ་ དང་ དག་ལ་དག་གིས་ སྤྱིར་ལ་ ཐད་དང་དུ་ ཟུར་ གྲང་། བརྒྱད་  
བས་ འདིའི་ ཉང་དུ་ འདུ་པར་ དམོངས་ཀྱི། དའོས་སྤྱ་ ཉི་ ར་ ཡིན་ཏེ།  
 འདི་ལྟར་ ར་ཞིག་ འབྲས་ལུ་ མི་ དམིགས་པ་དག་ལ་ ཉི་ དུ་བ་ མེད་པས་  
 ཉ། དུ་བའི་ རྩུ་ རྣམ་པ་ མོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་  
 འབྱུར་ལ། བཟུ་ན་ དུ་<sup>[10]</sup>བ་ མེད་པ་ དོན་ དེའི་ རྩུ་ དམིགས་  
 པའི་རིག་པུར་ལུར་པ་ ཁོ་ན་དག་ མི་ དམིགས་པས། རང་བཞིན་ མི་དམིགས་  
 པར་ འདུས་མོ། །སྤྱུ་བ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ བསམ་པ་ ཐད་དང་པའི་མིར་དོ།  
 །ལ་ལ་ནི་ འབྲས་ལུ་ མེད་པའི་ མོ་ནས་ རྩུ་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་  
 འབྱུར་རོ། །ལ་ལ་ནི་ རང་བཞིན་ མེད་པའི་ མོ་ནས་ ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་  
 ཁོང་དུ་ རྩུ་བ་པར་ ཕྱིད་པ་ མི་ དམིགས་པ་ དང་། རྩུ་ མི་ དམིགས་པར་  
 བརྒྱད་པར་ རྩུ་བ་པར་ཕྱིད་ཏེ། རང་བཞིན་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ ཡང་ མི་  
 ཡོད་པས་ ཟུར་བ་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་ཕྱིད་ལ། བཟུ་ན་ མི་ ཡོད་པ་

1 Xyl. rgyud.

དེ་ནི་ དམིགས་པའི་རིག་ཕྱར་ཕྱར་པ་ གྲང་བའི་ རིག་པ་ མི་དམིགས་པས་  
 རང་ བཞིན་ མི་ དམིགས་པའི་ ཉང་དུ་ འདུ་བ་ཉིད་དོ། །འབལ་བ་ལྟ་བུ་  
 མི་ དམིགས་པ་ལ་ ཡང་ རྒྱ་བཞུགས་ལ་ བསྐྱོམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ཚོན་ཐམས་ཅད་དུ་  
 རྒྱུད་དུ་ རྒྱང་བའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ ཡང་ མི་ དམིགས་པ་ བཞིན་ནོ།  
 །དེ་བཞིན་དུ་ རྒྱ་འབལ་བའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པའི་ བར་ལ་ ཡང་ དུ་བས་  
 མི་ བསྐྱབས་དེ། གྲང་བ་ རྫོགས་པར་བྱེད་ལ། དེ་ ལོག་ན་ གང་ན་ ཡང་  
 རྒྱ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ མོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ རྩན་པའི་ མི་ མེད་པར་  
 རྒྱལ་བར་བྱེད་དེ། དེ་ ཡང་ དེར་ དམིགས་པའི་ རིག་ཕྱར་ཕྱར་པའི་  
 མི་ དེ་རྩ་བུ་ ཁས་ནས་ མི་ དམིགས་པས། རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་  
 ཉང་དུ་ འདུ་བ་ཉིད་དོ།

།གང་དག་ འབྲས་བུ་ དང་ རྒྱ་ བཞིན་ རྒྱལ་བ་ དང་ ཐམི་དད་པ་  
 དག་གིས་ བྱེ་བྲག་ མེད་པར་ ཉེ་བར་བདགས་ནས། རང་བཞིན་ མི་ དམིགས་  
 [20]པའི་ ཉང་དུ་ འདུ་འོ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེ་དག་གི་ དེ་ནི་ བདགས་པས་  
 འདུ་བ་ ཡིན་གྱི་ དོན་དམ་པར་ བྱི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དམ་བཅས་པའི་ ཕྱོགས་  
 བཅོམ་ གྲང་ བཞུགས་ཚོགས་སུ་ འགྱུར་ལ། བརྒྱན་པའི་ དོན་ ཡང་ མི་  
 འཐད་དོ། །རང་བཞིན་ འབལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ མོགས་པ་དག་ལ་ ཡང་  
 མི་མཐུན་པ་ཅན་གྱི་ ཚད་མས་ བསྐྱོགས་པར་ བརྗོད་པར་ འདུ་འོ་ ཞེས་བྱུ་  
 ནི། གང་ ཞིག་ གང་ དང་ མཐུན་པར་འགྱུར། རང་གི་ དོན་གྱི་  
 རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ བྱི་ སྤོང་བ་ བྱི་ སྤོང་བ་ མ་ ཡིན་ནས། དེར་  
 མི་དམིགས་པར་ སྤོང་བའི་ བྱེ་བྲག་ལས་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་གོ་ ཞེས་བྱུ་



གཤམ་ འེན ཡང་ དེའི་ཕྱིར། །སྦྱོར་བ་ མཐོང་བ་ ལོ་མས་པ་ལས་  
 བདག་ཉིད་ གྲང་ དེ་བཞིན་དུ་ རྣམ་པར་བཅད་པ་ རྟོགས་པར་འགྱུར་བས།  
 བདག་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དཔག་པའ་ ཡང་ བྱེ་བྲག་ བལྟན་དོ་ རྗེས་བྱ་བ་  
 ལྷོས་དེ། སྦྱོར་བ་རྣམས་ མཐོང་བ་ རི་ རྟོགས་པའོ། །དེ་ ཡང་དང་དུ་  
 མངོན་དུ་བྱེད་པ་ རི་ ལོ་མས་པའོ། །དེ་ལྟ་བུས་ བ་ སྦྱོར་བ་རྣམས་ལ་ འེན  
 དུ་ལོ་མས་པའི་ཕྱིར། བདག་ཉིད་ གྲང་ བང་གི་ ཚོ་ འགའ་ཞིག་ རྣམ་པར་  
 བཅད་པ་ རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ དེའི་ ཚོ། སྦྱོར་བའི་ རྩལ་ཁོ་ནས་ རྟོགས་  
 པར་ འགྱུར་དེ། དེ་ལྟ་བུས་ བ་ བདག་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དཔག་པའ་  
 ཡང་ མི་དམིགས་པའི་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ བལྟན་དོ། །རྣམ་པར་དབྱེད་པ་  
 རྟོགས་པ་ རི་ དགག་པ་ ཡིད་ཚེས་པ་ རྗེས་བྱ་བའི་ བཞིག་གོ། །ཡང་ན་  
 རྣམ་པར་དབྱེད་པར་ རྟོགས་པ་ མེ་ བྱེ་བྲག་དུ་ རྟོགས་པ་ རྗེས་བྱ་བའི་  
 བཞིག་གོ།

།རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའ་ བྱེ་བྲག་ ལྷོས་གྱི། འབྲས་བུ་ མི་  
 དམིགས་པའ་ རོགས་པའ་ རི་ དེ་ མེད་པས་ དེའི་ཕྱིར། རི་ལྟ་ན་ དེ་དག་  
 མ་འབྲུལ་བ་ཉིད་ ཡིན་ ཞེན། དེའི་ཕྱིར། མེད་པའི་ བསྟན་ ལྷུབ་པའི་  
 མི་དམིགས་པ་ དེ་ བམས་ཅད་ལ་ རང་བཞིན་ འགའ་བའ་ རོགས་པ་  
 དམིགས་པ་ དང་། ལྷུལ་ རོགས་པ་ མི་དམིགས་པས་ དགག་པར་  
 བཤད་པ་ བང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ ལྷུར་བ་  
 ཁོ་ན་དགའ་ལས་ དམིགས་པ་ དང་། མི་ དམིགས་པར་ རིག་བྱུར་བྱའོ་  
 རྗེས་བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། བྱེ་བྲག་ དེ་<sup>[20]</sup> རི་ མེད་པའི་ བསྟན་ ལྷུབ་པ་

མི་དམིགས་པ་ རྣམ་པ་ མང་པོ་ བཤད་པ་ བའ་ ཡིན་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་དུ་  
 བརྟེན་པར་བྱ་ཉེ། བཤད་ཏེ་ ལྷུ་ལ་ མོགས་པ་ དམིགས་པའི་ རིག་གྲུར་ ལྷུར་པ་  
 ལས་ མི་དམིགས་པ་ ཞིག་ ཡིན་ན་ བློ། དེའི་ཚེ་ འབྲས་སུ་ལ་ མོགས་པ་  
 དགའ་པ་ ལྷུ་ལ་ ལུས་ཀྱི་ བཞུགས་ཏེ་ མ་ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་འགའ་པ་ལ་  
 མོགས་པ་ ཡང་ བཤད་ཏེ་ དམིགས་པའི་ རིག་གྲུར་ ལྷུར་པ་ ཞིག་ ཡིན་ན་  
 བློ། དེའི་ཚེ་ མི་མཐུན་པ་ཅན་ དགའ་པར་ ལུས་ཀྱིས་ བཞུགས་ཏེ་ བློ་  
 མ་ཡིན་ནོ། །ཚིའི་སྤྱིར་ ཞེ་ན། དེའི་སྤྱིར་ བཞུགས་པ་ལ་ བློ་ འགའ་པ་  
 དང་། ལྷུ་དང་། འབྲས་སུ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པ་ མི་ འགྲུབ་པའི་ སྤྱིར་རོ་  
 ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། འགའ་པ་ དང་། ལྷུ་ དང་། འབྲས་སུ་ ཡོད་པ་  
 དང་། མེད་པ་ བློ་ འགའ་པ་ དང་། ལྷུ་ དང་། འབྲས་སུ་ ཡོད་པ་ དང་  
 མེད་པ་དག་ ལྷེ། དེ་དག་ མི་ འགྲུབ་པ་ལ་ བློ་ དེ་སྐོར་ ཅེས་ བཞུགས་ཏེ།  
 །དེ་ བློ་ འདོད་ཀྱི་དུ་ བའ་དག་ དམིགས་པའི་ རིག་གྲུར་ ལྷུར་པ་ མ་ཡིན་པ་  
 དེ་དག་ལ་ བློ་ འགའ་པ་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་ལ། འགའ་པ་ མེད་པ་ ཡང་  
 མི་ འགྲུབ་པོ། །ལྷུ་ དང་ འབྲས་སུ་ ཡོད་པར་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་ལ།  
 ལྷུ་ དང་ འབྲས་སུ་ཉིད་ མེད་པར་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་པོ་ ཞེས་ བཞུགས་པར་  
 འགྲུར་ལྷེ། འདི་ལྟར་ དམིགས་པའི་ རིག་གྲུར་ ལྷུར་པ་ ལྷུ་མཐུགས་སུ་  
 འཇུག་པ་ བའ་དག་ མཐོང་བ་རྣམས་ལ་ བློ་ འགའ་ཞིག་ ཉེ་བས་ མི་  
 ལྷུ་དང་ བློ་ འདོད་འགའ་པར་ ཡོད་ཅེས་པར་ ཡང་ ལུས་ལ། བའ་དག་  
 འགའ་ཞིག་ ཉེ་ན་ ཡང་ དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ འདུག་ལྷེ། དམིགས་པ་ དེ་ཕ་ བློ་

! Above : nus-kyi.

བདག་དོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་དཔག་པའི་ ལེབ་ལྷོ་ བཞིས་པའོ། ། ༥

འགལ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་ དེས་པར་བྱེད་དོ། ། དེ་བཞིན་དུ་ དམིགས་པའི་  
རིག་བྱུང་ བྱུང་བ་ བའང་ ཡོད་ན། དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་བ་ སློན་མ་  
མཐོང་བ་ བའང་ཞིག་ དམིགས་པའ། དེ་ མེད་ན་ མི་ དམིགས་ན། དེ་ བྱི་  
དེ་ལས་ བྱུང་དོ་ ཞེས། དེ་བཞིན་ བྱུང་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ དེས་  
པར་བྱེད་ལ། བའང་ མེད་ གྲང་ བའང་ཞིག་ དམིགས་པ་ དེ་བཞིན་ བྱི་ བྱུང་  
དང་ འབྲས་བུའི་དུ་ མེད་པར་ དེས་པར་བྱེད་དོ། ། དེ་ལྟར་ དེ་ཞིག་  
མེད་པའི་ བྱ་སྐྱེད་ སྐྱེད་པ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་བ་ལས་ མི་དམིགས་  
བརྒྱུ་པར་བཞག་པ་ བཤད་<sup>[21]</sup>ཟེན་དེ།

། དོན་ དེ་ལས་ བཞུན་པས་ ཅི་ཞིག་ སྐྱེད་ ཅེན། བསྐྱེད་པའི་ ཡུལ་  
མི་དམིགས་པ་ མངོན་སུམ་ དང་། རྗེས་སྲུང་དཔག་པ་ ལོག་པའི་ མཚན་ཉིད་  
ནི་ གེ་ཚོམ་གྱི་ བྱུང་ ཡིན་དེ། ཞེས་བྱ་བ་ སློས་དེ། བསྐྱེད་པའི་ ཡུལ་  
མངོན་སུམ་ དང་། རྗེས་སྲུང་དཔག་པ་ ལོག་པའི་ རང་བཞིན་ བའང་ ཡིན་པ་  
དེ་ནི་ གེ་ཚོམ་གྱི་ བྱུང་ ཡིན་གྱི། དངོས་པོ་མེད་པའི་ བྱ་སྐྱེད་ཀྱི་ བཞུན་ཚོགས་  
ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། དེ་ ཅིའི་ཕྱིར་ ཞེ་ན། ཚད་མ་ ལོག་ གྲང་ དོན་ མེད་པར་  
མི་ འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སློས་དེ། ཚད་མ་ ལོག་པའི་  
མཚན་ཉིད་ ནི་ བསྐྱེད་པའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་ ལྟེ། ཚད་མ་ ལོག་  
གྲང་ དོན་ མེད་པར་ མི་ འགྲུབ་པོ། ། ཚད་མ་ ནི་ དོན་གྱི་ འབྲས་བུ་  
ཡིན་པས་ ཚད་མ་ ལོག་པས་ བྱུ་ཚམ་ ལོག་པར་ མི་ འགྲུབ་པོ།

། ། རིགས་པའི་ ཐོགས་པའི་ བྱུ་ཚེར་འགྲུལ་པ་ སྐྱོབ་མལ་ བན་པ་ལས་  
ལེབ་ བཞིས་པའོ། །

॥ བཞུགས་ཀྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པའི་ ལེག་ བསྐྱེད་པའི་ ॥

ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྐྱེད་པའི་ རྣམ་ལ། རང་གི་ རོན་ དང་།  
བཞུགས་ཀྱི་ རོན་གྱི་ བྱེད་པ་གིས་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ རྣམ་པ་ བཞིས་སྲུང་  
ཁས་སྐྱེད་པའི་ དེ་ལས་ རང་གི་ རོན་ རི་ སྐྱོས་པ་ དང་ བཅས་ཏེ་ བཤད་  
ཟེན་ཏེ། བཞུགས་ཀྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ བཤད་པར་ བཞེད་ནས།  
འདི་སྐད་དུ། བཞུགས་ཀྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ རི་ རྩལ་ བསྐྱེད་པའི་  
དཔལ་ བཞེད་པ་ ལྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྐྱོས་སོ། །འདིས་ རྗེད་པར་ བྱེད་པས་ ར་  
རྗེད་པ་ ལྟེ་ ཚོག་ ཅེས་ བྱའོ། །འདི་ རྩལ་ བསྐྱེད་པ་ ཅན་ ཡིན་པས་  
ན་ འདི་ རི་ རྩལ་བསྐྱེད་པའོ། །འདི་ རི་ རྩལ་བསྐྱེད་པ་ ཡང་ ཡིན་པ་  
དཔལ་ གྲང་ ཡིན་པས་ རྩལ་བསྐྱེད་པའི་ དཔལ་ཏེ། དེ་ བཞེད་པའི་  
ནི་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བྱའོ།

རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ རི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་  
བཤད་ན། རི་ལྟར་ན་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ ཚོག་ ཡིན་ ཞེན། དེའི་ཕྱིར།  
རྒྱ་ལ་ འབྲས་བུ་ བདག་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྐྱོས་ཏེ། རྒྱ་ རི་ ཚོག་  
ཡིན་ལ། འབྲས་བུ་ རི་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་ ཡིན་པས། ཚོག་ལ་ རྗེས་སྲུང་  
དཔལ་པ་ དེར་ སྐྱོ་བདག་ས་ནས། ཚོག་ དེ་ཉིད་ལ་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་  
ཞེས་ བཤད་ཏེ། རྗེས་སྲུང་དཔལ་པའི་ རྒྱ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ རྗེས་སྲུང་དཔལ་པ་  
ཞེས་ བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བཞེད་པོ།

1 Xyl. gzhan-gyis.                      2 Xyl. tshigs.

དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཏེ<sup>[21]</sup> ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ དེ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་  
བཞུགས་ཀྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་བཀའ་པ་ དང་ སྦྲུང་རོ། །ཚུལ་ བསྐྱུ་བ་པའི་  
དྲགས་ བརྗོད་པ་ ཡིན་ན། རི་ལྷར་ རྣམ་པ་ བཞིས་ ཞེས་ བྱ་ཞེ་ན། སྦྱོར་  
བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ། །སྦྱོར་བ་ ནི་ ཚོམ་དུ་ འགོད་པ་  
ལྟེ་ དེའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཞིས་ ཉིད་དོ།

། རྣམ་པ་ བཞིས་པོ་ བའང་ ཞེ་ན། ཚོས་ མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ དང་།  
ཚོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ། །འདི་ ནི་ ཚོས་  
མཐུན་པ་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ ཚོས་མཐུན་པའོ། །ཚོས་ དེའི་ དངོས་པོ་  
ནི་ ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་དོ། །དེ་ བའང་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་  
ཅན་ ཞེས་ བྱའོ། །འདི་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པ་ ཡིན་པས་ ཚོས་ མི་མཐུན་པའོ།  
།ཚོས་ མི་མཐུན་པའི་ དངོས་པོ་ ནི་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་དོ། །དེ་ བའང་ལ་  
ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ཏེ། རྗེས་སྲུང་འགྲོ་བ་ དང་ ལྷན་པ་  
དང་། ལྷོག་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བཅོམ་གོ། །ལལ་ཏེ་ རྗེས་སྲུང་  
འགྲོ་བ་ དང་ ལྷན་པ་ ནི་ ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ལ། ལྷོག་པ་  
དང་ ལྷན་པ་ ནི་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ན། རོན་དུ་ ཡང་  
བྱེ་བྲག་ ཡོད་ན། དེ་ ཚའི་ ལྷིར་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཏེ་  
ཞེས་ བརྗོད་ ཅེ་ན། །དེའི་ ལྷིར་ འདི་ བཞིས་ རོན་དུ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཅི་  
ཡང་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ཡང་ ཚུལ་

1 Xyl. yin-no / / don-d: yañ...

གསུམ་ལ་ བརྗོལ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ལ། ཚོས་མི་མཐུན་བ་ཉིད་ཅན་ ཡང་  
 ཚུལ་ གསུམ་ལ་ བརྗོལ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་བས་ ཅ་ ཐམས་ཅད་ལ་  
 ཚུལ་ གསུམ་ ཡོད་པའི་ ལྷིང་། དོན་ལ་ ཅི་ བྱེད་ཀྱི་ ལྷ་མོ་ ཡང་ མེད་ཏོ།  
 །སྤྱོད་པའི་ བྱེད་ཀྱི་ མ་གཏོགས་པར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་ འདིར་ སྤྱོད་པའི་ བཟེ  
 བཟོལ་ནར་ ཟུང་གི་ ཁོལ་ ཅི་ མ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ བཟོལ་ ཡིན་ རྗེས་སུ་  
 འགྲོ་བ་ དངོས་སུ་ བརྗོལ་པར་ བྱེད་ལ། རྗོག་པ་ ཅི་ བྱུགས་ཀྱིས་ བོ་པར་  
 བྱེད་ དོ། །གཉིས་པ་ལ་ ཡང་ རྗོག་པ་ ཅི་ དངོས་སུ་[བ]རྗོལ་པར་ བྱེད་ལ།  
 རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཅི་ དོན་གྱིས་ བེས་པར་ བྱེད་དོ།

།དེ་ལ་ ཚོས་མཐུན་བ་ཉིད་ཅན་ ཅི་ དེ་ཞིག་ དང་པོར་ ཉེ་བར་  
 འགོད་པའོ།

དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་པ་ བང་ མ་ དམིགས་པ་ དེ་ ཅི་  
མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་དུ་ བྱུབ་ ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ཅི་ མི་<sup>[22]</sup>  
 དམིགས་པའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །དཔེར་ན་ དེ་ལོང་གི་ རྩ་ལ་  
 མོགས་པ་ བཞུན་ འགའ་ཞིག་ མཐོང་བ་ བཞིན་དུ་<sup>1</sup> ཞེས་ བྱ་བ་ལ། མེད་  
 པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་དུ་ མཐོང་བ་ དེ་ཅི་ དཔེར་ན་ དེ་ལོང་གི་ རྩ་ལ་  
 མོགས་པ་ ལྟ་བུའོ། །མཐོང་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་ བྱུབ་པ་ ལྟེ་ རྗོག་པ་  
 ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚོགས་ལོ། །དེས་ ཅི་ དཔེ་ བསྟན་ཏོ། །སྤྱོགས་ཀྱི་ བྱེད་ཀྱི་  
 བང་ན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུང་ བྱུང་པ་ བྱམ་པ་ མི་ དམིགས་པ་

<sup>1</sup> The text has *bzhin-te*.

ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ ནི་ རྩོམས་ཀྱི་ ཚོས་ བསྟན་རྟོ། །རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་
 ཚོགས་ཀྱི་ རྩོམ་པ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚོགས་ གཉིས་པའི་ རྩོམ་པ་
 ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ རྩོན་པའོ། །གང་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་
 མི་ ཉག་པ་' ཟེ། དཔེར་ན་ བྱམ་པ་ལ་ རོགས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ།
 གང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ ཅི་ ཡང་ རུང་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་
 ནི་ རིལ་གྱིས་ མི་ ཉག་པ་ ཟེ། དེས་ ནི་ རྗེས་སྤྲུང་གྲོ་བ་ ཅན་
 །བརྟུན་རྟོ། །རང་བཞིན་ དག་པའི་ རྩོམ་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ། རང་བཞིན་གྱི་
 གཏན་ཚོགས་ཀྱི་ རྩོམ་པ་ བྱེ་བུག་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་
 ཐམས་ཅད་ །གང་ རྩོམ་ དང་ ལྷན་པ་ དེ་ནི་ མི་ ཉག་པའོ། ཞེས་ བྱ་བའི་
 ཚོགས་ འདི་ ནི་ རང་བཞིན་ གཏན་ཚོགས་ གཉིས་པའི་ རྗེས་སྤྲུང་གྲོ་བ་
 ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་དུ་ བྱུང་པའི་ ཚོས་ཀྱི་ བྱེ་བུག་གིས་ རང་བཞིན་གྱི་
 རྩོམ་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བདག་ཉིད་དུ་ བྱུང་པའི་ ཚོས་ ཁོ་ནས་ བྱེ་བུག་དུ་
 བྲས་ནས། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚོགས་ཀྱི་ རྩོམ་པར་ བྲས་པ་ ཟེ།
 འདི་ལྟར་ རྩོམ་ ནི་ དངོས་སྤྲུ་ རྩོམ་ དང་ ལྷན་པ་ དང་ ཐམས་དང་
 མོད་གྱི། འོན་ཀྱང་ གང་ལ་ རྩོམ་ ཡོད་པ་ དེ་ རྩོམ་ དང་ ལྷན་པའོ་
 ཞེས་ བྱེ་བུག་དུ་ བསྟན་རྟོ། །གང་ བྲས་པ་ དེ་ ནི་ མི་ ཉག་པའོ་
 ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚོགས་ གསུམ་པའི་ རྗེས་སྤྲུང་གྲོ་བ་
 བསྟན་རྟོ། །འབྲང་པར་གྱི་ བྱེ་བུག་གིས་ དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ འབྲང་པར་ ནི་

1 Xyl. rtaga-pu.      2 Xyl. yañ-ba.

བྱི་བྲག་ ལྷེ། རང་བཞིན་གྱི་ བཀྲན་ཚོགས་ཀྱི་ ལྷོར་བ་ བྱི་བྲག་ མི་  
 མངོན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚོགས་ལོ། །རི་ལྷར་ན་ བྱི་བྲག་ མི་ མངོན་  
 ཞེན། རང་གི་ རོ་བོ་ འགྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ལྷོར་ལོ། །བཞུགས་གྱི་ བྱེད་པ་ལ་  
 བལྟོས་པའི་ རོ་བོ་ ནི་ བྲས་པ་ ཞེས་ བྱའོ་ ཞེས་<sup>[22b]</sup> བྱ་བ་ ལྷོས་དེ།  
 བཀང་ཞིག་ ས་པོལ་གྱི་ བྱེད་པ་ལ་ བལྟོས་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚོག་ རྣམ་པར་  
 ལྷུར་དེ། དངོས་པོ་ བཀང་ཞིག་གིས་ རང་གི་ རོ་བོ་ ལྷུབ་པའི་ལྷོར་།  
 ལྷུ་རྣམས་ཀྱི་ བྱེད་པ་ལ་ བལྟོས་པ་ དེ། བཀང་ གི་ལྷོར་ བྲས་པ་ ཞེས་  
 བཞེད་པ་ དེའི་ ལྷོར་ བྱི་བྲག་ མི་ མངོན་པ་ ལྷེ། རང་བཞིན་གྱི་ བཀྲན་  
 ཚོགས་ བཞུགས་ ཡིན་ནོ། །བརྩལ་ མ་ཐམས་དྲུ་ འགྲུང་བ་ དང་། རྒྱེན་གྱི་  
 བྱི་བྲག་གིས་ ཐ་དད་པ་ ཅན་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་<sup>1</sup> ཡང་ དེ་བཞིན་དྲུ་ ལྷ་པར་  
 བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ བཀྲན་ཚོགས་ དེ་དག་ ཀྱང་ ལྷུང་བར་གྱི་  
 བྱི་བྲག་ལ་ བལྟོས་པ་ ཁོ་ནས་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་བྱ་ ལྷེ། འདི་ལྷར་  
 བརྩལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷུའི་ བྱེད་པ་ལ་ ལྷོས་དེ་ ལྷུབ་པ་ བཀང་ ཡིན་པ་ དེ་  
 ནི་ བརྩལ་ མ་ཐམས་དྲུ་ འགྲུང་བ་ ཞེས་བྱ་ལྷེ། དེའི་ ལྷོར་ བརྩལ་མ་ཐམས་དྲུ་  
 འགྲུང་བའི་ ལྷོར་ མི་ ཉམས་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ཡང་ རང་བཞིན་གྱི་  
 བཀྲན་ཚོགས་ བྱི་བྲག་ མི་ མངོན་པ་ ཡིན་ནོ། །རྒྱེན་གྱི་ བྱི་བྲག་ ནི་  
 རྒྱེན་གྱི་ བྱི་བྲག་གོ། །འདི་ རྒྱེན་གྱི་ བྱི་བྲག་ལས་ ཐ་དད་པའི་ དང་<sup>2</sup> ལྷུབ་  
 ཅན་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ རྒྱེན་གྱི་ བྱི་བྲག་གི་ ཐ་དད་པ་ ཅན་ནོ། དེའི་

<sup>1</sup> The text has *sogs-pa-la yan*. <sup>2</sup> So Xyl.



དངོས་པོ་ བོ་ རྗེན་གྱི་ རྩོམ་གསལ་ བཤད་པ་ ཅན་ ཉི་དོ། །ལྷུའི་  
རྩོམ་གསལ་ རྗེས་སྤྱད་མཐུན་པ་ཅན་ཉིད་ ཅེས་བུ་བའི་ བཙམ་གྱི་ །འདི་ལྟར་  
འཛིན་པའི་ བོར་བུ་ རྒྱང་ལམས་ བོ་ བུམ་པ་ རྒྱང་ལྟར་ འགྱུར་ལ།  
ཚེན་པོ་ལས་ བོ་ ཚེན་པོར་ འགྱུར་པ་ དང་། རྩ་ མཁན་ མཁམས་པས་  
ཕྱོད་ན་ བོ་ རྩུག་གུར་ འགྱུར་ལ། མི་མཁམས་པ་' ཕྱོད་ བོ་ བོ་ རྩུག་པར་  
འགྱུར་དེ། དེའི་ཕྱིར་ རྗེན་གྱི་ རྩོམ་གསལ་ བཤད་པ་ཅན་ཉིད་ ཡིན་  
པའི་ ཕྱིར་ མི་ དུག་པའོ་ ཞེས་བུ་པ་ འདི་ ཡང་ རང་བཞིན་གྱི་ བཤད་  
ཚོགས་ རྩོམ་གསལ་ མི་མངོན་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ།

།ཡོད་པའམ་ རྗེ་བ་ དང་ རྣམ་པའམ་ བུས་པ་ ཞེས་ བུ་བའི་ རྗེ་  
བོ་ རྩོམ་གསལ་ ཚོས་ ཉེ་བར་རྗེན་པའོ་ ཞེས་ བུ་བལ་ རྣམ་ བོ་ རང་  
བཞིན་གྱི་ བཤད་ཚོགས་ བསུམ་ཅན་གྱི་ རྗེས་སྤྱད་པོ་བ་ ཅམ་ བསུམ་དོ།  
།ད་ བོ་ བོ་རིམ་ བཞིན་དུ་ རྩོམ་གསལ་ ཚོས་རྣམས་ བསུམ་པ་ རྗེ།  
འམ་ ཞེས་ བུ་བ་ བོ་ ཡོད་པའི་ རྗེ་ དང་ རྗེ་བ་ དང་ རྣམ་པའི་ རྗེ་ དང་།  
བུས་པའི་ རྗེ་ རྗེ་རེ་བ་ བཤད་པར་ བསུམ་པའི་ ཕྱིར་རོ། །དེ་ ཅམ་ དང་  
[28] རྗེས་སྤྱད་པའི་ལམ་ ཅན་གྱི་ བསུམ་པར་བུ་བའི་ ཚོས་ལ་ རང་བཞིན་གྱི་  
བཤད་ཚོགས་སོ་ ཞེས་ རྣམ་ རང་བཞིན་གྱི་ བཤད་ཚོགས་གྱི་ བཙམ་ཉིད་  
བཤད་པ་ བཤད་ ཡིན་པ་ དེ་ དང་ རྣམ་པའི་ ཕྱིར། རྗེ་བའི་ ཚོས་  
དེ་དག་ བསུམ་ཅན་ བོ་ ཞེས་ བུ་བ་ རྗེས་སོ། །རྣམ་ རང་བཞིན་གྱི་

1 So Xyl.

ཅེ་ རིགས་པའི་ རྒྱུ་ཚེར་ འབྲེལ་པ་ལས།

གཏན་ཚིགས་ རྣམ་པ་ གསུམ་ཅར་གྱི་ རྩོགས་ཀྱི་ ཚོས་ བསྟན་པ་  
གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བོ། རང་གི་ བསྐྱབ་པ་<sup>1</sup> ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས་  
ཞེས་ བུ་བ་ ལྟེ། གང་གི་ བདག་གི་ ཚད་མ་ གང་ ཡིན་པ་ རང་གི་  
ཚད་མ་ དེ་དག་གིས་། ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་ དང་། བསྐྱབ་པར་ བུ་བའི་  
ཚོས་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པར་ བུ་བ་པ་ ཁོ་ནར་ ཁོང་དུ་ཚུད་པར་བུ་ ལྟེ།  
ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ཀྱི་ རང་གི་ རོ་བོ་ བོ། ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་མོ།  
ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་ དང་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པ་ བོ། བསྐྱབ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་  
དང་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པའོ། །ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པ་ བོ། མཐུན་པར་ འབྲེལ་པ་  
ལྟེ། ཇི་སྲིད་འགོ་བ་ ཞེས་ བུ་བའི་ བཞུགས་ལོ། །བསྐྱབ་པར་ བུ་བའི་ ཚོས་  
གང་ལ་ ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་ དང་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པར་ བུ་བ་པ་ ཡོད་པ་  
དེ་ལ། བདག་ཉིད་ཀྱི་ ལྷུ་བ་པ་ ཇི་ལྟ་བུ་ དག་གི་ ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་  
དང་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་པའི་ བསྐྱབ་པར་ བུ་བའི་ ཚོས་ ཁོ་ན་ལ་ རྩོགས་ཀྱི་  
ཚོས་ དེ་དག་ གཏན་ཚིགས་ཉིད་དུ་ བརྗོད་པར་ བུ་བའོ།

།ཅིའི་ རྩེར་ བསྐྱབ་པའི་<sup>2</sup> བུ་བའི་ ཚོས་ དེ་ ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ ཅམ་  
དང་ ཇི་སྲིད་འབྲེལ་ ཅེན། དེའི་རྩེར། དངོས་སུ་ བོ། དེ་ ཉིད་ དེའི་  
རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ རྩེར་ ཞེས་ བུ་བ་ ལྷོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དོན་དམ་པར་  
བོ། མི་ དག་པའི་ རང་བཞིན་ ཉིད་ བུ་ས་པ་ ཡིན་གྱི། བུ་ས་པ་ ཡང་  
གཞན་པ་ མི་དག་པ་ ཡང་ གཞན་པ་ བོ། མ་ ཡིན་ནོ། །ཇི་ལྟ་བུ་ཞེན།

<sup>1</sup> Text: tshad-ma. <sup>2</sup> Text: dag-gia.  
<sup>3</sup> So Kyl.—Read: bsgrub-par.

གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པའི་ ལེབ་གསུམ་པའོ། ༩༡

གྱི་ དང་ རྒྱུ་རྣམས་ཀྱིས་ བྱས་པ་ བཤང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཉིད་ འཇིག་པའི་  
རང་ རྩོམ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་ ཡང་ བཀའ་ཚིག་སྐུ་  
ཡིན་པའི་ ལྷོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བློ། །འདིར་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་ རང་བཞིན་  
ཉིད་ བཀའ་ཚིག་སྐུ་ ཁོ་ནར་ བསྐྱབ་པ་ ཡིན་ནོ། <sup>[23]</sup> །ཅི་ལྟར་ན་ བསྐྱབ་པར་  
བྱ་བ་ དང་ རྗེས་སྲུ་ མ་ འབྲེལ་པར་ འགྲུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ དེ་ ཅམ་ དང་  
རྗེས་སྲུ་ འབྲེལ་པའ་ རང་བཞིན་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ ཅིའི་ ལྷོ་ ཞེས་ ཞེན་།  
དེ་ བྱུབ་ལ་ དེ་ མ་ བྱུབ་ན། དེའི་ རང་བཞིན་ཉིད་ མེད་པའི་ ལྷོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། བཤང་ཏེ་ ལྷོ་བའི་ ཚེས་ བྱས་པ་ཅན་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་  
ནི་ བྱུབ་ལ། བསྐྱབ་པར་ བྱ་བ་ མི་དགའ་བ་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ བློ་ མ་ བྱུབ་ན།  
དེའི་ ཚེ་ བྱས་པ་ཉིད་ དང་། མི་དགའ་བ་ཉིད་ བཞིས་ རོན་དམ་པར་ བ་  
རང་བཞིན་ཉིད་ བཞིས་པ་ཉིད་ མ་ ཡིན་ནོ། །འབྲུལ་པ་ ཡང་ ལྷོ་བའི་  
ལྷོ་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བློ། བཤང་ཏེ་ བྱས་པ་ཉིད་ བྱུབ་ཟེན་པའ་ ལྷོས་  
དབྱུག་པའ་ སོགས་པ་ ལྷོ་ བཞིས་པའི་ མི་ དགའ་བ་ཉིད་དུ་ བྱེད་ན།  
དེའི་ ཚེ་ འབྲུལ་པ་ ལྷོ་བའི་ དབྱུག་པའ་ སོགས་པ་ ཡང་ རང་གི་  
རྒྱུ་ལ་ རག་ ལྷོས་པས་ འབྲུང་བའི་ ལྷོ་བའི་ དེ་ལ་ བཞོན་མི་ཟེ་བར་ འབྲུང་བ་  
མ་ ཡིན་པས་ འབའ་ཞིག་ མི་ འཇིགས་ ཀྱང་ ལྷོ་བའི་།

།འབྲས་བུའི་ བཀའ་ཚིག་སྐུ་ ལྷོ་བ་ བློ་ ཞེས་ བྱ་བས་ བློ་ ཚེས་  
མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པ་ ཁོ་ནའི་ འབྲས་བུའི་ བཀའ་ཚིག་སྐུ་

1 See above, p. 10, l. 3.                      2 Text: *de grub-pa-la*.

༤༢ རིགས་པའི་ རིགས་པའི་ ལྷ་ཚེས་ འགྲེལ་པ་ལས།

སྤྱིར་བ་ རྩོན་པར་ བྱེད་དོ། །གང་ན་ རྩལ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ དེ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ གང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་ གང་ ན་ རྩལ་ ཡོད་པ་ དེ་  
ཐམས་ཅད་ན་ མེ་ ཡོད་ དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སྤྱི་བྱོལ་ ཞེས་ བྱ་བ་འོ།  
། དཔེར་ན་ ཚང་མང་ལ་ རིགས་པ་ བཞིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དཔེ་ རྩོན་པ་  
ཡིན་ནོ། །འདི་ན་ ཡང་ རྩལ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པའི་  
ཕྱུལ་དུ་ རྩལ་ རྩོན་པར་ བྱེད་པ་ ན་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚེས་ རྩོན་པར་ བྱེད་དོ།  
། འདིར་ ཡང་ ལྷ་ དང་ འབྲས་བུ་ [ནི] དངོས་པོར་ ལྷ་བལ་ ཁོན་པ་  
ལྷ་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བར་<sup>1</sup> འབྲས་བུ་<sup>2</sup> གཏན་ཚིགས་སྤྱི་ བཞེད་པར་ བྱེད་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ལ་ ཡང་ ལྷར་ ལྷ་ དང་  
འབྲས་བུའི་ རོ་བོ་ བསྐྱེད་པར་ བྱེད་དོ། །སྤྱིར་ ནི་ ལྷ་ ལྷ་བལ་ བྱ་བའི་  
སྤྱིར་ འབྲས་བུ་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་དུ་ བཞེད་པར་ བྱེད་དོ། །འདི་ལྷར་  
རང་གི་ རོ་བོས་ རྟགས་སྤྱི་ རེས་ ན་ གོ་བར་ བྱེད་པ་ ཡིན་གྱི་ མ་  
རེས་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།

ཚེས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྤྱིར་བ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ཚེས་  
མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སྤྱི་བྱོལ་གལ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བཤད་པར་  
བྱ་སྟེ། གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རིགས་བྱར་ ལྷར་བ་ དེ་ ནི་ དམིགས་  
[24]པ་ ཁོན་ར་ འབྲས་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ གང་ཞིག་ ཡོད་ལ།  
གལ་དེ་ དེ་ དམིགས་པའི་ རིགས་བྱར་ ལྷར་བ་ ཡིན་ན། དེའི་ ཚོ་

<sup>1</sup> Text : bya-ba-la.      <sup>2</sup> Text : hbras-bui.

གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབུག་པའི་ ལོ་ལྷུ་ གསུམ་པ་ནི། ༩༩

གདོན་མིང་བར་ དམིགས་པར་ འགྱུར་དེ། རོས་ ནི་ རྗོག་པ་ བསྟན་དོ།  
|དཔེར་ན་ རྗོན་པོ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ ལྟ་བུ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་  
ཚོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ སུ་ ཡིན་ནོ། |འདི་ན་ ནི་ དམིགས་པའི་  
རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ བྱམ་པ་ དེ་ལྟར་ མི་ དམིགས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི།  
རྗོན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ རྗོན་པོ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་  
དམིགས་པ་ལྟར་ འདི་ན་ བྱམ་པ་ ནི་ དེ་ལྟ་ མ་ ཡིན་ནོ། |འདི་ན་  
ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ འདོད་པའི་ ཕྱོགས་ བསྟན་དོ། |མི་ དམིགས་པའི་  
སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདི་ མི་ དམིགས་པའི་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་  
ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ནོ། |མི་ དུག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ ཡོད་པའམ་ སྦྱོབ་  
དང་ ལྷན་པའམ། བྱས་པ་ཉིད་ མེད་པ་ ཡིན་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི།  
རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ ཅང་གྱི་ ཡང་ རྗོག་པ་ རྗོན་པར་  
བྱེད་དོ། རྗོ་ ནི་ ཡོད་པའམ་ སྦྱོབ་ དང་ ལྷན་པའམ་ བྱས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚོས་རྣམས་ བསྟན་དོ། |རང་བཞིན་གྱི་ སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
ནི་ དེ་དག་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཚོས་མི་མཐུན་  
པ་ཉིད་ ཅན་དག་ ཡིན་ནོ།

|མི་ མེད་ན་ དུ་བ་ མི་ འབྱུང་བ་ ཉིད་ ཅེས་ བྱ་བས་ ནི་ རྗོག་པ་  
བསྟན་དོ། |འདི་ན་ ནི་ ཡོད་ ཅེས་ བྱ་བས་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚོས་ བསྟན་དོ།  
|འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བའི་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ འབྲས་བུའི་  
གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ རྗོན་པར་ བྱེད་དོ།

1 Xyl. na.                      2 Text: sbyor-bao.

༤ རིགས་པའི་ རིགས་པའི་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲོལ་པ་ལས།

། ཚོས་མཐུན་པ་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པ་ལ་ ཡང་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་  
 དང་། རྩོགས་ཀྱི་ ཚོས་ དང་ རྩོག་པ་ དང་། རྩོལ་ བཞིས་སྲུ་ མངོན་པ་  
 མ་ ཡིན་ནས། རི་རྩུར་ན་ བཞུན་གྱི་ དོན་ རྗེས་སྲུ་དབག་པ་ རྩོལ་ བསྐྱུ་  
 པའི་ རྩགས་ བཟོད་པ་ ཡིན་ ཞེན། དེའི་ཕྱིར། དོན་གྱིས་ བྱི་ ཚོས་  
 མཐུན་པས་ གྲང་ སྤྱོར་བ་ལ་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ རྩོགས་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
 སློམ་སོ། །ལང་གི་ ཕྱིར་ རྣམ་པའི་ སློན་ནས་ ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་  
 སྤྱོར་བ་ལ་ ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཏུ་ རྩོགས་<sup>[24b]</sup>པར་ འགྱུར་བ་ དེའི་  
 ཕྱིར། རི་རྩུར་ཏུ་ སྤྱོལ་པའི་ སྤྱོན་ཏུ་ ཐལ་པར་ འགྱུར་བ་ མེད་དོ།

། རྣམ་པ་ ཡང་ ཅི་ཞིག་ ཅེན། དེ་ མེད་ན་ བྱི་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བས་  
 བཞུན་ཚོགས་ཀྱི་ རྗེས་སྲུ་ འགྲོ་བ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློམ་དེ།  
 བལ་དེ་ རྩོག་པ་ མེད་ན་ དེའི་ ཚོ་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བས་ བཞུན་ཚོགས་ཀྱི་  
 རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་ མི་ འགྱུ་བ་པར་ འགྱུར་བ་ ཉིད་དོ། །དེ་བཞིན་ཏུ་ ཚོས་  
 མི་མཐུན་པས་ [ཀྱང་] རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་ རྩོགས་དེ་ ཞེས་ བྱ་བས་ བྱི།  
 ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྤྱོར་བ་ལ་ ཡང་ རྣམ་པས་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་  
 རྩོགས་པར་ འགྱུར་རོ། །དེ་ན་ རྣམ་པ་ དེ་ ཡང་ ཅི་ཞིག་ ཅེན།  
 དེ་ མེད་ན་ བྱི་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བ་ མེད་ན་ བཞུན་ཚོགས་ མེད་པར་ མི་  
 འགྱུ་བ་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློམ་དེ། བལ་དེ་ སྤྱུ་བ་པར་ བྱ་བས་  
 བཞུན་ཚོགས་ཀྱི་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་ མ་ ཡིན་ན། དེའི་ ཚོ་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བ་

1 Xyl. na.                      2 Text: bya-ba-la.

མེད་པར་ ཡང་ ཅིའི་ སྤྱིར་ ཡོད་པར་ མི་ འགྱུར། རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་  
མེད་ན་ རྗོག་པ་ མི་ འགྱུར་བོ་ ཞེས་ བྱལ་ འདི་ གཤམ་ ཤེན།  
རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་ མེད་ན་ [ནི་] གཅིག་ ལོག་པས་ གཞན་ རེས་པར་  
རྗོག་པ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱལ་ ལྷོས་ཏེ། གཤམ་ཏེ་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲེལ་པ་  
དང་། རང་བཞིན་གྱི་ རོ་བོས་ འབྲེལ་པ་ མ་ ཡིན་ན། དེའི་ ཚོ་ གཅིག་  
ལོག་ ཀྱང་ གཞན་ རྗོག་པར་ རེས་པ་ མེད་དོ། །འགའ་ཞིག་ལ་ ཏེ་ མེད་  
ཅས་ཏེ་ བ་ལང་དག་ ཀྱང་ མེད་པ་ མ་ཡིན་པ་ བཞིན་ནོ།

དེ་ ཡང་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་ ཞེས་ བྱལ་ ནི་ དངོས་པོ་  
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ འབྲེལ་པ་ ཅི་ ཡང་ རྒྱུ་བ་ ཅི་སྣེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་  
ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཀྱི་ བང་དུ་ འདུས་ཏེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་ དེ་ལས་  
འབྱུང་བ་ ཞེས་ ལྷོས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱལ་ལ་ དེའི་ བདག་ཉིད་ ནི་  
དེའི་ བདག་གོ། །དེའི་ བདག་གི་ དངོས་པོ་ ནི་ དེའི་ བདག་ཉིད་དོ།  
།འདི་ དེའི་ བདག་ཉིད་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ དེའི་ བདག་  
ཉིད་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་དོ། །དེ་ལས་ ལྷོས་པ་ ནི་ དེ་ལས་ རྒྱུང་བའོ།  
།འདི་ ནི་ དེ་ལས་ རྒྱུང་བའི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་པས་ ཞེས་ བྱལ་པར་ ཚོག་  
རྣམ་པར་སྤྱར་ཏེ་ འདི་ ནི་ ལྡར་ བཤད་ཟེན་དོ།

།དེས་ ནི་ རྗོག་པ་ བརྗོད་པས་ འབྲེལ་པར་ བཟུང་པར་ བྱའོ  
ཞེས་ བྱལ་ ནི་ གང་གི་ སྤྱིར་ འབྲེལ་པ་ ཡོད་དེ་ གཅིག་ ལོག་པས་ [25\*]  
གཞན་ རྗོག་པར་ འགྱུར་གྱི། མེད་ན་ མ་ ཡིན་པའི་ གཏན་ཚུགས་ དེས་

1 Xyl. ma yin-no.

གང་ འགའ་ཞིག་ ལོག་པས་ བཞུན་ ལོག་པར་ བཟོད་དོ། །དེས་ ཉི་  
བརྒྱུག་པར་ བྱ་བ་ དང་ ལྷོག་པར་ བྱེད་པ་ དེ་གཉིས་ དང་ འབྲེལ་བར་  
བཟོད་དོ།

དེ་ལྟ་བུས་ ཅན་ ལོག་པའི་ ཚོགས་ཀྱི་ འབྲེལ་བ་ བསྟན་པ་ བསྟུས་པ་  
ཁོ་ན་ ཡིན་ལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཉི། ལོག་པའི་ ཚོགས་ ཁོ་ནས་ འབྲེལ་བ་  
སྐྱེད་པར་ བྱེད་དོ། །གལ་ཏེ་ དེ་ལྟ་ ཡིན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ དེས་ ཅེར་  
འགྲུར་ ཞེན། འབྲེལ་བ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཡང་ རྗེས་སྤྱེལ་གྲོ་བ་  
ཞེས་ བྱ་ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། འབྲེལ་བ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་  
དེ་ཉིད་ རྗེས་སྤྱེལ་གྲོ་བ་ ཞེས་ བྱེད།

དེ་ལྟ་བུས་ ཅན་ རྗེས་སྤྱེལ་གྲོ་བའི་ ལྷོ་ ཡང་ ཅུང་ ལོག་པའི་ ལྷོ་  
ཡང་ ཅུང་ལྟེ། ཚོགས་ བཅའི་བ་ བཟོད་པས་ ཀྱང་ མཐུན་པའི་ རྫོགས་ དང་  
མི་མཐུན་པའི་ རྫོགས་ལ་ ཉགས་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ བསྟན་པར་  
འགྲུར་བས་ ཞེས་ བྱ་བས་ ཉི་ གལ་ཏེ་ རྗེས་སྤྱེལ་གྲོ་བའི་ ལྷོ་ནས་ ལྷོར་  
བར་ བྱེད་དམ། འོན་ཏེ་ ལོག་པའི་ ལྷོ་ནས་ བྱེད་ ཀྱང་ ཅུང་ལྟེ། འོན་  
ཀྱང་ བཤད་པའི་ ཚུལ་གྱིས་ ཅན་ མཐུན་པའི་ རྫོགས་ དང་ མི་མཐུན་པའི་  
རྫོགས་ བཅའི་བ་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ བཤད་པ་ ཉི་ ཡོད་པ་ དང་  
མེད་པ་ རབ་དུ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གཉི་གས་ ཀྱང་ ཉགས་ ཉི་ སོ་སོར་  
བྱེད་དོ། །དེ་ལྟ་བུ་ན་ ཚོགས་ བཅའི་བ་ ལྷོར་བ་ དེས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ཉི། དེའི་ ལྷོར་ ལྷོར་བ་ བཅའི་བ་ ཚོས་མཐུན་པའི་ ཅན་ དང་  
ཚོས་ མི་མཐུན་པའི་ ཅན་གྱི་ ཚོགས་ བཅའི་བ་ ལྷོར་ དེས་པ་ མེད་དོ།



གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པའི་ ལེའུ་ ལས་སྐྱུ་པ་ནི། 28

རེ་ཞིག་ དེ་ལྟར་ འབྲས་བུ་ དང་ རང་བཞིན་གྱི་ བཀའ་ཚིག་གི་  
རྗེས་སྲུ་འགོ་བ་ དང་ རྗེས་པ་ བཞིན་ བཞིན་གིས་ བཞིན་གིས་ སྐྱད་པ་ནི་ བཤད་  
མིན་ཏེ། །བཀའ་ཚིག་གིས་ བསྐྱུ་བ་ བསྐྱུ་བའི་ སྤྱིར་ མི་ དམིགས་པ་ལ་  
ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྤོས་ཏེ། འབྲས་བུ་ དང་ རང་བཞིན་གྱི་ བཀའ་ཚིག་གིས་  
འབག་ཞིག་དུ་ མ་ ཟེད་གྱི་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོམ་ཚིག་གོ། བཀའ་ ཡོད་ལ་  
དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ དེ་ མི་ དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འབྱུར་རོ་  
ཞེས་ བསྐྱུ་བར་ མི་ དམིགས་ ན [25] དེ་ལྟར་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་  
དོགས་པའི་ སྤྱིར་ རྗེས་སྲུ་འགོ་བ་ འབྲས་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བཀའ་གི་ ཚོ་  
དམིགས་ པའི་ རིག་བྱུར་ བྱུར་པ་ ཡོད་ན་ བཀའ་ཚིག་མི་ཟ་ བར་ དམིགས་པར་  
འབྱུར་རོ་ ཞེས་ རྗེས་པར་ བཞེད་པ་ དེའི་ ཚོ། དམིགས་པའི་ རིག་བྱུར་  
བྱུར་པ་ མི་ དམིགས་ན་ བྱུགས་གྱིས་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དོགས་པར་  
འབྱུར་ཏེ། དེའི་ སྤྱིར་ རྗེས་སྲུ་འགོ་བ་ བྱུགས་པ་ བསྐྱུ་བ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ།  
།དེ་ལྟར་ན་ རྗེས་སྲུ་འགོ་བ་ སྐྱད་པར་ རྗེས་པ་ ཡིན་ནོ། །མི་དམིགས་པ་ལ་  
རྗེས་པ་ སྐྱད་པ་ནི་ བདག་ཉིད་གྱིས་ བདགས་པར་ བྱའོ།

།ཚོས་ མཐུན་པ་ དང་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པ་ ལན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པ་  
གཉི་གཤམ་ ཡང་ རྗེས་པ་ མ་ བསྐྱུ་བ་ མ་ ཡིན་ཅམ། རི་ལྟར་ན་ རྗེས་པ་  
བསྐྱུ་བ་ མེད་པར་ དེ་ དོགས་པར་ འབྱུར་ཞེན། དེའི་ སྤྱིར། རྗེས་པ་  
འདི་ བཞིན་གཤམ་ ཡང་ རྗེས་པ་ བསྐྱུ་བར་ དེས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་

Xyl. de tog-par.

སྒྲིལ་དེ། བཞེན་མི་རྩེ་བར་ ཕྱོགས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ དེས་པ་ བའ་  
 ཡིན་པའི་ དེས་པ་ འདི་ ཅི་ མེད་དོ། །འདི་ལྟར་ ཚོས་ མཐུན་པ་ཉིད་  
 ཅན་གྱི་ སྒྲོར་བ་ལ་ ཡང་ དེགས་པའི་ དེག་བྱར་ བྱར་པ་ བའ་ མི་  
 དེགས་པ་ དེ་ཅི་ མེད་པའི་ བསྟན་གྱི་ དུལ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་  
 དེགས་པའི་ དེག་བྱར་ བྱར་པ་ མི་ དེགས་པ་ བའ་ རི་སྟོན་པ་ དེ་  
 བསམས་ཅད་<sup>1</sup> མེད་པའི་ བསྟན་གྱི་ དུལ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ དངོས་པོ་ མ་ལུས་པ་  
 བསྟུ་བས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བྱས་ན། འདི་ན་ ཡང་ དེགས་པའི་ དེག་བྱར་  
 བྱར་པ་ བྱས་པ་ མི་ དེགས་པ་ལོ་ ཞེས་ ཕྱོགས་གྱི་ ཚོས་ བསྟན་པར་  
 བྱུགས་གྱིས་ འདི་ན་ བྱས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ འབྱུར་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
 ཅི་ དངོས་པོ་ མ་ ལུས་པ་ བསྟུ་བས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བའ་ དང་ བའ་ན་  
 ཕྱོགས་གྱི་ ཚོས་ བསྟན་པ་ དེ་ དང་ དེ་ན་ བསྟུ་བ་པར་ བྱ་བ་ སྟོབས་གྱིས་  
 འབྱུར་པར་ འབྱུར་ན་ ཕྱོགས་ བསྟན་ ཅི་ དགོས། དེ་བཞིན་ཏུ་ ཚོས་མི་  
 མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་ སྒྲོར་བ་ལ་ ཡང་ ཡོད་པའི་ བསྟན་གྱི་ དུལ་ བའ་  
 ཡོད་ལ་<sup>2</sup> དེགས་པའི་ དེག་བྱར་ བྱར་པ་ དེ་ཅི། དེགས་པ་ ཁོ་ནར་  
 འབྱུར་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་ ཡོད་པའི་ བསྟན་གྱི་ དུལ་ དངོས་པོ་ བའ་  
 རི་སྟོན་པ་ དེ་ བསམས་ཅད་ དེགས་པའི་ དེག་བྱར་ བྱར་པ་ བཞེན་ མི་

<sup>1</sup> See p. 12, n. 5.  
<sup>2</sup> Xyl. thams-cad-kyi.  
<sup>3</sup> Xyl. sbyor-ba-las.  
<sup>4</sup> See below p. 99 l. 3 and p. 13, l. 1 and 5.  
<sup>5</sup> Xyl. yod-pa.

གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དཔག་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི། 66

ཟ་བར་ དམིགས་པར་ འགྲུང་ ཞེས་ རྗོག་པ་ བརྗོད་ན། འདི་ན་ མི་ རེ་  
འདྲ་བའི་ བྱས་པ་ རེ་རྣམ་ [26<sup>a</sup>] མི་ དམིགས་ ཤེས་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚོས་  
བསྟན་པར་ བྱགས་ཀྱིས་ འདིར་ ཡོད་པའི་ བརྗོད་ཀྱི་ ཡུལ་ མེད་དོ་ ཞེས་  
བྱུང་བར་ འགྲུང་དོ་ ཞེས་ བྱུང་ མི་ དངོས་པོ་ མ་ བྱས་པ་ བསྟུ་བས་  
རྗོག་པ་ བསྟན་པ་ བཟང་ ཡིན་པ་ རེ་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚོས་ ཞེས་ བྱུང་  
དོ་ བཞི་གའི་ རྗོགས་ཀྱིས་ དམ་བཅས་པ་ རྗོགས་པས་ དམ་བཅས་པ་ མ་  
བསྟན་དོ། གཞན་དུ་ མ་ བཟང་ རྗོགས་པ་ མེད་པ་ རེ་ བསྟན་དོ།

། བཟང་དེ་ བྱགས་ཀྱིས་ དམ་བཅས་པའི་ རོན་ རྗོགས་པར་ འགྲུང་ན།  
དེའི་ ཚོ་ དམ་བཅས་པའི་ ཚོགས་ལ་ རོ་མི་ མོད་པ་ ཅི་ ཡོད་ འདི་རྣམ་  
སྐབས་ཀྱི་ བྱགས་ཀྱིས་ ལོག་པར་ རྗོག་པའི་ ཡུལ་གྱི་ རོན་ དེས་པར་  
ཤེས་པ་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཚོས་ དང་ རྒྱུ་པ་ བསྟན་པའི་ རྗོགས་ཀྱིས་  
དམ་བཅས་པའི་ རོན་ ཁོང་དུ་རྒྱུད་པ་ རེ་ལ་ ཕྱོགས་ བསྟན་པས་ ཅི་ ཞིག་  
བྱ། རེ་ མི་ རྣམ་པར་དེས་པའི་ ཚོགས་ བརྗོད་པ་ལ་ ལྟ་བར་ བྱའོ། །སྤྲོས་པ་  
བརྗོད་པར་ མི་ ཕྱོགས་ བསྟན་ གྲང་ ཉེས་པ་ འགའ་ ཡང་ མེད་དོ།  
། དེ་ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་ དེས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱུང་ རྗོགས་སོ། །ཅི་སྟེ་ རྣམ་པ་  
ཐམས་ཅད་དུ་ ཕྱོགས་ བསྟན་པ་ དགཟུགས་པར་ དགོངས་པ་ ཁོ་ན་ ཞིག་  
ཡིན་པར་ བྱུང་ན་ མི། དེའི་ ཚོ་ འདི་ རྣམ་དུ་ བཞོན་ མི་ ཟ་བར་  
བསྟན་པར་ མི་ བྱའོ་ ཞེས་ བཤད་པར་ འགྲུང་དོ།

<sup>1</sup> Xyl. yad.

།གལ་ཏེ་ རྣམ་པར་ངེས་པའི་ ཚིག་ བརྗོད་པར་ ཕྱོགས་ མི་ བརྟན་པར་  
 ཚུགས། ཕྱོགས་པ་ བརྗོད་པ་ གང་ཏུ་ བརྟན་པ་ དེར་ མི་ ཕྱོགས་ ཅི་ ལྟ་བུ  
 ཞིག་ ཅེས་ བརྟན་པར་ བྱ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། མཚན་ཉིད་ ཅི་ ལྟ་བུ་ དང་  
 ལྡན་པའི་ ཕྱོགས་ སྒྲིག་ བརྟན་པར་ བྱ་ ཞེས། རང་གི་ རོ་བོ་ ཁོ་ནས།  
 དང་། བདག་ཉིད་ དང་། འདོད་པ་ དང་། མ་ བསལ་བས་ བརྟན་པར་ བྱ་བ་  
 མི་ ཕྱོགས་སོ་ ཞེས་ བརྟན་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ། དོན་  
 གང་ ཞིག་ སོལ་བའི་ འདོད་པས་ དུལ་ཏུ་ བྱས་ནས་ བརྟན་པར་ བྱ་  
 བའི་ རོ་བོ་ ཁོ་ནར་ ལྟོན་ ཅིང། མངོན་སུམ་ལ་ སོགས་པས་ སེལ་བར་  
 མི་ བྱེད་པ་ དེ་ ལྟ་བུའི་ དོན་ མི་ ཕྱོགས་ ཤེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་སྟེ། དེ་  
 མི་ རེ་ཞིག་ བརྟན་པའི་ དོན་ ཡིན་ནོ།

།ཡན་ལག་གི་ དོན་ མི། [26<sup>o</sup>] རང་གི་ རོ་བོས་ ཤེས་ བྱ་བ་ མི་  
 བརྟན་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་ པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ མི་ བརྟན་པར་  
 བྱ་བའི་ རོ་བོ་ མ་ གཏོགས་པ་ རོ་བོ་ གཞན་ཏུ་ འེས་པ་ མ་ ཡིན་པས།  
 དེའི་ ཕྱིར་ རང་གི་ རོ་བོས་ ཞེས་ བཤད་ མོད་གྱི། བརྟན་པར་ བྱ་བ་  
 ཁོ་ན་ ཡིན་པར་ ཁོང་ཏུ་ཚུན་པར་བྱའོ། །རང་གི་ རོ་བོ་ ཁོ་ནས་ ཤེས་  
 བྱ་བ་ མི་ བརྟན་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་པ་ ཡིན་གྱི། ལྟུང་པ་ ཉིད་  
 ཡིན་ ཡང་ རུང་པ་ མི་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བརྟན་པས་ མི་ བརྟན་པར་  
 བྱ་བའི་ རོ་བོ་ ཁོ་ན་ འབའ་ ཞིག་ཏུ་ བརྟན་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཕྱོགས་ ཁོ་ནར་

<sup>1</sup> See below l. 11 no-bos.

གཞན་གྱི་ རོ་བོ་གྱི་ རྗེས་སྲུང་དཔག་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི། ༡༧

བརྗོད་ཀྱི། རོ་བོ་ གཞན་ ཡང་ ཡིན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། བསྐྱེད་པར་  
 བྱ་བའི་ རོ་བོ་ གཞན་ དང་ ཡང་ ལྷན་པར་ བསྐྱེད་པ་ བང་ ཞེན།  
 དཔེར་ན་ ལྷ་ མི་ ཉག་པ་ཉིད་དུ་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ལ་ གཏན་ཚིགས་ མིག་  
 མིས་ གཞུང་བ་ཉིད་ ནི་ ལྷ་ལ་ མ་ བྱུ་བའི་ སྤྱིར་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་  
 ཡིན་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ མྱོས་དེ། བང་ཞིག་ ལྷ་ ནི་ མི་ ཉག་པ་ དེ། མིག་མིས་  
 བཟང་བ་ ཡིན་པའི་ སྤྱིར་ཙེ་ ཞེས་ ལྷ་བར་ བྱེད་པ་ དེའི་ མིག་མིས་  
 གཞུང་བ་ དེ་ ནི་ ལྷ་ལ་ མ་ བྱུ་བས་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་  
 སྤྱིར་ བསྐྱེད་པ་ མེད་ན་ མིག་མིས་ གཞུང་བ་ བསྐྱེད་པ་ ཡང་ སྤྱོགས་ཉིད་དུ་  
 བསྐྱེད་པར་ འགྲུབ་རོ། །གལ་དེ་ དེ་ལས་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ རོ་བོ་ ཡོད་  
 ཀྱང་ ཚིན་ སྤྱིར་ སྤྱོགས་ མ་ ཡིན་ ཞེན། དེ་ འདྲིར་ ནི་ ལྷ་བ་པ་  
 ཁོ་ནར་ བརྗོད་པའི་ སྤྱིར་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་ ཁོ་ནར་ [ནི་] མི་  
 འདྲོད་ ཚེས་བུ་བ་ མྱོས་དེ། མིག་མིས་ གཞུང་བ་ ཉིད་ལ་ བསྐྱེད་པར་  
 བྱ་བའི་ རོ་བོ་ཉིད་ ཡོད་ མོད་ཀྱི། རོ་ན་ ཀྱང་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་དུ་  
 ལྷོན་པ་ ན་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བའི་ རང་གི་ རོ་བོ་ ཁོ་ན་ འབའ་ཞིག་ ནི་  
 མ་ ཡིན་དེ། ལྷ་བའི་ རོ་བོ་ཉིད་ ཀྱང་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ན་ བསྐྱེད་པར་  
 བྱ་བ་ ཡིན་ ཡང་ ལྷ་བའི་ རོ་བོ་ ལྷག་པར་ ཡོད་པའི་ སྤྱིར་  
 བསྐྱེད་པའི་ ཚོགས་གི་ སྤྱོགས་ཉིད་ ཡིན་པ་ བརྗོད་གོ།

།བདག་ཉིད་ ཚེས་བུ་བ་ ནི་ དེའི་ ཚོ། མོལ་བས་ ལྷ་བ་པ་ ལྷས་པ་

1 Xyl. bsgrub-pai.                      \* Xyl. ces-pa-ba.

༡༠༢ རིགས་པའི་ རིགས་པའི་ རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པ་ལས།

གང་ ཡིན་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་ ལྷན་པས། བརྒྱུ་ཤིང་གྱིས་  
 བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ རོན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ རྣམས་ ཁོ་ན་ ཡིན་གྱི།  
 བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ རོན་ རྣམས་ ཡིན་པོ་ ཞེས་  
 བྱ་བའི་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ རིགས་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་ ལྷན་པར་  
 བྱ་བ་ལ་ རྒྱུགས་ [27<sup>a</sup>] ཁོ་ནས་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ རིགས་ ལྷན་པས་  
 འགའ་ཞིག་ལ་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ ལྷན་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་ རིགས་  
 བསྟན་བཅོས་ འགའ་ཞིག་ལ་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ རྒྱུགས་ལྷན་ བྱ་བའི་ རིགས་པ་ གང་  
 ཡིན་པ་ དེ་ རྣམས་ རིགས་པ་ རྣམས་ རོན་ གྲང་ གཤམ་དེ་ བསྟན་བཅོས་ལས་  
 ལྷངས་དེ། ཚད་མར་ བྱེད་ན་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ བསྟན་བཅོས་  
 དེ་ བྱེད་པས་ བསྟན་བཅོས་ དེ་ལ་ ཚོས་ མང་ ཞིག་ ཁས་ ལེན་དུ་ རྒྱུ་  
 གྲང་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་ ལྷན་པས་ བསྟན་བཅོས་ གང་ལ་ བརྒྱུ་ཤིང་གྱི་ ལྷན་པས་  
 ལྷན་པའི་ བསྟན་བཅོས་ དེ་ གང་གིས་ བྱས་པའི་ བསྟན་བཅོས་ དེ་ བྱེད་པ་  
 དེས། ལོག་པར་ རོག་པའི་ ལྷན་ ཚོས་ཚལ་ གཤམ་དེ་ ཚོས་ མང་ཞིག་  
 ཁས་ ལྷངས་པར་ འགྲུར་ གྲང་ རོན་ གྲང་། དེའི་ ཚོ་ ལྷན་པས་ དེས་  
 ཚོས་ གང་ བསྟན་པར་ འདོད་པ་ དེ་ཉིད་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ གྱི།  
 ལོག་ རོག་ རྣམས་ རྣམས་ ཡིན་པོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྲུར་པོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་  
 ལྷན་པས་ ཁོ་ནས་ ཚོས་ གང་ བསྟན་པར་ འདོད་པ་ དེ་ ཉིད་ བསྟན་པར་  
 བྱ་བ་ ཡིན་གྱི། བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པའི་ འདོད་པ་ རྣམས་ ཡིན་དེ།

<sup>1</sup> Xyl. bstan-bcos ; read : chos-can.

འདི་རྒྱུ་དུ་ གང་གི་ ཚེ་ རྗེས་པས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ འོགས་ ཉིང་  
ཁས་ ལེན་པ་ དེའི་ ཚེ། རྗེས་པས་ བསྟན་བཅོས་ ཁས་ ལེན་པའི་ རྗེས་  
སྟོན་ དང་ འདག་ཉིང་ འདོད་པའི་ ཚེས་ ཁོན་ བསྟུན་པར་ བྱ་བ་  
ཡིན་གྱི། བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པས་ ཁས་ རྒྱངས་པ་ བྱི་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་  
བསྟན་པར་ འགྲུང་དོ།

། འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི་ དོན་ གང་ལ་ ཚེད་པས་ རྒྱུ་བ་ བཞེད་པ་  
དེ་ བྱུ་བ་པར་ འདོད་པའི་ ཞེས་ བྱ་བའི་ རྒྱུའི་ དོན་ འཆད་དེ། དངོས་པོ་  
གང་ལ་ ཚེད་པ་ བྱུང་བའི་ ཚེད་པའི་ བཞིའི་ དངོས་པོ་ ཉིང་ བྱུ་བ་པར་  
འདོད་པས་ བསྟུན་པ་ བཞེད་པའི་ དོན་ དེ་ བྱི་ འདོད་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་  
བྱི་ རྗེས་དུ་ མ་ རྒྱས་ གང་ བསྟུན་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཡིན་དེ།  
གཤམ་དེ་ ལོགས་པར་ རོགས་པའི་ ཡུལ་ དོན་ དེ་ རོགས་གིས་ མ་ བརྗོད་ གང་།  
ལོན་ གང་ དེ་ བྱི་ བསྟུན་པར་ བྱ་བ་ ཁོན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཚེད་པ་ རྗེས་  
དེ་ བྱི་ ཚེད་པའི་ བཞི་ ཡིན་པའི་ རྗེས་ བྱ་བ་ རྗེས་དེ། དེའི་ རྗེས་  
ཁོན་པར་ ཚེད་པ་ གང་གི་ རྗེས་ ཚེད་པ་ དེ་ རྗེས་ བྱི་ བསྟུན་པར་ བྱ་བ་  
ཁོན་ མ་ ཡིན། ཚེད་ [27"] པའི་ བཞི་ གང་ལ་ དེ་ རོགས་དུ་ མ་  
བརྗོད་ གང་ བསྟུན་པར་ བྱ་བ་ འདོད་ ཅན། དེའི་ རྗེས་ དཔེར་  
ན་ འདུས་པ་ ཡིན་པའི་ རྗེས་ མི་གཤམ་ རོགས་པ་ བྱི་ གཞན་གྱི་ དོན་  
ཡིན་དེ། མལ་ ཚ་ དང་ ལྷན་ལ་ རོགས་པའི་ ཡན་ལམ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ རྗེས་དེ། དཔེར་ བྱི་ མལ་ཚ་ དང་ ལྷན་ལ་ རོགས་པའི་ ཡན་ལམ་  
རྣམས་ འདུས་པའི་ རོ་བོ་ ཡིན་པས། གཞན་གྱི་ དོན་དུ་ མཐོང་བ་ ལྷན་





དང་། རང་གི་ ཚོགས་གིས་ སེལ་བར་ བྱེད་ན་ དེའི་ ཚོ་ དོན་ དེ་ ཕྱོགས་ མ་  
ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ བརྟན་པའི་ སྤྱིར་ མ་ བསལ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་སོ།

།དེ་ལ་ མངོན་སྲུང་གིས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ཅ་ ལྷ་ ནི་ མཉམ་དུ་  
མི་ [28] རྒྱུ་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལ་ བོས་པ་ ནི་  
ཉན་པ་ ལྟེ། རྣམ་འདི་ རྣམ་པར་ ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བརྗེས་ལོ། ཉན་པ་ལ་  
གྲགས་པ་ འཇམ། ཉན་པས་ བརྒྱུད་པར་ བྱ་བ་ ནི་ མཉམ་དུ་ རྒྱུ་བའོ།  
མཉམ་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ནི་ མཉམ་དུ་ མི་ རྒྱུ་བ་ ལྟེ། རྣམ་འདི་  
རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ གྲགས་པར་ མི་ འགྲུར་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བརྗེས་ལོ།  
།དེ་ལྟ་བུས་ ཅ་ འདིར་ ལྷ་ ནི་ ཚོས་ཙན་ ཡིན་ནོ། །མཉམ་དུ་ མི་ རྒྱུ་བ་  
ཉིང་ ནི་ བསྐྱུ་བ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ ཡིན་ནོ། །ལྷ་ ནི་ མཉམ་དུ་ མི་ རྒྱུ་བ་  
ཉིང་འོ་ ཞེས་ དམ་ འཆའ་ ཅ། དེ་ ནི་ མངོན་སྲུང་གིས་ སེལ་བར་  
བྱེད་དོ། །འདི་ལྟར་ རྣམ་འདི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ ལྷའི་ རྣམ་པར་ ལྷུང་པ་ན་  
སོགས་ཆགས་ སོ་ཙོག་གིས་ རང་གི་སྤྲུ་ དེགས་ལྟེ། དེས་ ཅ་ མཉམ་པར་  
བྱ་བ་ ཉིང་དུ་ རང་གིས་ དེགས་པའི་ གྲགས་པས་ མཉམ་དུ་ མི་ རྒྱུ་བ་  
ཉིང་ སེལ་བར་ བྱེད་དོ།

།རྗེས་སྤྲོད་དཔག་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ཅ་ བྱམ་པ་ ནི་ རྟག་པའོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ བྱམ་པ་ རྟག་པ་ཉིང་དུ་ དམ་འཆའ་ན།  
བྱམ་པ་ལ་ སོགས་པའི་ རྗེས་སྤྲོད་དཔག་པས་ སེལ་བར་ བྱེད་དོ། །འདི་ལྟར་  
བྱམ་པ་ ནི་ མི་ རྟག་པར་ མཐོང་ལ་ བྱམ་པ་ ཡང་ བྱམ་པ་ ཡིན་དེ།  
དེས་ན་ རྟག་པ་ཉིང་དུ་ བཀལ་ འགྲུར།

།གྲགས་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ཅ་ དེ་བོང་ཙན་ ནི་ ལྷུ་བ་ མ་

ཡིན་ནོ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཟེ། ལལ་ཞིག་ རི་བོང་ཙན་  
ནི་ ལྷ་བའི་ ལྷར་ བཟོད་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ ཞེས་ དམ་འཆམ་པར་  
ཕྱིན་ན། དེ་ ནི་ རི་བོང་ཙན་ ལྷ་བའི་ ལྷར་ བཟོད་པ་ཉིད་ཀྱི་ བཞག་ཇི་མོ་  
ཚད་ བྱགས་པས་ སེལ་བར་ ཕྱིན་དོ། །ཡང་ན་ དོན་ ཐབས་ཙན་ལ་ ལྷ་  
ཐབས་ཙན་གྱི་ བཟོད་པར་ བྱར་ ཅུང་བས་ སེལ་བར་ ཕྱིན་དེ། ལྷ་ དང་  
དོན་ཀྱི་ འབྲེལ་བ་ ནི་ བཟོད་པ་ དྲགས་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ ན  
བྱས་པ་ལ་ ཡང་ ལྷ་བའི་ ལྷར་ བཟོད་པར་ བྱ་བ་ཉིད་ཀྱི་ ཅུང་དོ།

། རང་གི་ ཚོགས་ལོ་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ན ཇིས་སྤྲུད་བཀའ་བ་ ནི་  
ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཟེ། བའ་ཞིག་  
ཇིས་སྤྲུད་བཀའ་བ་ ནི་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ ཞེས་ ལྷན་ ཡང་། དེ་ ནི་  
རང་གི་ ཚོགས་ དང་ འགལ་དེ། ཇིས་སྤྲུད་བཀའ་བ་ ཚད་མ་ ཉིད་ མ་  
ཡིན་ནོ ཚོགས་ དེ་ ཉིད་ ཀྱང་ བཟོད་པར་ བྱ་བར་ མི་ འགྱུར་ [དོ། འདི།  
[28<sup>b</sup>] ལྷར་ ཚོགས་ ནི་ ཇིས་སྤྲུད་བཀའ་བའི་ ཁྲིམས་སྤྱི་ འདུས་ལ།  
ཇིས་སྤྲུད་བཀའ་བ་ ཡང་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ ཚོགས་ ཀྱང་ ཚད་མར་ བཀའ་  
འགྱུར། ཚོགས་ དེ་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ ཚིའི་ ཕྱིར་ བཟོད་ ཙམ་ རང་གི་  
ཚོགས་ དང་ འགལ་ལོ།

། རྒྱུགས་ ལྷར་ ལྷང་བ་ བཞི་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ལྷང་  
དང་ འགལ་བ་ ནི་ རང་གི་ ཚོགས་ དང་ འགལ་བའི་ ཁྲིམས་སྤྱི་ འདུས་པར་

1 Xyl. brdan.  
2 Xyl. lta bu ste.

མ་ཕྱིན་ནས། ཕྱོགས་ ལྟར་ ལྟར་བ་ བཞི་ ཞེས་ བཤད་དོ། །ཡང་ ཅ  
ལུང་ ཅི་ རྗེས་སྲུང་བླ་བུ་ དངོས་པོ་འི་ རྫོབས་ཀྱིས་ ལྷགས་པ་ལ་  
བརྟེན་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ཀྱིས་ མི་ འགལ་བའི་ སྤྱིར་ ཅ  
ཡང་ བཞི་ ཞེས་ བཤད་དོ། །དེ་ལྟར་ ཅ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ བཤད་པའི་  
རྒྱུ་ལྱིས་ ཅའོ།

།བྱུ་བ་ དང་ མ་བྱུ་བ་ ཀྱང་ ལྷུ་བ་ཉིད་ཏུ་ འདོད་པ་ དང་། དེའི་  
ཚེ་ ཚོལ་པ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ ལྷུ་བ་པར་ མི་ འདོད་པ་ དང་། ལྷས་པ་  
ཙམ་ དང་ བསལ་བལས་ བརློག་པ་ལ་ ཅི་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལ། འདིར་ བརློག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་ རེ་རེ་ལ་ ཡང་  
ལྷར་པར་ བྱའོ།། དམན་ འདི་ ལྟ་ཏུ་ ལྷུ་བ་ལས་ ལྷོག་པ་ དང་།  
མ་ ལྷུ་བ་ ཀྱང་ ལྷུ་བ་ ཉིད་ཏུ་ འདོད་པ་ལས་ བརློག་པ་ དང་། དེའི་  
ཚེ་ ཚོལ་པ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ བསྐྱབ་པར་ མི་ འདོད་པ་ལས་ བརློག་པ་  
དང་། ལྷས་པ་ ཙལ་ལས་ བརློག་པ་དང་། བསམ་པ་ ཙམ་ལས་ བརློག་པ་  
ནི་ ཕྱོགས་ ཡིན་པར་ བརྟེན་པར་ བྱའོ། ཞེས་ བཟུང་བར་ འགྲུང་དེ།  
དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ དེ་ ཅི་ བརློག་པའི་ ལྷོན་ས་ ཕྱོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་  
བཟུང་བ་ ཡིན་ནོ།

དེ་ཉིད་ཀྱི་<sup>1</sup> རོ་བོར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་ ཁོན་ར་  
ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐམོག་གོ། །ཚོལ་པའི་ འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་  
བཟུང་བཙོས་ བྱེད་པའི་ འདོད་པ་ སེལ་བའོ། །འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི་

<sup>1</sup> Xyl. de gñis-kyts ño-bor.

ལས་ ཡེན་གྱི། ལྷན་པ་ ཚམས་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཡང་ ཤིང་དགལ་  
མི་ སྤྲོད་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེ་ འདྲ་བའི་ འཆི་བ་ ཤིང་དགལ་  
མི་ སྤྲོད་པའོ།

།བདེ་བལ་ སོགས་པ་ སེམས་པ་ མེད་པར་ ལྷུབ་པལ་ ལྷུབ་པ་ ཚན་མས་  
མི་ དྲག་པ་ཉིད་ ནི་ བྲངས་ཚན་ མེལ་པ་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་ ལྷུབ་པའོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ནི་ བཏག་གི་ ཚོ། བྲངས་ཚན་ ཉམས་ བདེ་བལ་ སོགས་པ་ ནི་  
སེམས་པ་ མེད་པ་ ལྟེ། ལྷུབ་པའི་ ཕྱིར་རམ་ མི་ དྲག་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་  
སངས་རྒྱས་པལ་ ཚད་མར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚོ། བདེ་བལ་ སོགས་པ་དགལ་  
ལྷུབ་འཇམ་ མི་ དྲག་པར་ ནི་ བྲངས་ཚན་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་ ལྷུབ་པ་ ལྟེ།  
དེའི་ ནི་ ཅི་ ཡང་ ལྷུབ་ མེད་ ཅིང་ འཇིག་པ་ མེད་དོ།

།དེ་བཞིན་དུ་ དེའི་ བདག་ཉིད་དམ། དེའི་ བཞིལ་ ཐོཚོས་ ཟུན་ མ་  
ལྷུབ་ ཚེས་ བྱ་བ་ ནི་ བཏག་གི་ ཚོ། བཏག་ཚོགས་ བདག་ཉིད་དམ། དེའི་  
བཞིལ་ ཐོཚོས་ ཟུབ་ར་ ལྷུབ་ན། དེའི་ ཚོ་ མ་ ལྷུབ་པའི་ བཏག་ཚོགས་  
ལྷུབ་ ལྷུང་པ་ ཡིན་ནོ། །འདིར་ དཔེ་ ནི། དཔེར་ན་ མེ་ འཇུབ་པར་  
བྱ་བལ་ ལྷུངས་པལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོར་ ཐོཚོས་ ཟུབ་པའི་ འབྲུང་བ་  
འདུས་པ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། ལྷུངས་པལ་ སོགས་པ་ བཏང་དག  
ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ ལྷུངས་པལ་ སོགས་པའོ། །དེ་དག་གི་ དངོས་པོ་ ནི་  
ལྷུངས་པལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོ་ ལྟེ། ལྷུངས་པལ་ སོགས་པའི་  
ངོ་བོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །འབྲུང་བ་རྣམས་ འདུས་པ་ ནི་ འབྲུང་བ་

1 Xyl. skye skye ba.

འདུས་པ་ ལྗེ། མི་ བྱུང་པར་ བྱུང་ལ་ དེ་ བཏམ་ཚོགས་སྲུ་ བྱེད་ན་ བའ་གྱི་  
ཚོ་ འདི་ ཅི་ རྒྱངས་པ་འམ། [30] རུལ་ལམ། རུ་བ་འམ། བྱུང་ན་ ཡིན་  
ཞེས་ རྒྱངས་པ་ལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོར་ བེ་ཚོས་ ཟུ་བའི་ མ་ བྱུང་པའི་  
བཏམ་ཚོགས་ ལྟར་ རྒྱང་པ་ ཡིན་ནོ།

། དེའི་ བཞི་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟུ་བ་ བསྐྱེད་པའི་ ལྷིར། དཔེར་ན་ མ་བྱུང་གི་  
སྐྱ་ བྲགས་པའི་ ལྷིར། རི་སྐུལ་ འདི་ན་ མ་བྱུ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱུང་ལ་  
ཞེས་ བྱུང་ ལྷོས་དེ། མ་བྱུང་གི་ སྐྱ་ འབྲིན་པ་ ཅི་ མ་བྱུང་གི་ ལྷོའོ། ། རི་སྐུལ་  
ཅི་ རིའི་ ལྷོགས་ བཏམ་གྱོ། ། བལ་དེ་ ལ་ལ་ཞིག་ འདི་སྐད་དུ་ མ་བྱུང་གི་ སྐྱ་  
བྲགས་པའི་ ལྷིར། རི་སྐུལ་ འདི་ན་ མ་བྱུ ཡོད་དོ་ ཞེས་ ཚད་མར་ བྱེད་ན།  
དེ་ན་ མ་བྱུང་གི་ སྐྱ་ བྲགས་པ་ ཅི་ དེ་ལ་ དེས་ ཅི་ འདོད་པ་ དང་  
འབྲེལ་པའི་ རི་སྐུལ་ལ་ ཅི་ བེ་ཚོས་ ཟུ་བོ། ། རི་ལྟར་ བེ་ཚོས་ ཟུ་ ཞེན།  
དེ་ བྲགས་པའི་ ཡུལ་ མི་ རོགས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱུང་ ལྷོས་དེ། མ་བྱུང་གི་  
སྐྱ་ དེ་ བྲགས་པའི་ ཡུལ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟུ་བུ། མ་བྱུང་གི་ སྐྱ་ འདི་ རི་སྐུལ་  
བའ་ནས་ བྲག ཅེས་ དེ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟུ་བ་ ཡིན་ནོ།

། ཚོས་ཚན་ མ་བྱུང་ན་ ཡང་ མ་ བྱུང་པ་ ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ བདག་  
ཐབས་ཚད་ན་ བཏམ་པར་ ལྷུ་བ་པ་ལ་ ཐབས་ཚད་ན་ དམིགས་པའི་ ཡོན་  
དན་ ཉིང་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱུང་ ཅི། ཀུན་ན་ བཏམ་པ་ ཅི་ ཐབས་ཚད་ན་  
བཏམ་པ་ ལྗེ། ཐབས་ཚད་ན་ ཡོད་ ཞེས་ བྱུང་གི་ བཏམ་གྱོ། ། ཐབས་ཚད་ན་  
དམིགས་པའི་ ཡོན་དན་ནམས་ བའ་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚོགས་

1 Xyl. thams-cad-la.

རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ བོ་ ཐམས་ཅད་ [ན] དམིགས་ པའི་  
 ཡོན་ཏན་ ཉིད་དོ། །སྤྱེལ་ ཐམས་ཅད་ན་ དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ ཉིད་ཀྱི་  
 བདག་ ཐམས་ཅད་ན་ བཞས་པ་ ཉིད་དུ་ སྦྱུང་བར་ བྱེད་པ་ དེ་ལ་ བཞི་  
 མ་ ལྷུང་པའི་ བཞུག་ཚོགས་སུ་ འགྱུར་དེ། འདི་ལྟར་ བཞུག་ ཐམས་ཅད་ན་  
 དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ ཉིད་ཀྱི་ ཚོས་ ཡོད་པར་ བརྗོད་པའི་ བདག་ དེ་  
 ཉིད་ མ་ ལྷུང་པོ།

། སྤོལ་པོའི་ ལོ་རྒྱུས་ བོ་ འདི་ ཡིན་དེ། བདེ་བལ་ སོགས་པ་  
 བོ་ བདག་གི་ ཡོན་ཏན་རྣམས་ ཡིན་ ཞེས་ ལྷུང་ལ་ དེ་དག་ ཀྱང་ ལྷུང་  
 ཐམས་ཅད་ན་ བཞས་པའི་ ལྷུང་བྱིན་ལ་ དམིགས་སོ། །བྱུང་ མེད་པའི་  
 ཕྱིར་ བདག་ལ་ བོ་ འགྲོ་བ་ དང་ འོང་བ་ མེད་དེ། བཞུག་ ཕྱིར་ དེའི་  
 ཡོན་ཏན་ ཐམས་ཅད་ན་ དམིགས་པ་ དེའི་ ཕྱིར། བདག་ བོ་ ཐམས་ཅད་ན་  
 བཞས་པར་ དེས་སོ། ། [30]

། དེ་ བཞིན་དུ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའི་ ཚུལ་ བཞིག་  
 མ་ ལྷུང་ན་ ཡང་ མ་ དེས་པའི་ བཞུག་ཚོགས་ ལྟར་ ལྷུང་བ་ ཡིན་དེ།  
 ཞེས་ བྱུང་ བོ་ ཐོགས་པ་ལ་ མ་ ལྷུང་ན་ མ་ དེས་པའི་ བཞུག་ཚོགས་ ལྟར་  
 ལྷུང་བ་ ཡིན་པར་ བཞུག་བར་ བྱེད། །དེའི་ བཞུན་པའི་ ཕྱིར་ དཔེར་ བ་  
 ལྷུ་ ཉམ་པ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཚོས་སུ་ བསྦྱུང་བལ་ བཞུག་ཕྱིད་ལ་  
 སོགས་པའི་ ཚོས་ བོ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་  
 ཐམས་ཅད་ལ་འཇམ། ཕྱོགས་ བཞིག་ལ་ ཡོད་པ་ ལྷུ་བྱེད་ ཞེས་ བྱུང་ བ་  
 ཉམ་པ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཚོས་ བཞུག་ ཡིན་པ་ དེ་ བོ་ ཉམ་པ་ ཉིད་ལ་  
 སོགས་པའོ། །དེ་ བཞིན་དུ་ བཞུག་ཕྱིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཚོས་ བཞུག་

ཡིན་པ་ དེ་ རི་ བཞུགས་ཀྱི་ ཉིད་ལ་ རོགས་པ་ ལྟེ། བཞུགས་ཀྱི་ ཡིན་པའི་  
 ཕྱིར་ ལྷ་ རི་ དཀའ་ལོ་ ཞེས་ ལྷུ་བ་པ་ལ་ བཞུགས་ཀྱི་ ཉིད་ རི་ མཐུན་པའི་  
 ཕྱོགས་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བསམས་ཅད་ལ་ ཡོད་དོ། །མི་  
 དཀའ་ལོ་ ཕྱིར་ ལྷ་ རི་ བཅུལ་ མ་ བཤམ་ཏུ་ འབྱུང་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་  
 ལྷུ་བ་པ་ལ་ མི་ དཀའ་ལོ་ ཉིད་ རི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཕྱོགས་ བཅུག་ལ་  
 ཡིན་ ལ། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བསམས་ཅད་ལ་ ཡོད་དོ། །མི་ དཀའ་ལོ་  
 ཕྱིར་ ལྷ་ རི་ བཅུལ་ མ་ བཤམ་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསུམ་པ་ལ་  
 མི་ དཀའ་ལོ་ ཉིད་ རི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བསམས་ཅད་ལ། མི་ མཐུན་པའི་  
 ཕྱོགས་ཀྱི་ ཕྱོགས་ བཅུག་ལ་ ཡོད་དོ། །རེག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་  
 ལྷ་ རི་ དཀའ་ལོ་ ཞེས་ ལྷུ་བ་པ་ལ་ རེག་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ རི་ མཐུན་པའི་  
 ཕྱོགས་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བཅུག་པའི་ ཕྱོགས་ བཅུག་ལ་  
 ཡོད་དོ། །དེས་ནི་ བྱམ་མོང་གི་ མ་ རེས་པ་ རྣམས་པ་ བཞི་ བསྟན་ཏེ།

། དེ་བཞིན་ཏུ་ ལྷུ་བ་ དེ་ ཉིད་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟན་ ཡང་ མ་ རེས་པ་  
 ཞོན་ ལྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ ཉིད་ལ།  
 བཤམ་གྱི་ ཚོ་ བེ་ཚོས་ཏུ་ བྱུང་བ་ དེའི་ ཚོ་ ཡང་ མ་ རེས་པ་ ཞོན་  
 ཡིན་ནོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ དཔེར་ན་ [བ]རྗེད་པར་ འདོད་པའི་ མི་  
 ལ་ལ་ ཞིག་ བསམས་ཅད་ མཐུན་པ་ མ་ ཡིན་པའམ། འདོད་ཆགས་ལ་  
 རོགས་པ་ དང་། རྣམ་པར་ ལྷུ་བ་པ་ལ་ ལྷུ་བ་ལ་ རོགས་པའི་ ཚོས་  
 ལྷ་བུ་<sup>[31]</sup>ལྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། བཤམ་ཞིག་ རྗེད་པར་ འདོད་པའི་ མི་ལ་ལ་  
 ཞིག་ ལྷུ་བའི་ ཕྱིར། བསམས་ཅད་ མཐུན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ ལྷུ་བར་

བྱེད་པ་ དང་། དེ་ བཞིན་དུ་ སྐྱབ་ ཁོ་ནའི་ ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ལ་  
 སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སྐྱབ་ན། དེའི་ སྐྱབ་ཉིད་ལ་  
 སོགས་པའི་ ཚོས་ ཅི་ མ་ འཇམ་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །མ་ འཇམ་པ་ དེ་  
 མིང་ ཅི་ ཞེས་བྱ་ ཞེ་ན། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་ ལྷོག་པ་ ལ་' བོ་ཚོས་  
 ཟུང་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ ཏེ། འདི་ལ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་  
 ལྷོག་པ་ལ་ བོ་ཚོས་ ཟུང་ ཡོད་པས་ འདི་ ཅི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་  
 ལྷོག་པ་ལ་ བོ་ཚོས་ ཟུང་ ཡིན་ཏེ། ལྷོག་པ་ལ་ བོ་ཚོས་ ཟུང་ ཞེས་  
 བྱ་བའི་ བོ་ཚོགས་ལོ། །ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ལ་ལ་ ཞིག་ སྐྱབ་ར་ མ་  
 མཐོང་བ་ལ། མ་ མཐོང་བའི་ ཕྱིར་ ཅ་ ལྷོག་པ་ བྱུང་བ་ མ་  
 ཡིན་ནམ། རི་ལྟར་ན་ འདི་ མ་ འཇམ་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ན་ དེའི་ ཕྱིར།  
 ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ སྐྱབ་ མ་ དམིགས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ མི་  
 དམིགས་པའི་ རྣམ་པ་ དེ་ལྟ་བུ་ ཅི་ དུལ་ བལྟར་ མི་ ལྟང་བ་  
 [བདག་] ཉིད་ཀྱིས་ བོ་ཚོས་གྱི་ རྒྱ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་འོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
 ལྷོས་ཏེ། ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ སྐྱབ་ར་ མ་ མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ མི་  
 དམིགས་པ་ འདི་ ཅི་ དུལ་ བལྟར་ མི་ ལྟང་བའི་ བདག་ཉིད་ ཡིན་ལ།  
 དུལ་ བལྟར་ ལྟང་བའི་ བདག་ཉིད་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཡང་ བོ་ཚོས་གྱི་  
 རྒྱ་ ཡིན་གྱི། ལྷོག་པ་ སྐྱབ་པར་ བཟོད་པ་ ཅི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ཅ་  
 ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ལས་ བཟོག་པ་ལ་ སྐྱབ་པ་ལ་ སོགས་པ་

1 Xyl. ldog-pa-de.



ལྷོག་པ་ ནི་ ཐོ་ཚོས་དུ་ འགྲུར་བ་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡུལ་ བལྟར་  
མི་ རྣང་བའི་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཐོ་ཚོས་གྱི་ རྒྱ་ ཁོན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར།  
ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ལས་ བརྗོད་པ་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་  
ཉིང་ལས་ ལྷ་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ གདན་ཚོགས་ ལོག་པ་ ནི་ ཐོ་ཚོས་དུ་  
འགྲུར་བ་ ཡིན་ནོ།

།མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཡུལ་ [བཀྲུར་] མི་ རྣང་བའི་ བདག་ཉིད་  
ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ལྷོག་པ་ ལྷུབ་པ་ མ་ ཡིན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་། རང་བཞིན་  
འགལ་བ་ དམིགས་པས་ ལྷུབ་པར་ བྱེད་དོ་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ ལྷ་བ་ཉིད་  
དང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ [31<sup>6</sup>] ཉིང་ལ་ འགལ་བ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་རོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ སློམ་ཏེ། ལྷ་བ་ ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ ནི་  
འགལ་བ་ མེད་དེ། དེ་བས་ ན་ མ་ མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ ཐམས་ཅད་  
མཁྱེན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ལྷ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྷོག་པ་ ནི་  
མི་ འགྲུབ་ལྟེ། ཐོ་ཚོས་ ཟ་བའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལོ། །ཐམས་ཅད་  
མཁྱེན་པ་ ལྷ་བར་ [མ་] མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ ལྷ་བ་ ཉིད་ དང་།  
ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ འགལ་བ་ མེད་པས་ ལྷ་བ་ཉིད་ནི་ ཐམས་ཅད་  
མཁྱེན་པ་ ཉིང་ལས་ ལྷོག་པར་ མི་ འགྲུབ་ ལྟེ། ཐོ་ཚོས་ ཟ་བར་  
འགྲུར་བའི་ ཕྱིར་རོ།

།དེ་ གཉིས་ ཅི་ལྟར་ འགལ་བ་ མེད་ ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ དངོས་པོ་  
ནམས་ཀྱི་ འགལ་བ་ ནམས་པ་ གཉིས་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློམ་ཏེ། གང་ལ་

<sup>1</sup> Xyl. gañ smra-ba de smra-ba.

འགལ་བ་ གང་ ཅི་སྟེང་པ་ དེ་ བསམས་ཅན་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞིས་ཀྱི་ བང་དུ་  
འདུས་ཏེ། བཞིག་ ནི་ དངོས་པོ་ལས་ བྱུར་བའི་ འགལ་བའོ། །བཞིས་པ་  
ནི་ མཚན་ཉིད་ལས་ བྱུར་བའི་ འགལ་བའོ།

། དངོས་པོ་ལས་ བྱུར་བའི་ འགལ་བ་ བསྟན་པའི་ ལྷོར། རྒྱ་ མ་  
ཚང་བ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ་ལ་ བཞུན་ ཡོད་ན་ མེད་པའི་ ལྷོར་ འགལ་བ་  
ལྟེ། བྱང་བ་ དང་ ཚ་བའི་ རིག་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་ཏེ།  
གང་གི་ ཚོ་ དངོས་པོའི་ རྒྱུའི་ ཚོགས་ མ་ ཉམས་པར་ རྒྱ་ ཚགས་སྲུ་  
འཇུག་པ་ནི། དངོས་པོ་ བཞུན་ ཞིག་ ཉེ་བར་བྱུར་ན་ ལྟོག་པར་ བྱུར་བ་  
དེའི་ ཚོ་ འགལ་བར་ རྟོགས་པར་ འབྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་ བྱང་བ་ དང་  
ཚ་བའི་ རིག་པ་ བཞིས་ལ་ བྱང་བའི་ རྒྱ་ མ་ ཚང་བ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ་  
ན། གང་གི་ ཚོ་ ཚ་བ་ ཉེ་བར་བྱུར་བ་ དེའི་ ཚོ་ བྱང་བ་ ལྟོག་པར་  
འབྱུར་བ་ ལྟ་བུ་ ལྟེ། དེ་ བཞིས་ ནི་ འཇིག་རྟེན་ན་ འགལ་བར་ རྟོགས་པོ།

། བཞིག་གིས་ བཞིག་ སྤངས་ཏེ་ བཞས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནས་ ཏེ།  
ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ བཞིག་གིས་ བཞིག་  
སྤངས་ཏེ་ བཞས་པའི་ མཚན་ཉིད་ དེ་དག་ ནི་ བཞིག་གིས་ བཞིག་  
སྤངས་ཏེ་ བཞས་པའི་ མཚན་ཉིད་དག་གོ། དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ བཞིག་གིས་  
བཞིག་ སྤངས་ཏེ་ བཞས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ན་ ལྟེ། དེས་ འགལ་བ་ལོ།  
། དཔེར་ན་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ བཞིས་པ་ ཡོད་པ་ནི་ མེད་པ་

1 Xyl. na P

སྤྱོད་པའི་ རྣམ་པར་བཞག་གོ། །མེད་པ་ རྗི་ ཡོད་པ་ སྤངས་པའི་ [32\*]  
རྣམ་པར་བཞག་གོ།

། འབའ་པ་ རྣམ་པ་ དེ་ བཞིས་ ཡང་ སློབ་ཉིད་ དང་ བམས་ཅན་  
མཐུན་པ་ཉིད་ལ་ མི་ སྲིད་ ཅེས་ བུ་པ་ རྗི་ འབའ་པ་ རྣམ་པ་ དེ་  
བཞིས་ཀ་ ཡང་ བམས་ཅན་ མཐུན་ པ་ ཉིད་ དང་། སློབ་ ཉིད་ཏུ་  
སྤྱོད་པ་ལ་ མི་ སྲིད་དེ། སློབ་ཉིད་ཀྱི་ བྱུ་ མ་ ཚང་པ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ་ལ་  
བམས་ཅན་ མཐུན་པ་ ཉིད་ ཉེ་བར་བྱུང་ན་ རྗོག་པ་ ཡང་ མ་ མཐོང་ངོ་།  
སློབ་ ཉིད་ སྤངས་པའི་ བམས་ཅན་ མཐུན་པ་ ཉིད་ རྣམ་པར་བཞག་པ་  
ཡང་ མ་ ཡིན་ལ། བམས་ཅན་ མཐུན་པ་ ཉིད་ སྤངས་པའི་ སློབ་ ཉིད་  
རྣམ་པར་བཞག་པ་ ཡང་ མ་ ཡིན་ནོ།

། འབའ་པ་ མེད་ཏུ་ རྗི་ ཀྱང་ འབའ་པ་ མེད་ བཞིན་ཏུ་ སློབ་  
ཉིད་ རྗི་ བམས་ཅན་ མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ རྗོག་པ་པོར་ འབྱུང་རོ་ ཞེན།  
དེའི་ཕྱིར། མི་ འབའ་པ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར། མི་ དམིགས་ ཀྱང་  
མེད་པའི་ དེ་གསུམ་པ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བུ་པ་ རྗོག་དེ། བའ་ཏུ་  
འབའ་པར་ མི་ བརྗོད་པར་ དར་ དངོས་པོ་ བཞིས་ མི་ དམིགས་ ཀྱང་  
མེད་པར་ ཡིད་ཆེས་པར་ མི་ རྣམ་སོ། །བམས་ཅན་ མཐུན་པ་ ཉིད་  
མ་ ཡིན་པར་ སློབ་པའི་ ཕྱིར། སློབ་ ཉིད་ཀྱི་ རྗོག་པ་ལ་ བེ་ཚོས་  
ཟུ་བ་ རྗི། དེ་ཞེས་ དེ་ལྟ་བུ་ ཡིན་ནོ།

། འདོད་ཆགས་ལ་ རོགས་པ་ དང་ ལྡན་པར་ རྗོན་པ་ལ་ ཡང་

<sup>1</sup> Xyl. na.                      <sup>2</sup> Xyl. kyiñ.

ལྷོག་པར་ ཐེ་ཚོམ་ ཟུང་བར་ བསྟན་པའི་ ལྷིར། འདོད་ཆགས་ལ་ རོགས་པ་  
 དང་། ཚོགས་ལ་ རོགས་པ་ལ་ ཡང་ ལྷུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་  
 མ་ ལྷུ་པའི་ ལྷིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། འདོད་ཆགས་ལ་ རོགས་པ་  
 གི་ ཚོགས་ལ་ ལྷུ་ ཡིན་པོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ གི་ མ་ ལྷུ་པོ། འདོད་ཆགས་ལ་  
 རོགས་པ་ དང་། ཚོགས་ ལྷུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ མ་ ལྷུ་པ་  
 དེ་ལ་ ཅིར་ འབྱུང་ ཞེན། དོན་ ལེན་ ལྷུ་ མ་ ཡིན་པ་ ལྷོག་པས་  
 ཚོགས་ལ་ རོགས་པ་ ལྷོག་པ་ གི་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ། །དོན་  
 ལེན་ གི་ འདོད་ཆགས་ལ་ རོགས་པ་ ལྷེ། ལྷུར་ མ་ ལྷུར་པ་ དེ་ལས་  
 ལོག་པས་ ཅིའི་ ལྷིར་ ཚོགས་ལ་ རོགས་པ་ ལྷོག་པར་ འབྱུང་། དེ་ལྟར་ན་  
 ཚོགས་ལ་ རོགས་པ་ ལྷོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟུང་ དང་ ལུན་པའི་ མ་ དེས་པ་  
 ཡིན་པོ་ ཞེས་ བྱ་[329]བ་ གི་ ལང་གི་ ལྷིར་ དེ་ལྟར་ ལྷུ་པ་ ཉིད་ དང་།  
 ཐམས་ཅད་ ལེན་པ་ ཉིད་ འགལ་བ་ ཅི་ ཡང་ མེད་ལ། འདོད་ཆགས་ལ་  
 རོགས་པ་ དང་ ཚོགས་ ལྷུ་ ལྷུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོ་ མ་ ཡིན་པ་  
 དེའི་ ལྷིར། ཐམས་ཅད་ ལེན་པ་ ཉིད་ མ་ ཡིན་པ་ ལོག་པ་ དང་  
 འདོད་ཆགས་ལ་ རོགས་པ་ ལོག་པས་ ཚོགས་ ལྷོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་  
 ཟུང་ ལྷེ། དེའི་ ལྷིར་ ལྷོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟུང་ ཞེས་ བྱ་བའི་ མ་  
 དེས་པ་ ཡིན།

།ཚུལ་ ལེན་ལྷུ་ ལྷིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུ་པ་ གི་ འགལ་བ་ ཡིན་པོ་ ཞེས་  
 བྱ་བ་ གི་ ལང་གི་ ཚོ་ ཚུལ་ ལེན་ལྷུ་ ལྷིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུ་པ་ དེའི་ ཚོ་  
 འགལ་བའི་ ལེན་པ་ཚོགས་ ལྷུར་ ལྷུ་པ་ ཡིན་པོ།

གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི། 226

།གཉིས་པོ་ གང་དག་གི་ ཞེན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཚུལ་ གཉིས་པོ་  
གང་དག་ ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་ཏུ་ རྟོགས་པ་ན། གཏན་ཚིགས་ འགལ་བ་  
སྟོན་པར་ བྱེད་པའོ། །མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་  
ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་ དང་ རྟོགས་ ཞེས་  
བྱ་བའི་ བཞོག་ཏེ། དེ་ ནི་ དེ་ཞིག་ འགལ་བའི་ མཚན་ཉིད་ སྦྱིར་  
བརྟན་པ་ ཡིན་ནོ།

།བྱེད་པ་ཏུ་ བརྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། བྱས་པ་ ཉིད་ དང་ བརྟམ་  
མ་ བྱས་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཉིད་ རྟོགས་པ་ ཉིད་ཏུ་ རླུབ་པ་ལ་ འགལ་བའི་  
གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ ལྟར་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟོན་ཏེ། གང་གི་ [ཚོ]  
བྱས་པ་ ཉིད་དམ། བརྟམ་ མ་ བྱས་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཉིད་ཀྱིས་ རྟོགས་པ་ ཉིད་  
རླུབ་པར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ ལྟར་པ་  
ཡིན་ནོ། །རི་ལྟར་ན་ འདིར་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ བྱུབ་པ་ ཡིན་ ཞེན། འདི་  
གཉིས་ཀྱི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་  
ཡོད་པས་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ བྱུབ་ ཅས་ བྱ་བ་ སྟོན་ཏེ། རྟོགས་པ་ ཉིད་ཏུ་  
བརླུབ་པ་ལ་ ཅས་མཁའ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ནོ།  
།དེ་ལ་ ནི་ བྱས་པ་ ཉིད་ དང་། བརྟམ་ མ་ བྱས་ཏུ་ འབྱུང་བ་ གཉི་ག་  
མི་ སྦྱིད་དོ། །མི་ རྟོགས་པ་ བྱས་པ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མི་ མཐུན་པའི་  
ཕྱོགས་ ཡིན་ན། དེ་ལ་ ནི་ དེ་ གཉི་ག་ ཡོད་པ་ ཉིད་དོ། །དེ་ལྟར་ན་ དེ་

1 Xyl nid-du.

གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བྱུང་བ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ གཉིས་ ནི་ བསྐྱུབ་པར་  
 བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བསྐྱུབ་པའི་ ཕྱིར་ འགལ་ [332] བ་དག་ ཡིན་ ཞེས་  
 བྱ་བ་ ནི། གང་གི་ ཕྱིར་ ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བྱུང་བ་ དེའི་  
 ཕྱིར། བསྐྱུབ་པར་ བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བསྐྱུབ་པ་ ནི་ བསྐྱུབ་པར་ བྱ་བ་  
ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བསྐྱུབ་པའི་ ཕྱིར་ ཡང་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་  
སྒྲུང་བ་ ཡིན་ནོ། །འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པ་ འགལ་བ་ གསུམ་པ་ ཡང་  
མ་ ཡིན་ནམ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པས་ བ་  
འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པ་ ལྟེ། འགལ་བ་ གསུམ་པ་ ནི་ བསྐྱུན་བཅོས་  
མཚན་པས་ བསྐྱུན་ཏོ། །དཔེ་ བསྐྱུན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ བ་ འདུས་པ་  
ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ མིག་ལ་ མོགས་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་ཏེ། མལ་ཆ་  
དང་ ལྟན་ལ་ མོགས་པའི་ ཡན་ལག་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། དེའི་ རོན་  
ནི་ རྣམ་པར་བཤད་ ཟེན་ཏོ། །འགལ་བ་ འདི་ ཡང་ ཅི་ ལྟ་བུ་ ཞིག་  
ཅུན། དེ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་པ་ ཉིད་དུ་  
འདོད་ཏེ། ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་ བསྐྱུབ་པའི་ ཕྱིར་ འགལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
སྒྲོམ་ཏེ། གཞན་དག་གི་ རོན་ བྱེད་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་པའོ།  
།དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་པ་ ཉིད་ཏོ། འདུས་པ་ མ་  
ཡིན་པ་ལ་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་པ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་  
རོན་ བྱེད་པའོ། །དེ་ ནི་ དེའི་ འདོད་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ འདུས་པ་ མ་  
ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་ རོན་ བྱེད་པ་ ཡང་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག་  
རྣམ་པར་སྐྱར་རོ། དེ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་

དོན་ བྱང་པར་ དེའི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་ ལྟེ། དེ་ ལྷུབ་པ་ལ་ མི་ དེ་ ལྷན་  
ཅེས་ བྱའོ། །དེ་ལྟ་བུས་ ཅ་ དེའི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་  
དོན་ བྱང་པར་ འདོད་པ་ མི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་པའི་ ལྷིར་ དེ་ འགལ་བ་  
ཉིད་ ཡིན་པར་ བརྟུན་པར་ བྱའོ།

འདི་ ཅིའི་ ལྷིར་ མ་ ལྷས་ ཤེན་ ཞེས་ བྱ་བ་ མི་ བསྟན་བཅོས་ བྱང་པས་  
ཁས་ ལྷངས་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ། འགལ་བའི་ མཚན་ཉིད་ དང་ ཡང་  
ལྷན་ ཅ་ ཞེས་ བསམ་པའོ། འདི་ གཉིས་ ཁོ་མའི་ ཀང་ཏུ་ འདུས་པའི་  
ལྷིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ མི་ འགལ་བ་ འདི་ གཉིས་ བཤད་པ་ བང་ ཡིན་པ་  
དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ཀང་ཏུ་ འདུས་པས་ ལོགས་ཤིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་དོ། །ཀང་ཏུ་  
[336] འདུས་པ་ དེ་ ཉིད་ བསྟན་པའི་ ལྷིར། དེ་ མི་ བསྟན་པར་  
བྱ་བ་ ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་པས་ འདི་ གཉིས་ དང་ བཤད་པ་ མ་ ཡིན་ཅོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། བྱས་པ་ ཉིད་ དང་ བརྟུན་ མ་ བཤད་ཏུ་ འབྱུང་བའི་  
མཚན་ཉིད་ཀྱི་ བཤད་ཚོགས་དག་ མི་ དཔག་པ་ཉིད་ བསྟན་པ་ལ་ བསྟན་པར་  
བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་པའི་ ལྷིར་ འགལ་བ་དག་ཏུ་ བཤད་ལ། འདི་  
ཡང་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་པས་ དེ་ གཉིས་ དང་  
འགལ་བ་ ཉིད་ཏུ་ འདུའོ། །ལྷ་མ་ དེ་ མི་ ཚོག་ཏུ་ ལྷས་པའི་ བསྟན་པར་  
བྱ་བ་ལ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་ལ། འདིར་ མི་ འདོད་པའི་ དོན་ལ་  
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ ལྷུབ་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། དེའི་ ལྷིར་ རི་ལྟར་ དེ་ གཉིས་  
དང་ འདི་ འདྲ་ ཞེ་ ཅ་ དེའི་ ལྷིར། འདོད་པ་ དང་ ལྷས་པ་ གཉིས་ལ་  
བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་ཏུ་ མི་ བྱེད་ལ། ཅི་ ཡང་ མེད་ ཅེས་ བྱ་བ་

སློམ་ཏེ། འདོད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དང་ ལྷན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་  
གཉིས་ ནི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་ལ་ བྱེད་པ། ཅེ་ ཡང་ མེད་དོ་ ཞེས་ དེ་ ནི་  
སྤར་ བསྟན་ ཟེན་ཏེ།

འཇུག་ གཉིས་ལས་ གཞིག་ ནི་ མ་ ལྷུ་ན་ ཅིག་ཤོས་ལ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་  
ཟན་ ཡང་ མ་ དེས་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སུ་ འགྲོ་བ་ དང་  
ལྷོག་པ་ ཁོ་ན་ལ་ གཞིག་ ནི་ མ་ ལྷུ་ལ། ཅིག་ཤོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟན་  
གཏན་ཚིགས་ མ་ དེས་པ་ ཉིད་ ཡིན་ནོ། །དེ་ བསྟན་པའི་ ལྷིར།  
དཔེར་ ན་ ལྷན་པའི་ ལྷིར་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའམ། ཐམས་ཅད་  
མཁྲིན་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། དེའི་ དོན་ ནི་ བཤད་ ཟེན་ཏེ། །འདི་ལ་  
ལྷོག་པ་ ནི་ མ་ ལྷུ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ ཡིན་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ལྷོར་པ་ འདི་ལ་ ལྷོག་པ་ ནི་ མེད་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་  
ནི་ ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ ཐམས་ཅད་ མཁྲིན་པ་ཉིད་  
ལྷུ་པ་ལ་ མི་ མཐུན་པའི་ ལྷོགས་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྲིན་པ་ ཉིད་ མ་  
ཡིན་པ་ ཡིན་ན། ཐམས་ཅད་ མཁྲིན་པ་ མ་ ཡིན་པ་དག་ལས་ ཀྱང་ ཚོག་ ནི་  
ལྷོག་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། །རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ བསྟན་པའི་  
ལྷིར་ །ཐམས་ཅད་ མཁྲིན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་དག་ ནི་  
བསྐྱེད་པ་ ཡིན་པའི་ ལྷིར་ དེ་ལ་ ཚོག་ལ་ སོགས་པ་ ཡོད་དམ་ མེད་པར་  
ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་<sup>[84]</sup>ལ་ ལྷོམ་ཏེ། གང་ ལི་ ལྷིར་

1 Xyl. lóg-pa.



ཐམས་ཅད་ མཁུན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཚལ་སྲུ་ དང་ བུལ་བ་ ཉིད་ ཉི་  
དབང་པོའི་ རྫོང་ལུལ་ མ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ལྷིར། ཅི་ དེ་ལ་ ཚོགས་  
ཡོད་དམ་ མེད་ ཅེས་ ཐེ་ཚོམ་ ཟླ་ ལྟེ། འདི་ལྟར་ དཔེ་ ཉིད་ཏུ་ བསྟན་པའི་  
མི་ གང་ ཡིན་པ་ དེ། ཅི་ ཐམས་ཅད་ མཁུན་པ་ ཞིག་ ཡིན་ཏེ་ ལྷ་འཇམ།  
འེན་ཏེ་ ཐམས་ཅད་ མཁུན་པ་ མ་ ཡིན་ ལ་ ལྷ་ ལྷམ་པ་ ལྟེ། དེ་ལ་  
ངེས་པ་ མེད་དོ།

། ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ ཉིད་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟླ་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་  
བུལ་ ཉི་ གང་གི་ ཚོ་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་འཇམ་ རྫོགས་པ་ གཉིས་ལ་ ཡང་  
ཐེ་ཚོམ་ ཟླ་བར་ འབྱུར་པ་ དེའི་ ཚོ། ཡང་ མ་ ངེས་པ་ ཁོན་ཏེ་  
གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ ལྟར་པ་ ཡིན་ནོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ལྷིར་ དཔེར་  
ན་ རྫོགས་ལ་ རྫོགས་པ་ དང་ ལུན་པ་ ཉིད་ཀྱི་ ལྷིར། གསོན་པོའི་ ལུས་  
ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བུལ་ ལྷ་བུ་ ལྟེ་ ཞེས་ བུལ་  
སྫོས་སོ། །སྫོགས་ལ་ རྫོགས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ཉི་ རྫོགས་  
རྫོགས་པ་ ལྟེ། རྫོགས་པའི་ ལྷམ་ ཉི། འབྲེད་པ་ དང་། འཇམས་པ་  
དང་། བརྒྱུད་པ་ དང་། བསྐྱམ་པ་ལ་ རྫོགས་པ་ ཡོངས་སྲུ་བསྐྱེད།  
། བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཞེས་ བུལ་ ཉི། བདག་ འོངས་སྫོང་གྱི་ རོན་  
ཉིད་ཏུ་ གནས་པའོ། །གསོན་པོའི་ ལུས་ ཞེས་ བུལ་ དེས་ ཉི་ ལོ་བའི་  
ལུས་ བསལ་དོ། །འདིར་ རེ་ཞིག་ རྫོགས་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟླ་བ་ བསྟན་པའི་  
ལྷིར། བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པལས་ གང་ལ་  
སྫོགས་ལ་ རྫོགས་པ་ གནས་པར་ འབྱུར་ བའི་ ལུང་པོ་ གཞན་ ཉི་ མེད་དོ།

ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་དེ། སྤང་པོ་ ཉི་ གཉིས་དེ། བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་  
 བདག་ མེད་པ་ ལྟེ། དེ་ལ་ མ་ གཏོགས་པ་ གཞན་ ཉི་ མེད་དོ། །སློབ་ལ་  
 སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཉིད་ ཉི་ དངོས་པོའི་ ཚོས་ ཡིན་ན། དེ་ བདག་  
 དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པ་ གཉིས་ལས་ འོག་ ལྟེ། གཞན་  
 གང་དུ་ གནས་པར་ འབྱུང་། ཚིའི་ སྤྱིར་ སྤང་པོ་ གསུམ་པོ་ མི་ སྤྱད་ ཅེ་ན།  
 བདག་ གནས་པ་ དང་། རྣམ་པར་གཚོད་པ་དག་གིས་ ཐམས་ཅད་ བསྐྱུས་པའི་  
 སྤྱིར་འོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་དེ། གནས་པ་ <sup>[346]</sup> དང་ རྣམ་པར་གཚོད་པ་  
 ཉི་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཚོད་པ་དག་ ལྟེ། གནས་པ་ ཉི་  
 ཡོད་པའོ། །རྣམ་པར་གཚོད་པ་ ཉི་ མེད་པའོ། །བདག་གི་ གནས་པ་ དང་  
 རྣམ་པར་གཚོད་པ་ ཉི་ བདག་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཚོད་པ་དག་གོ།  
 །དེ་ གཉིས་ཀྱིས་ ཉི་ དངོས་པོ་ ཐམས་ཅད་ བསྐྱུས་དེ། འདི་ལྟར་ གང་ལ་  
 བདག་ གནས་པ་ དེ་ ཉི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ མ་  
 གཏོགས་པ་ གཞན་ ཐམས་ཅད་ ཉི་ བདག་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ སྤྱིར་  
 སྤང་པོ་ གསུམ་པ་ ལྟ་ གལ་ སྤྱིད་དེ། དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ སློབ་ལ་  
 སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཉི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་ བདག་  
 མེད་པ་དག་ལས་ རློག་པར་ མ་ བྱུང་པོ། །གལ་དེ་ དེ་ གཉིས་ལས་  
 རློག་པ་ མ་ བྱུང་ན་ འོན་ དེ་ལ་ རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ ཡོད་པར་ འབྱུང་རོ་  
 ཞེན། དེའི་ སྤྱིར། དེ་ གཉིས་ལས་ གཅིག་ལ་ གནས་པར་ ཡང་ དེས་པ་  
 མེད་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟོས་དེ། སློབ་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཉི་ བདག་  
 དང་ བཅས་པ་འཇམ་ བདག་ མེད་པ་ལ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་པར་ བྱ

མི་ ལྷ་སྐྱོ་། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེན། བདག་ དང་ བཅས་པ་ལྟམ་  
བདག་མེད་པར་ ལྷུ་པ་པ་ལ་ རྗེས་ལ་ སོགས་པ་ མ་ ལྷུ་པའི་ ཕྱིར་རོ་  
 ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་ཏེ། བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཉིད་ཏུ་ དེས་པའི་  
 དངོས་པོའམ། བདག་ མེད་པ་ཉིད་ཏུ་ དེས་པའི་ དངོས་པོ་ལ་ རྗེས་ལ་  
 སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཉིད་ རི་ མ་ མཐོང་རོ་། །དེའི་ ཕྱིར་ གནས་པར་  
 དེས་པ་ ལྷ་ ག་ལ་ ཡོད། དེ་བས་ ལྷ་ ག་སོན་པོའི་ ལུས་ དང་ ལྷེལ་པ་  
ཅན་གྱི་ རྗེས་ལ་ སོགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རི་ མཚུགས་ ལྷུད་པར་ བྱེད་པ་  
ལྷ་ རྗེས་ལ་ ཞོས་ ལྷོན་པར་ བྱེད་པ་ ལྷོ། ག་སོན་པོའི་ ལུས་ དང་  
 ལྷེལ་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཞོག་ ལྷ་པར་སྤྲོད་རོ། །དེ་ གང་ལ་ ཡོད་པ་  
 དེ་ རི་ ག་སོན་པོའི་ ལུས་ དང་ ལྷེལ་པ་ ཅན་ཏེ། །རྗེས་ལ་ ཞོས་  
ལེས་ བྱ་བའི་ ཐོཚོག་གོ། །བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་  
མེད་པ་ ཐམས་ཅད་ལས་ རྗེས་ལ་ ཉིད་ཏུ་ མ་ ལྷུ་པའི་ ཕྱིར་ དེ་ གཉིས་  
དང་ མ་ ལྷུ་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལའིས་ རི་ མཚུགས་ལྷུས་ཏེ་ རྗེས་ལ་  
མེད་པར་ ལྷོན་ཏེ། །བདག་ གཅིག་ ལ་ ཡང་ མ་ ལྷུ་པའི་ ཕྱིར་།  
 དེ་ལ་ རྗེས་སྤྲོད་པོའམ་ མེད་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལའིས་ རི་ མཚུགས་ <sup>[35]</sup>  
 ལྷུས་ལས་ རྗེས་སྤྲོད་པོའམ་ མེད་པར་ ལྷོན་ཏེ། དེ་ལྷར་ དེ་ཞིག་  
 རྗེས་སྤྲོད་པོའམ་ དང་ རྗེས་ལ་ གཉིས་ ཡོད་པར་ མ་ ལྷུ་པ་ ཡིན་ནོ།  
 །འོན་ དེ་ལ་ དེ་ གཉིས་ མེད་པར་ དེས་པ་ ཡོད་རོ་ ཞེན། དེའི་

<sup>1</sup> Xyl. gcig yul yañ.

ཕྱིར་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པ་ལས་ དེའི་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་  
 དང་ རྗེས་པ་ བཞིས་ མེད་པར་ དེས་པ་ མེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ།  
 རི་ལྟར་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ལ་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ དང་ རྗེས་པ་ བཞིས་  
 ཡོད་པར་ མ་ དེས་པ་ དེ་ལྟར་ མེད་པར་ ཡང་ མ་ དེས་དེ། དེ་ བཞིན་དུ་  
 བདག་ མེད་པ་ལ་ ཡང་ བཞེད་པར་ བྱའོ། །ཡོད་པར་ དེས་པ་ མེད་དུ་  
 ཟློན་ ཀྱང་ མེད་པར་ དེས་པར་ ལོ་ ཚོའི་ ཕྱིར་ མི་ འགྱུར་ ཞེན། དེའི་  
 ཕྱིར་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ དང་ རྗེས་པ་ བཞིས་ བེ་ བཅུ་ལྟར་ ལྷན་པར་བཞེད་པའི་  
 རོ་བོ་ ཉིད་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ། །རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་  
 དང་ རྗེས་པ་དག་ བེ་ བཞིག་ལ་ བཞིག་ མེད་པའི་ རོ་བོར་ བཅས་པ་དག་  
 ཡིན་དེ། འདི་ལྟར་ བཟང་ན་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ མེད་པ་ དེ་ན་ རྗེས་པ་  
 ཡོད་པ་འཇམ། བཟང་ན་ རྗེས་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ ཡོད་པའོ།  
 །དེ་ བཞིས་ བཅུ་ལྟར་ ལྷན་པར་བཞེད་པའི་ རོ་བོར་ བཅས་པ་ ཡིན་དུ་  
 རྒྱལ་ན་ དེས་ ཚེར་ འགྱུར་ ཞེན། བཞིག་ མེད་པར་ དེས་ ན་ ཚིག་ཤོས་  
 ཡོད་པར་ བཞེན་ མི་ ཟུམ་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། བཟང་གི་  
 ཚོ་ དེ་ བཞིས་ བཞིག་ལ་ བཞིག་ མེད་པའི་ རོ་བོར་ བཅས་པ་ དེའི་  
 ཚོ་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ མེད་པར་ དེས་པ་ བཟང་ ཡིན་པ་ དེས། རྗེས་པ་  
 ཡོད་པར་ དེས་པར་ བཞེན་ མི་ ཟུམ་ འགྱུར་རོ། །དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་པ་  
 མེད་པར་ དེས་པས་ ཀྱང་ རྗེས་སྤྱུལ་གྲོ་བ་ ཡོད་པར་ དེས་པར་ བཞེན་ མི་

1 Xyl. med par.

ཟམས་ འཕྱར་དེ། འདི་ལྟར་ གང་དུ་ རྫོགས་ལ་ རོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཉིད་  
 ཡོད་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ དེས་པ་ དེར་ མེད་པར་ དེས་པ་ ཡིན་ལ།  
 གང་དུ་ དེ་ མེད་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ དེས་པ་ དེར་ ཡང་ ཡོད་པར་  
 དེས་པ་ ཡིན་ནོ། །གང་གི་ ལྷིར་ དེ་ལྟར་ རྗེས་སྤྲུལ་འགྲོ་བ་ དང་ རྫོགས་པ་  
 གཉིས་ལ་ གཅིག་ མེད་པར་ དེས་ན། ཅིག་ཤོས་ ཡོད་པར་ དེས་པར་  
 གོད་ན་ མི་ ཟམ་ དེའི་ ལྷིར་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་  
 མེད་པ་ གཉིས་ <sup>[35<sup>b</sup>]</sup> ལ་ རྫོགས་ལ་ རོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ མེད་པར་  
 དེས་པ་ ཡང་ མེད་པ་ ཁོན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ལྷིར་ རྗེས་སྤྲུལ་འགྲོ་བ་  
 དང་ རྫོགས་པ་ གཉིས་ལ་ བཅོམས་ ཟམ་འི་ མ་ དེས་པ་ ཡིན་དེ་ ཞེས་  
 བྱ་བ་ ཉི་ གང་གི་ ལྷིར་ རྗེས་སྤྲུལ་འགྲོ་བ་ དང་ རྫོགས་པ་དག་ལ་ བཅོམས་  
 ཟམ་ ཉིད་ཀྱི་ ལྷིར་ དེ་ ཉི་ མ་ དེས་པ་ ཡིན་ནོ། །རྗེས་སྤྲུལ་འགྲོ་བ་ དང་  
 རྫོགས་པ་དག་ལ་ བཅོམས་ ཟམ་ རྗེས་ཀྱང་ མ་ དེས་པར་ གོ་ ཅིའི་ ལྷིར་  
 འཕྱར་ ཞེན། དེའི་ ལྷིར་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། ཅིག་ཤོས་ལ་  
 དེས་པ་ མེད་པའི་ ལྷིར་འོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྫོགས་དེ། གང་གི་ ལྷིར་ བསྐྱབ་པར་  
 བྱ་བ་ དང་། བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་ མི་ མཐུན་པའི་ རྫོགས་ལ་ རྫོགས་ལ་  
 རོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ དེས་པ་ མེད་པ་ དེའི་ ལྷིར་ མ་ དེས་པ་ ཡིན་ནོ།  
 །དེ་ལྟར་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཉི་ ལྷུས་པའི་ ལྷུམ་གྱིས་སོ། །ལྷུམ་  
 གསུམ་པོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཉི་ རྫོགས་ཀྱི་ མོས་ དང་ རྗེས་སྤྲུལ་འགྲོ་བ་ དང་

<sup>1</sup> Xyl. phyr bead dañ.

ལྷོག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་སོ། །དེ་དག་ ཅེས་ བྱ་བ་ གི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་  
སྤང་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དང་ སྤྱར་རོ། །རྩལ་ དེ་དེའམ། གཉིས་ གཉིས་  
ལ་ལར་ མ་ གྲུབ་པའམ། བྲོ་ཚོས་ ཟ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི། ལ་ལར་ གི་  
རྩལ་ གཅིག་ མ་ གྲུབ་པའམ། བྲོ་ཚོས་ ཟ་བ་ ཡིན་ནོ། །ལ་ལར་ གི་  
རྩལ་ གཉིས་སོ། །ཅི་རིགས་ དར་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི་ རི་ལྟར་ མཐུན་པར་  
སྤྱར་རོ། །གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྤང་བ་ གསུམ་པོ་ མ་ གྲུབ་པ་  
དང་། འགལ་བ་ དང་། མ་ རེས་པ་དག་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི། མ་  
གྲུབ་པ་དག་ དང་། འགལ་བ་དག་ དང་། མ་ རེས་པ་རྣམས་ ཞེས་ ཚོག་  
རྣམ་པར་སྤྱར་རོ།

།འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་བ་ ཅན་ ཡང་ བྲོ་ཚོས་ཀྱི་ ལྷུར་ བཤད་ ཅེས་  
བྱ་བ་ གི་ འགལ་བ་ འབྲུལ་བ་ མེད་པ་ གི་ འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་པའོ།  
།དེ་ འདི་ལ་ ཡོད་པས་ འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་བ་ ཅན་ནོ། །ཡང་ན་ འདི་  
འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་པའི་' རྩལ་ ཅན་ ཡིན་པས་ འདི་ གི་ འགལ་བ་ མི་  
འབྲུལ་བ་ ཅན་ ལྟེ། དེ་ གི་ བསྟན་བཅོས་ རྱེད་པས་ མ་ རེས་པར་  
བཤད་དོ། །དེ་ འདིར་ གི་ མ་ ལྷོས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི་ བདག་གིས་  
མ་ བསྟན་པའོ། །དེ་ ཅིའི་ རྱིར་ ཞེན། རྗེས་སྤྱད་པའི་ ཡུལ་ལ་ མི་  
སྤྱིད་པའི་ རྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། འདི་ལྟར་ དངོས་པོའི་ ལྷོབས་ཀྱིས་  
ལྷགས་པའི་ རྗེས་སྤྱད་པའི་ལ་ མི་ སྤྱིད་དོ། །རི་ལྟར་ མི་ (36\*) སྤྱིད་

<sup>1</sup> Xyl. hkhru/-pai dan tshul  
<sup>2</sup> Xyl. rjes-su lgal-bai.

གཞན་གྱི་ རོལ་གྱི་ རྗེས་སྲུ་དབག་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི། ༡༢༧

ཅེན། འབྲས་བུའམ། རང་བཞིན་ ཅམ། མི་ དམིགས་པའི་ མཚན་ཉིད་  
སྒྲིམ་པ་ལ་ འགལ་བ་ མི་ སྲིད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྒྲོམ་ཏེ། རྒྱ་ ཡོད་ན་  
འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ ཉིད་ བེ་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་  
ཡིན། དེ་ ཅམ་ དང་ རྗེས་སྲུ་འབྲེལ་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་ བེ་  
རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན། དམིགས་པའི་ རིག་ བྱར་  
བྱར་པ་ལ་ མི་ དམིགས་པ་ནི་ མི་ དམིགས་[གྱི་] མཚན་ཉིད་ ཡིན་ན།  
འགལ་བ་དག་ བེ་ མཚན་ཉིད་ སྒྲིམ་པ་ དང་ རྣམ་པ་ དེ་དག་ལ་ མི་  
སྲིད་ཏེ། །འདི་ལྟར་ ཤིང་ཤ་པས་ ཤིང་ ཉེ་བར་བསྐྱབ་པ་ལ་ མི་ མཐུན་པ་  
གང་ ཤིང་ མེད་པར་ བྱུང་པར་ བྱེད་པ། ཅི་ མྱོད་དུ་ སྒྲོམ་པའི་ མཚན་ཉིད་  
དང་ རྣམ་པ་ བཞིས་པ་ བེ་ མི་ སྲིད་ཏོ། །གལ་ཏེ་ མཚན་ཉིད་ སྒྲོམ་པ་  
གསུམ་ ཙམ་ལ་ མི་ སྲིད་དུ་ ཟེན་ན། འོ་ན་ གཞན་ལ་ སྲིད་པར་ འགྱུར་རོ་  
ཞེན། དེའི་ སྲིད་ མི་ འབྲུལ་པ་ ཅན་ གཞན་ བེ་ མེད་ ཅེས་ བྱ་བ་  
སྒྲོམ་ཏེ། གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ལ་ མ་ གཏོགས་པ་ གང་ལ་ འགལ་བ་  
མི་ འབྲུལ་པ་ ཅན་ སྲིད་པར་ འགྱུར་བའི་ མི་ འབྲུལ་པ་ ཙན་གྱི་  
གཏན་ཚིགས་ གཞན་ བེ་ མེད་ཏོ།

།གང་གི་ སྲིད་ གསུམ་པོ་ དེ་དག་ལ་ མི་ སྲིད་པ་ དེའི་ སྲིད་  
དངོས་པོ་ མ་ མཐོང་བའི་ སྲོལ་སྲིམ་ རྒྱགས་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བེ་  
གང་ལ་ འབྲེལ་བའི་ ཚད་མས་ གཏན་ལ་ སའ་པ་ མེད་པ་ དེ་ བེ་ དངོས་པོ་  
མ་ མཐོང་བའི་ སྲོལ་སྲིམ་ རྒྱགས་པ་ ཞེས་ བྱེད། །ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་  
རྗེས་སྲུ་དབག་པ་ལ་ བརྟེན་ཏེ། ཞེས་ བྱ་བ་ བེ། འདི་ལ་ ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་

ཡོད་པས་ འདི་ན་ ལྷང་ལ་ བརྟེན་པ་ ལྗེ། ལང་དུ་ ལྷང་གི་ རྫོང་ས་  
 ཚོས་ཅན་ དང་། རྫོགས་ཀྱི་ ཚོས་ལ་ རོགས་པ་ བརྟེན་ལ་ འབྲེལ་ས་པ་  
 དེ་ནི་ ལྷང་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྗེས་སུ་ དཔག་པ་ ཞེས་ བུའོ། །དེའི་ དོན་  
 དཔྱད་པ་དག་ལ་ ཞེས་ བུ་བ་ ནི་ ལྷང་གི་ དོན་ དཔྱད་པ་དག་ལའོ།  
 །འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་པ་ ཅན་ ནི་ ལྷུ་བ་པའི་ རྫོན་དུ་ བཤད་ ཅེས་ བུ་བ་  
 དེ་ ནི་ ལོ་སྤྱོདོ། །གལ་ཏེ་ འདི་ རིགས་པ་ མ་ ཡིན་ན་ དེའི་ ཚོ་  
 ལྷང་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ཡང་ དེ་ ཅིའི་ རྩེར་ རྩེད་<sup>[36]</sup>  
 ཅེན། བརྟེན་བཅོས་ བྱེད་པ་རྣམས་ ནི་ དོན་རྣམས་ལ་ འབྲུལ་པས་  
 རང་བཞིན་ ལོག་པར་ རྫོན་པ་ རྩེད་པའི་ རྩེར་རོ་ ཞེས་ བུ་བ་  
 རྫོས་སོ། །བརྟེན་བཅོས་ བྱེད་པ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ དེ་ ཁོ་ན་ མཐོང་བ་  
 བྱུང་བ་ མ་ ཡིན་པས་ དེ་རྣམས་ ནི་ དོན་ ཁ་ཅིག་དག་ལ་ རང་བཞིན་  
 ལོག་པར་ ལྷུ་བ་ ཡང་ འབྲུར་བས། དེའི་ རྩེར་ འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་པ་  
 ཅན་གྱི་ རྣམས་སུ་ འབྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་ ལྷང་ དང་ འབྲེལ་ བའི་  
 རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ དེ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དུ་ འདོད་ན་ ལོ། །འདོན་ ལྷ་  
 དངོས་པོའི་ རྫོབས་ཀྱིས་ ལྷུགས་པ་ལ་ ཡང་ ཅིའི་ རྩེར་ མི་ འདོད་  
 ཅེན། དེའི་ རྩེར་། དངོས་པོ་ རི་ལྷ་བ་ བཞིན་དུ་ བཀས་པར་ འདུག་པ་  
 བདག་ དང་ འབྲས་བུ་ དང་ མི་ དམིགས་པ་དག་ལ་ ནི་ དེ་ མི་ རྩེད་  
 ཅེས་ བུ་བ་ རྫོས་ཏེ། དངོས་པོ་ རི་ལྷ་བ་ བཞིན་དུ་ བཀས་པར་ འདུག་པ་  
 ལང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ དངོས་པོ་ རི་ལྷ་བ་ བཞིན་དུ་ བཀས་པར་  
 འདུག་པ་རྣམས་ཏེ། འདུག་པ་ ནི་ རྣམ་པར་བཀས་པའོ། །བདག་ དང་



འབྲས་བུ་ དང་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚོག་ རྣམ་པར་སྦྲར་དེ།  
 བདག་གི་ རང་བཞིན་ ཞེས་ བྱའོ། །རྗེ་ལྷན་ ཡང་དབག་བའི་ དོན་དུ་  
 དངོས་པོ་ རྣམ་པར་ གནས་པ་ དེ་ལྷན་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ དང་  
 མི་དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་རྣམས་ རྣམ་པར་འཛོག་པ་  
 གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ འགལ་བ་ མི་ འབྲུལ་པ་ ཚན་ ལྷ་ གལ་  
 སྲིད། འདྲིར་ དཔེ་ བོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་ ལྷང་ལ་ བརྟེན་ནས་ ཚད་མ་  
 ལྷོན་པར་ བྱེད་བའོ། །གང་ཞིག་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་  
 དང་ འབྲེལ་པ་ ཚན་དག་ དང་། ཚིག་ཅར་དུ་ མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ དེ་ བོ་  
 བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ དུ་ གནས་པ་དག་  
 བོ་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་རྣམས་སོ། །དེ་དག་ བོ་ རང་ དང་  
 ཡང་ ཡིན་ལ་ འབྲེལ་པ་ ཚན་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་  
 ཚན་རྣམས་སོ། །དངོས་པོ་ གང་ཞིག་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་  
 དང་ འབྲེལ་པ་ ཚན་རྣམས་ དང་། ཚིག་ཅར་དུ་ མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ དེ་  
 བོ་ བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཡིན་པར་ མཐོང་ ལྷེ། དཔེར་ན་ རྣམ་མཁའ་  
 བཞིན་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། རྣམ་མཁའ་ བོ་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ན་  
 རྣམ་པར་གནས་པ་ རང་ དང་ [37<sup>a</sup>] འབྲེལ་པ་ ཚན་ བྱམ་པ་ལ་ མོགས་པ་  
 ཞེས་ བྱ་བ་ དག་ དང་ མངོན་པར་འབྲེལ་དེ། དེ་ བོ་ བསམས་ཅད་ན་  
 གནས་པ་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ། །ཚོག་ དེས་ བོ་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་  
 བརྟུན་དོ། སྲི་ ཡང་ ལྷུལ་ བསམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་

<sup>1</sup> Xyl. thams cad da gnas.

ཅན་དག་ དང་། ཚུལ་ཅན་དུ་ [མངོན་པར་] འབྲེལ་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི་  
 སྤྱི་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ ལས་ལ་བའི་ བྱེ་བྱག་ ལྷུལ་ ཐམས་ཅད་ན་  
 ཡོད་པ་ དེ་ དག་ དང་ སྤྱི་ གི་ ཚུལ་ཅན་དུ་ འབྲེལ་དེ། དེས་ གི་  
 སྤྱོད་པ་ ལྷོ་ན་པའི་ སྤྱིར། །རང་བཞིན་གྱི་ ལཱ་ལྷན་ཚོགས་གྱི་ མཚན་ཉིད་གྱི་  
 སྤྱོད་པ་ ལྷོ་ན་པའི་ སྤྱིར། དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཅམ་གྱི་  
 རྗེས་སྤྱོད་འཇུག་པའི་ དང་ ཚུལ་ཅན་<sup>1</sup> དེའི་ ལྷུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་  
 ཉིད་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྤྱོད་དེ། དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ གི་ དེ་ དང་  
 འབྲེལ་པ་ ཅན་དག་གོ། དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་གྱི་ རང་ བཞིན་  
 ཅམ་གྱི་ རྗེས་སྤྱོད་འཇུག་པའི་ དང་ ཚུལ་ཅན་ ལང་ ཡིན་པ་ དེ་ གི་ དེ་ དང་  
 འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཅམ་གྱི་ རྗེས་སྤྱོད་འཇུག་པའི་ དང་ ཅན་གོ།  
 །འབྲེལ་པ་ ཅན་ དེ་དག་གི་ ལྷུལ་ གི་ དེའི་ ལྷུལ་ལོ། །དེའི་ ལྷུལ་ན་  
 འདུག་པ་ གི་ དེའི་ ལྷུལ་ན་ འདུག་པའོ། །དེ་ གི་ དེའི་ ལྷུལ་ན་ འདུག་པ་  
 ཡང་ ཡིན་ལ་ རང་བཞིན་ ཡང་ ཡིན་པས་ དེའི་ ལྷུལ་ན་ འདུག་པའི་  
 རང་བཞིན་གོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ན་ དེའི་ ལྷུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་  
 ཉིད་དོ། །འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ ལྷུལ་ན་ ཉེ་བར་ ལན་སྤེལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་  
 ཐོག་གོ། །ཐམས་ཅད་དུ་ སོང་བ་ ཁོ་ནས་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ རྒྱད་པར་  
 བྱ་བ་ ཡིན་གོ། ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ལཱ་ལས་ ལེན། ལང་ན་ ལང་ མེད་པ་  
 དེ་ གི་ དེའི་ ལྷུལ་ལ་ བདག་ཉིད་གྱིས་ རྒྱད་པར་ བྱེད་པ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་  
 བྱ་བ་ སྤྱོད་དེ། ལང་ན་ ལང་ མེད་པ་ དེས་ གི་ དེའི་ ལྷུལ་ རྒྱུ་པར་

<sup>1</sup> Dharmottara :...hjug pai rañ bzhin can dei...

བྱ་བར་ ཅི་ལྟར་ ལྷན། དེའི་ ཡུལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡུལ་ དེ་ གང་གི་  
ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ལོ། །ཡུལ་ གང་ན་ དེ་ མེད་ན་ ཡུལ་ དེ་  
འབྲེལ་པ་ ཅན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ རྩལ་བར་ བྱ་བར་ མི་ ལྷན་སོ་ ཞེས་  
བྱ་བའི་ ཐོག་མཚོན་གོ། །རང་བཞིན་གྱི་ གནས་ཚུན་གྱི་ ལྷོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
དེ་ ནི་ གོ་སྟོན་འོ།

། དེ་ རེ་ཞིག་ དེ་ལྟར་ གཟེགས་ཟན་པ་ ཁ་ཅིག་ <sup>[37b]</sup> གིས་ ལྷི་ ནི་  
ཐོག་ས་ཅན་གྱི་ ཐོག་ས་ཅན་ན་ གནས་པ་ ཡིན་པར་ བཟུན་དོ། །གཟེགས་ཟན་པ་  
གཞན་དག་ ནི་ རྟོན་ ཅམ་པ་ལ་ ལྷི་ ཐོག་ས་ཅན་ གནས་པ་ཉིད་ ཡིན་པ་  
ཁོ་ནར་ འདོད་དེ། དེའི་ ལུགས་ རབ་དུ་བཟུན་པར་ བྱ་བའི་ ལྷིར།  
ལྷོད་པ་ གཉིས་པ་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། དེ་ ནི་ གོ་སྟོན་འོ།  
དམིགས་པའི་ རིག་ བྱར་ བྱར་པ་ གང་ཞིག་ གང་ན་ མི་ དམིགས་པ་  
དེ་ ནི་ དེ་ན་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ གང་ཞིག་ན་ ལུས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ལྷ་བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ ནི་ མི་ དམིགས་པའི་ རྗེས་སྲུ་འགྲོ་བ་  
བཟུང་པའོ། །གསལ་པའི་ བར་རྣམས་ན་ ཡང་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་  
བྱར་པ་ ལྷི་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གསལ་པ་ གཞན་རྣམས་  
གསལ་པའི་ བར་རྣམས་ ནི་ གསལ་པའི་ བར་རྣམས་དེ། དེ་དག་ན་  
དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ བྱར་པ་ ལྷི་ མི་ དམིགས་སོ། །དེས་ནི་  
ལྷོགས་གྱི་ ཚོས་ བཟུན་དོ། །ཚོལ་པ་ དེས་ ཀྱང་ དེ་ན་ ཅམ་ལ་  
ཐོག་ས་ཅན་ གནས་ཉིད་དུ་ བཟུན་དོ། །མི་ དམིགས་པ་ འདི་ རང་  
རང་བཞིན་ དེ་ ནི་ ཐོག་ཅུན་ འགལ་བའི་ རྟོན་[དུ་] ལྷུབ་པ་ ཡིན་པས་

གཅིག་ལ་ ཐོཚོས་ རྒྱུད་པར་ བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ལ་ བཤད་ མ་ ཐོགས་པའི་  
མི་ དམིགས་པས་ བློ་ རྟོན་ ཚམས་ལ་ རྒྱུ་ ཐོགས་ཚད་ན་ བཞས་པ་ཉིད་དུ་  
རྒྱུ་བ་པར་ བྱེད་ལ། རྒྱུ་མ་ [རང་] བཞིན་གྱི་ བཞས་ཚོགས་ཀྱིས་ བློ་  
ཐོགས་ཚད་ཀྱི་ ཐོགས་ཚད་ན་ བཞས་པ་ཉིད་དུ་ རྒྱུ་བ་པར་ བྱེད་པས་ བཞུམ་  
འབྲེལ་པའི་ རྟོན་ རྒྱུ་བ་པ་ དེ་ བཞིན་མི་ ཅི་ བཞས་པའི་ བར་རྣམས་ན་  
རྒྱུ་ མི་ དམིགས་པའི་ བྱིར་ རང་གི་ རྟོན་ ཚམས་ལ་ ཐོགས་ཚད་ན་ བཞས་པ་  
ཉིད་ བཞིག་ ཡིན་ནམ། འོན་ཏེ་ ཡུལ་ ཐོགས་ཚད་ ཚན་ རྣམ་པར་བཞས་པ་  
རང་ དང་ འབྲེལ་བ་ ཚན་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ བྱིར། ཐོགས་ཚད་ཀྱི་  
ཐོགས་ཚད་ན་ བཞས་པ་ ཞིག་ ཡིན་ རྣམས་ན་ རྒྱུ་ བཞིག་ལ་ ཐོཚོས་  
ཟེང་ བྱེད་དོ།

། རི་ཞིག་ དེ་ལྟར་ བཞིན་གྱི་ རྟོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ འདྲ་བ་ དང་  
བཅས་པ་ བཞུན་དོ།

། ཅི་ལྟར་ ཅིའི་ བྱིར་ དཔའི་ མཚན་ཉིད་ མ་ བཞུན་ ཅེ་ན། དེའི་ བྱིར།  
བཞས་ཚོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ བཞས་སུ་ རྒྱུ་བ་ དེ་ ཚམས་ [38] བྱིས་  
[དོན་] དོགས་པས། དཔེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྒྱུ་བ་པའི་ ཡན་ལག་གི་ འོགས་  
ཤིག་ན་ ཅི་ ཡང་ མེད་དེ། དེས་ན་ དེའི་ མཚན་ཉིད་ འོགས་ཤིག་དུ་  
མ་ བཞེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ རྒྱུ་བ་སོ། ། རྒྱུར་ བཞས་ཚོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་  
བཞས་སུ་ རྒྱུ་བ་པ་ བཞུ་ ཡིན་པའི་ རྒྱལ་ བཞས་པའི་ འདི་ཉིད་ཀྱིས་ རྒྱུ་བ་པར་  
བྱ་བ་ རྟོན་ འབྲེལ་པར་ འབྲུང་དེ། དེ་ལྟར་སུ་ དཔེ་ ཞེས་ བྱ་བ་

1 Dharmottara : logs çig tu.

བསྐྱུབ་པའི་ ཡན་ལམ་གྱི་ ལོགས་ཤིག་ན་ མེད་དེ། དེའི་ རྩེར་ དེའི་  
 མཚན་ཉིད་ ལོགས་ཤིག་དུ་ མ་ བརྗོད་དོ། །དོན་ ལོགས་འི་ རྩེར་ ཞེས་  
 བྱལ་ བའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ དོན་ ཉིད་ཀྱིས་ དཔེའི་ དོན་ ཡང་ ལོགས་  
 འགྲུབ་པའི་ རྩེར་རོ། །རྗེ་ལྟར་ ཞེན། །གཏན་ཚིགས་ བའི་ མཐུན་པའི་  
 རྩོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ རྩོགས་ བསམ་ཅད་ལས་  
 ལོགས་འི་ རྩེར་དུ་ བྱི་བྱུག་ མེད་པར་ བཤད་ ཞེས་ བྱལ་ རྩོམ་དེ།  
 རི་ཞིག་ རྩོམ་ན་ འདི་ བའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་དེ། འདི་  
 ལྟ་སྟེ། མཐུན་པའི་ རྩོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ བྱལ་འི་ རྩེར་ དང་།  
 མི་ མཐུན་པའི་ རྩོགས་ལས་ཅད་ལས་ རྩོགས་པ་ ཞེས་ བྱལ་ རྩེར་ལོ།  
 །ཡང་ བྱི་བྱུག་[དུ་] བའི་ འགྲུས་བྱ་ དང་ རང་བཞིན་ གཉིས་ བའི་ རྩེབ་  
 དང་ དེ་ ཅོམ་གྱི་ རྗེས་སྲུ་འཇུག་པ་ ཡིན་པར་ བསྟན་པར་ བྱལ་བར་ བཤད་  
 ཅེས་ བྱལ་ བའི་ བྱི་བྱུག་དུ་ བའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ འགྲུས་བྱའི་  
 གཏན་ཚིགས་ བའི་ རྩེབ་ ཡིན་པར་ རབ་དུ་བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་  
 བཤད་དེ། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ བའི་ དེ་ཅོམ་གྱི་ རྗེས་སྲུ་འཇུག་པ་  
 ཡིན་པར་ བསྟན་པར་ བྱལ་ ཡིན་ཞོ་ ཞེས་ བཤད་དོ། །དེ་ ཡང་  
 རྩོམ་པར་ བྱིད་པས་ ཤེས་ བྱལ་ བའི་ རྩེའི་ མཚན་ཉིད་ དམ། བྱི་བྱུག་གི་  
 མཚན་ཉིད་ རྩོམ་པར་ བྱིད་པས་ ཤེས་ བྱའི་ བཞིག་གོ། །གང་ན་ དུ་བ་  
 ཡོད་པ་ དེ་ན་ མི་ ཡོད་ལ། མི་ མེད་ན་ དུ་བ་ གང་ན་ ཡང་ མེད་དོ།  
 དཔེར་ན་ ཚང་བ་<sup>1</sup> དང་ གཞན་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱལ་ བའི་ རི་ཞིག་

<sup>1</sup> So Xyl.—tshah, mañ ?

འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དམ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་  
 ཅུང་། འདི་ རྣམ་དུ་ རབ་དུ་བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ [38<sup>b</sup>] ལྷོན་པར་  
 བྱེད་པར་ ལྷོ། འདི་ལྷར་ འདི་ལ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པར་  
 རབ་དུ་ལྷོན་པར་ བྱེད་པས་ གཏོན་ མི་ ཟམས་ ཚང་མང་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་  
 བརྗོད་པར་ བྱའོ། །གཞན་དུ་ བ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དུ་  
 བསྟན་པར་ མི་ ལྷས་སོ། དེ་བཞིན་དུ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་  
 ལྷོག་པར་ བརྗོད་པས་ གཏོན་ མི་ ཟམས་ ཚུ་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་  
 བརྗོད་པར་བྱའོ། །གཞན་དུ་ བ་ ལྷོག་པ་ ཉིད་ མ་ བསྟན་པར་ འགྲུར་འོ།

།གང་ན་ བྱས་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མི་ ཉག་པ་ཉིད་ ཡོད་ལ། མི་  
 ཉག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ བྱས་པ་ ཡང་ མི་ སྤིང་དེ། དཔེར་ན་ བྱམ་པ་ དང་  
 བས་མཁའ་དག་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ བྱི་  
 རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ སྤྱི་ དང་ བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ ཇི་ལྷ་པར་  
 བསྟན་པར་ བྱ་བར་ དེ་ལྷར་ ལྷོན་པར་ བྱེད་དེ། འདིར་ ཡང་ གཡ་དེ་  
 བྱམ་པ་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན་ དེའི་ ཚེ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་  
 ཉིད་ལ་ ཡོད་པར་ བསྟན་པར་ མི་ ལྷས་སོ། གཡ་དེ་ བས་མཁའ་ ལྷ་བུའོ་  
 ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ ལྷོག་པ་ ཡང་ བསྟན་པར་ མི་ ལྷས་སོ།  
 །དེ་ ཅམ་གྱི་ ཇེས་སྤྱུ་འབྲེལ་པ་ ཡང་ དེ་བཞིན་དུ་ བསྟན་པར་ ལྷས་དེ།  
 འདི་ལྷར་ གཡ་དེ་ གང་ དང་ གང་ན་ བྱས་པ་ ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ དང་  
 དེ་ན་ གཏོན་ མི་ ཟམས་ མི་ ཉག་པ་ ཉིད་ ཡོད་དེ། དཔེར་ བྱ་ བྱམ་པ་  
 ལྷ་བུའོ་ ཞེས་ ལྷོན་པར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ། དེ་ ཅམ་གྱི་ ཇེས་སྤྱུ་འབྲེལ་པ་

བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གཞན་དུ་ ཅ་ མཐུན་པའི་ རྩོགས་ དང་ མི་  
 མཐུན་པའི་ རྩོགས་དགའ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པར་ རི་སྐད་དུ་ རྫོས་པའི་  
 རྣམ་པ་དག་ བསྟན་པར་ མི་ རྣམ་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྫོས་སོ། །མཐུན་པའི་  
 རྩོགས་ལ་ ཡོད་པར་ རྫོན་པར་ བྱེད་པས། གཡ་དེ་ ཚང་མང་ ལྟ་བུའོ།།  
 བྱས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ མཐུན་པའི་ རྩོགས་  
 ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ མ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གཡ་དེ་ ཡང་ མི་ མཐུན་པའི་  
 རྩོགས་ལ་ མེད་པར་ རྫོན་པར་ བྱེད་<sup>[399]</sup> པས་ ཚུ་ ལྟ་བུའོ། །ལམ་མཁའ་  
 ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ རྩོགས་པ་ མ་ བསྟན་པ་ ཁོ་ན་  
 ཡིན་དེ། དེ་ལྟར་ དེ་ཞིག་ ལྷོ་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ མི་ རྣམ་པར་  
 བཤད་དོ། །བྱེད་པ་གི་ མཚན་ཉིད་ མི་ རྣམ་པ་ བསྟན་པའི་ བྱིར།  
 འབྲས་བུའི་ ཉགས་ ཅི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་ དེས་པ་འཇམ། ཞེས་  
 བྱ་བ་ རྫོས་དེ། དེའི་ འབྲས་བུ་ ཅི་ དེའི་ འབྲས་བུའོ། །དེའི་ དངོས་པོ་  
 ཅི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དོ། །དེར་ དེས་པ་ ཅི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་  
 དེས་པ་ ལྷོ། ལྷོ་ ཡོད་ན་ འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ དེས་  
 གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་ དེས་པ་ ཞེས་ བྱུ་  
 །རང་བཞིན་གྱི་ ཉགས་ ཅི་ རང་བཞིན་གྱིས་ བྱེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ངོ་བོ་  
 ཉིད་གྱིས་ བྱེད་པ་ ཅི་ རང་བཞིན་གྱིས་ བྱེད་པ་ ལྷོ། དེ་ ཚམས་གྱི་  
 རིམ་སྲུང་འཇུག་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ བཙུན་གྱོ་ །དེ་ གཉི་ག་ ཡང་ དཔེ་  
 བསྟན་པ་ མེད་པར་ བསྟན་པར་ མི་ རྣམ་ལ། གང་གི་ ཚེ་ རི་སྐད་  
 རྫོས་པའི་ རིགས་པའི་ ཚོས་ཅན་ འགའ་ཞིག་ལ་ གདན་ཚོགས་

ཀྲིས་<sup>1</sup> ལྷའི་ མཚན་ཉིད་དམ། ཕྱི་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ བྱུང་བ་  
 དེའི་ ཚེ་ དཔེ་ ཡང་ བསྟན་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ཚེའི་ ལྷུང་ ཞེས་  
 • དེའི་ལྷུང་། དེའི་ ལྷུང་གི་ དེ་ ཚམས་དུ་ ཟུང་བའི་ ལྷུང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ།  
 འདི་ལྷུང་ དེའི་ ལྷུང་ གི་ དེ་ ཁོ་ནར་ ཟུང་དེ། འདི་ལྷུང་ ལྷེ། བཏ་དུ་  
 འགའ་ཞེགས་ན་ བསྟན་པ་པར་ བྱ་བས་ བཏན་ཚོགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བར་  
 ལྷོན་པར་ བྱེད་པ་ དེ་གི་ ཚོས་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ། །ལང་ན་  
 བསྟན་པ་པར་ བྱ་བ་ མེད་ན་ བཏན་ཚོགས་ མེད་པར་ ལྷོན་པར་ བྱེད་པ་  
 དེ་གི་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ།

།འདིས་ གི་ དཔེའི་ ཉེས་པ་ནམས་ ཀྱང་ བསལ་བ་ ཡིན་ ཞེས་  
 བྱ་བ་གི་ བཏ་གི་ ཚེ་ བཏ་དུ་ བཏན་ཚོགས་ཀྱི་ ལྷུ་ མཚན་ཉིད་དམ།  
 ཕྱི་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ ལྷོན་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ ཡང་དག་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ་  
 ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེའི་ ཚེ། བཏ་གི་[ས་] མཚན་ཉིད་ དེ་ བཏའི་ ལྷོན་པར་  
 མི་ ལུས་པ་ དེ་གི་ དཔེ་ ལྷུང་ ལྷུང་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བཤད་པར་  
 འགྱུར་ངོ། །དཔེ་ནམས་ བསྟན་པ་ དཔེར་ན་ ལྷོ་གི་ དྲག་པ་ ལྷེ། [399]  
 ལུས་ ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ ལྷུང་། ལས་ དང་ དུལ་ལྷུང་བ་ དང་ ལུས་པ་  
 བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི་ ལྷུང་པར་ བྱ་བ་ དང་། ལྷུང་པའི་ ཚོས་ དང་།  
 བཏའི་མེད་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བའོ། །ལྷོ་ གི་ དྲག་པ་ལྷེ་ ལུས་ཅན་མ་  
 ཡིན་པའི་ལྷུང་། ལས་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ གི་ བསྟན་པ་པར་ བྱ་བའི་

<sup>1</sup> So Xyl.



ཚོས་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །རྩལ་སྤྲུལ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ལྷུང་པའི་  
 ཚོས་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །བྱམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ གཉི་ག་  
 མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་བཞིན་དུ་ བསྐྱུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་རྩལ་ལ་  
 སོགས་པ་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདི་ལ་ བསྐྱུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ལ་  
 ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པས་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚོག་ རྣམ་པར་སྤྱད་ཏེ། བསྐྱུབ་པར་  
 བྱ་བའི་ ཚོས་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ ནི་ དེ་ རྣམ་  
 ཅེས་ བརྗོད་དོ། །དཔེ་རྣམས་ བསྟན་པ། དཔེར་ན་ ལྷུང་པའི་ཕྱིར་ [ན་]  
 འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཚེའི་ མི་  
 བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ནི་ བསྐྱུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་  
 ཟ་བ་ ཡོད་པའོ། །མི་ འདི་ ནི་ འདོད་ཆགས་ དང་ ལྷན་པའི་ ཕྱིར་  
 འཆི་བའི་ ཚོས་ཅན་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཚེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
 འདི་ ནི་ ལྷུང་པའི་ ཚོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པའོ། །འདོད་ཆགས་ལ་  
 སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པའི་ ཕྱིར་ ཐམས་ཅད་ བཟུང་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ།  
 ལམ་པོ་ ཚེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཚོས་ གཉི་ག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་  
 ཟ་བ་ ཡོད་པའོ།

།རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ལ་ རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་  
 མེད་པ་ ཉིད་དོ། །རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ རབ་དུ་ མ་ བསྟན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་  
 གང་ལ་ རྗེས་སྤྱོད་འགྲོ་བ་ ཡོད་ ཀྱང་ རབ་དུ་ མ་ བསྟན་པའོ། །དཔེ་

1 Xyl. the-tshoms.

བསྟན་པ། དཔེར་ན་ ཁང་ ལྷན་པ་ དེ་ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་  
ལྷན་པ་ ལྟེ། འདོད་པའི་ མི་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེ་ལ་ ནི་  
ཇིས་སྲུང་གོ་བ་ མེད་དེ། ཁང་གིས་ དེ་ལ་ ཚོགས་ དང་ འདོད་ཆགས་ལ་  
སོགས་པ་ནས་སྲུང་གོ་བ་ བྱ་བ་ དང་། རྒྱུ་ལས་ བྱེད་པའི་ དངོས་པོ་འཇམ་  
རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ འབྲུང་བ་ ནི་ མེད་དོ། །རྒྱ་ ནི་  
བྱས་པའི་ རྒྱུར་ མི་ ཉག་ ལྟེ་ བྱས་པ་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ལ་ ནི་  
ཇིས་སྲུང་གོ་བ་ ཡོད་ །ཀྱང་ རབ་དུ་ མ་ བསྟན་པར་ ཡིན་ནོ།

།དེ་ བཞིན་དུ་ ཇིས་སྲུང་གོ་བ་ རྒྱན་ཅི་ལོག་ ནི་ [40\*] ཞེས་ བྱ་བ་  
ནི་ དཔེ་ ཁང་ལ་ ཇིས་སྲུང་གོ་བ་ རྒྱན་ཅི་ལོག་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚོགས་  
ནས་པར་སྤྱར་རོ། །དཔེ་ བསྟན་པ་ ཁང་ མི་ ཉག་པ་ དེ་ ནི་ བྱས་པའོ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་བུ་ ལྟེ། འདི་ལ་ ནི་ ཁང་ བྱས་པ་  
དེ་ ནི་ མི་ ཉག་པའོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ན། ཁང་ མི་ ཉག་པ་  
དེ་ ནི་ བྱས་པའོ་ ཞེས་ ལོག་པར་ ལྷོས་སོ།

།ཚོས་ མཐུན་པས་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། དེ་དག་ བསྐྱེད་ཅན་ ནི་  
ཚོས་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ལྷར་ ལྷང་བ་ ཡིན་ནོ། ཚོས་ མི་ མཐུན་པས་  
ཀྱང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཚོས་ [མི་] མཐུན་པའི་ དཔེ་ ལྷར་ ལྷང་བ་  
ལྟོན་ པར་ བྱེད་པའོ།

།རྒྱལ་ལྷ་རབ་ དང་ ལས་ དང་ བས་ལམ་འཇམ་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་  
བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ལས་ མི་ རྒྱུ་གཤམ་ ཅན་དག་ ཡིན་ ཞེས་  
བྱ་བ་ ནི་ བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ ཁང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་

བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལ་ རོགས་པའོ། །དེ་དག་ལས་ མི་ རྒྱལ་པ་རྣམས་ བྱི་  
བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལ་ རོགས་པལས་ མི་ རྒྱལ་པ་རྣམས་ ཏེ། དེ་དག་  
གང་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་རྣམས་ བྱི་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལ་ རོགས་པལས་  
མི་ རྒྱལ་པ་ ཅན་དག་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ རྩལ་སྲུང་བ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་  
བྱི་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལས་ མི་ རྒྱལ་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ། རྩལ་སྲུང་བ་རྣམས་  
བྱི་ དག་པའི་ སྤོར་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལས་ རྒྱལ་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། །ལས་  
བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི་ རྒྱུབ་པལས་ མི་ རྒྱལ་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ།  
ལས་རྣམས་ བྱི་ ལུས་ ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ སྤོར་ རྒྱུབ་པལས་ རྒྱལ་པ་  
མ་ ཡིན་ནོ། །ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི་ གཉིས་གལས་ མི་  
རྒྱལ་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ། ནམ་མཁའ་ལས་ གཉིས་ མ་ རོགས་པ་ ཡིན་ནོ། །

།དེ་ བཞིན་དུ་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལས་ རྒྱལ་པལ་ བེ་ཚོམ་ ཟུང་བལ་  
རོགས་པ་ བྱི་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི། གང་ལ་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལ་[ས་]  
རྒྱལ་པལ་ བེ་ཚོམ་ ཟུང་བལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚོག་ རྣམ་པར་སྲུང་ ཞེང་།  
བསྐྱབ་པར་ བྱ་བལས་ རྒྱལ་པལ་ བེ་ཚོམ་ ཟུང་བལ་ རོགས་པ་ གང་དག་  
ཡིན་པ་ ཞེས་ བསྐྱེད། །དཔེ་རྣམས་ བསྐྱེད་པ། དཔེར་ན་ སེར་སྐྱལ་  
རོགས་པ་ བྱི་ བསྐྱེད་ཅན་ མཁའ་ལྔ་པའི་ ཡོད་ ཚེས་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ [40] བྱི་ དམ་བཅས་པ་ གཉིས་ བཀོད་པ་ ཡིན་ནོ། །  
།བསྐྱེད་ཅན་ མཁའ་ལྔ་པ་ དང་ འདོད་ཚལས་ དང་ བྱལ་བའི་ དགས་སྐྱེ

1 So Xyl.  
2 Xyl. ldog-pa-las.

གུར་པའི་ ཚད་མའི་ ལུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་  
 བྱལ་ནི་ ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་  
 ཉིད་ བྱི་ ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་  
 ཉིད་དགལ། །ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་  
 ཉིད་ གྱི་ ཉགས་སྡུ་ གུར་པ། ཚད་མའི་ ལུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་  
 མེད་པ་ གང་དག ཡིན་པ་ དེ་དག་ བྱི་ ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་།  
 འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་གྱི་ ཉགས་སྡུ་ གུར་པ་ ཚད་མའི་ ལུལ་དུ་  
 ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་ མེད་པ་རྣམས་སོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ བྱི་ ཉིད་ཀྱི་  
 དེ་ལྟ་བུས་ བྱི་ ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་  
 བྲལ་བ་ ཉིད་གྱི་ ཉགས་སྡུ་གུར་པ་ ཚད་མའི་ ལུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་  
 མེད་པ་ ཉིད་གྱི་ ཕྱིར་རོ། །འདིར་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ བྱི་  
 ཞེས་ བྱལ་ བྱི་ བདར་ རྫོང་པར་ ལྟོ། །གང་ཞིག་ ཐམས་ཅད་  
 མཐུན་པའམ། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ དེས་ཀྱི་ ལྟར་མ་ ཤེས་པ་ལ་  
སོགས་པ་ བསྟན་ཏེ། དཔེར་ན་ ལྷ་མཚོག་ དང་ རྫོང་རིས་ལ་ སོགས་པ་  
 ལྟ་བུ་ ཞེས་ བྱལ་ལ། ལྟར་མའི་ ཤེས་པ་ བྱི་ ལྟར་མའི་ དབྱུང་ ལས་  
 བྱལ་བའི་ གཏན་ཚུགས་ ཏེ། ལྷ་མཚོ་གྲུ་ལ་ སོགས་པ་ལ་ བྱུང་། །དེ་བྱི་  
 ཐམས་ཅད་ མཐུན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་དགལ།  
 ཉགས་སྡུ་ གུར་པ་ ཡིན་པར་ ལྷ་མཚོག་ དང་ རྫོང་རིས་ལ་ སོགས་པས་

1 Xyl. bstan-pa-la.  
 2 bral-ba yin-pa.

བསྟན་པ་ ལྟེ། དེའི་ སྤྱིར་ དེ་དག་ ཐབས་ཅན་ མཁྱེན་པའམ། འདོད་ཆགས་  
དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་པར་ ཡིད་ཚེས་པར་ ལུས་སོ་ ཞེས། ཚོས་ཀྱི་ མི་  
མཐུན་པའི་ དཔེ་ལས་ བསྐྱབ་པར་ བྱ་བའི་ ཚོས་ ཐབས་ཅན་ མཁྱེན་པ་  
ཉིད་ [མ་ ཡིན་པ་] དང་ ཡིད་ཚེས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཉིས་ རྟོག་པ་ལ་  
ཐོཚོམ་ ཟུམ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདིར་ བྱུ་མཚོག་ དང་ རྟོང་རིས་ལ་  
སོགས་པ་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཉིད་ཏུ་ བསྟན་ན། ཐབས་ཅན་  
མཁྱེན་པ་ ཉིད་ མ་ ཡིན་པ་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་ མ་  
ཡིན་པ་ ནི་ དེ་དག་ལས་ ལོག་པར་ དེས་པ་ མེད་དོ།

།སྐྱབ་པ་ལས་ རྟོག་པ་ལ་ ཐོཚོམ་ཟུམ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེའི་ [41\*]  
དོན་ ནི་ ལོ་བར་ ཟུང་དོ། །དཔེ་ ནི་ དཔེར་ན་ གསུམ་ རིག་པའི་  
བྲམ་ཟེས་ ནི་ [མི་] འགའ་ཞིག་གི་ བརྗོད་པར་ འདོད་པའི་ ཚོག་  
གཞུང་བར་ མི་ བྱ་ ལྟེ། འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྷན་པའི་  
སྤྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། དེས་ བརྗོད་ཀྱི་ རིག་བྱེད་ དང་། མཚོད་སྤྱིན་གྱི་  
རིག་བྱེད་ དང་། ལྷན་དངགས་ཀྱི་ རིག་བྱེད་ དང་། རིག་བྱེད་ གསུམ་པོ་  
དེ་དག་ལ་ ནི་ གསུམ་གྱི་ ལྷ་ བརྗོད་དོ། །གསུམ་ རིག་པས་ གསུམ་  
རིག་པའོ། །འདི་ལ་ གཞུང་བར་ བྱ་བའི་ ཚོག་ ཡོད་པས་ འདི་ ནི་  
གཞུང་བར་ བྱ་བའི་ ཚོག་ ལྟེ། ཚད་མར་ བྱས་པའི་ ཚོག་ ཅེས་ བྱ་བའི་  
ཐོཚོག་གོ། །དེས་ ནི་ འདི་ ལྟུང་ གསུམ་ རིག་པའི་ བྲམ་ཟེ་ བཏང་  
ཡིན་པ་ དེས་ ནི་ རྗོད་པར་ འདོད་པའི་ མེའི་ ཚོག་ ལྟུང་ ཚད་མར་  
མི་ བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །འདིར་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་

དཔེ་ བོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེའི་ དོན་ བོ་ བོ་བར་ ཟད་དོ། །ཚོགས་ གཞུང་པར་  
བྱ་བ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བོ་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་  
མི་ ལྡན་པ་ ལྟེ། དཔེར་ བོ་ བོ་བྱ་དམ་ལ་ སོགས་པ་ ཚོས་ཀྱི་ བཟུན་  
བཅོས་རྣམས་ བྱེད་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལྟོ་ བོ་དམ་ དང་ དྲང་སྲོད་  
ལྷན་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་གིས་ ཚོས་ཀྱི་ བཟུན་བཅོས་རྣམས་ བྱས་པ་  
གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བོ། གསུམ་ རིག་པའི་ བྲམ་ཟེ་རྣམས་ཀྱིས་  
ཚོགས་ ཚད་མར་ བྱས་པ་ ཡིན་ནོ། །བོ་དམ་ལ་ སོགས་པ་ལས་ ལྷུ་བ་པའི་  
ཚོས་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ལྲོག་པ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟབ་  
ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ། འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ བོ་  
དེ་དག་ལས་ ལོག་པར་ དེས་པ་ མེད་དོ།

།གཉི་གལས་ ལྲོག་པ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟབ་ བོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་ གང་ལ་  
གཉི་གལས་ ལྲོག་པ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟབ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ བཟུངོ། དཔེ་ བོ་  
དཔེར་ན་ སེང་སྐུ་ལ་ སོགས་པ་ བོ་ ཡོངས་སྐུ་འཛོན་པ་ དང་ ཀྱུན་དུ་འཛོན་པ་  
དང་ ལྡན་པའི་ ལྷོར། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲམ་པ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་  
ལྟ་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། ཡོངས་སྐུ་འཛོན་པ་ བོ་ ལྷས་ བདག་གིར་  
བྱས་པའོ། །ཀྱུན་དུ་འཛོན་པ་ བོ་ བདག་གིར་ བྱས་པའི་ འོག་དུ་  
ཞེན་པའོ། །ཡོངས་སྐུ་འཛོན་པ་ དང་ ཀྱུན་དུ་ <sup>[41]</sup> འཛོན་པ་ བོ་  
ཡོངས་སྐུ་འཛོན་པ་ རང་ ཀྱུན་དུ་འཛོན་པ་དག་ ལྟེ། དེ་དག་ དང་ ལྡན་པ་ལ་  
དེ་སྐོར་ ཚེས་ བྱའོ། །འདིར་ ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ བོ་ བོ་ གང་ཞིག་  
འདོད་ཆགས་ དང་ བྲམ་པ་ དེ་ལ་ བོ་ ཡོངས་སྐུ་འཛོན་པ་ དང་

ཀུན་དུ་འཛོལ་བ་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ བྱུ་མཚོག་ལ་ སོགས་པ་ ལྷ་བུ་  
 ཞེས་ བྱ་བ་ བློ། བྱུ་མཚོག་ལ་ སོགས་པ་ བློ་ བྱུ་མཚོག་ རྩེད་ལྷ་ ཀྱང་  
 མི་ ལེན་དེ། དེའི་ ལྷིར་ དེ་དག་ལ་ ཡོངས་སྤྲོད་པ་ མེད་དོ།  
 ཡོངས་སྤྲོད་པ་ མེད་པ་ ཉིད་ཀྱིས་ ཀུན་དུ་འཛོལ་བ་ མེད་དེ། དེ་དག་  
 བློ་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་ནོ། །བསྐྱེད་པར་ བྱ་བ་ དང་།  
 ལྷུ་བ་པའི་ ཚོས་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ དང་།  
 ཡོངས་སྤྲོད་པ་ དང་། [ཀུན་དུ་] འཛོལ་བ་ ལ་ ལྷན་པ་དག་ བྱུ་མཚོག་ལ་  
 སོགས་པ་ལས་ ལོག་པ་ལ་ བེ་ཚོས་ ཟུང་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བློ།  
 འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ བློ་ བློ་ འདོད་ཆགས་ དང་  
 ལྷན་པ་ ཞེས་ བྱུ་བོ། །ཡོངས་སྤྲོད་པ་ ཡང་ སེམས་གྱིས་ བདག་གིར་  
 བྱེད་པའོ། །ཀུན་དུ་འཛོལ་བ་ ཡང་ སྤྲོད་པ་ ལྷེ། དེ་ བམས་ཅན་ བློ་  
 སེམས་ལ་ ཡོད་པའི་ ལྷིར། དབང་པོའི་ ལྷི་ ལྷུ་ལ་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་  
 ལྷིར་ བྱུ་མཚོག་ལ་ སོགས་པ་ལས་ ལོག་པ་ ཉིད་དུ་ དེས་པར་ བྱ་ བློ་  
 ལྷུ་ལོ།

།ལོག་པ་ མེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བློ་ འདོད་ལ་ ལོག་པ་ མེད་པས་ བློ་  
 ཞེས་ ཚོག་ ལྷུ་ལས་སྤྲོད་དོ། །དཔེར་ན་ ལྷུ་བ་པའི་ ལྷིར་ འདོད་ཆགས་  
 དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ བློ་ བློ་ ལོ་བར་ ཟུང་དོ།  
 །ལང་ལ་ འདོད་ཆགས་ དང་ མ་ བྲལ་བ་ ཉིད་ མེད་པ་ དེ་ བློ་ ལྷུ་བ་

1 So Xyl.—See Sarad Candra 885 ལྷ་ or ལྷ་' prob. vyañjana.  
 19

མ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ རྩོམ་ དུམ་གྱི་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ བློ་ ཚོས་  
 མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ། གཤམ་ཏེ་ རྩོམ་ དུམ་གྱི་ལས་ བཞིན་གྱི་  
 རྩོམ་པ་ ཡིན་ མོད་གྱི། འོན་ ཀྱང་ འདོད་ཚགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཐོས་སུ་ཕྱི་  
 རྩོམ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ རྩོམ་པར་ རྩོམ་པ་ མ་ བྱུང་པའི་  
 ཕྱིར་རོ། རྩོམ་པ་ མེད་ ཚེས་ བྱ་བ་ བློ་ གཤམ་ཏེ་ རྩོམ་ དུམ་གྱི་ ལ་  
 མཐུན་ མེད་པའི་ ཕྱིར། འདོད་ཚགས་ ལ་ རྩོམ་པ་ དང་ རྩོམ་པ་  
 དང་། རྩོམ་ མ་ ཡིན་ མོད་གྱི། འོན་ ཀྱང་ འདོད་ཚགས་ དང་ བྲལ་བ་  
 ཐོས་སུ་ཕྱི་ རྩོམ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ རྩོམ་པར་ མི་ འབྱུང་ལྟེ།  
 འདོད་ཚགས་ ཕན་ ཉིད་ དང་། རྩོམ་ བཞིན་ འགྲེལ་བ་ མེད་པའི་  
 ཕྱིར། འདོད་ [42] ཚགས་ ཕན་ རྩོམ་པ་ བྲལ་བར་ རྩོམ་པར་  
 བྱེད་པ་ བློ་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ ཕྱིར་ དངོས་སུ་ བློ་ འདོད་ རྩོམ་པ་  
 མེད་དོ།

རྩོམ་པ་ དབ་དུ་ མ་ བཟུན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བློ། གང་ལ་ རྩོམ་པ་  
 ཡོད་ བཞིན་དུ་ མ་ བཟུན་པའོ། །དཔེ་ བཟུན་པ། ཚོས་ མི་ མཐུན་པར་  
 དཔེར་ན་ རྩོམ་པའི་ ཕྱིར་ [མི་] རྩོམ་པ་ ལྟེ། [དཔེར་ན་]  
 བཟུན་པར་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷ་གྱི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། གང་ཞིག་  
 ཚོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེར་ རྩོམ་ བློ་ བྱ་བ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ མི་  
 རྩོམ་པ་ ལྟེ། བཟུན་པར་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བཟོད་པར་ བྱེད་ན། དེས་ བློ་

<sup>1</sup> Xyl. sgra ni ma byas-pa yin-pai phyir rtag-pa ste.



གཞན་གྱི་ རོན་གྱི་ རྗེས་སྲུང་བཀའ་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི། ༡༧

རྗོགས་པ་ ཡོད་ བཞིན་དུ་ མ་ བཟུན་པ་ ཡིན་དེ། འདི་ལྟར་ གཤམ་དེ་  
དངོས་པོ་ མ་ ལུས་པར་ རྒྱུད་པ་ བང་དག་ རྟག་པ་ དེ་དག་ བྱི་ མ་  
བྱས་པའོ་ ཞེས་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ རྗོགས་པ་ བཟུན་པ་ ཡིན་གྱི། དཔེ་  
ཙམ་གྱིས་ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།

ལྗོགས་པ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ཅེས་ བྱ་བ་ བྱི། འདི་ལ་ རྗོགས་པ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་  
ཡོད་ ཅེས་ བྱ་བར་ ཚོག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དཔེ་ བཟུན་པ། དཔེར་  
ན་ བང་ མ་ བྱས་པ་ དེ་ བྱི་ རྟག་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟེ། འདི་ལ་  
ནི་ བང་ རྟག་པ་ དེ་ བྱི་ མ་ བྱས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་  
ཡིན་པ་ལས་ ལོག་པར་ ལྷམ་སོ།

ལདཔེ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ དེ་དག་གིས་ བྱི་ བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་<sup>༡</sup> ལྷིའི་  
མཚན་ཉིད་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་  
ཕྱོགས་ བསམ་ཅད་ལ་ མེད་པ་ ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ [དངོས་པར་]  
བཟུན་པར་ མི་ ལུས་ ཞེས་ བྱ་བ་ བྱི། དཔེ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ དེ་དག་གིས་  
ནི་ བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་<sup>༢</sup> ལྷིའི་ མཚན་ཉིད་ བང་ ཡིན་པ་ དང་། བྱེ་བྲག་གི་  
མཚན་ཉིད་ བང་ ཡིན་པ་དག་ བཟུན་པར་ མི་ ལུས་ དེ། དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ལྷིར་  
དེ་དག་ དཔེ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ ཞེས་ བྱའོ། །དཔེ་ དང་ འདྲ་བར་ ལྷང་བས་  
ན་ དཔེ་ ལྟར་ ལྷང་བ་རྣམས་སོ།

ལདཔེ་ ལྷིར་ རོན་གྱི་ དབང་གིས་ དེ་དག་ བསམ་ལ་བར་ རིག་པར་

<sup>1</sup> Xyl. log-pa.

<sup>2</sup> Xyl. gtan-tshigs-kyis.

བྱའོ ཞེས་ བྱ་བ་ ཅི། བའ་གི་ ཕྱིར་ རྣམ་པ་ དེ་ བཞི་གས་ ཀྱང་  
བའདམ་ཚོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ལྡོན་པར་ མི་ རྣམ་པ་ དེའི་ ཕྱིར། དོན་གྱི་  
དབང་གིས་ ཅན་ དེ་དག་ བསལ་བར་ བལྟ་<sup>[42b]</sup> བར་ བྱའོ། །དེ་ལྟར་ན་  
དེ་ཞིག་ ཡང་དག་པའི་ བེས་པ་ འདྲ་བ་ དང་ བཙམ་པ་ བཤད་ ཟིན་དོ།

།དེ་ དེའི་ བཞི་ཚོ་ བཤད་པར་ བཞེད་དེ། མ་ཚང་བ་ ཉིད་ལ་  
སོགས་པར་ ལྷན་པ་ ལྷན་ འབྲིན་པ་དག་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་སོ།  
མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ བའ་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ཅི་ མ་ ཚང་བ་  
ཉིད་ལ་ སོགས་པའོ། །དེ་དག་ ལྷན་པ་ ཅི་ མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་  
སོགས་པར་ ལྷན་པ་ ལྟེ། དེ་ དེ་ལ་ ལྷན་འབྲིན་པ་རྣམས་ ཡིན་ནོ།  
ལྟར་ བསྐྱབ་པའི་ ལྷོན་ མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ ལྷོས་པ་ བའ་དག་  
ཡིན་པ་ དེ་དག་ བཞེད་པ་ ཅི་ ལྷན་འབྲིན་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། འདིར་  
སོགས་པ་ ཞེས་ ལྷོས་པས་ ཅི་ མ་ ལྱུང་བ་ དང་། འགལ་བ་ དང་།  
མ་ དེས་པ་ དང་། ལྷོན་རྣམས་ ཡོངས་སུ་ བསྐྱའོ། །འདིས་ རྫོང་བར་  
བྱེད་པས་ ཅན་ རྫོང་བ་ ཅི་ ཚོག་ ལྟེ། ཚོག་ བའ་གིས་ ལྷོན་རྣམས་  
ལྷོགས་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ ཅི་ ལྷན་འབྲིན་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ ཚའི་  
ཕྱིར་ ཞེན། དེའི་ ཕྱིར་ དེས་ མ་འོང་བ་<sup>1</sup> འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པ་ལ་  
བོགས་ བྱེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྷོས་དེ། བའ་གི་ ཕྱིར་ ཚོག་ དེས་  
ལྷོགས་ ལྷན་པས་ ལྷུབ་པར་ འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པ་ལ་ བོགས་

<sup>1</sup> So Xyl.—pha-rol-poi, pha-rol-pos ??

བྱེད་པ་ དེའི་ སྤྱིར། དེ་ བོ་ སྤྱན་འབྲིན་པ་ ཞེས་ བྱེད། །རི་ཞིག་  
དེ་དག་ བོ་ ཡང་དག་པའི་ སྤྱན་འབྲིན་པ་ ཡིན་ནོ།

།སྤྱན་འབྲིན་པ་ ལྟར་ ལྷང་བ་དག་ བོ་ ལྷག་ཚོད་རྣམས་ ཏེ། ལྷག་  
ཚོད་རྣམས་ བོ་ སྤྱན་འབྲིན་པ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ ཉིད་ཏུ་ རིག་པར་ བྱེད།  
།ཡང་ ལྷག་ཚོད་ དེ་དག་ ཀྱང་ ལང་ ཞེན། ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་  
།པའི་། ལྷོན་ །བ།རྗེད་པ་དག་ བོ་ ལྷག་ཚོད་རྣམས་' ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་  
ལྷོས་ཏེ། དེ་དག་ བོ་ ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ། ལྷོན་  
ཡང་ ཡིན་པས་ ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ལྷོན་རྣམས་སོ། །ཡང་དག་པ་  
མ་ ཡིན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ བོ་ མི་ བདེན་པའོ། །དེ་དག་ བརྗེད་པ་ བོ་  
ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ལྷོན་རྣམས་ །བ།རྗེད་པ་ ལྷེ། ཚོག་  
གང་དག་གིས་ ལྷུ་བ་པའི་ ལྷོན་ མེད་ བཞིན་ཏུ་ །བ།རྗེད་པ་ དེ་དག་ བོ་  
ལྷག་ཚོད་དག་ ཡིན་པར་ བརྟ་བར་ བྱེད།

།ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བརྟམ་པའི་ ལྷུ་བས་ ཡིན་ན། ཚེདི་ སྤྱིར་  
སྤྱན་འབྲིན་པ་དག་ དང་ དེ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ ལྷོན་ ཅེན། ལན་<sup>[48a]</sup> བདེ་བ།  
སྤྱན་འབྲིན་པ་དག་ དང་། སྤྱན་འབྲིན་པ་ ལྟར་ ལྷང་བ་དག་ བརྟམ་ན།  
ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ དེ་དག་ གཉེན་པོ་ དང་ བཅས་པར་ བརྟམ་པ་  
ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ འདི་དག་ བོ་ འདི་ལ་ སྤྱན་འབྲིན་པ་ ཡིན་པས་  
དེ་དག་ ཡོངས་སྤྲོ་སྤངས་ཏེ་ བརྟམ་པར་ བྱེད། །གང་གི་ ཚེ་ འདི་དག་  
བོ་ སྤྱན་འབྲིན་པ་ ལྟར་ ལྷང་བ་ ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་ མི་ འཛིགས་པར་

1 Xyl. Itag-chos-rnams.

༡༠ རིགས་པའི་ ཐོགས་པའི་ རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པའས།

རིག་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ བཤད་པ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཚོ། ཡང་དག་པའི་  
ཤེས་པ་ཉིད་ རྣམ་པ་ ཐམས་ཅད་དུ་ བརྟན་པར་ འགྱུར་བས། དེའི་ ཕྱིར་  
རི་རྒྱན་ ལྷན་པའི་ ཐམས་ཅད་ འགྱུར་པ་ མེད་དོ།

| རིགས་པའི་ ཐོགས་པ་ ཚོགས་ཏེ་ རྣམ་ཐུབས།

| དགོ་བ་ རྒྱ་ཚེན་ དེང་ ཐོབ་ བཏང་ ཡིན་ དེས།

| འགྲོ་ ཀུན་ རིགས་པའི་ བདུད་ ཅི་ ཐོབ་ བྱུར་ནས།

| འཇམ་པར་ སྤྱིད་པའི་ རྟུང་པར་ རོག་

| རིགས་པ་ རི་ བཞིན་ རིགས་པ་ཡི།

| རྒྱལ་པོ་ འདོད་ནས་ རིགས་ ཐོགས་ཀྱི།

| རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པ་ དུལ་བའི་ ལྷས།

| སློབ་མཁལ་ བན་ བསྐྱེད་ ཕྱིར་ བྱས།

| རིགས་པའི་ ཐོགས་པ་ རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པ་ སློབ་མཁལ་ བན་པའས་ ལེའུ་  
བསུམ་པའོ།

|| རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པའི་ བཀྲུང་ ཚང་ ནི། | ལྷོ་ཀ་ ཚིག་ རྩོད་དག་  
དང་ ནི། | དེ་ བཞིན་ ལྷོ་ཀ་ ལུ་མ་ཅུར་ ནི། | ཡོངས་སུ་ བསྐྱོམས་ཏེ་  
མངོན་པར་ བཞེད།

| རིགས་པའི་ ཐོགས་པ་ རྒྱ་ཚེར་ འགྲེལ་པ་ སློབ་མཁལ་ བན་པ་  
ཞེས་ བྱ་བ་ སློབ་དཔོན་ དུལ་བའི་ ལྷས་ མཚན་པ་ རྩོག་པེ།

|| རྒྱ་གར་གྱི་ མཁའ་པོ་ རོ་ན་མི་དུ་ དང་། རྒྱ་ཚེན་གྱི་ ལོ་རྒྱུ་བ་ བརྩ་  
ཡེ་ཤེས་ སྤེལ་ སོགས་པས་ བསྐྱུར་ ཅིང་ རྒྱས་ཏེ་ བཤད་པ་ ཐབ་པ།

BIBLIOTHECA INDICA:  
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED BY THE  
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

NEW SERIES, No. 1408.

A BILINGUAL INDEX

OF

NYĀYA-BINDU.

न्यायबिन्दु ।

द्विभाषा-समे-द्विभाषा ।



PREPARED AND EDITED BY

MAHAMAHOPADHYAYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, M.A., Ph.D.,  
M.R.A.S., F.A.S.B.

*Principal, Sanskrit College, Calcutta; Jt. Philological Secretary, Asiatic Society of  
Bengal; and Fellow of the Calcutta University.*

~~~~~  
CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY, 1, PARK STREET,
1917.

PREFACE.

The present volume contains an Index of Sanskrit and Tibetan words occurring in the original text of the Nyāya-bindu and its Tibetan version respectively. To enable scholars to interpret accurately the technical philosophical words in Sanskrit and Tibetan, I have taken great pains to show the mutual correspondence between words of the two languages as used in the two texts of the Nyāya-bindu.

The Nyāya-bindu was a stranger to Brāhmanic India until it was discovered among the palm-leaf manuscripts preserved in the Jaina temple of Śāntinātha, Cambay, and published in the Bibliotheca Indica series of Calcutta under the editorship of Professor P. Peterson in A.D. 1889. The Tibetan version which existed in the Tangyur (Mdo, Ce, leaves 347-355) has been published in the Bibliotheca Buddhica series of St. Petersburg (Petrograd) under the editorship of Professor F. J. Sherbatski. The Index presented herewith is based upon the Sanskrit text of the Nyāya-bindu as edited by Professor Peterson as also on the Tibetan version as edited by Professor Sherbatski.

Professor Peterson has also edited a Sanskrit commentary on the Nyāya-bindu called Nyāya-bindu-ṭikā by Dharmottaracāryya, while Professor Sherbatski has edited the Tibetan version of it. A bilingual Index of this commentary is under preparation.

Another edition of the Tibetan version of the Nyāya-bindu together with the commentary of Vinīta-deva has lately been published in the Bibliotheca Indica series of Calcutta under the editorship of Professor Louis De La Vallee Poussin of Ghent, Belgium. While engaged in preparing my Index I was informed that Professor Sherbatski was publishing a new edition of the Sanskrit Nyāya-bindu. During his visit to Calcutta in 1911, the Professor very kindly asked me to publish my Index of the Nyāya-bindu in the Bibliotheca Buddhica series of St. Petersburg. When I was expecting Professor Sherbatski's Sanskrit edition and making arrangements for sending the copy of my Index to St. Petersburg, the great European War broke out on the 1st August 1914, and I

was obliged to abandon the project of having my work published in the Bibliotheca Buddhica series. The Council of the Asiatic Society of Bengal having kindly agreed to include my aforesaid Index in the Bibliotheca Indica series, I bring out the present edition without further delay.

SANSKRIT COLLEGE, CALCUTTA. }
The 15th October, 1916. } SATIS CHANDRA VIDYARHUSANA.

INTRODUCTION.

The Nyāya-bindu, called in Tibetan Rigs-paḥi-thigs-pa, is a most abstruse work on Buddhist Logic. It is divided into three chapters dealing respectively with (1) perception (མཇུག་མངོན་སུམ་), (2) inference for one's self (མཇུག་གི་དོན་གྱི་རྗེས་སུ་དབག་པ་) and (3) inference for the sake of others (ཤར་ཇུག་གི་དོན་རྗེས་སུ་དབག་པ་)।

The Nyāya-bindu is a work of Dharmakīrti (ཚོས་བྲགས་) who, besides this work, wrote a number of excellent treatises on Logic such as Pramāṇa-vārtika-kārikā, Pramāṇa-vārtika-vṛtti, Pramāṇa-viniścaya, Hetubindu-vivaraṇa, Vāda-nyāya (or Tarka-nyāya), Santānāntara-siddhi, Sambandha-parikṣā and Sambandha-parikṣā-vṛtti. None of these treatises is now available in Sanskrit but the Tibetan versions of all of them are preserved in the Tangyur, Mdo, Ce.

The colophon to the Pramāṇa-vārtika-kārikā runs as follows :—

ཚད་མ་རྣམས་འགྲེལ་ཚོག་ལེན་པ་བྱས་པ།

ཡུལ་རྫོང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱུད་དུ་བྱང་བ།

གཞུང་ལྷགས་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཚེས་ཤིན་དུ་འབྲུལ་པར་འཇུག་པ།

སྣན་བའི་བྲགས་བས་སའི་ཕྱིང་མ་ལྷས་བཀྲུབ་པ།

འབྲན་རྒྱ་མེད་བའི་མཁས་པ་ཚེན་པོ་དབལ་ཚོས་ཀྱི་བྲགས་བས་མཛད་

པ་རྫོགས་སོ།།

(Tangyur, Mdo, Ce, leaf 258).

“Here is finished the Pramāṇavārtika-kārikā which is a work of Sri Dharmakīrti who was born in a family of the Deccan, who exposed largely the errors of all the vicious texts (of the Tīrthi-

kaś), whose fame filled the entire earth and who as a great sage had no rival."

Lama Tārānātha, in his History of Indian Buddhism called "Chog-byun,"¹ says that Dharmakīrti, according to all accounts of earlier sages,

Life of Dharma-kīrti. was born in the south in the kingdom of Cūḍāmaṇi which he identifies with Trimalaya. Dharmakīrti, whose father was a Tīrthika of the Brāhmaṇa caste, was well versed in the Vedas, Vedāṅgas, art of healing, etc. By occasionally attending lectures of the Buddhist preachers, he was so much impressed with the purity of Buddhism that he became a convert to it. He came to Magadha where he was received into the fraternity of Ācāryya Dharmapāla. Gradually he attained to great proficiency in the three Piṭakas and knew in all 500 sūtras and dhāraṇīs by heart.

According to some Tibetan authorities Dharmakīrti was a nephew of Kumārila Bhaṭṭa the great philosopher of the Mīmāṃsā school. Though Tārānātha does not attach much value to this tradition, he affirms that Dharmakīrti lived in disguise for a long time with Kumārila from whom he acquired all the secret doctrines of the Brāhmaṇas. Tradition goes so far as to say that Kumārila, being defeated by Dharmakīrti in a debate, adopted the Buddhistic faith at the last stage of his life. This tradition is recorded not only in the "Chog-byun" but is repeated also in the Dpag-ḥsam-ljon-ḥzan" as follows:—

Dharmakīrti and Kumārila.

དེའི་ཚེ་གཞིན་རྒྱ་རིལ་བས་བྲེས་ནས་ཁྲིམ་ཏེ་ལམོར་ལྔ་བརྒྱ་བཅས་འོང་
ནས་བརྗེས་ཚེ་ཁོ་བོ་འི་བྱུང་མོང་མིན་བའི་དམ་བཅས་ལྔ་བརྒྱ་པོ་སྲུང་བྱུང་ཕྱི་ནང་
བར་གཞུགས།

(Dpag ḥsam-ljon-ḥzan, edited by Sarat Chandra Das, p. 106).

"Upon this Kumārila was enraged and appeared with 500 attendants for debate. Being defeated he with his attendants became, in pursuance of his extraordinary pledge, followers of Buddha."

¹ Lama Tārānātha's Geschichte des Buddhismus von Schiefner, pp. 175-185.

Dharmakīrti further withstood the Nirgranthas, Rāhuvratin and others, who lived within the range of the Vindhya mountains. While sojourning there he was invited by a neighbouring king who as a token of honour had the following inscription recorded at his gate:—

གཡ་དེ་ཚོས་ཀྱི་བྲགས་བ་ཡི།
 ལྷ་བའི་ཉི་མ་རྒྱབ་བན།
 ཚོས་རྣམས་གཉིད་ལོག་ཡང་ན་ཤི།
 ཚོས་མ་ཡིན་རྣམས་ད་གཏོད་ལོངས།།

(Dpag-bśam-ljon-bzañ, p. 106).

“If Dharmakīrti, the sun among disputants, sets and his doctrines sleep or die, the false doctrines of the Tīrthikas will then rise.”

Returning to the south Dharmakīrti challenged by criers those who were ready for debate. The majority of the Tīrthikas fled; and some actually confessed that they were not equal to the fight. After defeating all his rivals in the Deccan and some parts of Northern India, he, towards the end of his life, built a monastery in the land of Kalinga where he died.

Dharmakīrti was a contemporary of the Tibetan King Sron-btsan-sgam-po, and must therefore have lived early in the 7th century A.D. This is borne out by the fact that he was a pupil of Dharmapāla who retired from the university of Nālandā by A.D. 635, when Śīlabhadra was at the head of the university. Hwen-thsang, who visited Kauśāmbī in December, A.D. 636, found there the ruins of a monastery where Dharmapāla had refuted the arguments of the heretics. It seems that in A.D. 635 Dharmakīrti was very young as Hwen-thsang does not mention him. On the other hand I-tsing, who travelled over India during A.D. 671-695, declares eloquently how Dharmakīrti “made further development in Logic after Dignāga.”¹

¹ “I-tsing” translated by Takakusu, p. lviii.

Dharmakīrti, whose avowed intention was to support Dignāga, did not sometimes refrain from opposing him. Dignāga in his Nyāya-praveśa¹ mentions a fallacy called the "contradiction of the middle term to the *real* major term" (**अभावविषय क्लेशग्री**
रुद-वर्जित्तुं त्ति-लोपादु-सुव-वर-सुदे-व) and another called the "con-
 tradiction of the middle term to the *implied* major term" (**इह-**
विषयविषयविषय क्लेशग्री-सुद-वर-सुदे-व) ।

The first fallacy is illustrated as follows:—

<p>Contradiction of the middle term to the real major term.</p>	<p>Sound is eternal, Because it is a product of effort. Here there is contradiction between "product of effort" which is the middle term and "eternal" which is the real major term, and therefore the reasoning is fallacious.</p>
---	---

An illustration of the second fallacy is given below:—

<p>Contradiction of the middle term to the implied major term.</p>	<p>The eyes etc. are for the use of another, Because they are composite things, Like a bed, seat, etc. Here the major term "another" is ambiguous in as much as it may signify either a composite thing (e.g. the body) or a non composite thing (e.g. the soul). There would be a contradiction between the middle term and the major term if the word "another" were used by the speaker in the sense of a non-composite thing, but understood by the listener in the sense of a composite thing. This reasoning which involves a "contradiction of the middle term to the desired or implied major term," is fallacious.</p>
--	--

Dharmakīrti in his Nyāya-bindu² does not recognize this second fallacy in as much as it is, in his opinion, included in the first. A word, which is the major term of a proposition, can as such admit of only one meaning, and if there is ambiguity between the meaning expressed and the meaning implied the real meaning is to be ascertained from the context.³

¹ Tangyur, Mdo, Co, leaf 186.

² Nyāya-bindu, A.S.B., Chap. III, pp. 118-114.

Dignāga¹ mentions yet another fallacy called the “non-erratic Non-erratic contradiction, contradiction” (विबद्धानभिधारी अणवव्यभिचारी) which he includes among the “fallacies of uncertainty.” It takes place when two contradictory conclusions are supported by what appear to be valid reasons, e.g.

A Vaiśeṣika philosopher says:—

Sound is non-eternal,
Because it is a product.

A Mīmāṃsaka replies:—

Sound is eternal,
Because it is audible.

The reasons employed in the above cases are supposed both to be correct according, respectively, to the tenets of the Vaiśeṣika and Mīmāṃsā schools, but as they lead to contradictory conclusions they are uncertain and as such fallacious.

Dharmakīrti in the Nyāya-bindu² rejects this fallacy of “non-erratic contradiction,” on the ground that it does not arise in connection with inference and is not based even on the scripture. A reason or middle term, which is valid, must stand to the major term in the relation of identity, causality or non-perception, and must lead to correct conclusion. Two conclusions which are contradictory cannot therefore be supported by reasons which are valid. Two different sets of scripture too cannot be of any help in the establishment of two contradictory conclusions inasmuch as a scripture cannot override perception and inference, and is authoritative only in the ascertainment of supersensuous objects. The non-erratic contradiction is therefore impossible.

Uddyotakara, a Brāhmanic logician and author of the Nyāya-Dharmakīrti and Uddyot-akara criticise each other. vārtika, quotes Dharmakīrti's definition of a proposition (प्रतिज्ञा द्वावतद्) from the Vāda-vidhi³ (same as Vāda-nyāya) and discusses at length the Bud-

¹ Nyāya-praveśa in the Tangyur, Mdo, Ce, leaf 185.

² Nyāya-bindu, Chap. III, p. 115.

³ बह्वि बह्विधौ धायाभिधार्थं प्रतिज्ञेति प्रतिज्ञाद्वयव्युत्पत्तम् ।

(Nyāya-vārtika. 1-33, p. 121, A.S.B.).

द्वयव्युत्पत्तयः पञ्चव्युत्पत्तयव्युत्पत्तयः ।

(Vāda-nyāya in the Tangyur, Mdo, Ce, leaf 399).

dhist definition¹ of *sādhya* (major term). Dharmakīrti in the Nyāya-bindu defends his own position against the attack of Uddyotakara who is designated as a Śāstrakāra.² There is no doubt that Uddyotakara and Dharmakīrti were contemporaries and that the Vāda-nyāya preceded the Nyāya-vārtika which was followed by the Nyāya-bindu.

SANSKRIT COLLEGE, CALCUTTA. } SATIS CHANDEA VIDYABHUSANA.
The 15th October, 1916.

¹ Nyāyavartika, 1-33, pp. 116-121, A.S.B

Dignāga defines a "sādhya" or "anumeya" as follows:—

साधयेति विधिः
सधमिहः सधमिह ।
प्रत्यक्षाद्युमानेन
चाप्रत्याचारानिराकरणः ॥

(Pramāṇa-samuccaya, Chap. III).

The above Sanskrit śloka is the retranslation of the following verse of the Tibetan version:—

रदः शिः शिः चोः शिः चोः चोः चोः
चदका च र्दः रदः शिः चोः चोः चोः चोः ।
मर्दः शिः सुमः र्दः रदः शिः चोः चोः चोः चोः
यिदः चोः चोः चोः चोः चोः चोः चोः ॥

(Pramāṇa-samuccaya, Chap. III, in Tangyur, Mdo, Ce, pp. 1-13).

² Nyāya-bindu, Chap. III, pp. 110-111.

A BILINGUAL INDEX OF NYĀYA-BINDU.
SANSKRIT WORDS WITH TIBETAN EQUIVALENTS.

अ ।

अ	...	...	११५	...	...	अ
अज्ञानक	...	...	११८	...	...	अ'गुस'प
अग्नि	...	...	१०४, १०६, १०६,			अ
			११२, ११६			
अग्नेः	...	...	१०५, १०६	...	...	अ'यि'द'प'दि'सु'र
अङ्ग	...	...	१११	...	...	अ'क'ल'ग
अङ्गवत्	...	...	११३	...	...	अ'क'ल'ग'व'ल'कि'क'के
अचन्द्र	...	...	१११	...	...	अ'व'स'अ'य'क'के
अचेतनाः	...	...	११२	...	...	अ'स'स'प'अ'द'प'र
अतएव	...	...	११४	...	...	दे'ङ'द'गु'सु'र
अतस्त्वभावस्य	...	...	१०५	...	...	दे'दि'र'द'व'ल'कि'क'अ'य'क'प
अतदुत्पत्तेः	...	...	१०५	...	...	सु'द'व'अ'य'क'प'कि
अतिशय	...	...	११०	...	...	सु'अ'दु'सु'कि'प
अतीव	...	...	१०५	...	...	अ'द'स'प
अत्र	...	...	१०४, १११, ११०			अ'दि'र
अत्र	...	...	१०५, १०६, ११०			अ'दि'क
अत्र	...	...	१०६	...	...	अ'दि'क'के

अत्र	...	...	१०४	...	...	འདི་ཡ
अत्र	...	...	११४	...	...	འདི་ཡ་ནི
अत्र	...	...	१०४	...	...	དེ་ན
अदर्शन	...	...	११३	...	...	མ་མཐོང་དུ་ཟློན
अदृश्य	...	...	११३	...	...	བརྗེར་མི་སྤྲོང་བ
अधिकारशालात्	...	...	१११	...	...	གཞི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ
अनन्तर	...	...	१०३	...	...	མ་ཐག་པ
अनन्तर	...	...	१०३	...	...	དེ་མ་ཐག་པ
अनन्तरीयकाल	...	...	११३	...	...	མ་ཐག་དུ་བྱུང་བ་ཉིད
अनन्वय	...	...	११६	...	...	ཇི་ས་སུ་འགྲོ་བ་མེད་པ
अनयोः	...	...	११०	...	...	འདི (gen.)
अनयोः	...	...	१०८	...	...	འདི་གཉིས (gen.)
अनयोः	...	...	११३	...	...	འདི་གཉིས་ནི (gen.)
अनयोः	...	...	११४	...	...	འདི་གཉིས་ལས
अनयोरेव	...	...	११३	...	...	འདི་གཉིས་ཁོ་ནའི
अनात्मक	...	...	११४	...	...	བདག་མེད་པ
अनात्म	...	...	११७	...	...	ཡིད་ཆེས་པ་མ
अनात्मता	...	...	११७	...	...	ཡིད་ཆེས་པ་མ་ཡིན་པ
अनाहित	...	...	१०३	...	...	མ་སྐྱེད་པའི
अनित	...	...	११२, ११६, ११८	...	...	མི་དག་པ
अनित	...	...	१०८	...	...	མི་དག་པའོ
अनित	...	...	१०८	...	...	མི་དག་པ་ལྟེ

अनुपलम्भ ...	...	११५	...	...	མི་དམིགས་པ
अनुपलम्भस्त	...	११२	...	...	མི་དམིགས་པ་དེ
अनुपलम्भेषु	...	११५	...	...	མི་དམིགས་པ་དག་ལ
अनुबन्ध ...	...	११६	...	...	རྗེས་སྐྱེའུ་བློ་བཤམ་པ
अनुबन्धिनी	...	११५	...	...	རྗེས་སྐྱེའུ་བློ་བཤམ་པ་ལྟི
अनुबन्धे ...	...	१०८	...	...	རྗེས་སྐྱེའུ་བློ་བཤམ་པར
अनुमान ...	...	१०३, १०७, १११, ११५	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པ
अनुमान ...	...	१११	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པས
अनुमान ...	...	१०४, १११	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པ་ལྟི
अनुमाने ...	...	१०६	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པ་ལ
अनुमेय ...	...	१०४	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པར་བྱ་བ
अनुमेय ...	...	१०४	...	...	རྗེས་སྐྱེ་དབལ་པར་བྱ་བ་ལྟི
अनेक ...	...	११०	...	...	མང་ཞིག
अनेन ...	...	१११	...	...	དེས་ན
अनेन ...	...	११२	...	...	དེ་ལྟི (instr.)
अनैकान्तिक	...	११२, ११३, ११४	...	...	མངས་པ
अनैकान्तिकाः	...	११५	...	...	མངས་པ་དག
अन्तर ...	...	१०४, १०६	...	...	གཞན
अन्तरालेषु	...	११५	...	...	བར་རྒྱམས་ལ
अन्तर्भावात्	...	११३	...	...	ནང་དུ་འདུས་པའི་སྤྱིར་རོ
अन्य ...	...	१०४, १०८	...	...	གཞན

अन्व	...	...	१०४	...	...	वाक्यं च
अन्व	...	...	१०४, ११४, ११५			वाक्यं चि
अन्वय	...	...	१०८	...	...	अवाप्येवासा चर
अन्वया	...	...	१०५, ११६	...	...	वाक्यं दु च
अन्वभाव	...	...	११३	...	...	वाक्यं अदं च
अन्वेषाम्	...	...	१०७	...	...	वाक्यं च वाच्यं चि
अन्वोन्व	...	...	११४	...	...	अव कुं च
अन्वय	...	...	१०६, ११०, ११४, ११६			हेसा सु अमो च
अन्वयमुख	...	...	१०६	...	...	हेसा सु अमो चि क्षि
अन्वेति	...	...	११४	...	...	हेसा सु अमो च
अपर	...	...	११४	...	...	उवा प्येसा
अपरस्य	...	...	१०६	...	...	वाक्यं (gen.)
अपरस्य	...	...	११४	...	...	उवा प्येसा चि
अपरहरणे	...	...	११२	...	...	अमुसा च
अपि	...	...	१०४, १०५, १०६, १०६, ११०, १११, ११२, ११३, ११४, ११५			अदं
अपि	...	...	१०६, १०७, १०६, ११०, १११, ११३, ११६, ११७			गुदं
अपेक्षयात्	...	...	१०६	...	...	अप्येसा चि अदं चि
अपेक्षित	...	...	१०८	...	...	अप्येसा चि

अपेक्षित पराधारा	१०८	...	...	གཞན་གྱི་བྱེད་པ་ལ་བརྟེན་པའི	
				པའི		
अपोह	...	...	१०३	...	བྲལ་ཞིང་
अप्रतिबद्ध	...	१०५, १०६	...	...	མོས་མཁུ་བ་མེད་པ
अप्रतिबद्ध	...	१०३	...	...	འབྲེལ་བ་མེད་པའི
अप्रतिबद्धस्य	...	१०५	...	...	མ་འབྲེལ་ན
अप्रदक्षिंत	...	११६, ११८	...	...	རབ་དུ་མ་བསྟན་བ་ནི
अप्रदक्षिंत अतिरेक	११८	...	...	...	ལྡོག་པ་རབ་དུ་མ་བསྟན་བ་ནི
अप्रदक्षिंतात्प	...	११६	...	...	ཇིས་སྐྱའའགྲོ་བ་རབ་དུ་མ་
					བསྟན་བ་ནི	
अभाव	...	...	१०४, १०६, १०७, ११३, ११४	...	མེད་པ
अभाव	१०५	དངོས་པོ་མེད་པ
अभावतात्	...	११७	...	...	མེད་པ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར་རོ
अभाववत्	११३	མེད་པ་ལྟ་བུའོ
अभावस्य	१०६	མེད་པར
अभावात्	१०५, १०६, १०८, ११३	མེད་པའི་ཕྱིར
अभावात्	१०५, १०६, ११३, ११४	མེད་པའི་ཕྱིར་རོ
अभावे	१०६, ११६	མེད་ན
अभिधानात्	...	११०	བཞེད་པའི་ཕྱིར
अभिमत	१११	འདོད་པ

अभिषाप ...	...	१०३	...	...	བཟོན་པ
अभिसंबन्धते	...	११५	...	...	མངོན་པར་འབྲེལ་དོ
अमृत ...	...	११८	...	...	མ་ཡིན་པའི
अमेदेव ...	...	११६	...	...	བྱེ་བྲག་མེད་པར
अधासात् ...	...	१०६	...	...	གོ་མས་པ་ལས
अधुपगमात्	...	११२	...	...	ཁས་ལེན་པའི་ཕྱིར་དོ
अधुपगमे ...	...	११०	...	...	ཁས་ལེན་དུ་ཟློན
अपान्त ...	...	१०३	...	...	མ་འབྲུག་པ
अमूढ ...	...	१०५	...	...	མི་ཚོངས་པར
अमूर्त्तत्वात्	...	११६	...	...	ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར
अयं ...	...	११५, ११६	...	...	འདི
अयं ...	...	१००, १०६, ११६	...	...	འདི་ནི
अयं ...	...	११०	...	...	དེ་ནི
अर्थ ...	...	१०३, १००, १०५, १०६, १०७, १११, ११५, ११६, ११८	...	...	དོན
अर्थक्रिया ...	...	१०३	...	...	དོན་བྱེད
अर्थक्रियासामर्थ्यं	...	१०३	...	...	དོན་བྱེད་རྒྱས་པ་ཁོ་ན
अर्थतः ...	...	१०८	...	...	དོན་དུ་ནི
अर्थात् ...	...	१०५	...	...	དོན་ལས
अर्थात् ...	...	१०६	...	...	དོན་གྱིས་ནི
अर्थान्तर ...	...	१०६, ११३	...	...	དོན་གཤམ

अर्थापत्त्या ...	...	११८	...	...	དོན་གྱི་དབང་གིས
अर्थे ...	...	१०५	...	...	དོན་ལ
अर्थेऽपि ...	...	११५	...	...	དོན་ནམས་ལ
अवगन्तव्याः ...	...	१०८	...	...	ཁོང་དུ་ཚུད་པར་བྱ་ཏུ
अवद्य ...	...	१११	...	...	ཁ་ནམ་གྱོ་བ་མེད་པར
अवयव ...	...	११६	...	...	ཡན་ལག་ནི
अवयव ...	...	११०	...	...	ངེས་པ
अवस्थित ...	...	११५	...	...	གནས་པ
अविकल्प ...	...	११३	...	...	མ་ཚང་བ་མེད་པར
अविद्यमान ...	...	११५	...	...	མེད་དོ
अविद्यमान ...	...	११७	...	...	བྲལ་བའི
अविच्छेद ...	...	११३	...	...	མི་འགལ་བ
अवीर ...	...	११७	...	...	བྲལ་བ་མ
अवीतरामाय ...	...	११७	...	...	འདོད་ཆགས་དང་མ་བྲལ་ བཅིང
अव्यतिरेक ...	...	११८	...	...	ལྷོག་པ་མེད་པ
अव्यतिरेक ...	...	११७	...	...	ལྷོག་པ་མེད་པ་ནི
अव्यतिरेकितः ...	...	११७	...	...	མི་ལྷོག་པ་ཅན་དག
अव्यभिचार ...	...	१०५	...	...	མི་འབྲུལ་པར
अव्यभिचारी ...	...	११५	...	...	མི་འབྲུལ་པ་ཅན
अभाषण ...	...	१११	...	...	མཉན་དུ་མི་རྒྱང་ངོ
अचंचल ...	...	११३	...	...	འདུས་པ་མ་ཡིན་པ

असत्	...	...	१०६, ११६	...	असत्
असत्	...	...	१०८, ११०	...	असत्
असत्	...	...	११०	...	असत्
असति	...	...	१०६, ११६	...	असति
असति	...	...	१०६	...	असति
असत्त्व	...	...	११४	...	असत्त्व
असत्त्व	...	...	१०४, ११४	...	असत्त्व
असत्त्व	...	...	११८	...	असत्त्व
असत्त्व	...	...	११४	...	असत्त्व
असत्त्वस्य	...	...	११४	...	असत्त्वस्य
असन्निधान	...	...	१०४	...	असन्निधान
असत्पक्ष	...	...	१०४, १०६, ११६	...	असत्पक्ष
असत्पक्ष	...	...	१०४	...	असत्पक्ष
असत्पक्षे	...	...	११२, ११४	...	असत्पक्षे
असत्त्वव	...	...	११६	...	असत्त्वव
असत्त्ववात्	...	...	११४	...	असत्त्ववात्
असत्त्ववात्	...	...	१०५, ११५	...	असत्त्ववात्
असत्त्वव	...	...	११४, ११६	...	असत्त्वव
असिद्ध	...	...	१११	...	असिद्ध
असिद्ध	...	...	११२, ११५	...	असिद्ध
असिद्ध	...	...	११२	...	असिद्ध
असिद्ध	...	...	११२	...	असिद्ध

अविद्ध	...	...	११४	...	...	མ་གྲུབ་པ
अविद्ध	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་པ་ཡིན་ཏེ
अविद्ध	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་ལྟེ
अविद्धत्वात्	...	...	११०	...	...	མ་གྲུབ་པའི་སྤྱིར
अविद्धि	...	...	१११, ११२, ११४	...	...	མ་གྲུབ་པ
अविद्धेः	...	...	११४, ११८	...	...	མ་གྲུབ་པའི་སྤྱིར
अविद्धेः	...	...	१०७, १०९, ११३	...	...	མི་འགྲུབ་པའི་སྤྱིར་རོ
अविद्धौ	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་ན
अलि	...	...	१०९	...	...	ཡོད་ཏེ
अल्य	...	...	१०३	...	...	དེའི
अल्य	...	...	१०६	...	...	འདི་ན
अल्य	...	...	११६	...	...	དེའི

आ ।

आकाश	...	...	११५, ११६, ११७, ११८	...	...	ནམ་མཐའ
आकित्त	...	...	१०९	...	...	བསྐྱུས་པ
आकाशग	...	...	१०८, १११	...	...	བརྗོད་པ་སྟེ
आगम	...	...	११५	...	...	ལུང་
आग्रह	...	...	११७	...	...	ཀུན་ཏུ་འཇོན་པ
आत्मन्	...	...	१०३, १०५	...	...	རང་
आत्मन्	...	...	१११, ११२, ११३, ११४, ११५	...	...	བདག

आत्मना ...	...	११५	...	...	བདག་ཉིད་ཀྱིས
आत्मार्थ ...	...	१११	...	...	བདག་གི་དོན
आत्मार्थता ...	...	१११	...	...	བདག་གི་དོན་ཉིད་ཏུ
आदि ...	...	१०६, १०७, १०८, १०९, ११२, ११३, ११४, ११६, ११७, ११८	...	...	ལ་སོགས་པ
आदि ...	...	१११, ११३, ११४, ११७	...	...	ལ་སོགས་པ་ནི
आदि ...	...	१०३	...	...	ལ་སོགས་པས
आदि ...	...	१०९, १११, ११२, ११३	...	...	ལ་སོགས་པའི
आदि ...	...	१०६	...	...	ཞེས་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ
आदि ...	...	१०६	...	...	ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི
आदिक ...	...	११७	...	...	ལ་སོགས་པ
आदिक ...	...	११२	...	...	ལ་སོགས་པའི
आदिमव् ...	...	११४	...	...	ལ་སོགས་པ་དང་ལྡན་པའི
आदात ...	...	११२	...	...	གྲག་པའི
आद्यां ...	...	११४	...	...	འདི་གཉིས (instr.)
आद्युः ...	...	११२	...	...	ཙ
आद्यु ...	...	१०३	...	...	ལྟར་དུ
आद्यव ...	...	११५	...	...	བདེན་པའི (nom.)
आद्यवच्छ ...	...	११२	...	...	གཞི་ལ
आद्यव ...	...	११५	...	...	བདེན་དེ

ལྡན	..	११९, १२२	...	ལྡན
ལྡན	..	११०	...	ལྡན་ན
ལྡན	..	११०	...	ལྡན་པ
ལྡན་པོ	...	१०३	...	ལྡན་པོ

五。

ལྡན་པོ	...	१११	...	ལྡན་པོ
ལྡན་པོ	..	११६	...	ལྡན་པོ
ལྡན་པོ	...	१११	...	ལྡན་པོ་ནི
ལྡན་པོ་ནི	...	११०	...	ལྡན་པོ་ལ
ལྡན་པོ	...	११०	...	ལྡན་པོ་ལྟེ
ལྡན་པོ	...	१०८	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་ལྟེ་ནི
ལྡན་པོ	...	११०, १११	...	ལྡན་པོ་ན
ལྡན་པོ	...	१०९, ११०, १११	...	ལྡན་པོ
ལྡན་པོ	..	१००	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་སྟེ
ལྡན་པོ	...	१०५	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་སྟེ་ལྟེ
ལྡན་པོ	..	१०९	...	ལྡན་པོ་སྟེ
ལྡན་པོ	...	१११, ११३, ११६	...	ལྡན་པོ་ལ
ལྡན་པོ	...	१००	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་སྟེ
ལྡན་པོ	..	१०८, १०९, ११०, १११, ११६	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་ནི
ལྡན་པོ	...	११५	...	ལྡན་པོ་ལྟེ་སྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལ

इति	...	...	११२	...	...	ज्ञेयप्रबन्ध
इति	...	...	११०, ११५, ११८	...	...	ज्ञेयप्रबन्ध
इति	...	...	१०५, १०६, १०८, १०९, १११, ११३, ११४, ११६, ११७, ११८	...	...	ज्ञेयप्रबन्धसुद्धे
इति	...	...	१०८, ११२	...	...	ज्ञेयप्रबन्धि
इति	...	...	१०८, ११५	...	...	ज्ञेयप्रबन्धि
इति	...	...	१०३	...	...	यज्ञवसन्त
इन्द्रिय	...	...	१०३, ११२	...	...	यवन्त
इमे	...	...	१०६	...	...	येऽन्व
इष्ट	...	...	११३	...	...	अद्वैत
इष्ट	...	...	११०	...	...	अद्वैत
इष्ट	...	...	११०, १११, ११४	...	...	अद्वैत
इष्ट	...	...	११०	...	...	अद्वैत-वा-यज्ञसुद्धे
इष्ट	...	...	१११, ११६, ११८	...	...	अद्वैत-वन्धि
इष्ट	...	...	११०	...	...	अद्वैत-वन्धि
इष्टविधातन्त्र	...	...	११३	...	...	अद्वैत-वा-यज्ञसुद्धे-वा-सुद्धे वन्धि-सुद्धे
इष्ट	...	...	१०५, १०६, १०९, ११०, ११२	...	...	अद्वैत
इष्ट	...	...	१०९, ११०, ११५	...	...	अद्वैत
इष्ट	...	...	११०	...	...	अद्वैत-वन्धि

उ ।

उक्त	...	...	१०५	...	...	མཚན་མཛོ་སྐྱོ་བ
उक्त	...	...	११६	...	...	མཚན་མཛོ་སྐྱོ་བ་ལྟེ
उक्त	...	...	१११	...	...	བཟུང་བར
उक्त	...	...	११५	...	...	མཛོ་སྐྱོ་དེ
उक्त	...	...	११५, ११८	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བ
उक्त	...	...	१०६	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བ་ཡི་ཚེ་རོ
उक्त	...	...	११७	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བ
उक्त	...	...	११३	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བའི་ན
उक्त	...	...	११५	...	...	བཟང་དོ
उक्त	...	...	११५	...	...	བཟང་ན
उक्त	...	...	१०७	...	...	བཟང་བ
उक्तं	...	...	११६	...	...	བཟང་བ་ལ
उक्तमात्र	...	...	१११	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བ་ཙམ
उक्ति	...	...	११८	...	...	མཛོ་སྐྱོ་བ་ནི
उक्ते	...	...	११०	...	...	བཟུང་བར
उक्ते	...	...	११०	...	...	བཟུང་བས
उक्ती	...	...	१११	...	...	མཛོ་སྐྱོ
उक्ती	...	...	११६	...	...	བཟང་དེ
उच्यते	...	...	११६	...	...	བཟོད་དེ
उत्पत्तिमत्	...	...	११२	...	...	ལྷོ་བ་ཙན
उत्पत्तिमत्	...	...	१०८, १०९	...	...	ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ

उत्पत्तेः ...	...	१०५	...	...	सुप्त-वर्ति-सुप्त
उदाहरण ...	...	११५, ११७	...	...	द-वर्ति
उद्भाव ...	...	११८	...	...	सङ्केत-वर्ति
उद्भावनाणि ...	...	११८	...	...	सङ्केत-व-द-वर्ति
उपचारात् ...	...	१०८	...	...	सद-वर्ति-सुप्त-र
उपदर्शन ...	...	१०९	...	...	सङ्केत-व
उपदर्शन ...	...	१०८	...	...	उ-व-सु-व-वर्ति
उपदिश्यमान ...	...	११२	...	...	सङ्केत-व
उपदिष्टवान् ...	...	११७	...	...	सङ्केत-व
उपन्यास ...	...	१११	...	...	सङ्केत-व
उपबान्ति ...	...	१०६	...	...	सुप्त-र
उपज ...	...	११७	...	...	र
उपसल्लस्य ...	...	११७	...	...	र-व-सु-व-वर्ति
उपसन्धि ...	...	१०८, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११०, ११५	...	...	द-वर्ति-व
उपसन्धि ...	...	१०५, १०६	...	...	द-वर्ति-व-वर्ति
उपसन्धि ...	...	१०९	...	...	द-वर्ति-व-र
उपसन्धिमान ...	...	११२	...	...	द-वर्ति-व-वर्ति
उपसन्धिभेदे ...	...	१०८, ११०, ११५	...	...	द-वर्ति-व
उपसन्धिभेदे ...	...	११०	...	...	द-वर्ति-व-सुप्त-व
उपसन्धिभेदे ...	...	१०९	...	...	द-वर्ति-व-सुप्त-व-वर्ति
उपसन्धिभेदे ...	...	१०८, ११०, ११५	...	...	द-वर्ति-व-र

उपलब्धते ...	...	११२	...	...	ཡིན་ནོ
उपलब्ध ...	...	१०४	...	...	དམིགས་པ
उपलब्ध ...	...	१०४	...	...	རྒྱུ
उपलब्ध ...	...	११५	...	...	ལྡོག་པ
उपाधि ...	...	१०८	...	...	ཕྱད་པར
उभय ...	...	११०	...	...	གཉི་ག
उभय ...	...	११६	...	...	གཉིས་ཀ
उभयव्यतिरेक ...	...	११०	...	...	གཉི་ག་ལས་ལྡོག་པ
उभयसिद्ध ...	...	११२	...	...	གཉི་ག་ལས་སྐྱུ་པ
उद्य ...	...	११३	...	...	ཚ་བའི

॥

ऊर्ध्व	११०	ཕྱ་མཚོ་ག
------------	-----	-----	-----	-----	----------

॥

एक ...	...	१०६, १११, ११२, ११४	...	...	གཅིག
एक ...	...	१०४, ११४	...	...	གཅིག་ནི
एकत्र ...	...	११४, ११५	...	...	གཅིག་ལ
एकदेशे ...	...	११२	...	...	ཕྱོགས་གཅིག་ལ
एकाल्पि ...	...	११४	...	...	བདག་གཅིག་ལ
एकादश ...	...	१०५	...	...	བརྒྱ་གཅིག
एकैकस्य ...	...	११४	...	...	རེ་རེ (gen.)
एतत् ...	...	१११	...	...	དེ

एतावन्मात्रत्वात्	...	११६	...	...	दे'छ'अ'दु'अ'द'प'दि'श्रु'र'र'
एते	...	...	१०८, ११८	...	दे'द'म
एतेन	...	...	११०	...	दे'स'व
एतेन	...	...	११६	...	द'दि'स'व'के
एतौ	...	...	११३	...	दे'म'अ'स'व'के
एभिः	...	...	११७	...	दे'द'म'म'स'व
एव	...	...	१०५, १०६, ११०, ११६	...	सि'व
एव	...	...	११२	...	सि'व'सु
एव	...	...	१०७	...	सि'व'द'म'व
एव	...	...	१०४	...	सि'व'द'द'अ'व'व
एव	...	...	१११	...	सि'व'के
एव	...	...	१०५	...	सि'व'व'स'व
एव	...	...	१०४, १०८, १०६, ११०	...	सि'व'र
एव	...	...	१०३, १०४, ११०, १११, ११२	...	श्रि'द
एव	...	...	१०४	...	श्रि'द'दु
एव	...	...	१०६, ११६, ११८	...	श्रि'द'व
एवं	...	...	१०६, ११४	...	दे'अ'र
एवं	...	...	१०६, १०८	...	दे'व'के'द'दु
एवंप्रकार	...	...	११२	...	क'स'व'दे'अ'सु'के
एवेति	...	...	१०५	...	सि'व'व'व'द'दे

क ।

कथयता	...	...	१०६	...	...	བཟོད་པས
कपिञ्ज	...	...	११७	...	...	མེར་སྐྱ
कथोः	...	...	११३	.....	...	གང་ཞེ་ན
कर्म	...	...	११६, ११७	...	...	ལས
कल्पना	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ
कल्पना	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ་ནི
कल्पनापोक	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་
कश्चित्	...	...	१०८, ११०	...	...	འགའ་ཞིག
कश्चित्	...	...	१०८, ११७, ११६	...	...	ཅི་ཡང་
कश्चित्	...	...	११२	...	...	ལ་ལ་ཞིག
कस्मात्	...	...	११३	...	...	ཅིའི་སྤྱིར
कारण	...	...	१०५, १०६, १०७, १०८, ११३	...	...	རྒྱ
कारणे	...	...	१०८	...	...	རྒྱ་ལ
कारेण	...	...	११०	...	...	བྱེད་པས
कार्यं	...	...	१०७, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११३, ११५, ११६	...	...	འབྲས་བུ
कार्यं	...	...	१०७, १०८	...	...	འབྲས་བུ་ནི
कार्यला	...	...	११६	...	...	འབྲས་བུ་ཉིད
कार्यहेतु	...	...	१०८	...	...	འབྲས་བུའི་གདན་ཚོགས
काश्च	...	...	१०५	...	...	དུས

कीदृश	...	...	११०	...	...	उद्भूत
कृतक	...	...	१०८, १०९, ११६	...	...	पुनः
कृतक	...	...	१०९, ११६	...	...	पुनः
कृतकत्व	...	...	११३, ११६	...	...	पुनः
कृतकत्वात्	...	...	११६, ११८	...	...	पुनः
केवाचितात्	...	...	११२	...	...	अपुनः
क्रिया	...	...	१०६	...	...	पुनः
कृषिव्	...	...	१०८	...	...	पुनः
कृषिव्	...	...	१०८, ११५	...	...	पुनः
कृषिव्	...	...	११०	...	...	पुनः

ख ।

खण्ड	...	...	११७	...	...	पुनः
ख्यान	...	...	१०९	...	...	पुनः

ग ।

गत	...	...	११५	...	...	पुनः
गतत्वात्	...	...	११६	...	...	पुनः
गति	...	...	१०९	...	...	पुनः
गति	...	...	११३	...	...	पुनः
गमयेव्	...	...	१०५	...	...	पुनः
गुणत्व	...	...	११२	...	...	पुनः
गौतम	...	...	११०	...	...	पुनः

असिद्ध	...	...	११७	...	...	མ་གྲུབ་པ
असिद्ध	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་པ་ཡིན་ཏེ
असिद्ध	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་ཤི
असिद्धत्वात्	...	...	११०	...	...	མ་གྲུབ་པའི་ལྗོངས་
असिद्धि	...	...	१११, ११२, ११७	...	...	མ་གྲུབ་པ
असिद्धेः	...	...	११७, ११८	...	...	མ་གྲུབ་པའི་ལྗོངས་
असिद्धेः	...	...	१०७, १०९, ११३	...	...	མི་འགྲུབ་པའི་ལྗོངས་རྩི
असिद्धौ	...	...	११२	...	...	མ་གྲུབ་ན
असि	...	...	१०९	...	...	ཡིན་ཏེ
अस्य	...	...	१०३	...	...	དེའི
अस्य	...	...	१०६	...	...	འདི་ན
अस्य	...	...	११६	...	...	དེའི

आ ।

आकाश	...	...	११५, ११६, ११७, ११८	...	...	ནམ་མཁའ
आकाश	...	...	१०९	...	...	བརྗམས་པ
आकाश	...	...	१०८, १११	...	...	བརྗེད་པ་ཤི
आगम	...	...	११५	...	...	ལུང་
आयुः	...	...	११७	...	...	ཀུན་ཏུ་འཛོལ་བ
आत्मन्	...	...	१०३, १०५	...	...	ངང་
आत्मन्	...	...	१११, ११२, ११३, ११७, ११५	...	...	བདག

आत्मना ...	... ११५ ...	བདག་ཉིད་ཀྱིས
आत्मार्ष ...	... १११ ...	བདག་གི་དོན
आत्मार्षता ...	... १११ ...	བདག་གི་དོན་ཉིད་ཏུ
आदि ...	... १०६, १०७, १०८, १०९, ११२, ११३, ११४, ११६, ११७, ११८	ལ་སོགས་པ
आदि ...	... १११, ११३, ११४, ११७	ལ་སོགས་པ་ནི
आदि ...	... १०३ ...	ལ་སོགས་པས
आदि ...	... १०९, १११, ११२, ११३	ལ་སོགས་པའི
आदि ...	... १०६ ...	ཞེས་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ
आदि ...	... १०६ ...	ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི
आदिक् ...	... ११७ ...	ལ་སོགས་པ
आदिक् ...	... ११२ ...	ལ་སོགས་པའི
आदिमव् ...	... ११४ ...	ལ་སོགས་པ་དང་ལྡན་པའི
आघात ...	... ११२ ...	གྲག་པའི
आभ्यां ...	... ११४ ...	འདི་གཉིས་ (instr.)
आयुः ...	... ११२ ...	ཚེ
आयु ...	... १०३ ...	ལྷན་ཏུ
आयय ...	... ११५ ...	བརྟེན་པའི (nom.)
आययवस्य ...	... ११२ ...	གཞི་ལ
आयिब ...	... ११५ ...	བརྟེན་དེ

आसन	...	...	१११, ११३	...	ལྷན
आह	...	...	११०	...	ལྷས་ན
आह	...	...	११०	...	ལྷས་པ
आहित	...	...	१०३	...	བསྐྱེད་བའི

इ ।

इच्छता	...	...	१११	...	འདོད་བསམ
इतर	...	...	११६	...	གཞན་པ
इतर	...	...	१११	...	ཅིག་ཤོས་ནི
इतरयोः	...	...	११४	...	ཅིག་ཤོས་ལ
इति	...	...	११७	...	ལྟ་བུ་ལྟེ
इति	...	...	१०८	...	ལྟ་བུ་འོ་ཞེས་ལྟ་བུ་བའི
इति	...	...	११०, १११	...	དེ་ལྟར་ན
इति	...	...	१०६, ११०, १११	...	ཞེས
इति	...	...	१०४	...	ཞེས་པ་ལྟ་བུ
इति	...	...	१०५	...	ཞེས་པ་ལྟ་བུ་འོ
इति	...	...	१०६	...	ཞེས་ལྟ་བུ་ལྟེ
इति	...	...	१११, ११३, ११६	...	ཞེས་ལྟ་བུ
इति	...	...	१०४	...	ཞེས་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ
इति	...	...	१०८, १०६, ११०, १११, ११६	...	ཞེས་ལྟ་བུ་འོ
इति	...	...	११५	...	ཞེས་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ཡིན་ལ

इति	...	...	११२	...	...	ज्ञेयब्रह्म
इति	...	...	११०, ११५, ११८			ज्ञेयब्रह्म
इति	...	...	१०५, १०६, १०८, १०९, १११, ११२, ११४, ११६, ११७, ११८			ज्ञेयब्रह्मसुखे
इति	...	...	१०८, ११२	...	...	ज्ञेयब्रह्म
इति	...	...	१०८, ११५	...	...	ज्ञेयब्रह्मे
इति	...	...	१०२	...	...	यिज्ञासाक्ष
इन्द्रिय	...	...	१०३, ११२	...	...	इन्द्रिय
इमे	...	...	१०६	...	...	इन्द्रिय
इह	...	...	११३	...	...	इन्द्रिये
इह	...	...	११०	...	...	इन्द्रिये
इह	...	...	११०, १११, ११४			इन्द्रिये
इह	...	...	११०	...	...	इन्द्रियेऽयिज्ञासाक्षि
इह	...	...	१११, ११६, ११८			इन्द्रिये
इह	...	...	११०	...	...	इन्द्रिये
इहविद्यमानत्	...	...	११२	...	...	इन्द्रियेऽयिज्ञासाक्षेऽयिज्ञेयब्रह्मे
इह	...	...	१०५, १०६, १०९, ११०, ११२			इन्द्रिये
इह	...	...	१०९, ११०, ११५			इन्द्रिये
इह	...	...	११०	...	...	इन्द्रिये

उ ।

उक्त	...	...	१०५	...	...	མཉམས་པ
उक्त	...	...	११६	...	...	མཉམས་པའི
उक्त	...	...	१११	...	...	བཟུལ་པར
उक्त	...	...	११५	...	...	མཉམས་དེ
उक्त	...	...	११५, ११८	...	...	མཉམས་པ
उक्त	...	...	१०९	...	...	མཉམས་པའི་ཚེ
उक्त	...	...	११७	...	...	མཉམས་པ
उक्त	...	...	११३	...	...	མཉམས་པེ་ན
उक्त	...	...	११५	...	...	བཟུལ་དེ
उक्त	...	...	११५	...	...	བཟུལ་ན
उक्त	...	...	१०७	...	...	བཟུལ་པ
उक्तं	...	...	११६	...	...	བཟུལ་པ་ལ
उक्तमात्र	...	...	१११	...	...	མཉམས་པ་ཅུ་མ
उक्ति	...	...	११८	...	...	མཉམས་པ་ནི
उक्ते	...	...	११०	...	...	བཟུལ་པར
उक्ते	...	...	११०	...	...	བཟུལ་པས
उक्तौ	...	...	१११	...	...	མཉམས
उक्तौ	...	...	११६	...	...	བཟུལ་དེ
उच्यते	...	...	११६	...	...	བཟུལ་དེ
उत्पत्तिमत्	...	...	११२	...	...	ལྷོ་བ་ཅན
उत्पत्तिमत्	...	...	१०८, १०९	...	...	ལྷོ་བ་དང་ལྷན་པ

उत्पत्तेः ...	...	१०५	...	...	सुप्त-वर्ति-सुप्ति
उदाहरण ...	...	११५, ११७	...	...	दधि-वि
उद्भावन ...	...	११८	...	...	सङ्केत-प-वि
उद्भावनादि ...	...	११८	...	...	सङ्केत-प-दमा-वि
उपचारात् ...	...	१०८	...	...	सदमा-स-वर्ति-सुप्ति-रौ
उपदर्शन ...	...	१०६	...	...	सङ्घ-व
उपदर्शन ...	...	१०८	...	...	३-व-र-सु-वि-प-रौ
उपदिश्यमान ...	...	११२	...	...	सङ्घ-व-व
उपदिष्टवान् ...	...	११७	...	...	सङ्घ-व-वि
उपन्यास ...	...	१११	...	...	सर्गे-व
उपन्यासि ...	...	१०६	...	...	सुप्त-रौ
उपल ...	...	११७	...	...	रौ
उपलक्षण ...	...	११७	...	...	रौ-वि-दु-स-सु
उपलक्षि ...	...	१०४, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११०, ११५	...	...	दक्षिण-स-व
उपलक्षि ...	...	१०५, १०६	...	...	दक्षिण-स-व-वि
उपलक्षि ...	...	१०६	...	...	दक्षिण-स-रौ
उपलभमान ...	...	११२	...	...	दक्षिण-स-व-वि
उपलभ्यते ...	...	१०८, ११०, ११५	...	...	दक्षिण-स-व
उपलभ्यते ...	...	११०	...	...	दक्षिण-स-व-सुप्त-व-वि
उपलभ्यते ...	...	१०६	...	...	दक्षिण-स-व-सुप्त-व-वि
उपलभ्यते ...	...	१०८, ११०, ११५	...	...	दक्षिण-स-रौ

उपलब्धते	११२	...	...	ཡིན་ནོ
उपलब्ध	१०४	...	...	དམིགས་པ
उपलब्ध	१०४	...	...	ཀུན
उपसंहार	११५	...	...	སྒྲོན་པ
उपाधि	१०८	...	...	ཐུང་པར
उभय	११०	...	...	གཉི་ག
उभय	११६	...	...	གཉིས་ཀ
उभयव्यतिरेक	११७	...	...	གཉི་གཡས་མྲོ་གཤ
उभयातिरिक्त	११२	...	...	གཉི་གཡས་མ་གུ་གཤ
उच्च	११३	...	...	ཚ་བའི

क ।

ऋषभ	११७	ཐུ་མཚོ་ག
------------	-----	-----	-----	----------

ख ।

एक	१०६, १११, ११२, ११४	...	...	གཅིག
एक	१०४, ११४	...	...	གཅིག་ནི
एकत्र	११४, ११५	...	...	གཅིག་ལ
एकदेशे	११२	...	...	ཕྱོགས་གཅིག་ལ
एकात्मनि	११४	...	...	བདག་གཅིག་ལ
एकादश	१०५	...	...	བརྒྱ་གཅིག
एकैकस्य	११४	...	...	རེ་རེ (gen.)
एतव्	१११	...	...	དེ

एतावन्मात्रात्	...	११६	...	...	दे'र्षमा'नु'च'द'स'दि'श्रु'र'र'
एते	...	...	१०८, ११८	...	दे'द'वा
एतेन	...	...	११०	...	दे'स'व
एतेन	...	...	११६	...	द'दे'स'व'के
एतौ	...	...	११३	...	दे'म'श्रि'स'व'के
एभिः	...	...	११८	...	दे'द'वा'मी'स
एव	...	...	१०५, १०६, ११०, ११६	...	सि'व
एव	...	...	११२	...	सि'व'श्रु
एव	...	...	१०७	...	सि'व'द'वा'य
एव	...	...	१०४	...	सि'व'द'द'स'व'व
एव	...	...	१११	...	सि'व'के
एव	...	...	१०५	...	सि'व'य'स
एव	...	...	१०४, १०८, १०६, ११०	...	सि'व'र
एव	...	...	१०६, १०४, ११०, १११, ११२	...	श्रि'द
एव	...	...	१०४	...	श्रि'द'नु
एव	...	...	१०६, ११६, ११८	...	श्रि'द'य
एवं	...	...	१०६, ११४	...	दे'स'व
एवं	...	...	१०६, १०८	...	दे'स'व'के'नु
एवंप्रकार	...	...	११२	...	क'स'स'दे'स'व'सु'के
एवेति	...	...	१०५	...	सि'व'य'व'दे

क ।

कथयता	...	...	१०६	...	...	བཟོད་པས
कपिल	...	...	११०	...	...	སེར་མུ
कयोः	...	...	११३	.....	...	གང་ཞེ་ན
कर्म	...	...	११६, ११७	...	...	ལས
कल्पना	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ
कल्पना	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ་ནི
कल्पनापोढ	...	...	१०३	...	...	རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་
कश्चित्	...	...	१०८, ११०	...	...	འགའ་ཞིག
कश्चित्	...	...	१०८, ११०, ११६	...	...	ཅི་ཡང་
कश्चित्	...	...	११२	...	...	ལ་ལ་ཞིག
कस्मात्	...	...	११३	...	...	ཅིའི་སྤྱིར
कारण	...	...	१०५, १०६, १०७, १०८, ११३	...	...	རྒྱ
कारणे	...	...	१०८	...	...	རྒྱ་ལ
कारेण	...	...	११०	...	...	བྱེད་པས
कार्यं	...	...	१००, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११३, ११५, ११६	...	...	འབྲས་བུ
कार्यं	...	...	१००, १०९	...	...	འབྲས་བུ་ནི
कार्यंला	...	...	११६	...	...	འབྲས་བུ་ཉིད
कार्यंहेतु	...	...	१०९	...	...	འབྲས་བུའི་གཏན་ཚིགས
काज	...	...	१०५	...	...	དུས

याज्ञवल्क्य	...	११७	...	...	ཚོག་གཞུང་བར་བྱ
याज्ञवल्क्य	...	११७	...	...	ཚོག་གཞུང་བར་བྱ་བ
॥					
घट	...	...	१०७, १०८, १०९, ११०, ११५, ११६	...	བྱམ་བ
॥					
घ	...	...	१०५	...	ཀྱང་
घ	...	...	१०३, १०४, १०५, १०६, १०८, १०९, ११६	...	དང་
घ	...	...	११८	...	དམ
घ	...	...	१०५, १०६, १०७, १०९, ११०, ११३, ११४, ११५, ११६	...	ཡང་
घ	...	...	१०४	...	ཡང་ནི
घ	...	...	११४	...	འམ
घञुः	...	...	१११, ११३	...	མིག
घण्ट	...	...	१०३	...	བཞིས་ལྗེ
घण्टविद्य	...	...	१०३	...	ལྗམ་པ་བཞི་ལྗེ
घण्टारः	...	...	१११	...	བཞི
घण्टुबाल	...	...	११०, ११२	...	མིག་གིས་གཞུང་བ་ཉིད་ནི
घिस	...	...	१०३	...	མེམས
घिसनाः	...	...	११२	...	མེམས་ཡོད་པར (nom.)
घिस	...	...	१०३	...	མེམས་ལས་བྱང་བ

अ ।

अनघतः	...	...	११५	...	...	अने'घर'अने'दे
अमित	...	...	१०३	...	...	अने'घर'अने'दे
अन्त	...	...	११६	...	...	अने'घ
आलघः	...	...	११८	...	...	अने'घ'अने'दे'अने'घ
आद्यसराधि	...	...	११८	...	...	अने'घ'अने'दे'अने'घ
अि'आखित	...	...	१०४	...	...	अने'घ'अने'दे'अने'घ
अी'वत्	...	...	११४	...	...	अने'घ'अने'दे
अान	...	...	१०३, १०४, ११७	...	...	अने'घ
अान	...	...	१०३	...	...	अने'घ'अने'दे
अी'तिः	...	...	११७	...	...	अने'घ

त ।

तत्	...	...	१०३, १०५, १०८, १०९, ११०, १११, ११२, ११६	...	...	त
तत्	...	...	१०५, ११५	...	...	त'त
तत्	...	...	१०३, १०८, १०९, ११०, १११, ११३, ११५, ११६, ११८	...	...	त'अने'दे
तत्	...	...	१०३, १०८, ११२, ११५, ११६	...	...	त'अने'दे
तद्	...	...	११८	...	...	त'अने'दे'अने'दे
तद्	...	...	१०५	...	...	त'अने'दे
तसः	...	...	१०४	...	...	त'अने'दे'अने'दे

तत्र	...	...	१०५	...	...	དེ་ནང་
तत्र	...	...	१०६, ११४, ११६			དེ་ན
तत्र	...	...	१०३, १०४, १०८, १११, ११४			དེ་ལ
तत्र	...	...	११५	...	...	འདྲིར
तथा	...	...	११०	...	...	དེ་ནི
तथा	...	...	१०८, १०९, ११०, ११२, ११६, ११७			དེ་བཞིན་དུ
तथा	...	...	१०८	...	...	བཞིན་དེ
तद्भाव	...	...	१०४	...	...	དེ་མེད་པ
तदा	...	...	११०, १११	...	...	དེ་འོ་ཚོ
तदुत्पत्ति	...	...	१०५, ११७	...	...	དེ་ལས་ལྷུང་བ
तदेव	...	...	१०३	...	...	དེ་ཉིད
तद्यथा	...	...	११५, ११७	...	...	དེ་ཡང་ན
तद्विबह	...	...	१०४	...	...	དེ་དང་འགཤམ་བ
तन्मात्र	...	...	११६	...	...	དེ་ཅམ་གྱི
तथा	...	...	१०३	...	...	དེ་དང་
तयोः	...	...	१०८	...	...	དེ་དག (gen.)
तद्वः	...	...	११२	...	...	མིང་རྣམས
तस्मात्	...	...	१०६, ११५	...	...	དེ་ལྟ་བུས་ན
तस्मात्	...	...	११४	...	...	དེ་བས་ན
तस्मिन्	...	...	११०	...	...	དེ་ལ
तस्य	...	...	१०३, ११४, ११६			དེ་ནི

तस्य	...	...	११०	...	...	དེ་ལ་ནི
तस्या एव	...	...	१०५	...	...	དེ་ཉིད་ཀྱིས
तादात्म्य	...	...	१०५, १०६	...	...	དེའི་བདག་ཉིད
तादात्म्यात्	...	...	१०८	...	...	དེའི་བདག་ཉིད་ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ
तादात्म्यात्	...	...	१०५	...	...	རང་བཞིན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ
तावृश्च	...	...	११०	...	...	དེ་ལྟ་བུ
तावृश्च	...	...	११०	...	...	དེ་དྲ་བའི
तावतैश्च	...	...	११५	...	...	དེ་ཙམ་གྱིས
ताभ्यां	...	...	११४	...	...	དེ་གཉིས་དང་
ताभ्यामेव	...	...	१०५	...	...	དེ་གཉིས་ཁོ་ནས
तिमिर	...	...	१०३	...	...	རབ་ཅིབ
तुषार	...	...	१०६	...	...	བམོ
हृतीय	...	...	११३	...	...	གསུམ་པ
हृतीय	...	...	१०८	...	...	གསུམ་པ་ནི
ते	...	...	१०५	...	...	དེ་གཉིས
ते	...	...	११८	...	...	དེ་དག
ते	...	...	१०७	...	...	དེ་དག་ནི
ते	...	...	११७	...	...	དེ་ནི
तेन	...	...	१०६, ११०, ११८	...	...	དེས
तेन	...	...	११६	...	...	དེས་ན
जवासां	...	...	११४	...	...	གསུམ་པོ་དག་ལས

अनायां	...	...	१११	...	...	གསུམ་ལས
अनीविद्	...	...	११७	...	...	གསུམ་རིག་པ
अि	...	...	११५	...	...	གསུམ
अि	...	...	१०७, १०८	...	...	གསུམ་བ
अि	...	...	१०७	...	...	གསུམ་པོ
अिह्य	...	...	१०७, १०८	...	...	ཚུལ་གསུམ་བ
अिह्य	...	...	१०७	...	...	ཚུལ་གསུམ་པོ
अिह्य	...	...	१११	...	...	ཚུལ་གསུམ་བའི
अिह्य	...	...	१०७	...	...	ཚུལ་གསུམ་བའི་ཉི
अक्	...	...	११२	...	...	བྱུང་བ
अाव्	...	...	१०६	...	...	ཉིང་གི་ཕྱིར་རོ
अाव्	...	...	११७	...	...	ཕྱིར
अाव्	...	...	१०७, १०७	...	...	ཡིན་པའི་ཕྱིར
अाव्	...	...	१०५	...	...	ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ
अेन	...	...	११२	...	...	ཉིང་གིས

६।

अथ	...	...	१०६	...	...	བཅུ་པོ
अथंग	...	...	१०६	...	...	མཐོང་བ
अथंगीव	...	...	१०८	...	...	བཅུན་པར་བྱའོ
अथंगीव	...	...	११६	...	...	བཤད་པར་བྱའོ
अथंगीवी	...	...	११६	...	...	བཅུན་པར་བྱ་བར
अथंगवा	...	...	११६	...	...	སྟོན་པར་བྱེད་པས

दशमितुम् ...	...	११६, ११८	...	वसुध्वावस
दशित	...	११६	...	वसुध्वाव
दशित	...	११९	...	वसुध्वावस
दशिते	...	११६	...	वसुध्वावव
दशम	...	१०६	...	वागुदवसवुदेव
दशमः	...	११८	...	सुवदसुवव
दशमाः	...	११८	...	सुवदसुववदवा
दशमाभासाः	...	११८	...	सुवदसुववववुदवसुदव दवावि
दश	...	१०८	...	वसुध्वाव
दशान्त	...	११५, ११६	...	दश
दशान्ताभासा	...	११८	...	दशवुदवसुदव
दश	...	१०५, ११२, ११५	...	दश
दश	...	११५, ११८	...	दश
दशाः	...	११६	...	दशवदशस
दशमाः	...	१०८	...	दशवसुद
दश	...	११०	...	दशिसास
दशोः	...	११०	...	दशिसाव
दशोः	...	११०	...	दशिसावस
दशोः	...	११०	...	दशिसाव
दशोदशोः	...	११०	...	दशिसादशिसाव
दश	...	११२	...	दशिस

द्वि	...	...	१०६	...	...	འགྲིས་དེ
द्वि	...	...	१०७	...	...	འགྲིས་ལྟེ
द्वि	...	...	११३	...	...	འགྲིས་པ
द्वितीय	...	...	११५	...	...	འགྲིས་པ
द्वितीय	...	...	१०८	...	...	འགྲིས་པ་ནི
द्वितीय	...	...	१०९	...	...	འགྲིས་པའོ
द्विविध	...	...	१०३, १०८, ११३			རྣམ་པ་འགྲིས་དེ
द्विविध	...	...	११३	...	...	རྣམ་པ་དེ་འགྲི་ལ
द्विधा	...	...	१०८	...	...	རྣམ་པ་འགྲིས་དེ
द्विप्रकार	...	...	१०६	...	...	རྣམ་པ་འགྲིས་དེ
द्वौ	...	...	१०८	...	...	འགྲིས་ནི

घ ।

घमं	...	...	१०८, १०८, ११०, ११२, ११६, ११७			ཚོས
घमं	...	...	११२	...	...	ཚོས་ནི
घमंशास्त्र	...	...	११७	...	...	ཚོས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས
घमिन्	...	...	१०८, ११०, ११२			ཚོས་ཅན
घमि	...	...	११२	...	...	ཚོས་སུ
घूम	...	...	१०५, १०६, १०६, ११६			དུ་བ
घूम	...	...	१०६	...	...	དུ་བ་ཡོད
घूमात्	...	...	१०८, १०६	...	...	དུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར
घ्रव	...	...	१०६	...	...	ངོས་པར

न ।

न	...	...	१०८, ११२, ११३, ११४, ११५, ११६	न
न	...	...	१०४, ११०, ११३	नयिकदे
न	...	...	१०६, १११, ११३, ११५	नयिकके
न	...	...	११३	नयिकस
न	...	...	१०६, ११०, ११३, ११५, ११६, ११७, ११८	नि
न	...	...	१०४, १०५, १०६, ११४, ११६, ११७	निदे
न	...	...	१०५, १०६, १०८, ११०, ११४, ११५	निदे
न हि	...	...	१०६	नयिकके
नाम्नरोबकात्वात्	...	...	११४	नदेकसिचसदिष्टिरके
नाम	...	...	११५	निष्प्रस
नास्ति	...	...	११५	निदे
नास्ति	...	...	११७	निदे
नास्ति	...	...	११५	निदेस
नास्ति	...	...	१०६	निदेसश्रितयिकके
निकुञ्ज	...	...	११२	निःशुभ
नित्य	...	...	११६, ११८	निस
नित्य	...	...	१११	निसदि
नित्यस्य	...	...	११२, ११३	निसश्रित

निबन्ध	...	...	१०५, ११६	...	...	ངེས་པ
निबन्धेन	...	...	१०६	...	...	ངེས་པར
निरस्त	...	...	११६	...	...	བསམ་པ
निरास्त	...	...	१११	...	...	བསམ་པ་ནི
निरास्तस्य	...	...	१११	...	...	བསམ་པ་ལས
निरास्तताः	...	...	१११	...	...	བསམ་པ
निरास्तिबते	...	...	१११	...	...	བསམ་པ་གང་ཡིན་པ
निरात्मक	...	...	११७	...	...	བདག་མེད་པ
निरात्मकत्वेन	...	...	११७	...	...	བདག་མེད་པར
निरात्मकात्	...	...	११७	...	...	བདག་མེད་པ་ལས
निरास	...	...	११८	...	...	བསམ་པར
निरोध	...	...	११२	...	...	འགགས་པ
निर्देश	...	...	१०६	...	...	བསྟན་དོ
निर्देश	...	...	११०	...	...	བསྟན་པར
निर्देश	...	...	११०	...	...	བསྟན་པར་བྱ་ཞེ་ན
निवृत्ति	...	...	१०५, १०७	...	...	ལོག
निवृत्ति	...	...	१०५	...	...	ལོག་ན
निवृत्ति	...	...	१०७	...	...	ལོག་པ
निवृत्ति	...	...	१०६	...	...	ལྡོག་པ
निवृत्तौ	...	...	१०६, ११३	...	...	ལོག་པས
निश्चय	...	...	१०५, ११७	...	...	ངེས་པ
निश्चयस्य	...	...	११७	...	...	ངེས་ན

निश्चयात् ...	...	१०५	...	...	ངེས་པའི་ཕྱིར་རྗེ
निश्चयेन ...	...	११८	...	...	ངེས་པར
निश्चित ...	...	१०४	...	...	ངེས་པོ
निश्चयौ ...	...	१०८	...	...	གུལ་པ་ལ
निश्चयौ ...	...	१०८	...	...	འགུལ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར
नील ...	...	१०६	...	...	སྒྲིལ་པོ
नी ...	...	१०३	...	...	གྲ
नीलान ...	...	१०३	...	...	གྲར་རྒྱགས་པ
न्यायविन्दु ...	...	१०३, ११८	...	...	རྒྱགས་པའི་རྒྱགས་པ
न्यूनता ...	...	११८	...	...	མ་ཚང་བ
न्यूनता ...	...	११८	...	...	མ་ཚང་བ་ཉིད

प ।

पक्ष ...	...	१०८, ११०, १११	...	...	ཕྱོགས
पक्ष ...	...	१११	...	...	ཕྱོགས་ཡིན་ཏེ
पक्ष ...	...	११०	...	...	ཕྱོགས་སོ ...
पक्षाभावाः ...	...	१११	...	...	ཕྱོགས་ལྟར་སྒྲུང་བ
पदार्थानां ...	...	११३	...	...	དངོས་པོ་རྣམས་ཀྱི
पद ...	...	११८	...	...	པ་རོལ་པོ
पद ...	...	१०८	...	...	པ་ལྟན་གྱི
पदमाह ...	...	१११, ११०	...	...	དུལ་སྤྱོད་བ
पदमाद्यै ...	...	१०३	...	...	དོན་དམ་པ...
पदमाद्यैसत् ...	...	१०३	...	...	དོན་དམ་པར་ཡོད་པ

परस्पर	...	...	११३	...	...	གཞིག་གིས་གཞིག་
परस्पर	...	...	११५	...	...	ཕན་ཚུན་
पराधी	...	...	१०४	...	...	གཞན་གྱི་དོན་
पराधी	...	...	१११, ११३	...	...	གཞན་གྱི་དོན་བྱེད་དེ
पराधीशुमान	...	...	१०८, १११	...	...	གཞན་གྱི་དོན་གྱི་ཇི་སྲིད་སྲུ དཔག་པ་ནི
परिग्रह	...	...	११०	...	...	ཡོངས་སྲུ་འཛིན་པ
परिच्छेद	...	...	१०३, १०४, १०८	...	...	ལེའུ
परिच्छेद	...	...	१०३, १०७	...	...	ལེའུ་སྟེ
परिहार	...	...	११३	...	...	སྤངས་དེ
पर्यन्त	...	...	१०३	...	...	མཐའ་
पर्यन्त	...	...	१०३	...	...	མཐའ་ལས་བྱུང་བའི
पारम्यर्थे	...	...	१०६	...	...	བརྒྱན་པའི་སྐོ་ནས
पाराधी	...	...	११३	...	...	གཞན་གྱི་དོན་བྱེད་པར
पुनः	...	...	११६	...	...	ཡང་
पुत्र	...	...	१०३	...	...	སྐྱེས་བུ
पुत्र	...	...	११२, ११६, ११७	...	...	མི
पुत्रवान्	...	...	१०६	...	...	མི་དང་སྐྱེས་པ
पूर्वं	...	...	११८	...	...	སྔར
पूर्विका	...	...	१०३	...	...	སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་ཙན
पृथक्	...	...	११५, ११६	...	...	ལོགས་ཤིག་དུ
प्रकथं	...	...	१०३	...	...	རབ

प्रकार	...	...	१०५, १०६	...	...	काम
प्रकारौ	...	...	११६	...	...	काम'व'दवा
प्रबेह	...	...	११७	...	...	सुद'व
प्रतिपत्तृ	...	...	१०५	...	...	सुव'व'घो
प्रतिपादक	...	...	११२	...	...	सो'व'र'सुद'व
प्रतिपाद्य	...	...	१११	...	...	सो'व'र'सुव
प्रतिबन्ध	...	...	१०५, १०६	...	...	दसो'व'व
प्रतिबन्ध	...	...	१०६	...	...	दसो'व'व
प्रतिबन्धात्	...	...	११८	...	...	सो'व'र'सुद'व'दि'सुद'र'र
प्रतिभास	...	...	१०३	...	...	सुद'व
प्रतिवादि	...	...	११२	...	...	सु'को'व'व
प्रतिषेध	...	...	१०७, १०५, १०६, १०७	...	...	दवा'व'व
प्रतीति	...	...	१११	...	...	सु'व'र'व'व
प्रतीति	...	...	१०३, ११५	...	...	सु'व'र'व'व
प्रतीति	...	...	१०६	...	...	सु'व'र'व'व (nom.)
प्रतीति	...	...	१०३	...	...	सो'व'व
प्रतीतेः	...	...	११०	...	...	सु'व'र'व'दि'सुद'र
प्रत्यक्ष	...	...	१०३, १०७, १०५, १०७, १११	...	...	स'दि'व'सु'व'व
प्रत्यक्ष	...	...	१०३	...	...	स'दि'व'सु'व'व'वि
प्रत्यक्ष	...	...	१०३	...	...	स'दि'व'सु'व'व'वि
प्रत्यय	...	...	१०३, १०७, १०८	...	...	सु'दि

प्रत्ययान्तर	...	१०४	...	...	ཀྱེན་ལཱུན
प्रथम	...	...	१०३	...	དང་པོ
प्रथम	...	...	१०३	...	དང་པོ་ནི
प्रदेश	...	...	१०४, १०८	...	ཕྱོགས
प्रवर्णनायाम्	...	११९	...	...	བསྟན་བའི་ཕྱིར་དེ
प्रमाद	...	...	१०३, १०४, १०७, १०८, १११, ११७	...	ཚད་མ
प्रमेवत्य	...	...	११२	...	ལཱུན་ལ་བྱུ་ཉིད
प्रयत्न	...	...	११३	...	བརྩམ
प्रयुक्त	...	...	१०६	...	བརྒྱུད་པས
प्रयोग	...	...	१०५, १०६, १०८, ११०, ११५	...	ཕྱོར་བ
प्रयोग	...	...	१०६	...	ཕྱོར་བ་ནི
प्रयोग	...	...	१०८, १०९	...	ཕྱོར་བའོ
प्रयोगे	...	...	१०६, ११०	...	ཕྱོར་བ་ལ
प्रवृत्त	...	...	११५	...	ལྷགས་པ་ཡིན་བསམན
प्रसिद्धे	...	...	११४	...	ལྷུ་བ་པ་ལ
प्राद	...	...	११४	...	སྤོག
प्राणादिमत्त्वात्	...	११४	...	...	སྤོག་ལ་སོགས་པ་དང་ལྷན་ བའི་ཕྱིར

फ ।

फज	१०३, १०४	...	འབྲས་བུ
----	-----	-----	----------	-----	---------

ब ।

बल	...	...	११५	...	...	बल
बाध्य	...	...	११२	...	...	बाध्य
ब्राह्मण	...	...	११७	...	...	ब्राह्मण

भ ।

भवतः	...	...	११३	...	...	भवतः
भवति	...	...	१०६	...	...	भवति
भवति	...	...	१०४	...	...	भवति
भवति	...	...	११०, १११	...	...	भवति
भवति	...	...	१०६	...	...	भवति
भवति	...	...	११६	...	...	भवति
भवति	...	...	१०६	...	...	भवति
भवति	...	...	१११, ११३, ११७	...	...	भवति
भवन्ति	...	...	११६	...	...	भवन्ति
भवन्ति	...	...	१११	...	...	भवन्ति
भाव	...	...	१०७	...	...	भाव
भाव	...	...	१०७	...	...	भाव
भाव	...	...	१०६, ११३	...	...	भाव
भाव	...	...	१०७, ११३	...	...	भाव
भाव	...	...	११४	...	...	भाव
भावना	...	...	१०३	...	...	भावना
भाविन्	...	...	१०४	...	...	भाविन्

भावी	..	...	१०६	..	...	འགྲུང
भावे	...	...	१०६	...	...	དངོས་པོར
भावेन	...	..	११२	...	...	དངོས་པོར
भिद्यते (भिन्न)	..	११४	..	...	...	ཐད་དང་བ
भूत	...	...	१०८	...	...	གྲུང་བའི
भूत	...	...	११२	..	...	འགྲུང་བ
भूत	...	...	१०६	...	...	འགྲུང་བའི
भूत	...	...	१०३	..	...	ཡང་དག་པའི
भूतार्थ	..	...	१०३	...	...	ཡང་དག་པའི་དོན
भेद	...	...	१०६	...	...	ཐད་དང
भेद	...	...	१०८	...	...	ཕྱེ་བྲག
भेदात्	...	..	१०५, १०८	...	...	ཕྱེ་བྲག་གིས
भेदित्वा	...	...	१०८	...	...	ཐད་དང་བ་ཙམ་ཉིད
भेदेन	...	...	१०८	...	...	ཕྱེ་བྲག་གིས
भेदेन	...	...	१०८	...	...	ཕྱེ་བྲག་གིས་ཏེ
भ्यां	...	...	१०६	...	...	དག་གིས
अमथ	...	...	१०३	...	...	བསྐྱོར་བ
आन्ध्या	...	...	११५	...	...	འགྲུལ་བས

म ।

मत्वात्	...	...	११६	...	...	ལྡན་པའི་ཕྱིར
मत्वात्	...	...	११७	...	...	ལྡན་པའི་ཕྱིར་འོ
मनः	...	...	१०३	...	...	ཡིད

मनोविज्ञान	...	१०३	...	...	ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ
मन्तः	...	११७	...	...	ལྷན་པ་ལྟེ
मयूर	...	११२	...	...	མ་ཕུ
मरुत	...	११६	...	...	འཚོ་བ
मरुत	...	११२	...	...	འཚོ་བ་ནི
मरुत	...	११२	...	...	འཚོ་བ་ཡིན་པར
महानस	...	१०९, ११६	...	...	ཚང་མང་
मात्र	...	११५	...	...	ཅམ་གྱི
मात्र	...	१०८	...	...	ཅམ་དང་
मात्र	...	१०४	...	...	ཅམ་དུ
मान्	...	११६, ११७	...	...	ལྷན་པ
मुख	...	१०९	...	...	མོ
मुखेन	...	१०९	...	...	མོ་ནས

ཡ ।

यः	...	१०४, ११०, ११५, ११६, ११८	...	...	པང་
यः	...	१११, ११७	...	...	པང་ཞིག
यः	...	११३	...	...	པང་ཡིན་པ
यः	...	११०	...	...	པང་ཡིན་པའོ
यः	...	११०	...	...	པང་ཡོད་པ (nom.)
यत्	...	१०३, १०४, १०८, १०९, ११०, ११६, ११८	...	...	པང་

बद्	...	...	११५	...	...	མང་ཞིག
बद्	...	...	१०६	...	...	མང་ཡིན་པ
बन्	...	...	१०६, ११५, ११६			མང་ན
बन्	...	...	१११, ११७, ११७			མང་ལ
बथा	...	...	१०७, १०५, १०६, १०८, १०६, ११०, १११, ११२, ११७, ११७, ११५, ११६, ११७			དབེར་ན
बथा	...	...	१०८	...	...	མི་ལྟ་བུ་དག་གིས་
बथायोगं	...	...	११७	...	...	མི་དིགས་པར
बथावस्थित	...	...	११५	...	...	མི་ལྟ་བུ་དེ་བཞིན་དུ་གནས་ པར
बथासं प्रमातैः	...	...	१०८	...	...	རང་གི་ཚད་མ་མི་ལྟ་བུ་ དག་གིས་
बभोक्त	...	...	१०५	...	...	མི་སྐད་སྒྲུབ་པ
बभोक्त	...	...	११६	...	...	མི་སྐད་སྒྲུབ་པའི
बदि	...	...	११०	...	...	གཤམ་དེ
बद्यपि	...	...	११७	...	...	གཤམ་དེ
बस्मात्	...	...	११०	...	...	འདྲིར
बान	...	...	१०३	...	...	ལྷགས་པ
बुद्ध	...	...	१०६	...	...	དང་ལྷན་པའི
बुगपद्	...	...	११५	...	...	ཅིག་ཅར་དུ

ये	...	...	११७	...	...	གང་དག
ये	...	...	१०६	...	...	གང་ཡིན་པ
योग	...	...	१११	...	...	ཟིན
योगात्	...	...	११७	...	...	ལྡན་པའི་ཕྱིར
योगिन्	...	...	१०३	...	...	ནལ་འབྱོར་པ
योग्य	...	...	१०३	...	...	ཅུང་

२।

रथ्या	...	...	११६	...	...	ལས་པོ་ཚེ
रहित	...	...	१०३	...	...	བྲལ་བའོ
राम	...	...	११३, ११६, ११७	...	...	འདོད་ཆགས
रागादिमान्	...	...	११२	...	...	འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ལྡན་པ
राशि	...	...	११४	...	...	ཕྱང་པོ
रूप	...	...	१०४, १०८, ११३, ११२, ११३, ११४	...	...	རྒྱུ་ལ
रूपं	...	...	११६	...	...	རྒྱུ་ནི
रूप	...	...	११५	...	...	མཚན་ཉིད
रूपत्व	...	...	१०३	...	...	ངོ་བོ་ཁོན
रूपत्वात्	...	...	११४	...	...	ངོ་བོ་ཁོན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ
रोम	...	...	१०६	...	...	ལྷ
रोमहर्ष	...	...	१०६	...	...	ལྷ་ལོང་

अ ।

अक्षय	...	...	१०३, १११, ११२, ११५, ११६, ११८	མཚན་ཉིད
अक्षय	...	...	१०३	མཚན་ཉིད་དེ
अक्षय	...	...	१०३, १०७	མཚན་ཉིད་ནི
अक्षयता	...	...	११३	མཚན་ཉིད་ཁོ་ན་ལྟེ
अक्षयप्राप्त	...	...	१०४, १०७, १०८, १०९, ११०, ११५	རིག་གུར་གུར་བ
अक्षयप्राप्तस्य	...	...	१०५	རིག་གུར་གུར་བ་ལས
अक्षयप्राप्ति	...	...	१०४	རིག་གུར་གུར་བ་ནི
अिद्ध	...	...	१०४, १०५, १०८, १०९, १११	དབས
अिद्ध	...	...	१०४, ११६	དབས་ནི
अिद्धभूत	...	...	११७	དབས་སྤྱ་གུར་བ

ब ।

बलस्य	...	...	१०९	བརྗོད་པར་གྱུ་ལོ
बलु	...	...	११२, ११३, ११६, ११७	ལྷ་བ
बलुत्व	...	...	११३	ལྷ་བ་ཉིད
बलुत्वान्	...	...	११४, ११७	ལྷ་བའི་ཕྱིར
बलुत्वान्	...	...	११६	ལྷ་བའི་ཕྱིར་ན
बचन	...	...	१११, ११३, ११४	ཚོག
बचन	...	...	१०९	ཚོག་གིས་ནི
बचनेन	...	...	१११	ཚོག་དྲ

वत्	...	...	११३	...	...	वृत्तुर्
वत्	...	...	१०४	...	...	वृत्तुर्
वत्	...	...	१११, ११६, ११७, ११८	...	...	वृत्तुर्
वर्तते	...	...	११४	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्-वृत्तुर्-वृत्तुर्
वर्तमान	...	...	१०५	...	...	वृत्तुर्
वर्तमान	...	...	११२	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्-वृत्तुर्
वर्धमान	...	...	११७	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वशात्	...	...	१०३	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वस्तु	...	...	१०३, १०४, १०५, ११५	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वस्तुतः	...	...	१०७	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वस्तुनः	...	...	१०५	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वा	...	...	११२, ११४, ११८	...	...	वृत्तुर्
वा	...	...	११२	...	...	वृत्तुर्
वा	...	...	१०८, १०९, १११, ११२, ११४, ११७	...	...	वृत्तुर्
वा	...	...	११४	...	...	वृत्तुर्
वाक्य	...	...	१०९, ११०	...	...	वृत्तुर्
वादिन्	...	...	११०, १११, ११२	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वादिनः	...	...	१११	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
वादिना	...	...	११०	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्
विकल्प	...	...	११६	...	...	वृत्तुर्-वृत्तुर्

विचारेषु ११५	དབྱུང་པ་དགལ
विद्यान १०३, ११२	རྣམ་པར་ཤེས་པ
विद्या १०३	རྣམ་པ
विधि १०६	ཡོད་པ
विधेः ११३	ཡོད་པའི་ཕྱིར
विनाश १०६	འཇིག་པ་ནི
विपद्य ११२, ११८	མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས
विपद्ययोः ११६	མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་དགལ
विपरीत ११६	ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི
विपरीत अतिरेक ... ११८	ལོག་པ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི
विपरीतस्य ... ११५	ལོག་པར
विपरीतान्यथ ... ११६	ཇིས་སུ་འགྲོ་བ་ཕྱིན་ཅི་
	ལོག་ནི
विपर्यय ११३	ཕྱིན་ཅི་ལོག
विपर्यय १११	བརྗོལ་པ་ནི
विपर्यय ११४	ལོག་པར
विपर्ययात् ११३	ལོག་པ་ལས
विप्रकर्षात् ... ११४	བརྗོལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར
विप्रकाश १०५, १०७	བརྗོལ་བའི
विष्णु १०३	འབྲུག་པ
विष्णु ११२	མི་རྟོགས་པ

विबद्ध	...	...	१०४, १०५, १०६, ११३, ११५	अण्यत्व
विबद्ध	...	...	१०६, ११३, ११५	अण्यत्वदि
विबद्ध	...	...	११३	अण्यत्वदे
विबद्ध	...	...	१०६	अण्यत्वस
विबद्धाद्यभिचारी	...	...	११५	अण्यत्वसि'अण्यत्व'त्क
विबद्धाद्यभिचारी	...	...	११५	अण्यत्वसि'अण्यत्व'त्क'ति
विबद्धौ	...	...	११३	अण्यत्व'दण
विरोध	...	...	१०७, ११३	अण्यत्व
विरोध	...	...	११३	अण्यत्व'स्ये
विरोध	...	...	११३	अण्यत्व'ति
विवक्षित	...	...	११२	अर्ह'दण'अर्ह'दणदि
विवादस्य	...	...	१११	अर्ह'दणदि
विवादेन	...	...	१११	अर्ह'दणस
विह्वलि	...	...	११३	अर्ह'दण'ति
विशेष	...	...	१०४	अण्य'दण'त्क
विशेष	...	...	१०४, १०६, १०८, १०९, ११४	अण्य'दण
विशेष	...	...	११८	अण्य'दण'सि
विशेष	...	...	१०४	अण्य'दण'दण'अण्य'दणदि
विशेषण	...	...	११६	अण्य'दण'दण'ति
विशेषणक्षय	...	...	११८	अण्य'दण'सि'अण्य'दण'ति
विशेषणाः	...	...	१०६	अण्य'दण'दण

विषय	...	...	१०३, १०७, १०८, ११०, ११३	...	...	ཡུལ
विषय	...	...	१०३	...	...	ཡུལ་ནི
विषय	...	...	११०	...	...	ཡུལ་ཡིན
विषये	...	...	११५	...	...	ཡུལ་ལ
विषया	...	...	१०८	...	...	རྒྱ
वीत	...	...	११७	...	...	གྲུལ་བ
वीतत्व	...	...	११७	...	...	གྲུལ་བ་ཉིད
वीतराग	...	...	११४, ११७	...	...	འདོད་ཆགས་དང་གྲུལ་བ
वीतरागबो:	...	...	११४	...	...	ཕྱི་དོད་ཆགས་དང་གྲུལ་བ་ དག་ནི
हृद्य	...	...	१०५	...	...	ཤིང་
हृद्य	...	...	१०४	...	...	ཤིང་ངོ་
हृत्ति	...	...	११४	...	...	གནས་བ
हृत्ति	...	...	११४	...	...	གནས་བར
वेदितव्य	...	...	१०७, ११८	...	...	རིག་པར་བྱའོ
वैधर्म्यं	...	...	११७, ११८	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པ
वैधर्म्यं	...	...	१०६, ११०	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད
वैधर्म्यं	...	...	११७	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པའི
वैधर्म्यवत्	...	...	१०८	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ནོ
वैधर्म्यवतः	...	...	१०६	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི
वैधर्म्येषु	...	...	१०६, ११७	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པས

वैधर्म्यादाहरण	...	११७	...	...	ཚོས་མི་མཐུན་པའི་དཔེ་ནི
अक्षि	...	११५	...	...	གསལ་བའི (nom.)
अतिरेक	...	११३, ११४, ११७,			ལྡོག་པ
		११८			
अतिरेक	...	१०९	...	...	ལྡོག་པའི
अतिरेकमुखेन	...	१०९	...	...	ལྡོག་པའི་སྐོ་ནས
अतिरेकयोः	...	११४	...	...	ལྡོག་པ་གཉིས (gen.)
अतिरेकयोः	...	११४	...	...	ལྡོག་པ་གཉིས་ནི (gen.)
अतिरेकयोः	...	११४	...	...	ལྡོག་པ་གཉིས་ལ
अभिचार	...	१०९	...	...	ལྟུང་བ
अवच्छेद	...	१०६	...	...	རྣམ་པར་བཅད་པ
अवच्छेद	...	११४	...	...	རྣམ་པར་གཙོད་པའི
अवच्छेदाभ्यां	...	११४	...	...	རྣམ་པར་གཙོད་པ་དག་གིས
अवस्था	...	१०४	...	...	རྣམ་པར་བཞག་པ་ནི
अवहार	...	१०५, १०६, १०८,			ཐ་སྟེན
		११०			
आपन्न	...	१०५, १०६	...	...	ཁྱབ་པར་བྱེད་པ
आपार	...	१०८	...	...	བྱེད་པ
आप्त	...	१०६	...	...	ཁྱབ་པ
आप्ति	...	११६	...	...	ཁྱབ་པ
आप्तया	...	११८	...	...	ཁྱབ་པར
आप्नोति	...	११५	...	...	ཁྱབ་པར་བྱེད་པ
आहृत	...	११६	...	...	ལྡོག་པའི

आह तत्वेन	...	११४	...	...	མོག་བ་ཉིད་དུ
आह तवा	...	११८	...	...	མོག་བ་ཡོད་མེད་ཀྱི
आह त्ति	...	११३	...	...	མོག་བ་ནི
आह त्तिक	...	११२	...	...	མོག་བ་ལ
आत्माद्यते	...	१०३	...	...	བསྟན་དོ

अ ।

अक	...	११८	...	...	འུས་དེ
अक	...	११६	...	...	འུས་སོ
अक	...	११०, १११, ११२	...	...	འུ
अक	...	१०८, १०९, १११, ११६, ११८	...	...	འུ་ནི
अक्ये	...	११०	...	...	འུ་ལ
अकन	...	१११, ११३	...	...	མལ་ཅ
अकीर	...	११४	...	...	འུས
अकीर	...	११४	...	...	འུས་ནི
अक	...	१०८	...	...	རི་བོང
अकविषाक	...	१०८	...	...	རི་བོང་གི་ར
अक्री	...	१११	...	...	རི་བོང་ཅན
अकन	...	११७	...	...	བསྟན་བ
अक	...	११०, ११०	...	...	བསྟན་བཅོས
अककाराणां	...	११५	...	...	བསྟན་བཅོས་ཕྱིད་བ་ ནས་ནི (gen.)

शिंशपा	...	...	१०४, १०५	...	...	ཤིང་ཤ་པ
श्रीत	...	...	१०५, १०६, ११३	...	...	ལྷན་པ
शुद्ध	...	...	१०८	...	...	དག་པ

स ।

संक्षोभ	...	...	१०३	...	...	འབྲུགས་པ
संयह	...	...	१०६	...	...	འདུ་བར
संयहाव्	...	...	११४	...	...	བསྐྱུས་པའི་ལྷིང་རོ
संघात	...	...	११२	...	...	འདུས་པ
संघातत्वाव्	...	...	१११, ११३	...	...	འདུས་པ་ཡིན་པའི་ལྷིང
संनिहित	...	...	१०६	...	...	ཉེ་བ
संनिहित	...	...	११५	...	...	འདུག་པའི
संबध्यते	...	...	११५	...	...	མངོན་པར་འབྲེལ་བ
संबन्धस्य	...	...	११२	...	...	འབྲེལ་པའི
संबन्धिन्	...	...	११४, ११५	...	...	འབྲེལ་པ་ཅན་གྱི
संबन्धिभिः	...	...	११५	...	...	འབྲེལ་པ་ཅན་དག་དང་
संवेदन	...	...	१०३	...	...	རིག་པ
संशय	...	...	१०७, ११५	...	...	ཐོ་ཚོམ
संसर्ग	...	...	१०३	...	...	འདྲི
संसर्गयोग्य	...	...	१०३	...	...	འདྲིར་རྩུང་
संस्कार	...	...	१०५	...	...	འདུ་བྱེད
सा	...	...	१०५, १०६, ११०, ११३, ११५	...	...	དེ

सः	...	...	१०७, १०८, ११०, १११, ११५, ११६, ११७	དེནྟི
सत्	...	...	१०४, १०८, १०९, ११६	ཡོད་པ
सत्	...	...	११०	ཡོད་པའི
सत्	...	...	१०४, १०९, ११०	ཡོད་ལ
सति	...	...	१०५	ཡོད་ན
सत्ता	...	...	१०४	ཡོད་པ
सत्त्व	...	...	११४	ཡོད
सत्त्व	...	...	१०४, ११४, ११६, ११८	ཡོད་པ
सत्त्व	...	...	१०४	ཡོད་ན
सन्दिग्ध	...	...	११३	མེ་ཚོམ་དུ་གྱུར་པ་ཡིན་དེ
सन्दिग्ध	...	...	११६, ११७	མེ་ཚོམ་ཟུང་བ
सन्दिग्ध	...	...	११०	མེ་ཚོམ་ཟུང་བ་ནི
सन्दिग्ध	...	...	११३	མེ་ཚོམ་ཟུང་བ་དང་ལྡན་པའི
सन्दिग्ध	...	...	११४	མེ་ཚོམ་ཟུང་བ་ཡིན་དེ
सन्दिग्ध	...	...	११२	མེ་ཚོམ་ཟུང་བ་ཡིན་ཞོ
सन्दिग्ध	...	...	११४	མེ་ཚོམ་ཟུང་བའི
सन्दिग्धसाधनव्यतिरेक	११७	...	...	སྐྱུ་བ་པ་ལས་ལྡོག་པ་ལ་མེ་ ཚོམ་ཟུང་བ་ནི
सन्दिग्धसाध्यव्यतिरेक	११७	...	...	བསྐྱུ་བ་པར་བྱ་བ་ལས་ལྡོག་ པ་ལ་མེ་ཚོམ་ཟུང་བ

सन्दिग्धासिद्ध	...	११२	...	...	शे'ळेंस'त्र'ण'अ'र'स'गु'व'व
सन्दिग्धोभयव्यतिरेक	११७	...	...	...	ग'ण'ग'ण'स'सु'ग'व'व शे'ळेंस'त्र'व'व
सन्दिग्धमान	...	११२	...	...	शे'ळेंस'त्र'व'व
सन्देह	...	११३	...	...	शे'ळेंस
सन्देहात्	...	११७	...	...	शे'ळेंस'त्र'व'व
सन्देहात्	...	११३	...	...	शे'ळेंस'त्र'व'व'सु'र'र
सन्देहे	...	१११, ११२, ११७	...	...	शे'ळेंस'त्र'ण
सन्देहे	...	११७	...	...	शे'ळेंस'त्र'व'व'य'न'र
सन्निधान	...	१०३	...	...	रु'व
सपक्ष	...	१०७, १०९, ११२, ११६, ११८	...	...	स'सु'व'व'व'सु'ग'स
सपक्ष	...	१०७	...	...	स'सु'व'व'व'सु'ग'स'व
सपक्षे	...	११३	...	...	स'सु'व'व'व'सु'ग'स'व
समनन्तर	...	१०३	...	...	स'सु'व'व'व'स'व'व'व'व'व
समान	...	१०७	...	...	स'सु'व'व
समाप्त	...	११८	...	...	सु'ग'स'स
सम्भव	...	११५	...	...	सु'र'व
सम्भवात्	...	१०९, ११५	...	...	सु'र'व'व'सु'र'र
सम्यक्	...	१०३	...	...	अ'र'द'ग'व'व'व
सर्व	...	१०३, १०८, ११२, ११७, ११५, ११८	...	...	स'स'स'र
सर्व	...	११५	...	...	स'स'स'र'व

सर्वगत	...	...	११५	...	...	स्रस'उद'क'वाक'स'घ
सर्वगत	...	...	११२	...	...	स्रस'उद'क'वाक'स'घ
सर्वघ	...	...	११२, ११३, ११४, ११७	...	...	स्रस'उद'स'प्रि'क'घ
सर्वज्ञत्व	...	...	११३	...	...	स्रस'उद'स'प्रि'क'घ'श्रि'द
सर्वतः	...	...	११६	...	...	स्रस'उद'ल'स
सर्वत्र	...	...	११२	...	...	स्रस'उद'क
सर्वत्र	...	...	११२, ११८	...	...	स्रस'उद'ल
सर्वत्र	...	...	१०६	...	...	दे'द'वा'स्रस'उद'ल
सर्व्वाम्नात्	...	...	११४	...	...	स्रस'उद'ल'स
सर्व्वस्य	...	...	१०६	...	...	स्रस'उद'गु
सर्व्वे	...	...	१०६, १०८	...	...	स्रस'उद'कि
सहकारिन्	...	...	१०३	...	...	झ'क'ति'वा'मु'द'घ'उ'क
सा	...	...	१०५	...	...	दे'कि
सांख्य	...	...	११२	...	...	स्र'ल'स'उ'क
साकल्य	...	...	१०४	...	...	ऊ'द'घ'श्रि'द
सात्मक	...	...	११४	...	...	घ'द'वा'घ'उ'स'घ
सात्मक	...	...	११४	...	...	घ'द'वा'द'घ'उ'स'घ
साधन	...	...	१०४, ११०, १११, ११७, ११८	...	...	झु'व'घ
साधन	...	...	१०८, ११५, ११७	...	...	झु'व'घ'रि
साधन	...	...	११४	...	...	झु'व'घ'स
साधन	...	...	११६, ११७	...	...	झु'व'घ'स'मु'द'घ

साधनत्व ११०	सुखवपुः
साधनत्वेन ११०	सुखवपुःसिद्ध
साधनत्वेन १११	सुखवपुःसु
साध्यत्वेन ११०	सुखवपुःसुवपुःसिद्ध
साध्यत्वेन ११७	सुखवपुःसुवपुःसु
साधनदोष ११८	सुखवपुःसु
साधनधर्माः १०८	सुखवपुःसु
साधनात् ११३	सुखवपुःसु
साधनात् ११५	सुखवपुःसु
साधनाभास १११	सुखवपुःसु
साधनी १०६	सुखवपुःसु
साधनी १०५	सुखवपुःसु
साधयितुं ११०, १११	सुखवपुःसु
साधयेच्छ १०६, ११६	सुखवपुःसु
साध्य १०६, ११०, ११३, ११७, ११६, ११७	सुखवपुःसु
साध्य ११०	सुखवपुःसुवपुःसु
साध्य १११	सुखवपुःसुवपुःसु
साध्य ११०	सुखवपुःसुवपुःसु
साध्य १११	सुखवपुःसुवपुःसु
साध्य १०७, १०५, १०८, ११७	सुखवपुःसुवपुःसु
साध्य ११७	सुखवपुःसु

साध्यधर्म	...	...	१०४	...	...	བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ
साध्यर्थात्	...	...	१०८, ११०	...	...	ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན
साध्यर्थात्	...	...	१०८	...	...	ཚོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ནི
साध्ये	...	...	११२, ११३	...	...	བསྐྱུབ་པ་ལ
साध्ये	...	...	१०६, ११०	...	...	བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ལ
सामर्थ्य	...	...	१०३, १०५, १०६	...	...	རྒྱས་པ་མོའོན
सामर्थ्यात्	...	...	११०	...	...	རྒྱས་པ་གྱིས
सामर्थ्यात्	...	...	११०	...	...	རྒྱས་པ་ཉིད་གྱིས
सामान्य	...	...	११५, ११८	...	...	ཕྱི་ལོ་
सामान्य	...	...	१०३	...	...	ཕྱི་ལོ་
सामान्यलक्षण	...	...	११८	...	...	ཕྱི་ལོ་མཚན་ཉིད
सामान्येन	...	...	१०४	...	...	ཕྱི་དང་
साक्ष्य	...	...	१०३	...	...	འདྲ་བ་ཉིད
सिद्ध	...	...	१०८	...	...	འབྲུབ་ལྗེ
सिद्ध	...	...	१०८, १०९, १११	...	...	འབྲུབ་པ
सिद्धि	...	...	१११, ११३	...	...	འབྲུབ་པ
सिद्धि	...	...	११३	...	...	འབྲུབ་པ་ནི
सिद्धि	...	...	११०	...	...	འབྲུབ་པོ
सिद्धि	...	...	१०३, १०५, ११८	...	...	འབྲུབ་པ
सिद्धि	...	...	१०५	...	...	འབྲུབ་པོ
सिद्धेः	...	...	१०३	...	...	འབྲུབ་པའི་ཕྱིར
सिद्धौ	...	...	११३	...	...	བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ལ

सुख	...	...	११२	...	...	सदेव
स्मित	...	...	११०	...	...	सदेवदे
स्मित	...	...	११३	...	...	सकस'पदे
स्मितसाधन	...	...	११०	...	...	सदेवदेःसुख'प
स्मिति	...	...	११५	...	...	सुख'प
स्पर्श	...	...	१०५, १०६, ११३			सिमा'प
स्तुति	...	...	१०५	...	...	सुख'प
स	...	...	१०३, १०४	...	...	स'प
स	...	...	१०८, १११	...	...	स'पि
स	...	...	११५	...	...	स'प'प
सभाव	...	...	१०४, १०५, १०६, १०८, १०९, ११५, ११६			स'पकि
सभाव	...	...	१०४	...	...	स'पकि'के
सभावता	...	...	११५	...	...	स'पकि'के
सभावत्व	...	...	१०८	...	...	स'पकि'के
सभावत्वात्	...	...	१०८	...	...	स'पकि'के'पदे'सुख
सभावभूत	...	...	१०८	...	...	स'पकि'के'सुख'पदे
सभावयोः	...	...	११६	...	...	स'पकि'के'सुख'के (gen.)
सभावस्य	...	...	१०८	...	...	स'पकि'के'प'प
सभावहेतु	...	...	११५	...	...	स'पकि'के'सुख'के'सुख'के
सभावेन	...	...	११६	...	...	स'पकि'के'सुख
सायम्	...	...	१०६, ११०, ११२			सुख'के

खयम्	...	...	१११	...	...	བདག་ཉིད་ཀྱིས
खयं	...	...	११२	...	...	བདག་ཉིད་ལ
खयमिष्ट	...	...	११०	...	...	བདག་ཉིད་དང་འདོད་པ
खरूप	...	...	११०	...	...	རང་གི་ངོ་བོ
खरूपेय	...	...	१११	...	...	ངོ་བོར
खणक्षय	...	...	१०३	...	...	རང་གི་མཚན་ཉིད
खणक्षय	...	...	१०३	...	...	རང་གི་མཚན་ཉིད་དེ
खवचन	...	...	१११	...	...	རང་གི་ཚིག
खवचनैः	...	...	१११	...	...	རང་གི་ཚིག་རྣམས་ཀྱིས
खार्थ	...	...	१०४	...	...	རང་གི་དོན
खार्थ	...	...	१०६	...	...	བདག་གི་དོན་གྱི

॥

इर्ष	...	...	१०६	...	...	ལོང་
इ	...	...	१०६	...	...	ནི
हेतु	...	...	१०६, १०७, ११५	...	...	གྱུ
हेतु	...	...	१०४, १०८, १०९, ११०, ११५	...	...	གཏན་ཚིགས
हेतु	...	...	११६	...	...	གཏན་ཚིགས་ནི
हेतुत्वात्	...	...	१०८	...	...	གཏན་ཚིགས་ཡིན་པའི་ ཕྱིར་དེ
हेतुत्वात्	...	...	११३	...	...	གྱུ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ལོ
हेतोः	...	...	१०९, ११८	...	...	གཏན་ཚིགས་ཀྱི
हेतुन्तार	...	...	१०६	...	...	གྱུ་གཞན
हेतुभावात्	...	...	११२, ११३, ११५	...	...	གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྐྱང་བ

TIBETAN WORDS WITH SANSKRIT EQUIVALENTS.

गण

गुणदुर्लभ	...	211, 212	...	आयह
गुण	...	82, 84, 90, 114, 115, 118, 127, 129, 180, 182, 188, 140, 158, 199, 206		अपि
गुण	...	61	...	घ
गोर्न	...	129	...	उपन्यस
कुं	...	28, 51, 103	...	प्रत्यय
कुं	...	51	...	उपपन्न
कुंमल	...	51	...	प्रत्ययान्तर
गुण	...	1	...	[भाषा]
गुणदुर्लभ	...	62	...	उक्त
गुणदुर्लभ	...	195	...	उक्त
गुण	...	207	...	व्योतिः
गुण	...	194	...	जन्म
गुणदुर्लभ	...	144	...	उत्पत्तिमत्
गुणदुर्लभ	...	104, 118	...	उत्पत्तिमान्
गुणदुर्लभ	...	191	...	जन्मतः

ལྷོས་བུ	...	...	2	...	...	पुत्रव
ལྷོན	...	...	185, 219, 220			दोष
བསྐྱལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར			172	...	...	विप्रकर्षात्
བསྐྱལ་བའི	...	...	62	...	...	विप्रकृत
བསྐྱོད་བ	...	...	21	...	...	अमल
བསྐྱེད་པའི		...	21	...	...	आहित
བསྐྱེད་པའི		...	28	...	...	अमित

ཁ།

ཁན་མ་ཐོ་བ་མེད་པར	...	...	188	...	...	अवद्य
ཁས་ལེན་དུ་ཟེན	...	...	127	...	...	अभ्युपगमे
ཁས་ལེན་པའི་ཕྱིར་རྟོ	...	...	142	...	...	अभ्युपगमात्
ཁོན	...	...	61, 111, 117, 124, 195	...	...	एव
ཁོན་ལྷེ	...	...	151	...	...	एव
ཁོན་དགལ	...	...	86	...	...	एव
ཁོན་དང་ལྡན་པ	...	...	48	...	...	एव
ཁོན་ནི	...	...	180	...	...	एव
ཁོན་ཡིན་དེ	...	...	61	...	...	एवेति
ཁོན་ལས	...	...	62	...	...	एव
ཁོན་ར	...	...	51, 105, 111, 119, 122, 128, 124, 125	...	...	एव
ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་བྱ་སྟེ	...	...	105	...	...	अवगन्तव्याः

འདྲ་བར	...	...	101	...	...	ལུ་པའི་བུ་
འདྲ་བར་ཚན	...	...	51	...	...	བེ་ལྷོ་ལ
འདྲ་བ	...	...	74	...	...	ཡམ
འདྲ་བ	...	...	195	...	...	ཡམ་མི
འདྲ་བར	...	...	218	...	...	ཡམ་མེ
འདྲ་བར་བྱེད་པ	...	...	71, 77	...	...	ཡམ་པུ་ལ
འདྲ་བར་བྱེད་པ	...	...	189	...	...	ཡམ་པྱོ་མི
འདྲ་བར་ཚོ་བུ་	...	...	207, 212	...	...	ཡམ་པུ་ལ
འདྲ་བར་པ	...	...	21	...	...	ཡམ་པུ་ལ
འདྲ་བར་པ	...	...	109	...	...	ཡམ་པུ་ལ
འདྲ་བར་པ	...	...	21	...	...	ཡམ་པུ་ལ
འདྲ་བར་པས	...	...	186	...	...	ཡམ་པུ་ལ

ཡམ

ཡམ་	...	...	51, 128, 202, 219	...	ཡམ་
ཡམ་	...	...	80, 89, 97, 99, ... 100, 101, 111, 119, 121, 204, 216	...	ཡམ་
ཡམ་དུ་བུ་	...	...	210	...	ཡམ་
ཡམ་ན	...	...	97	...	ཡམ་པུ་ལ
ཡམ་ན	...	...	110, 189, 190, 195	...	ཡམ་
ཡམ་ལྷོ་བུ་	...	...	187, 190	...	ཡམ་

གང་ཞིག	...	...	182, 207, 211	...	...	यः
གང་ཞེན	...	...	165	...	...	ययोः
གང་ཡིན་པ...	...	...	117	...	...	यत्
གང་ཡིན་པ...	...	...	154	...	...	यः
གང་ཡིན་པ...	...	...	85	...	...	ये
གང་ཡིན་པའོ	...	...	127	...	...	यः
གང་ཡོད	...	...	122	...	...	यः
གང་ལ	...	...	129, 174, 218	...	...	यच्च
གལ་དེ	...	...	127	...	...	यदि
གལ་དེ	...	...	213	...	...	यद्यपि
གོགས་བྱེད་པའི་སྤྱིར་རོ	...	...	219	...	...	प्रतिबन्धात्
གོ་བའི་སྤྱིར	...	...	198	...	...	गतत्वात्
གོ་བར་བྱ་བ	...	...	140	...	...	प्रतिपाद्य
གོ་བར་བྱེད་དེ	...	...	56	...	...	गमयेत्
གོ་བར་བྱེད་པ	...	...	140	...	...	प्रतिपादक
གོ་མས་པ་ལས	...	...	84	...	...	अभ्यासात्
གོ་དོ་མ	...	...	210	...	...	गौतम
གྱུར་པ	...	...	58.	...	...	भाविन्
གྱུར་པའི	...	...	100	...	...	भूत
གྲག་པའི	...	...	147	...	...	आपात
གྲགས་པ	...	...	182	...	...	प्रतीति
གྲགས་པས	...	...	184	...	...	प्रतीति (inst.)

सुप्तम्	...	...	73, 76, 158	...	श्रीत
सुप्तम्	...	...	144	...	सांख्य
सुप्तम्	...	...	21	...	नी
सुप्तम्	...	...	97	...	सिद्ध
सुप्तम्	...	...	105, 111, 188	...	सिद्ध
सुप्तम्	...	...	129, 166	...	सिद्धि
सुप्तम्	...	...	164	...	सिद्धि
सुप्तम्	...	...	108	...	निष्पत्तौ
सुप्तम्	...	...	119	...	सिद्धि
सुप्तम्	...	...	21	...	नौयान
सुप्तम्	...	...	55, 62, 82, 85	...	प्रतिषेध
सुप्तम्	...	...	142	...	निरोध
सुप्तम्	...	...	97, 209	...	कचित्
सुप्तम्	...	...	49, 191	...	कचित्
सुप्तम्	...	...	127	...	कचित्
सुप्तम्	...	...	47, 72, 73, 76, 77 79, 85, 164, 167, 182, 184	...	विबद्ध
सुप्तम्	...	...	87, 153, 161	...	विरोध
सुप्तम्	...	...	155	...	विरोध
सुप्तम्	...	...	166	...	विबद्धौ
सुप्तम्	...	...	154	...	विरोध
सुप्तम्	...	...	182	...	विबद्धाश्चिन्तारो

འགལ་བ་མི་འབྱུང་བ་ཅན་ནི	185	...	...	विषडाद्यभिचारो
འགལ་བའི་...	...	80, 165, 191	...	विषड
འགལ་བའོ	...	168	...	विषड
འགལ་བས་...	...	74	...	विषड
འགྱུར	...	74	...	भावी
འགྱུར་བས་...	...	84, 118	...	भवति
འགྱུར་བའོ	...	51	...	भवति
འགྱུར་རོ	...	82	...	उपबान्ति
འགྱུར་རོ	...	119, 121, 122, 128, 180	...	भवति
འགྱུབ་པ	...	2, 84, 62, 219	...	सिद्धि
འགྱུབ་པའི་ཕྱིར	...	84	...	सिद्धेः
འགྱུབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར	...	102	...	निष्पत्तौ
འགྱུབ་པོ	...	61	...	सिद्धि
ཚོལ་བ	...	128, 138, 144	...	वादिग्
ཚོལ་བའི	...	188	...	वादिना
ཚོལ་བས	...	126	...	वादिना
གྲུ་གར	...	1	...	[भारत]
གྲུ་གར་སྐད་ཏུ	...	1	...	[भारत भाषायाम्]
གྲུ	...	74, 90	...	हेतु
གྲུ	...	70, 76, 78, 79, 80, 85, 87, 111, 155, 168	...	कारण
གྲུ་གཞན	...	74	...	हेत्वन्तर

हेतुत्वस्यैव	...	158	...	...	हेतुत्वात्
हेतुः	...	...	182	...	हेतु (loc.)
हेतुत्व	...	...	93	...	कारणे
हेतुत्व	...	...	117	...	मुख
हेतुत्व	...	...	117	...	मुखेन
हेतुत्व	...	...	125, 138, 141, 149	...	ग्रन्थ
हेतुत्व	...	...	104, 118, 188, 200, 208, 215	...	ग्रन्थ
हेतुत्व	...	...	125	...	ग्रन्थे
हेतुत्व	...	...	55, 127, 209, 210, 219	...	साधन
हेतुत्वस्यैव	...	125	...	...	साधनत्वेन
हेतुत्वस्यैव	...	...	125	...	साधनत्व
हेतुत्वस्यैव	...	...	188	...	साधनत्वेन
हेतुत्वस्यैव	...	...	140	...	साधनाभास
हेतुत्वस्यैव	...	...	64	...	प्रतिपत्तौ
हेतुत्वस्यैव	...	...	191	...	साधनाव्
हेतुत्वस्यैव	...	...	176	...	प्रसिद्धे
हेतुत्वस्यैव	...	209	...	...	सन्दिग्धसाधन- व्यतिरेक
हेतुत्वस्यैव	...	...	85	...	साधनी
हेतुत्वस्यैव	...	...	105, 185, 198	...	साधन
हेतुत्वस्यैव	...	...	219	...	साधनदोष

ལྷན་པ་པོ་ཚོས་	...	104	...	...	साधनघटी
ལྷན་པ་པོ་ལྟེན་	...	166, 168	...	...	साधनाव्
ལྷན་པ་པར་	...	128, 182, 188	...	...	साधनितुम्
ལྷན་པ་པར་ལྟེན་པ་	...	200, 212...	...	...	साधन
ལྷན་པ་པས་	...	170	...	...	साधन
པུན་པོ་ལྟོ་ལས་	...	82	...	...	पारम्पर्य
པུན་ལས་པ་	...	27	...	...	भावना
པུན་པ་པལ་	...	141, 142, 144, 147, 149, 151, 165	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་	...	116, 124, 166, 181, 200, 201, 206, 207	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་	...	58	...	...	साध्यघर्म
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ནི་	...	125	...	...	साध्यत्वेन
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ཀྱི་	...	170	...	...	साध्यत्वेन
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ཀྱི་	...	128	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ཀྱི་	...	129, 180	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ཀྱི་	...	125	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་ལྟོ་ལས་ཀྱི་	...	188	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་པལ་	...	145	...	...	विज्ञौ
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་པས་	...	207	...	...	सन्दिग्धसाध्य-
ལྟོ་ལས་པལ་ལྟོ་ལས་ལྟེན་པ་	...		...	...	वतिरेक
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་པོ་	...	46, 58, 59, 105, 170	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་ལྟེན་པ་པལ་	...	111, 115, 125	...	...	साध्य
པུན་པ་པར་	...	212	...	...	साध्य

६१

देशक	...	...	179	...	...	निश्चयस्य
देशव	...	...	118, 120	...	...	अवयव
देशव	...	...	57, 195	...	...	नियम
देशव	...	...	62, 175, 178, 181	...	...	निश्चय
देशवर्तिष्ठिरर	...	...	68	...	...	निश्चयात्
देशवर्ति	...	...	44	...	...	निश्चित
देशवत	...	...	74	...	...	सुव
देशवत	...	...	116	...	...	निश्चयेन
देशवत	...	...	218	...	...	निश्चयेन
देशव	...	...	102	...	...	भाव
देशवर्ति	...	...	88	...	...	रूपत्व
देशवर्तिर्विर्तिष्ठिरर	...	...	179	...	...	रूपत्वात्
देशवर्ति	...	...	102	...	...	भाव
देशवर्ति	...	...	188	...	...	सहप्रेष
देशवर्ति	...	...	74	...	...	भाव
देशवर्ति	...	...	81, 55, 61, 62, 185, 186	...	...	वस्तु
देशवर्तिर्विर्तिष्ठिरर	...	...	154	...	...	पदाधीना
देशवर्तिर्विर्तिष्ठिरर	...	...	62, 64, 68	...	...	अभाव
देशवर्ति	...	...	111	...	...	भावे
देशवर्ति	...	...	146	...	...	भावेन

དངོས་པོར	...	...	163	...	...	भाव (loc.)
དངོས་སྐྱེན	...	...	59	...	...	वस्तुतः
དངོས་སྐྱེན	...	...	107	...	...	वस्तुतः
མངོན་པར་འབྲེལ་དོ	...	...	188	...	...	अभिसंबन्धते
མངོན་པར་འབྲེལ་བ	...	...	187	...	...	संबन्धते
མངོན་སྐྱེས	...	...	2, 13, 38, 87, 40, 51, 62, 64, 90, 182, 188	...	...	प्रत्यक्ष
མངོན་སྐྱེས་ནི	...	...	14	...	...	प्रत्यक्ष
མངོན་སྐྱེས་མོ	...	...	21	...	...	प्रत्यक्ष
ལྟར	...	...	219	...	...	पूर्व
སློན་དུ་འགྲོ་བ་ཕན	...	...	2	...	...	पूर्विका
སློན་པོ	...	...	111	...	...	नील

ཅ།

ཅི་ལྟ་བུ	...	...	128	...	...	कीदृश
ཅི་ཡང་	...	...	96, 170, 193	...	...	कश्चित्
ཅིག་ཅར་དུ	...	...	187, 188	...	...	युगपत्
ཅིག་ཤོས	...	...	179	...	...	अपर
ཅིག་ཤོས་ནི	...	...	128	...	...	इतर
ཅིག་ཤོས་ལ	...	...	181	...	...	इतरयोः
ཅིག་ཤོས་མ་ནི	...	...	171	...	...	अपरस्य
ཅེད་ལྱེད	...	...	169	...	...	कस्मात्
ཅས་ཀྱང་ནི	...	...	126	...	...	इति

गतिमा	...	...	116, 118, 140, 141, 148, 179	एक
गतिमाचिन्सा'गतिमा	...	...	158 ...	परस्पर
गतिमाकि	...	...	55, 171 ...	एक
गतिमात्	...	...	175, 191	एकत्र
वहु'गतिमा	...	...	68 ...	एकादश
वहु'पौ	...	...	82 ...	दश

क

कस	...	...	46, 100, 104, 105, 127, 128, 151, 200, 201, 207, 210, 212	धर्म
कस'गु'वृत्त'वस	...	...	221 ...	[धर्मकीर्ति]
कस'गु'वृत्त'वस'स	...	...	210 ...	धर्मशास्त्र
कस'त्त	...	...	45, 127, 141, 147, 201	धर्मिन्
कस'समुक्'व'ति'त्त	...	...	94, 121 ...	साधर्म्यवत्
कस'समुक्'व'ति'त्त'कि	...	...	97 ...	साधर्म्यवत्
कस'समुक्'व'स	...	...	114, 206	साधर्म्ये'त
कस'कि	...	...	149 ...	धर्म
कस'सि'समुक्'व	...	...	211, 215	वैधर्म्यं
कस'सि'समुक्'व'ति'त्त	...	...	114, 122	वैधर्म्यं
कस'सि'समुक्'व'ति'त्त'चि	...	...	111 ...	वैधर्म्यवतः
कस'सि'समुक्'व'ति'त्त'कि	...	...	111 ...	वैधर्म्यवत्

ཚོས་མི་མཐུན་པའི	...	207, 209	...	...	वैषम्यं
ཚོས་མི་མཐུན་པའི་དཔེ་ནི	...	209	...	...	वैषम्योदाहरण
ཚོས་མི་མཐུན་པས	...	115, 206	...	...	वैषम्येन
ཚོས་སྒྲུ	...	149	...	...	घर्म
འཚིག་པ་ནི	...	142	...	...	मरुत
འཚིག་པ་ཡིན་པར	...	142	...	...	मरुत

ཇ།

རྗེ་སྐད་སྐྱོས་པ	...	62	...	...	बधोक्त
རྗེ་སྐད་སྐྱོས་པའི	...	195	...	...	बधोक्त
རྗེ་ལྟ་བུ་དེ་པའི་ནི་དུ་གནས་པར	...	186	...	...	बध्नावस्थित
རྗེ་ལྟ་བུ་དག་གིས	...	105	...	...	बध्ना
རྗེ་རིགས་པར	...	182	...	...	बधाबोज
འཇིག་པ་ནི	...	74	...	...	विनाश
འཇུག་ཕྱི	...	64	...	...	साधनी
རྗེས་སྒྲུ་འགྲོ་བ	...	177	...	...	अन्वेति
རྗེས་སྒྲུ་འགྲོ་བ	...	115, 117, 119, 171, 178, 179, 202, 204	...	...	अन्वय
རྗེས་སྒྲུ་འགྲོ་བ་སྤྱིན་ཅི་ལོག་ནི	...	204	...	...	विपरीतान्वय
རྗེས་སྒྲུ་འགྲོ་བ་མེད་པ	...	202	...	...	अवन्वय
རྗེས་སྒྲུ་འགྲོ་བ་རབ་དུ་མ་ སྤྱན་པ་ནི	...	202	...	...	अप्रदर्शितान्वय

རྗེས་སྐྱོབ་ལོ་བའི་རྗེས་	...	117	...	...	अन्वयमुख
རྗེས་སྐྱོབ་ལྟུགས་	...	195	...	...	अनुबन्ध
རྗེས་སྐྱོབ་ལྟུགས་པའི་	...	189	...	...	अनुबन्धिनी
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པ་	...	18, 82, 182, 188	...	...	अनुमान
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པ་ཞི་	...	38, 39, 185	...	...	अनुमान
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པ་ལ་	...	84	...	...	अनुमाने
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པར་བྱ་བ་	...	39, 41	...	...	अनुमेय
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པར་བྱ་བ་ཞི་	...	45	...	...	अनुमेय
རྗེས་སྐྱོབ་དཔག་པས་	...	183	...	...	अनुमान
རྗེས་སྐྱོབ་འབྲེལ་པར་	...	105	...	...	अनुबन्धे
བརྗོད་དེ་	...	193	...	...	उच्यते
བརྗོད་པ་	...	17	...	...	अभिज्ञाप
བརྗོད་པ་ལྟེ་	...	92, 139	...	...	आख्यात
བརྗོད་པ་དག་ཞི་	...	220	...	...	उद्भावनाभि
བརྗོད་པ་ཞི་	...	219	...	...	उद्भावन
བརྗོད་པའི་སྤྱིར་	...	125	...	...	अभिधानात्
བརྗོད་པར་འདོད་པའི་	...	151, 209	...	...	विवक्षित
བརྗོད་པར་བྱའོ་	...	111	...	...	वक्तव्य
བརྗོད་པས་	...	118	...	...	प्रयुक्तेन
བརྗོད་པས་	...	117	...	...	काद्ययता

११

ཉི་མམ	...	...	221	...	...	[रवि]
ཉིང	...	...	80, 88, 41, 43, 128,			इव
			188, 151, 154			
ཉིང་གི་ཕྱིར་རོ་	...	...	79	...	...	तात्
ཉིང་གྱིས	...	...	158	...	...	त्वेन
ཉིང་དུ	...	...	44, 141	...	...	इव
ཉིང་ལ	...	...	114, 194, 217	...	...	इव
ཉེ་བ	...	...	80	...	...	सन्निधान
ཉེ་བ	...	...	79	...	...	संनिहित
ཉེ་བར་སྡོན་པའོ	...	...	104	...	...	उपदर्शन
ཉེས་པ་རྣམས	...	...	199	...	...	दोषाः
གཉི་ག	...	...	218	...	...	उभय
གཉི་ག་ལ	...	...	120	...	...	द्वयोः
གཉི་ག་ལ་མ་གྲུབ་པ	...	...	141	...	...	उभयासिद्ध
གཉི་ག་ལས་ལྲོག་པ	...	...	211	...	...	उभयव्यतिरेक
གཉི་ག་ལས་ལྲོག་པ་ལ་ ཐོ་རྩོམ་ཟབ་ནི	...	...	211	...	...	सन्दिग्धोभय- व्यतिरेक
གཉིས	...	...	164, 207	...	...	द्वि
གཉིས་ཀ	...	...	140, 200	...	...	उभय
གཉིས་གྱིས	...	...	118	...	...	द्वय
གཉིས་གཉིས་ལ	...	...	182	...	...	द्वयोर्द्वयोः

वाङ्मयं	...	...	117	...	...	दि
वाङ्मयं	...	...	12	...	...	दि
वाङ्मयं	...	...	55	...	...	दो
वाङ्मयं	...	...	165	...	...	दि
वाङ्मयं	...	...	190	...	...	द्वितीय
वाङ्मयं	...	...	38	...	...	द्वितीय
वाङ्मयं	...	...	91	...	...	द्वितीय
वाङ्मयं	...	...	171	...	...	द्वयोः
वाङ्मयं	...	...	188	...	...	अभावः

५।

वाङ्मयं	...	58, 55, 99, 110,	...	हेतु
		114, 116, 125,		
		198		
वाङ्मयं	...	115, 217	...	हेतोः
वाङ्मयं	...	141, 149, 165, 182		हेतुभावः
वाङ्मयं	...	194	...	हेतु
वाङ्मयं	...	107	...	हेतुत्वात्
वाङ्मयं	...	111	...	हेतु (loc.)
वाङ्मयं	...	98	...	उपचारात्
द्वयं	...	200, 216	...	नित्य
द्वयं	...	149, 165	...	नित्यत्व
द्वयं	...	183	...	नित्य

དགས	...	...	39, 48, 58, 92, 118, 139	...	विह्व
དགས་ནི	...	...	41, 195	...	विह्व
དགས་སུ་གུར་བ	...	...	207	...	विह्वभूत
དོག་བ	...	...	14	...	कल्पना
དོག་བ་དང་བྲལ་ཞིང་	...	...	14	...	कल्पनापोढ
དོག་བ་ནི	...	...	17	...	कल्पना
དོགས་དེ	...	...	114, 115	...	गति
དོགས་བ	...	...	162	...	गति
དོགས་བ	...	...	38, 84	...	प्रतीति
དོགས་བའི་ཕྱིར	...	...	119	...	प्रतीतेः
དོགས་བར	...	...	84	...	प्रतीति (loc.)
དོགས་བས	...	...	198	...	प्रतीति
ལ་བར་བུའོ	...	...	108	...	प्रत्यक्षाः
ལ་བུ་ཕྱེ	...	...	210, 212	...	इति
ལ་བུའོ	...	...	158	...	वत्
ལ་བུའོ་ཞེས	...	...	195	...	इति
ལ་བུའོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི	...	...	100	...	इति
ལྷག་གཅོད་རྣམས	...	...	220	...	आत्मसराधि
ལྷག་གཅོད་རྣམས	...	...	220	...	आतयः
ལྷན	...	...	130, 167	...	आसन
ལྷོ་བ	...	...	186	...	अपसंहार

शुद्धं च तद्गुणं च	...	195	...	...	दर्शयता
शुद्धं च	...	185	...	...	वच
वदन्ति	...	127	...	...	स्थित
वदन्ति	...	185	...	...	आश्रित्य
वदन्ति शुद्धं च	...	127	...	...	स्थितसाधन
वदन्ति च	...	185	...	...	आश्रय (gen.)
वदन्ति चिच्छन्दं च	...	158	...	...	अवृत्त
वदन्ति च	...	102	...	...	अपेक्षित
वदन्ति च प्रियं च	...	74	...	...	अपेक्षणात्
वदन्ति च	...	127, 210	...	...	शास्त्र
वदन्ति च तद्गुणं च तद्गुणं च	...	186	...	...	शास्त्रकाराः
वदन्ति	...	207	...	...	उपदिष्टवान्
वदन्ति	...	2	...	...	कृत्याद्यते
वदन्ति	...	84	...	...	निर्देश
वदन्ति च	...	195	...	...	दर्शित
वदन्ति च	...	207	...	...	शासन
वदन्ति च	...	117	...	...	उपदर्शन
वदन्ति च	...	195	...	...	दर्शिते
वदन्ति च प्रियं च	...	132	...	...	प्रदर्शनार्थम्
वदन्ति च	...	128, 180	...	...	उक्त (loc.)
वदन्ति च	...	119, 121	...	...	उक्ते
वदन्ति च	...	195, 218	...	...	दर्शयितुम्

བསྟན་པར	...	...	118	...	...	स्नायन (loc.)
བསྟན་པར	...	...	120	...	...	निर्देश (loc.)
བསྟན་པར	...	...	188	...	...	दशित (loc.)
བསྟན་པར་གྱི་བར	...	...	195	...	...	दशनीयौ
བསྟན་པར་གྱི་ཞེན	...	...	128	...	...	निर्देश
བསྟན་པར་གྱི་འོ	...	...	117	...	...	दशनीय
བསྟན་པས	...	...	122	...	...	उक्त

ཐ །

ཐ་སྟོན	...	...	64, 85, 97, 121, 122	...	...	अवहार
ཐ་དད	...	...	82	...	...	भेद
ཐ་དད་པ	...	...	80	...	...	भेद
ཐ་དད་པ	...	...	170	...	...	भिद्यते (भिन्न)
ཐ་དད་པ་ཅན་ཉིད	...	...	108	...	...	भेदित
ཐམས་ཅད	...	...	2, 25, 99, 142, 175, 188, 218	...	...	सर्व
ཐམས་ཅད་ཀྱི	...	...	117	...	...	सर्वस्य
ཐམས་ཅད་མཐོན་པ	...	...	151, 152, 154, 171, 172, 207	...	...	सर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་མཐོན་པ་ཉིད	...	...	158, 161	...	...	सर्वज्ञत्व
ཐམས་ཅད་མཐོན་པ་མ	...	...	201	...	...	असर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་མཐོན་པ་མ་ཡིན་པ	...	...	158	...	...	असर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་ན	...	...	187	...	...	सर्व (loc.)

प्रत्यक्षं ...	147	...	...	सर्वत्र
प्रत्यक्षं च चक्षुः परं	147	...	...	सर्वगत (loc.)
प्रत्यक्षं च चक्षुः परं ...	187	...	...	सर्वगत
प्रत्यक्षं चैव ...	82, 104	...	...	सर्वे
प्रत्यक्षं चैव ...	149, 218	...	...	सर्वत्र
प्रत्यक्षं चैव ...	176	...	...	सर्वस्मात्
प्रत्यक्षं चैव ...	194	...	...	सर्वतः
प्रत्यक्षं चैव ...	221	...	...	[सुनि]
प्रत्यक्षं चैव ...	158	...	...	सन्देह
प्रत्यक्षं चैव ...	90, 182, 191	...	...	संशय
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव	158	...	...	सन्दिग्धा
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव ...	140, 141, 145, 151, 171, 172	...	...	सन्देहे
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	145	...	...	सन्दिग्धासिद्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव ...	201, 207, 208, 210, 212	...	...	सन्दिग्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	164	...	...	सन्दिग्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	209, 211...	...	...	सन्दिग्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	182	...	...	सन्देहे
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	171	...	...	सन्दिग्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	151	...	...	सन्दिग्ध
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	179	...	...	सन्देहात्
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	146	...	...	सन्दिग्धमान
प्रत्यक्षं चैव चक्षुः परं चैव चक्षुः परं चैव	172	...	...	सन्दिग्ध

ཐོ་ཚོ་མ་ཟ་བའི་ཕྱིར་རོ	154	...	...	सन्देशात्
ཐོགས་པ་མེད་པ	...	70, 76	...	अप्रतिबद्ध
མཐའ	...	27	...	पर्यन्त
མཐའ་ལས་བྱུང་བའི	...	27	...	पश्चात्त
མཐུན་པ	...	46	...	समान
མཐུན་པའི་ཕྱོགས	...	48, 47, 118, 149,	...	सपक्ष
		194, 195, 217		
མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ནི	...	46	...	सपक्ष
མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ	...	165, 166	...	सपक्षे
མཐོང་བ	...	84	...	दर्शन
མཐོང་བ	...	97	...	दृष्ट
མཐོང་བའི	...	185	...	दर्शन (gen.)

ད།

ད་ལྟར	...	64	...	वर्तमान
དག་གིས	...	82	...	भ्यां
དག་པ	...	100	...	सुद्ध
དང་	...	18, 28, 89, 41, 47, ...	...	च
		48, 51, 59, 60, 64,		
		86, 106, 108, 202		
དང་ལྟན་པའི	...	81	...	युक्त
དང་པོ་ནི	...	2	...	प्रथम
དང་པོ་འོ	...	37	...	प्रथम
དམ	...	218	...	च

दम	...	...	145, 172, 218	...	वा
दुम	...	...	69, 70, 78, 110, 114, 195	...	धूम
दुम-येंद	...	...	110	...	धूम
दुम-येंद-वर्दे-धुंर	...	...	54, 78, 81	...	धूमात्
दुम-सु	...	...	218	...	खड्ग
दुम	...	...	62	...	काल
दु	...	...	132	...	एतत्
दु	...	...	58, 117, 128, 154, 169, 182	...	सः
दु	...	...	2, 80, 88, 62, 99, 108, 115, 116, 117, 125, 127, 129, 188, 147, 195	...	तद्
दु-श्रुं	...	...	80, 88, 106	...	तदेव
दु-श्रुं-गु-धुंर	...	...	179	...	एतएव
दु-श्रुं-गु-स	...	...	68	...	तस्या एव
दु-म-श्रुं-स	...	...	61	...	ते
दु-म-श्रुं-स-मि-र-स	...	...	61	...	ताभ्यामेव
दु-म-श्रुं-स-द-	...	...	176	...	ताभ्यां
दु-म-श्रुं-स-कि	...	...	166	...	एतौ
दु-म-श्रुं-स-य	...	...	172	...	इयोः
दु-म-श्रुं-स-व-स-व...	...	...	117, 185...	...	तस्मात्
दु-म-श्रुं-सु	...	...	119	...	तावृण
दु-म-श्रुं-र	...	...	112, 182...	...	एवं

དེ་ལྟར་ན	...	...	118, 138, 164	...	इति
དེ་དག	...	...	219	...	ते
དེ་དག	...	...	82	...	इमे
དེ་དག	...	...	104, 218...	...	एते
དེ་དག	...	...	107	...	तयोः
དེ་དག་གིས	...	...	217	...	एभिः
དེ་དག་ཐོས་ཅད་ལ	...	...	85	...	सर्वत्र
དེ་དག་མི	...	...	85	...	ते
དེ་དང་	...	...	57, 188	...	तद्
དེ་དང་	...	...	21	...	तथा
དེ་དང་	...	...	60	...	तत्र
དེ་དང་འགམ་པ	...	...	47	...	तद्विषय
དེ་འདྲི	...	...	122	...	तावृथ
དེ་ན	...	...	54	...	तत्र
དེ་ན	...	...	110, 190, 195	...	तत्र
དེ་ནི	...	...	122	...	तथा
དེ་ནི	...	...	170	...	तत्र
དེ་ནི	...	...	68	...	तत्र
དེ་ནི	...	...	142	...	एतेन (nom.)
དེ་ནི	...	...	82, 197, 121, 122 129, 132, 189, 202 218	...	तः

དེ་ནི	...	...	28, 80, 94, 100, 101, 111, 119, 129, 168, 187, 190, 204, 210, 216	...	...	तत्
དེ་བས་ན	...	...	176	...	...	तस्मात्
དེ་མ་ཐག་པ...	...	...	28	...	...	अगन्तर
དེ་མེད་པ	...	...	47	...	...	तद्भाव
དེ་ཙམ་གྱི	...	...	194	...	...	तन्मात्र
དེ་ཙམ་གྱིས	...	...	193	...	...	तावत्तैव
དེ་ཙམ་དུ་ཟད་པའི་ཕྱིར་རོ	...	...	195	...	...	एतावन्मात्रत्वात्
དེ་བཞིན་དུ	...	...	108	...	...	एवं
དེ་བཞིན་དུ	...	...	99, 115, 122, 145, 148, 151, 201, 204, 207	...	...	तथा
དེ་ལ	...	...	14, 89, 48, 97, 127, 183, 189, 172, 177	...	...	तत्र
དེ་ལ་ནི	...	...	211	...	...	तस्य
དེ་ལས	...	...	47	...	...	ततः
དེ་ལས་ཕྱང་བ	...	...	61, 117	...	...	तदुत्पत्ति
དེའི	...	...	84, 193	...	...	अस्य
དེའི	...	...	28, 178, 195	...	...	तस्य
དེའི	...	...	84, 106, 108, 145, 185, 189, 195	...	...	तद् (gen.)
དེའི་བདག་ཉིད	...	...	61, 117	...	...	तादात्म्य
དེའི་བདག་ཉིད་ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ	...	...	107	...	...	तादात्म्यात्

དེའི་ཕྱིར	...	...	218	...	...	तद् (ablat.)
དེའི་ཚེ	...	...	127, 128, 188	...	...	तदा
དེའི་རང་བཞིན་མ་ཡིན་པ			60	...	...	अतद्भवभाव
དེར	...	...	57	...	...	तद् (loc.)
དེས	...	...	117, 128, 219	...	...	तेन
དེས་ན	...	...	180	...	...	अनेन
དེས་ན	...	...	127	...	...	एतेन
དེས་ན	...	...	198	...	...	तेन
དོན	...	...	2, 27, 80, 81, 33,	...	...	अर्थ
			84, 46, 59, 82, 90,			
			129, 180, 182, 185,			
			191, 193, 195, 219			
དོན་གྱི་དབང་གྱིས	...	...	218	...	...	अधीपत्या
དོན་གྱིས	...	...	56	...	...	अर्थे (instr.)
དོན་གྱིས་ནི	...	...	114	...	...	अधीत्
དོན་དམ་པ	...	...	80	...	...	परमार्थ
དོན་དམ་པར་ཡོད་པ	...	...	80	...	...	परमार्थस्त्व
དོན་དུ་ནི	...	...	96	...	...	अधीतः
དོན་རྣམས་ལ	...	...	186	...	...	अथय
དོན་ཕྱིད	...	...	81	...	...	अधीक्रिया
དོན་ཕྱིད་རྣམས་པའོན	...	...	31	...	...	अधीक्रियासामर्थ
དོན་དམིགས་པའི་རིག་ཕྱར་			62	...	...	अनुपपत्ति-
མ་གྱུར་པ་རྣམས་ལ						असत्प्रतीत्य

དོན་གཞན	...	82, 168	...	अर्थात्तर
དོན་ལ	...	58	...	अर्थे
དོན་ལས	...	59	...	अर्थात्
དྲན་པ	...	64	...	स्मृति
དྲུངས	...	221	...	[समूह]
གཏུང་བར་བྱེད་པ	...	79	...	दहन
གདོན་མི་ཟ་བའི་ཕྱིར་དོ	...	179	...	मान्तरौयकत्वात्
བདག	...	180, 147, 153, 175, 187	...	आत्मन्
བདག་གི་དོན	...	130	...	आत्मार्थ
བདག་གི་དོན་གྱི	...	84	...	स्वार्थ
བདག་གི་དོན་ཉིད་དུ	...	180	...	आत्मार्थता
བདག་གཅིག་ལ	...	177	...	एकात्मनि
བདག་བཅས་པ	...	178	...	सात्मक
བདག་ཉིད	...	84, 128, 126, 145	...	स्वयम्
བདག་ཉིད་ཀྱིས	...	188	...	स्वयम्
བདག་ཉིད་ཀྱིས	...	189	...	आत्मया
བདག་ཉིད་དང་འདོད་པ...	...	128	...	स्वयमिद
བདག་ཉིད་ལ	...	144	...	स्वयं
བདག་དང་བཅས་པ	...	174, 176, 178	...	सात्मक
བདག་མེད་པ	...	176	...	अनात्मक
བདག་མེད་པ	...	174	...	निरात्मक

བདག་མེད་པ་ལས	...	178	...	..	निरात्मत्वात्
བདག་མེད་པར	...	176	...	...	निरात्मकत्वेन
བདུད	...	221	...	...	[मार]
བདེ་བ	...	144	...	...	सुख
འདས་པ	...	64	...	...	अतीत
འདི	...	120, 191, 195	...	...	अयं
འདི་གཉིས	...	170	...	..	आर्था (nom.)
འདི་གཉིས	...	96	...	...	अनयोः (nom.)
འདི་གཉིས་ཁོ་ནའི	...	169	...	...	अनयोरेव
འདི་གཉིས་ནི	...	166	...	...	अनयोः (nom.)
འདི་གཉིས་ལས	...	175	...	...	अनयोः
འདི་ན	...	69, 71, 72, 78, 77, 78, 121, 122	...	...	अत्र
འདི་ན	...	79	...	...	अत्र
འདི་ན	...	70, 76, 110, 112, 121, 146	...	...	इह
འདི་ན་ནི	...	114	...	...	अत्र
འདི་ནི	...	58, 81, 201	...	...	अयं
འདི་ལ	...	55	...	...	अत्र
འདི་ལ་ནི	...	171	...	...	अत्र
འདིར	...	121	...	...	वस्त्रात्
འདིར	...	187	...	...	तत्र
འདིར	...	111, 122, 182	...	...	इह

འདིར	...	...	40, 45, 180, 207, ... 209, 211	...	...	ལམ
འདིར་ནི	...	...	125	...	...	ཇུ
འདིས་ནི	...	...	199	...	...	ཇུ་མེད
འདུ་བར	...	...	82	...	...	མཚན་ལྡན
འདུ་བྱེད	...	...	64	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདུག་པ	...	...	186	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདུག་པའི	...	...	189	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདུས་པ	...	...	146	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདུས་པ་མ་ཡིན་པ	...	...	168	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདུས་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར			180, 167	...	...	མཚན་ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་ཆགས	...		168, 201, 202, 207, 209, 210, 211, 212, 218	...	...	རྣམས་ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ			171, 207...	...	...	ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ དག་ནི			172	...	...	ལྡན་པའི་ལམ་ (nom.)
འདོད་ཆགས་དང་འབྲལ་བ			211	...	...	ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་ཆགས་དང་མ་བྲལ་ བཅིངས་པ			218	...	...	ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ལྡན་པ			151	...	...	རྣམས་ལྡན་པའི་ལམ་
འདོད་དེ	...	...	168	...	...	ཇུ
འདོད་དོ	...	...	125	...	...	ཇུ

འདོད་པ	...	...	138	...	...	अभिमत
འདོད་པ	...	...	128, 128, 129, 138, 170	...	...	इष्ट
འདོད་པ་ཡི་ན་གྱི	...	...	125	...	...	इष्ट
འདོད་པ་ལ་གནོད་པ་གྱེད་ པའི་ཕྱིར			167	...	...	इष्टविघातकृत्
འདོད་པའི	...	...	132, 202, 219	...	...	इष्ट
འདོད་པའོ	...	...	124	...	...	इष्ट
འདོད་པས	...	...	129	...	...	इच्छता
འདྲ་བ་ཉིད	...	...	84	...	...	साक्य
འདྲོ	...	...	40	...	...	वत्
འདྲི	...	...	17	...	...	संसर्ग
འདྲིར་རྒྱུང་	...	...	17	...	...	संसर्गबोध्य
དུལ་གྱུར་བ	...	...	200, 206...	...	...	परमाहु
དོ	...	...	218	...	...	उपल
དོའི་དུས་ལུ	...	...	213	...	...	उपलखक
ལྡན་པ	...	...	201, 202, 210	...	...	मात्
ལྡན་པ་ལྟེ	...	...	210	...	...	मत्तः
ལྡན་པའི་ཕྱིར	...	...	211	...	...	योगात्
ལྡན་པའི་ཕྱིར	...	...	201	...	...	मत्तात्
ལྡན་པའི་ཕྱིར་དོ	...	...	209	...	...	मत्तात्
ལྡོག་པ	...	...	164, 207, 209, 212... 214, 215	...	...	अतिरेक

ज्ञेयः	...	...	116, 117...	...	...	निवृत्ति
ज्ञेयः शब्दः	...	...	176	...	...	आहृतत्वेन
ज्ञेयः शब्दः	...	...	178	...	...	अतिरेकयोः (nom.)
ज्ञेयः शब्दः किं	...	...	179	...	...	अतिरेकयोः (nom.)
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	179	...	...	अतिरेकयोः
ज्ञेयः शब्दः किं	...	...	158	...	...	आहृति
ज्ञेयः शब्दः किं	...	...	168	...	...	विवृत्ति
ज्ञेयः शब्दः किं	...	...	154, 171...	...	...	अतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	151	...	...	आहृतिक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	158	...	...	विपर्ययात्
ज्ञेयः शब्दः अर्थः किं	...	...	216	...	...	विपर्ययव्यतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः अर्थः	...	...	214	...	...	अव्यतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः अर्थः अर्थः किं	...	...	215	...	...	अप्रदर्शितव्यतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः अर्थः किं	...	...	218	...	...	अव्यतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः अर्थः अर्थः	...	...	218	...	...	आहृतत्वात्
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	194	...	...	आहृत
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	117	...	...	अतिरेक
ज्ञेयः शब्दः अर्थः अर्थः अर्थः	...	...	117	...	...	अतिरेकमुखेन
ज्ञेयः शब्दः	...	...	221	...	...	[सिना]
ज्ञेयः शब्दः अर्थः	...	...	207	...	...	वर्धमान
वस्तुतः अर्थः	...	...	117	...	...	आहित
वस्तुतः अर्थः अर्थः अर्थः	...	...	175	...	...	संयत्तात्

३।

ནང་དུ་འདུས་པའི་ཕྱིར་རོ	169	...	...	अन्तर्भाव	
ནམ	...	...	144	...	वा
ནམ་མཁའ	...	...	187, 195, 206, 215...	...	आकाश
ནི	...	...	117	...	हि
ནུས་དེ	...	...	218	...	शक्त
ནུས་པ	...	...	70, 76	...	सामर्थ्य
ནུས་པ་མོ་ན...	...	...	81	...	सामर्थ्य
ནུས་སོ	...	...	195	...	शक्त
ནམ	...	...	1	...	[वाम]
ནལ་བོ་ན	...	...	1	...	[न्यायविन्दु]
མནས་པ	...	...	187	...	अवस्थित
མནས་པ	...	...	187	...	गत
མནས་པ	...	...	175	...	वृत्ति
མནས་པའི	...	...	158	...	स्थित
མནས་པར	...	...	175	...	वृत्ति
མནས་པར	...	...	188	...	अवस्थित
མནས་པར་འགྱུར་བ	...	...	174	...	वर्तते
ནམ་པ	...	...	68, 117	...	प्रकार
ནམ་པ	...	...	12, 23	...	विधा

ཀླུ་པ་གཞི་པ་དག་གིས	175	...	...	अवच्छेदाभ्याम्
ཀླུ་པ་གཉིས་དེ	...	88	...	द्विधा
ཀླུ་པ་གཉིས་དེ	...	117	...	द्विप्रकार
ཀླུ་པ་གཉིས་དེ	...	12, 94, 154	...	द्विविध
ཀླུ་པ་དག	...	195	...	प्रकारौ
ཀླུ་པ་དེ་གཉིས	...	161	...	द्विविध
ཀླུ་པ་དེ་ལྟ་བུ་ནི	...	158	...	एवंप्रकार
ཀླུ་པ་བཞི་ལྟེ	...	28	...	चतुर्विध
ཀླུ་པར་གཞི་པ་འདི	...	179	...	अवच्छेद
ཀླུ་པར་བཅད་པ	...	84	...	अवच्छेद
ཀླུ་པར་བཞག་པ་ནི	...	40	...	अवस्था
ཀླུ་པར་ཤེས་པ	...	28, 142	...	विज्ञान
ཀླུ་པ་འབྱོར་པ	...	27	...	योगिन्
སྣང་བ	...	17, 30	...	प्रतिभास

པ།

པ་ཀར་ཚོ	...	1	...	[प्रकरण]
དཔེ	...	198, 195, 199	...	वृत्तान्त
དཔེ་ལྟར་སྣང་བ	...	217	...	वृत्तान्ताभास
དཔེ་ནི	...	187, 207, 209, 211...	...	उदाहरण
དཔེར་ན	...	191, 207...	...	तद्यथा

དབེང་ན	...	...	48, 58, 54, 69, 70- ... 74, 76-80, 97, 99, 110, 111, 125, 130, 138, 135, 141, 145- 147, 149, 151, 167, 171, 178, 200, etc.	...	यथा
དབྱེད་པ་དགལ	...	...	185	...	विचारेषु
ཕྱངས་ཏེ	...	...	158	...	परिहार
ལེ	...	...	79, 81	...	रोम
ལེ་ལོ་	...	...	79, 81	...	रोमहर्ष
ལེ་ལོ་	...	...	187, 191, 217	...	सामान्य
ལེ་ལོ་	...	...	46	...	सामान्य
ལེ་ལོ་	...	...	82	...	सामान्य
ལེ་ལོ་མཚན་ཉིད	...	...	217	...	सामान्य

པ།

པ་རོལ་པོ	...	...	219	...	पर
པན་ཚུན	...	...	191	...	परस्पर
པན་ཚུན	...	...	179	...	अन्वय
ཕྱང་པོ	...	...	174	...	राशि
ཕྱུང་དུ་ཕྱིན་པ	...	...	207	...	अतिशय
ཕྱི་ལོལ་པ	...	...	142	...	प्रतिवादि
ཕྱིན་ཅི་ལོག	...	...	164, 166, 168	...	विपर्यय
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི	...	...	204	...	विपरीत

सुं	...	...	173	...	...	त्वाव्
सुं नो	...	...	221	...	...	[अक्ष]
सुं वास	...	...	48, 97	...	...	प्रदेश
सुं वास	...	...	104, 120, 128, 182, 188	...	...	पक्ष
सुं वास वा उवाच	...	...	149	...	...	एकदेशे
सुं वास सुं सुं व	...	...	187	...	...	पक्षाभास
सुं वास यि कने	...	...	188	...	...	पक्ष
सुं वास यो	...	...	128	...	...	पक्ष

वा

वा	...	...	77	...	...	तुषार
वा कस्य वा	...	...	191	...	...	अनाराधेषु
वास	...	...	49, 97, 100, 112, 121, 191, 195, 200, 203	...	...	घट
वा	...	...	1	...	...	[भोट]
वा कने	...	...	1	...	...	[भोटभाषावाम्]
वास	...	...	101, 102, 104, 118, 195	...	...	कतक
वास कने	...	...	165, 195...	...	...	कतकत्व
वास कने सुं	...	...	203, 215...	...	...	कतकत्वाव्
वास कने	...	...	118, 204...	...	...	कतक
वास कने यि कने	...	...	60	...	...	अतदुत्पत्तेः
वास कने सुं	...	...	59	...	...	उत्पत्तेः

ཕྱེསག	...	...	96, 108	...	...	मेद
ཕྱེསག	...	...	48, 79, 81, 84, 97,	...	...	विशेष
			112, 170			
ཕྱེསག་གི	...	...	218	...	...	विशेष
ཕྱེསག་གི་མཚན་ཉིད	...	...	218	...	...	विशेषजनसङ्घ
ཕྱེསག་གིས	...	...	100	...	...	मेदेन
ཕྱེསག་གིས	...	...	68, 94	...	...	मेदात्
ཕྱེསག་གིས་དེ	...	...	101	...	...	मेदेन
ཕྱེསག་དུ་ནི	...	...	194	...	...	विशेषेण
ཕྱེསག་དག	...	...	79	...	...	विशेषाः
ཕྱེསག་དང་ལྷན་པའི	...	...	45	...	...	विशेष
ཕྱེསག་མེད་པར	...	...	194	...	...	अमेदेन
ཕྱེད	...	...	81	...	...	स्त्रिया
ཕྱེད་པ	...	...	210	...	...	प्रखेट
ཕྱེད་པ	...	...	102	...	...	आपार
ཕྱེད་པས	...	...	127	...	...	कारेण
ལྷན་ཟེའི	...	...	209	...	...	नास्य
ལྷན་པ	...	...	211, 218...	...	...	वीत
ལྷན་པ་ཉིད	...	...	212	...	...	वीतल
ལྷན་པ་མ	...	...	211, 218...	...	...	अवीत
ལྷན་པའི	...	...	207	...	...	अविद्यमान
ལྷན་པའོ	...	...	176	...	...	अतिरिचते

सुखसौ	...	21	...	रहित
सुखीनः	...	14	...	अपोद
सुखसौ	...	34	...	वशात्
सुखसौ	...	28, 142	...	इन्द्रिय
सुखसु	...	146	...	भूत
सुखसु	...	114	...	भवति
सुखसुसु	...	155	...	भवतः
सुखसुसु	...	74	...	भूत
सुखसुसु	...	83, 40	...	प्रथ
सुखसुसु	...	61, 70, 78, 76, 80, 82, 87, 98, 110, 111, 114, 168, 184, 187, 194, 195	...	कार्यं
सुखसुसुसु	...	195	...	कार्यता
सुखसुसुसु	...	54, 111	...	कार्यं
सुखसुसुसुसुसुसु	...	114	...	कार्यहेतु
सुखसुसु	...	56, 58, 117	...	प्रतिबन्ध
सुखसुसुसुसु	...	188	...	संबन्धिन्
सुखसुसुसुसुसुसु	...	187, 188...	...	सम्बन्धिभिः
सुखसुसुसु	...	141	...	सम्बन्धस्य
सुखसुसु	...	116	...	प्रतिबन्ध
सुखसुसुसुसुसु	...	176	...	संबन्धी
सुखसुसुसुसुसुसु	...	60	...	अप्रतिबन्ध

ལྷོ་མ་	...	...	68, 82, 84, 94, 96, ... 99, 118, 120, 189, 190	प्रयोग
ལྷོ་མ་པ་	...	...	110, 111... ..	प्रयोग
ལྷོ་མ་པ་ལ	...	...	114, 121, 122 ...	प्रयोग
ལྷོ་མ་པ་ལོ	...	...	100, 112, 118, 114...	प्रयोग

མ།

མ	...	...	185	ख
མ	...	...	97, 158, 169, 176, ... 182, 198	ग
མ་བཟུང་པའི	...	...	21	अनाहित
མ་ལྷུ་ལ་བ	...	...	14	अध्वान्त
མ་ལྷུ་ལ	...	...	138	असिद्ध
མ་ལྷུ་ལ་ལྷོ	...	...	142	असिद्ध
མ་ལྷུ་ལ་ན	...	...	108	अनिष्पन्नस्व
མ་ལྷུ་ལ་ན	...	...	147, 148... ..	असिद्धौ
མ་ལྷུ་ལ་པ	...	...	147, 182... ..	असिद्ध
མ་ལྷུ་ལ་པ	...	...	171, 182... ..	असिद्धि
མ་ལྷུ་ལ་པ་ལོ་ན་དེ	...	...	145	असिद्ध
མ་ལྷུ་ལ་པའི་...	...	...	141	असिद्ध
མ་ལྷུ་ལ་པའི་ལྷོར	...	...	125	असिद्धत्वात्
མ་ལྷུ་ལ་པའི་ལྷོར	...	...	176, 177, 214 ...	असिद्धेः
མ་ལྷུ་ལ་པའི་ལྷོར་རོ	...	...	168	असिद्धेः

अमुचपरे ...	...	144	...	...	असिद्ध
अमुचप ...	...	141	...	...	असिद्धि
अमुचप ...	...	171	...	...	असिद्ध
अदेशप ...	...	151, 164, 171, 172...			अनैकान्तिक
अदेशपदमा	...	182	...	...	अनैकान्तिकाः
अदेशपथिके	...	179	...	...	अनैकान्तिक
अदेशपरे ...	...	148	...	...	अनैकान्तिक
अपेक्षे	...	180	...	...	अनुक्ति
अपरिमाणपद	...	96	...	...	अन्यत्र
अप्रमाणपुत्रपति	...	165	...	...	अनन्तरीयकत्व
अप्रमाणप	...	28	...	...	अनन्तर
अप्रमाणपुत्रिके	...	158	...	...	अदर्शन
अप्रमाणप	...	216	...	...	अज्ञातक
अप्रमाणिक ...	...	57	...	...	अप्रतिबद्धस्य
अप्रमाण	...	129	...	...	अनुक्त
अप्रमाणिक ...	...	140	...	...	अनुक्तौ
अप्रमाणपुत्रिके	...	219	...	...	न्यूनता
अप्रमाणप	...	219	...	...	न्यूनता
अप्रमाणपुत्रिकपद	...	155	...	...	अविकल
अथिके ...	...	47, 125, 168, 213	...	...	न
अथिके ...	...	116	...	...	न हि

མ་ཡིན་ནོ	...	...	81, 128, 182, 185, ... 152, 162, 170, 189	...	...	न
མ་ཡིན་པ	...	...	151, 168, 207	...	...	न
མ་ཡིན་པའི	...	...	220	...	...	अनृत
མ་ལུས་པ	...	...	221	...	...	[अश्वेत]
མ་བསམ་པ	...	...	182	...	...	अनिराकृत
མ་བསམ་པ་ནི	...	...	188	...	...	अनिराकृत
མ་བསམ་པས	...	...	123	...	...	अनिराकृत
མང་ཞིག	...	...	127	...	...	अनेक
མལ་ཆ	...	...	130, 167...	...	...	शयन
མྱ	...	...	151, 201, 209	...	...	पुत्रव
མྱ	...	...	112, 114, 121, 122, ... 125, 154, 184, 187, 190, 191, 195, 202, 209, 210, 218	...	...	न
མི་འཁྲུལ་པ་ཙན	...	...	184	...	...	अथभिचारो
མི་འཁྲུལ་པར	...	...	57	...	...	अथभिचार
མི་འགལ་པ	...	...	162	...	...	अविबद्ध
མི་འགལ་པའི་ཕྱིར་རོ	...	...	87, 90, 116	...	...	असिद्धेः
མི་ཉེ་བ་དག	...	...	80	...	...	असन्निघान
མི་དག་པ	...	...	141, 203, 204, 215 ...	...	...	अनिव
མི་དག་པ་ཉིད	...	...	118, 195...	...	...	अनिवृत
མི་དག་པ་ཉིད་དུ	...	...	125	...	...	अनिवृत्ते
མི་དག་པ་ཉིད་ནི	...	...	144	...	...	अनिवृत

མི་དྲུག་པ་ལྟེ...	...	99	...	...	ལགས
མི་དྲུག་པ་ལོ	...	100, 101...	...	...	ལགས
མི་དྲུག་པ་པ...	...	147	...	...	འཕྲུལ་པ
མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས	...	149, 151, 218	...	...	འཕྲུལ་པ
མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས	...	44, 118, 194	...	...	འཕྲུལ་པ
མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་དགའ	195	...	...	...	འཕྲུལ་པ་ལོ:
མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ནི...	47	...	...	...	འཕྲུལ་པ
མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ...	148, 165, 166	...	...	...	འཕྲུལ་པ
མི་དང་ལྡན་པ	...	81	...	...	ཕུ་ལུ་ལྟེ
མི་འདོད་པ	...	138	...	...	ལགས
མི་ལྟོག་པ་ཅན་དག	...	206	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས	...	162	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་ན	...	119	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པ	...	184, 191...	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པ	...	48, 62, 82, 85, 90, ... 112	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པ་དགའ	...	187	..	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པ་ནི	...	48, 69, 70, 71, 78	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པ་ལ	...	119	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པའི	...	158	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པའི་ནང་དུ...	82	...	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ
མི་དམིགས་པའི་ཕྱི་རྩོ	49, 69	...	...	...	ལགས་ཀྱི་འཕྲུལ་པ

མི་དམིགས་པས	...	85	...	...	अनुपलब्धा
མི་མོངས་པར	...	64	...	...	अमूक
མི་སྲིད་དེ	...	195	...	...	असम्भव
མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར	...	161	...	...	असम्भवात्
མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ	...	62, 188	...	...	असंभवात्
མིག	...	180, 167...	...	...	अक्षुः
མིག་གིས་གཟུང་བ་ཉིད་ནི	...	125, 141...	...	...	आक्षुप्त
ལྷ་ཉྱེགས	...	221	...	...	[तीर्थिक]
མེ	...	54, 78, 114, 145, 195	...	...	अग्नि
མེ་ཡོང་དེ	...	110	...	...	अग्नि
མེ་ཡོང་པའི་ཕྱིར	...	78, 76, 77	...	...	अग्नेः
མེད	...	172	...	...	अक्षय
མེད་དེ	...	190	...	...	गच्छि
མེད་དེ	...	49, 69, 70, 74, 79, 175, 178, 195, 212	...	...	न
མེད་ལོ	...	191	...	...	अविद्यमान
མེད་ལོ	...	71, 78, 77, 78, 96, 118, 119, 121, 122, 170, 174, 177, 184, 198	...	...	न
མེད་ན	...	213	...	...	गच्छि
མེད་ན	...	116, 195...	...	...	अभावे
མེད་ན	...	118, 114, 195	...	...	असति
མེད་ན་ནི	...	115, 116...	...	...	असति

མེད་བ	..	...	200	...	...	विकल्प
མེད་བ	...	...	189	...	...	गच्छि
མེད་བ	...	...	118, 195...	...	...	असद्
མེད་བ	...	...	44, 166	...	...	असत्त्व
མེད་བ	...	...	47, 85, 87	...	...	अभाव
མེད་བ་ཉིད	...	...	218	...	...	असत्त्व
མེད་བ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱིར་རོ	...	...	207	...	...	अभावत्वात्
མེད་བ་ཉིད་ཡིན་ན	...	...	118	...	...	गच्छि
མེད་བ་ལྟ་བུ་ལྟོ	...	...	158	...	...	अभाववत्
མེད་བ་ལྟི	...	...	97, 121	...	...	असत्
མེད་བ་ལྟི་སྤྱིར	...	...	71, 78, 108, 155	...	...	अभावात्
མེད་བ་ལྟི་སྤྱིར་རོ	...	...	57, 68, 70, 115, 158, 181	...	...	अभावात्
མེད་བ་ལྟོ	...	...	165	...	...	असत्त्व
མེད་བ་ར	...	...	116	...	...	अभावस्य
མེད་བ་ར	...	...	90, 162, 178, 179	...	...	अभाव
མུར་དུ	...	...	21	...	...	आप्त
དམག་རྩམ	...	...	221	...	...	[अन्त]
དམིགས་བ	...	...	51	...	...	उपलब्ध
དམིགས་བ	...	...	97, 119, 121, 190	...	...	उपलब्धते
དམིགས་བ	...	...	49, 51, 62, 69, 85, .. 86, 97, 111, 112, 119, 121, 122, 190, 191	...	...	उपलब्धि

དམིགས་པ་འགྲུབ་ན	...	122	...	...	उपलभ्यते
དམིགས་པ་ནི	...	72, 78, 74, 76, 77,	...	...	उपलब्धि
		79, 80			
དམིགས་པའི	...	147	...	...	उपलभमाद्य
དམིགས་པར་འགྲུབ་དེ	...	111	...	...	उपलभ्यते
དམིགས་སོ	...	112	...	...	उपलब्धि
དམིགས་སོ	...	97, 121, 122, 191	...	...	उपलभ्यते
མ་ཕ	...	146	...	...	मधूर
མ་ཕའི་སྐྱ་ལག་པའི་ཕྱིར	...	146	...	...	केकायिवात्
སྐྱོལ་དེ	...	182	...	...	उक्त
སྐྱོལ་པ	...	184, 193, 219	...	...	उक्त
སྐྱོལ་པ་ཡིན་ནོ	...	117	...	...	उक्त
མཇུག་པ	...	151, 152, 153,	...	...	वस्तु
		154, 202, 213			
མཇུག་པ་ཉིད	...	153, 161...	...	...	वस्तुत्व
མཇུག་པའི་ཕྱིར	...	171, 218...	...	...	वस्तुत्वात्
མཇུག་པའི་ཕྱིར་ན	...	201	...	...	वस्तुत्वात्
མཇུག་པ	...	140	..	...	उक्तौ
མཇུག་པ་ན	...	127	...	...	आह
མཇུག་པ་ན	...	140	...	...	उक्तौ
མཇུག་པ་པ	...	127	...	...	आह
མཇུག་པ་པ	...	170	...	...	उक्त
མཇུག་པ་ནི	...	219	...	...	उक्ति

सुप्रवर्तन...	...	130, 138...	...	उक्तमात्रम्
सुप्रमोक्ष ...	...	169	...	उक्त

ॐ ।

उमंशु	...	188	...	मात्र
उमंशु	...	105	...	मात्र
उमंशु	...	58	...	मात्र
उंयंयं	...	129	...	विवादस्य
उंयंयं	...	129	...	विवादेन
वस्तु	...	165	...	प्रथम

ॐ ।

उंयंयं	...	158	...	उक्त
उंयंयं	...	51	...	वाक्य
उंयंयं	...	110, 195...	...	महान्त
उंयंयं	...	88, 84, 40, 90, 104, 135, 207	...	प्रमाण
उंयंयं	...	182, 163, 172	...	वचन
उंयंयं	...	117, 118...	...	वाक्य
उंयंयं	...	117	...	वचन (instr.)
उंयंयं	...	129	...	वचनेन
उंयंयं	...	209	...	यादृक्वचन
उंयंयं	...	209	...	यादृक्वचन

ཚུལ་	...	...	89, 48, 92, 189, 141, 148, 151, 164, 171, 172, 182	...	रूप
ཚུལ་ལྗོངས་	...	...	195	...	रूप
ཚུལ་གསུམ་པ་	...	...	39, 92	...	त्रिरूप
ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད་	...	...	41	...	त्रैरूप
ཚུལ་གསུམ་པ་འོ་	...	...	189	...	त्रिरूप
ཚུལ་གསུམ་པོ་	...	...	48	...	त्रिरूप
མོ་	...	...	142	...	आयुः
མཚན་ཉིད་	...	...	198	...	रूप
མཚན་ཉིད་	...	...	82, 182, 188, 142, 184, 198, 217, 218	...	लक्षण
མཚན་ཉིད་མོན་ལྟེ་	...	...	158	...	लक्षणता
མཚན་ཉིད་དེ་	...	...	28	...	लक्षण
མཚན་ཉིད་ནི་	...	...	81, 90	...	लक्षण
མཚན་ཉིད་པ་དེ་མ་ཐག་པ་	...	...	28	...	समनन्तर

ཇི།

རྫོགས་མོ་	221	...	समाप्त
-----------	-----	-----	-----	-----	--------

ཉ།

ལྷགས་པ་	...	...	21	...	यान
ལྷགས་པ་ཡིན་པས་ན་	...	...	185	...	प्रवृत्त

ज्ञेय	...	...	117, 119, 121, 122, ... 128, 128, 130	इति
ज्ञेयवत्त्वसुद्धे	...	...	78	इति
ज्ञेयसुद्धे	...	...	117	इति
ज्ञेयसुव	...	...	87, 91, 139, 154, ... 198, 201	इति
ज्ञेयसुवत्त्वसु	...	...	49, 53, 54	इति
ज्ञेयसुवत्त्वसुद्धे	...	...	191	इति
ज्ञेयसुवत्त्वसुद्धे	...	...	69, 70, 71, 73, 74, ... 77, 78, 79, 81, 97, 110, 180, 183, 184, 185, 167, 171, 173, 201, 203, 204, 207, 209, 211, 213, 215, 216	इति
ज्ञेयसुवद्वि	...	...	100, 101, 112, ... 118, 114, 124, 129, 132, 200	इति
ज्ञेयसुवत्त्व	...	...	146	इति
ज्ञेयसुवत्त्वसौम्यस्य	...	...	79	आदि
ज्ञेयसुवद्वि	...	...	1	नाम
ज्ञेयसुवद्वि	...	...	104, 152...	इति
ज्ञेयसुवत्त्व	...	...	119, 121, 122, 189, 213	इति
ज्ञेयसुद्धे	...	...	102, 191...	इति
ज्ञेयसुद्धेवत्त्वसौम्यस्य	...	...	81	आदि
मात्र	...	...	51, 74, 82	अन्तर
मात्र	...	...	51, 97	अन्य

ཚུལ་ ... 89, 48, 92, 189, ...
 141, 148, 151,
 164, 171, 172,
 182

ཚུལ་ནི ... 195 ...

ཚུལ་གསུམ་པ ... 39, 92 ...

ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད་ ... 41 ...

ཚུལ་གསུམ་པའི་ ... 189 ...

ཚུལ་གསུམ་པོ་ ... 48 ...

ཚོ ... 142 ...

མཚན་ཉིད་ ... 198 ...

མཚན་ཉིད་ ... 82, 182, 184, 191, 218

མཚན་ཉིད་འོན་པའི་ ... 158

མཚན་ཉིད་དེ་ ... 28

མཚན་ཉིད་ནི་ ... 81,

མཚན་ཉིད་པའི་མཚན་ཉིད་ ... 28

རྒྱལ་སྐོར་གྱི་ ...

རྒྱལ་སྐོར་གྱི་ ...

རྒྱལ་སྐོར་གྱི་མཚན་ཉིད་

187, 200, 201,
20, 206, 215

वत्

... ..

वत्

वा

82

वोम

184

वचन

188

विपर्यय

वा

... 182

व

... 104, 118, 140, ...
149, 151, 171,
176, 207

वा

... 218

[किन्तु]

वा

... .. 194

पुनः

... .. 182

वा

... .. 40, 62, 74, 84, ...
111, 119, 120,
121, 122, 125,
127, 140, 151,
161, 175, 177,
182

वपि

... .. 58, 85, 86, 110, ...
117, 121, 168,
171, 191, 195,
201

व

ཡང་དག་པའི	...	27	...	...	धृत
ཡང་དག་པའི	...	2, 12	...	...	सम्बन्ध
ཡང་དག་པའི་དོན	...	27	...	...	भूतार्थ
ཡང་ནི	...	48	...	...	य
ཡན་ལག	...	130	...	...	अङ्ग
ཡན་ལག་ནི	...	198	...	...	अवयव
ཡན་ལག་བཞིན་ནོ	...	167	...	...	अङ्गवत्
ཡིད	...	28	...	...	मनः
ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ	...	28	...	...	मनोविज्ञान
ཡིད་ཆེས་པ་མ	...	207	...	...	अनाप्त
ཡིད་ཆེས་པ་མ་ཡིན་པ	...	207	...	...	अनाप्तता
ཡིན་དེ	...	195	...	...	भवति
ཡིན་དེ	...	199	...	...	भवन्ति
ཡིན་ནོ	...	158	...	...	उपलभ्यते
ཡིན་ནོ	...	187	...	...	भवन्ति
ཡིན་ནོ	...	188, 154, 216	...	...	भवति
ཡིན་པའི་ཕྱིར	...	81, 88 58,	...	...	त्वात्
ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ	...	60	...	...	त्वात्
ཡིན་པས་ན	...	2	...	...	इति
ཡིན་ལ	...	117	...	...	भवति
ཡུལ	...	62, 147, 187, 188, ...	...	...	देश

पुत्र	...	...	28, 82, 90, 97, ...	विषय
			122, 158	
पुत्रि	...	...	28	विषय
पुत्र-अङ्ग...	...	...	121	विषय
पुत्रत्व	...	...	188	विषये
अद्वैत-सु-द्वैत-व	...	...	211, 212	परिग्रह
अद्व	...	...	172	सत्त्व
अद्व-द्व	...	...	110, 114	अलि
अद्व-क	...	...	51	सत्त्व
अद्व-क	...	...	56, 62	सति
अद्व-व	...	...	82	विधि
अद्व-व	...	...	87, 158	भाव
अद्व-व	...	...	80, 99, 104, 118	सत्त्व
			118, 195	
अद्व-व	...	...	41, 48, 58, 165, ...	सत्त्व
			194, 217	
अद्व-व-सु-द्वैत	...	...	149	वर्तमान
अद्व-व-द्व	...	...	122	सत्त्व
अद्व-व-द्व-सु-द्वैत	...	...	162	विधिः
अद्व-व-द्व	...	...	179	भाव
अद्व-व-द्व	...	...	166	सत्त्व
अद्व-व	...	...	51, 111, 119	सत्त्व
अद्व-व-द्व-सु-द्वैत	...	...	147	गुणत्व

རྩྭ

རང་	...	...	25, 62	...	...	आत्मन्
རང་	...	...	28, 28, 58	...	...	ब
རང་གི	...	...	102, 104, 182	...	...	ब
རང་གི་ངོ་མོ	...	...	128, 124	...	...	बहय
རང་གི་དོན	...	...	89	...	...	बाध
རང་གི་དོན་གྱི་རྗེས་སྤྱད་པལ་	88, 91	...	...	...	...	[बाधाशुभात्]
རང་གི་ཚད་མའི་ལྟ་བུ་དཔལ་ གིས	...	...	104	...	...	यथा सांप्रमाद्यैः
རང་གི་ཚོགས་	...	...	185	...	...	सवचन
རང་གི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་	...	...	182	...	...	सवचनैः
རང་གི་མཚན་ཉིད	...	...	80	...	...	सवच्छब्द
རང་གི་མཚན་ཉིད་དེ	...	...	28	...	...	सवच्छब्द
རང་དང་	...	...	187	...	...	ब
རང་བཞིན་	...	...	48, 51, 56, 60, 61, 62, 69, 72, 82, 85, 99, 100, 118, 116, 184, 186, 188, 191, 195	...	...	समाव
རང་བཞིན་གྱི་ལྟར་ཚོགས་	...	...	189	...	...	सभावहेतु
རང་བཞིན་གྱིས་	...	...	195	...	...	सभावेन
རང་བཞིན་ཉིད	...	...	189	...	...	सोभावंता

सदःवर्तिनः	...	108	...	...	समावत्य
सदःवर्तिनःमात्रेण	...	194	...	...	समावयोः
सदःवर्तिनःसुसुतःपति	...	100	...	...	समावभूत
सदःवर्तिनः...	...	53	...	...	समाव
सदःवर्तिनःप्रदः	...	107	...	...	समावस्य
सदःवर्तिनःयिनःपतिःसुत	...	106	...	...	समावत्वात्
सदःवर्तिनःयिनःपतिःसुत	...	59	...	...	साहाय्यात्
सप्त	...	27	...	...	प्रकर्म
सप्तःसुतःस	...	1, 87, 221	...	...	प्रकरत्वं
सप्तःसःसप्तःसः	...	202, 215	...	...	अपरिचित
सप्तःसः	...	21	...	...	तिमिर
सप्तःसः	...	97	...	...	प्रश्न
सप्तःसःसुतः	...	97	...	...	प्रश्नविवाह
सप्तःसःसुतः	...	184	...	...	प्रश्नी
सप्तःसुतः	...	146	...	...	विज्ञान
सप्तःसः	...	25	...	...	संवेदन
सप्तःसःसुतः	...	86, 218	...	...	वेदितव्य
सप्तःसुतःसुतःस	...	49, 85, 97, 111, 112, 119, 121, 122, 190, 191	...	...	नक्षत्रप्राम
सप्तःसुतःसुतःसः	...	51	...	...	नक्षत्रप्रामि
सप्तःसुतःसुतःसः	...	69	...	...	नक्षत्रप्रामस्य
सप्तःसःसुतःसुतःसः	...	1, 87, 91, 221	...	...	न्यायविद्

འུང་	...	...	17	...	...	योग्य
འེ་འེ	...	...	182	...	...	एकैकस्य
འེག་པ	...	...	78, 77, 158	...	...	स्यर्षं
འ	...	...	97	...	...	विषाह
འུངས་པ	...	...	145	...	...	वाप्य

ལ།

ལ་ལ་ཞིག	...	...	151	...	...	अथिद्
ལ་སོགས་པ	...	...	207	...	...	आदिक
ལ་སོགས་པ	...	...	82, 85, 97, 100, 108, 110, 144, 158, 163, 164, 172, 174, 176, 201, 202, 206, 209, 210, 212, 219	...	...	आदि
ལ་སོགས་པ་དང་ལྗན་པའི			178	...	...	आदिमत्
ལ་སོགས་པ་ནི	...	...	180, 167, 176, 207, 211	...	...	आदि
ལ་སོགས་པའི	...	...	151	...	...	आदिक
ལ་སོགས་པའི	...	...	111, 130, 116, 149, 167	...	...	आदि
ལ་སོགས་པས	...	...	21	...	...	आदि
ལས་པོ་ཅེ	...	...	201	...	...	रथ्या
ལས	...	...	200, 206	...	...	कर्म
ལྷང་	...	...	185	...	...	आगम

सुख	...	...	176	...	...	शरीर
सुख-उक्त-सं-सं-सं-सं-सुख	...	...	200	...	...	असूक्तत्वात्
सुख-वै	...	...	178	...	...	शरीर
सुख	...	...	2, 88, 92	...	...	परिच्छेद
सुख-सुख	...	...	37, 91	...	...	परिच्छेद
सुख	...	...	62, 90	...	...	निवृत्ति
सुख-वै	...	...	64	...	...	निवृत्ति
सुख-सुख	...	...	90	...	...	निवृत्ति
सुख-सुख	...	...	186	...	...	विपरीतस्य
सुख-सुख	...	...	170	...	...	विपर्यय
सुख-सुख	...	...	116, 168	...	...	निवृत्तौ
सुख-सुख-सुख	...	...	198	...	...	पृथक्
सुख	...	...	79, 81	...	...	द्वयं

२१

सुख	...	...	221	...	...	[शाब्द]
सुख	...	...	71	...	...	द्वय
सुख	...	...	58	...	...	द्वय
सुख-सुख	...	...	142	...	...	तरवः
सुख-सुख	...	...	58, 71	...	...	सिंहाया
सुख-सुख-सुख	...	...	121	...	...	सामर्थ्यात्

འགས་ཉིད་ཀྱིས	...	122	...	...	वामर्थात्
འུན་བ	...	142	...	...	त्वक्
ཤེས་བ	...	17	...	...	प्रतीति
ཤེས་བ	...	23, 27, 30, 83, 89, 207	...	...	ज्ञान
ཤེས་བ་ནི	...	2, 12, 21	...	...	ज्ञान
ཤེས་བར་འདོད་བའི	...	45	...	...	जिज्ञासित
བཤད་དེ	...	195	...	...	उद्धी
བཤད་དོ	...	185	...	...	उक्त
བཤད་ན	...	182	...	...	उक्त
བཤད་བ	...	85	...	...	उक्त
བཤད་བ་ལ	...	194	...	...	उक्त
བཤད་བར་བྱའོ	...	195	...	...	दर्शनीयम्
བཤུས་ན	...	142	...	...	अपहरणे

ས།

སུན་འབྱིན་བ	...	219	...	...	दूषक
སུན་འབྱིན་བ་ལྟར་སྤང་བ་ དག་ནི	...	220	...	...	दूषकाभासाः
སུན་འབྱིན་བ་དག	...	219	...	...	दूषकाः
སེམས	...	25	...	...	चित्त
སེམས་བ་མེད་པར	...	144	...	...	अचेतनाः

शेखश'अंर'पर	...	142	...	...	चेतनाः
शेखश'अश'पुन'व	...	25	...	...	चेत
शे'शु	...	207, 211	...	...	कपिल
शे'र'प'र'शु'र'र'	...	109, 186, 187	...	...	सम्भवात्
शे'र'प	...	184	...	...	संभव
शे'र'	...	173, 174, 176	...	...	प्राथ
शे'र'प'शे'र'श'प'र'द'र'र'					
प'र'शु'र'...	...	173	...	...	प्राथारिमत्वात्
श'र'प'प'र'...	...	191	...	...	शक्ति
श'र'प'...	...	193	...	...	चि
श'र'प'प'...	...	167	...	...	द्वतीय
श'र'प'प'...	...	89, 92	...	...	चि
श'र'प'प'र'...	...	92	...	...	द्वतीय
श'र'प'प'...	...	48	...	...	चि
श'र'प'प'र'द'र'प'र'श'	...	182	...	...	कथाशा
श'र'प'प'र'द'र'प'	...	209	...	...	कथीविद्
श'र'प'प'र'श'...	...	189	...	...	कथाशा
श'र'प'प'र'...	...	178, 176	...	...	जीवत्
श'र'प'प'...	...	187	...	...	निराकृताः
श'र'प'प'...	...	199	...	...	निरक्त
श'र'प'प'र'द'र'प'र'...	...	182	...	...	निराक्रियते

THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.

NOV 29 1936

MAY 3 1986

100849M W

RECEIVED BY

408505 Z

MAY 5 1986

511-511 F

OCT 20 1952 LU

CIRCULATION DEPT

15 Apr '59 J T

AUG 0 1 1991

REC'D LD

JUN 2 1959

JUL 0 1 RECD

MAR 2 1975 9 9

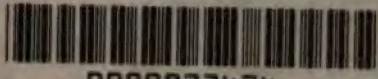
AUG 23 1979

REC. CIL. AUG 1 1979

REC. CIL. FEB 01 '85

LD 21-100m-7,'39 (402)

GENERAL LIBRARY - U.C. BERKELEY



8000973424

818774

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY